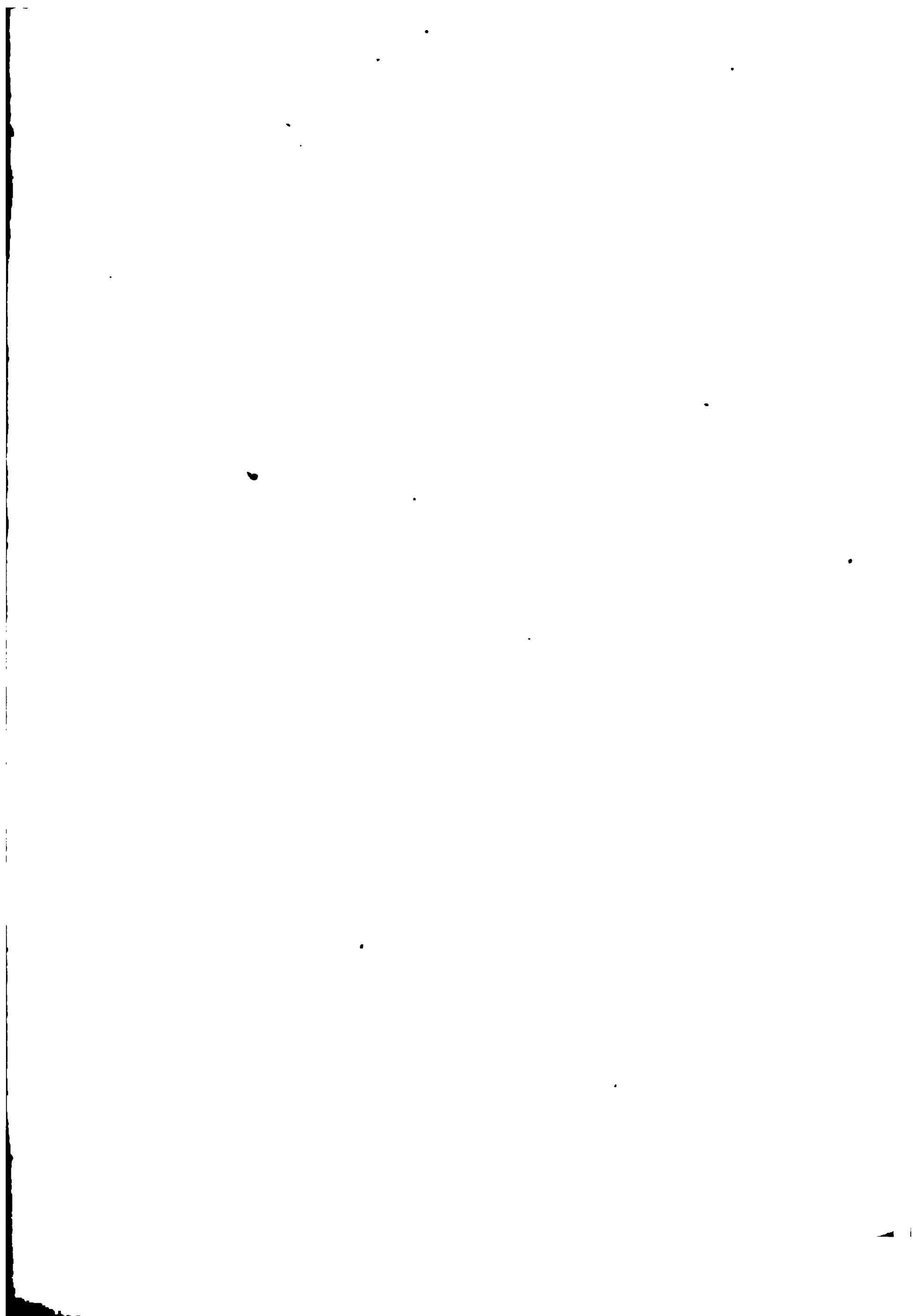

DOMINVS
ILLVMINATIO
MEA
SIR·M·MONIER-WILLIAMS
K.C.I.E.
EX LIBRIS











A TRANSLATION

OF THE

32d EDITION OF MR. MURRAY's GRAMMAR

INTO

THE GUZRATEE LANGUAGE;

WITH A COMMENTARY:

TO WHICH IS ADDED AN USEFUL VOCABULARY.



BY

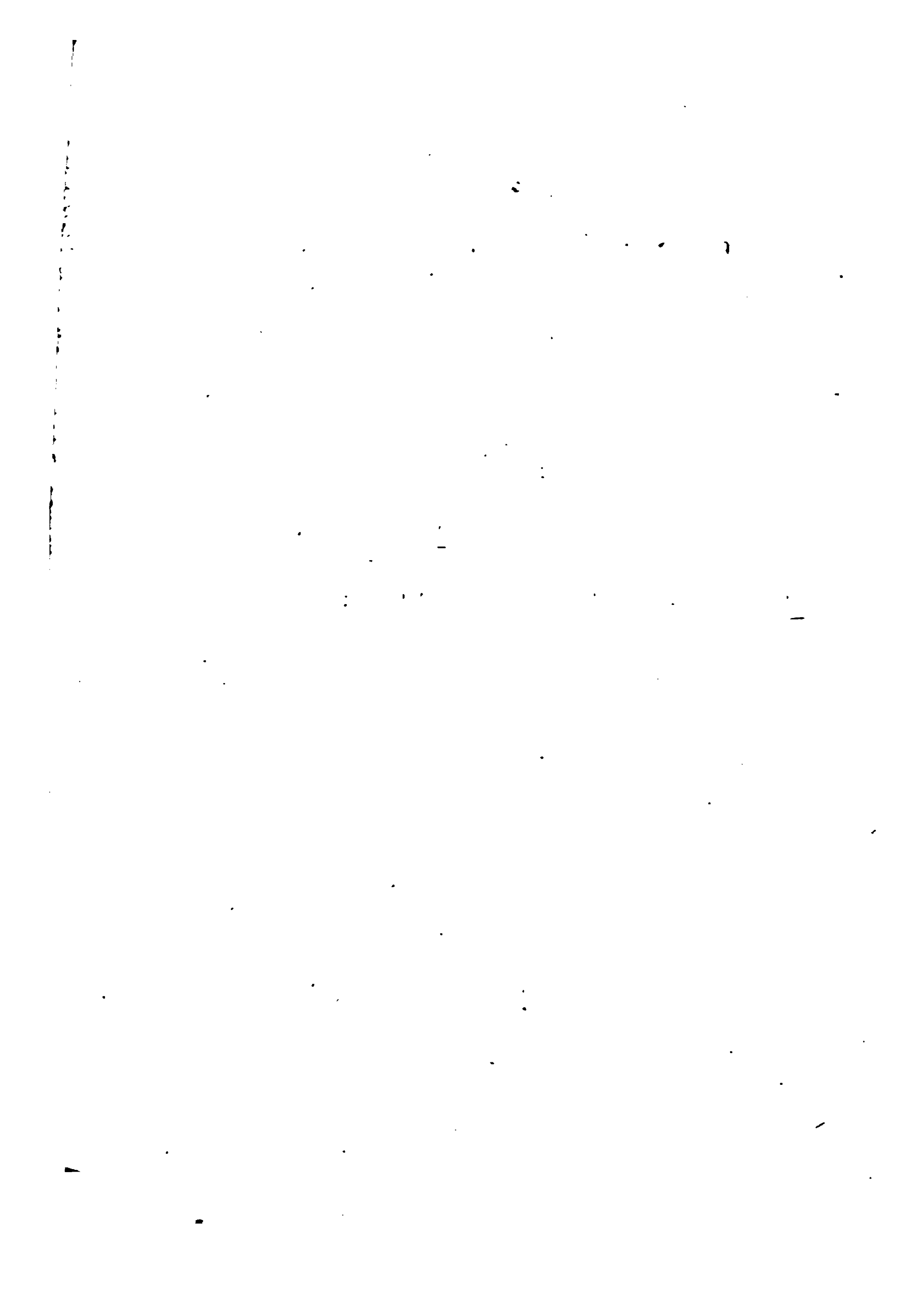
ARDESHER BAHRAMJEE.



BOMBAY:

PRINTED BY FURDOONJEE MURZBANJEE.

1822.



મીશાતર· મરેની· મોખતેશર· બાવનમી· ગારામર*

યાને ઇઆને·

અંગરેજી· વેઆકરણની· કેતાબનો· તરજુમો· તથા

શારહે· ગુજરાતી· બોલીમો*

આ· અરદેશરજી· બેહેરાંમજી· લશકરીનાંએ

ગુજરાતી· વાંચનારાવોને

અંગરેજી·

ધીદેઆ· શીખવા· શારૂં· કીધોછે*

એ કેતાબ·

શ્રી·

મુમબઇ· મધે*

ફરદુનજી· મોબેદ· મરજબાંનજીનાં· છારખાંનાંમો

શાને ૧૮૨૨ અંગરેજીનાં· વરશામો· છપાણોછે*



દીબાચો·ઇઆને·મથારૂ*

શ્રી·હીનદોશતાંન·મધે·ગુજરાતી·બોલીનાં·વાંચ
નારા·તથા·લખનારા·શરવે·ગનેઆતનાં·શાહેબ·
લોકોની·ખીદમતમો·ફરદુનજી·મોબેદ·મરજબાંન
જી·જાહેર·કરેછેજે· આપણાં· હીનદોશતાંની·લોકો
મો·ગુજરાતી·બોલીનાં·જાંણનારાવો· ઘણાંખરા·
અંગરેજી·લખવા·પઢવાનો·ઈલમ·શીખેછે·તેલોકો
ને·અંગરેજી·ગરામરનો·કાઈદો·શીખવો·તથા·શમ
જવો·ઘણો·કઠણ·પડેછે* કાંઈજે·ગુજરાતી·બોલી
મો·કાંઈ·ગરામરનો·ઈલમ·છેનહી*અને·આપણાં·
લોકો·અંગરેજી·ગરામરની·કેતાબ·શરશરી·વાંચી·
જાંણેછે·પણ·તેહનો·અરથ·તથા·કાઈદા·તથા·મુદા
શમજી·શકતાનથી·તેથી·અંગરેજી·લખવાપઢવામો
તથા·બોલવામો·ઘણાંજ·મુશકીલાઈછે·તેહનો·શબ
બ·એ·છેજે·ગરામરને·શમજતાનથી·અને·વલી·તેથી

કરીને·બીજા·અંગરેજી·ઈલમો·ઈઆને·વીદેઆઓ
ઓ·શમજ·પડવી·ઘણી·કઠણ·પડે છે·અને·ઈ·ગરા
મરનો·ઈલમ છે તે·ગોઈઆ·અંગરેજી·ઈલમની·માઈ
છે·વાશતે·અંગરેજી·શીખનારને·શરવેથી·પેહેલો·ગ
રામરનો·ઈલમ·શીખવો·ઘણો·જરૂર છે* કાંઈજે·
ઘણાઈક·લોકો·જે·અંગરેજીનો·ઈલમ·પઢેલા છે·તે
લોકોઈ·ઈ·કમતરીનને·ઘણીઈક·ખાહેશથી·ફરમા
ઈશ·કીધીજે·અગરજો·અંગરેજી·ગરામરની·કેતાબ
ની·ગુજરાતી·કરી·છાપોતો·અંગરેજી·ઈલમ·શીખ
નારાવોને·ઘણોઈક·ફાઈદો·થાઈ*અને·ઈ·ઈલમ·ગુ
જરાતીમો·થાઈઆથી·લોકો·અંગરેજી·ઈલમ·ઘણો
જ·તાકીદથી·શહી·શીખશે·તેહવારે·ઈવાતને·ઈકમ
તરીને·દેલઉપર·ધારી·તેહવારે·ઘણાંખરા·લોકો·કે
હવાલાગાજે·ઈ·અંગરેજી·ગરામરનાં·ઈલમને·આ·
અરદેશીરજી·વી·બેહરામજી·લશકરીનો છે·તે·શારી
પખે·શમજે છે·તેહવારે·ઈ·કમતરીને·તેશાહેબ·

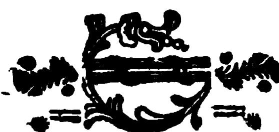
શાથે• મલીને• ઇકામનો• વીચારકીધો• પછે• વીચા
રીઉંજે•ઘણાંઅંગરેજોઇ•ગરામરની•કેતાબો•અંગરે
જીમો•બનાવેલીછે•પણ•જેગરામરકે•ઘણીજ•આ
શાંન•અને•નાથ્લી•મુખતેશર•હોઇતેહની•આપણે•
ગુંજરાતી•કરીઇ•તેવારે•શોધંતા•શોધતાં•માલુમ•પડી
ઉંજે• મી|•મરે•નામનો•ઇક•શાખશ•હાલ•અંગરેજ
ની•વેલાઇતમોંછે•કેતે•શાહેબ•ગરામરનાં•ઇલમમો
ના•બીજા•શરવે•ઇલમોમો•ગાણોઇક•કાબેલ•અને
પોંહોચેલોછે*અને•તે•હુંરવરશ•ગરામરનાં•ઇલમને
ઘણોજ•આશાંન•અને•શેહેલ•કરતો•જાઇછે•અનેહુ
ર•વરશ•ઇ•ઇલમની•કેતાબ•નવી•બનાવીને•છપાવે
છે•અને•તે•શાહેબેતમામ•પોતાની•ઉમરમો• ૫ ર
વખત•ગરામરની•કેતાબો•ને•ફેરવી•ફેરવીને•આશા
ન•કરીને•લોકોને•શેહેલ•પડવા• શારૂં• છપાવીછે•તે
મધે•જે• ૫ ર મી•ગરામરની•કેતાબ•શાને• ૧૯૧૭
અંગરેજીનાં•વરશમો•બનાવીને• શ્રી• લંનડનમો• છ

પાવીછેતે ગોરામર ઘણીજ મુખતેશર અને નવા શી
ખાઉને વાશતે આશાન અને શેહલ બનાવીછે તે
ગોરામરને ઘણાંજ લોકો પશંદ કરેછે * પછે તે
ગોરામરની કેતાબને ઈ ક મેમરીને આ અરદેશરજી
બેહરામજી લશકરી શાથે મલીને ગુજરાતી બોલી
મો તરજુમો કીધોછે * અને ઈ કેતાબની ગુજરાતી
કરવા બાબે ઘણીઈક મેહનત પડીછે તે શારવે મે
હનતની કદરતો ઈ કેતાબ વાંચે આ પછે દાનાવ લો
કો હોશે તેનેં તે માલુમ પડશે જે ઈ કેતાબનો તરજુ
મો કરવા ઉપર તથા છાપવા ઉપર શીરીતની મેહ
નત કીધી છે * કાહીજે ગુજરાતી બોલીમો ઈ ઈલમ
મુતલક છેબી નહી અને વલી ઈ અગાઉ કોઈ ઈં
ગરેજીમોથી ગુજરાતી કીધી બી નથી તેથી ઘણીજ
મેહનત પડીછે તે કામ બોલવાથી ફાઈદો નથી વાચે
આથી માલુમ પડશે *
બીજુ ઈ જે અંગરેજ લોકો ઈ પોતાના ફાઈદાને વા

શાતે•બીજી•ગાણીઈક•બોલીની•ગારામરોનો•તરજુમો
અંગારેજી•બોલીમાં•કીયોછે•જેમકે•ગીરીક•તથા•ફ
રાંશીશી•તથા•લટીન•તથા•ફારશી•તથા•અરબી•તથા
શાંશકરૂત•તથા•મહરેઠી•તથા•ઈવગેરે•કુલ•વેલાઈ
તોની•બોલીની•તથા•હીનદોશતાંની•તથા•ગુજરાતી•
ફેવી•શારવે•બોલીઓની•ગારામરો•અંગારેજી•બોલીમાં
બનાવીછે*પણ•ઈશારવે•પોતાંનાં•ફાઈદાને•વાશતે•
બનાવીછે•અગારકોઈ•હીનદોશતાંનો•આદમી•ચાહેજે
તેઉપરથી•અંગારેજી•ગારામરનો•ઈલમ•શીખેતો•તે
ઉપરથી•શીખાઈનહી*તેવાશતે•ઈકમતરીતે•મી૦
અરેની•મુખતેશર•ગારામર•જે•લંનડંનમાં•અંગારેજી•
બોલીમાં•શને ૧૮૧૭ નાં•વરશમાં• ૫ ૨ મી•વખ
ત•છપાઈછે•તેગારામરની•કેતાબનો•તરજુમો•ઈફકી
રે•કરાવીને•છાપેઓછે•હીનદોશતાંની•લોકોનાં•ફાઈ
દાનેકીજે•કાઈજે•કોઈઈ•હીનદોતાની•લોકોનાં•ફાઈ
દાને•કીજે•અંગારેજી•ગારામરનો•ઈલમ•જાહેર•કી

યોનથી*વાશતે·હવે·ઇ·કમતરીન·ઇ·કેતાબનાં·વાં
ચનારા·શરવે·શાહેબલોકો·પાશે·અરજ·કરી·ઇ·કે
તાબની·જુન·ચુકથી·માફ·માંગોછેજે·અગાર·ઇ·કેતા
બ·મેં·કેયે·તરજુમાંમો·અથવા·છાપવામાં·ચુક·
પડી·હોઇ·અને·તેહને·કોઇશાહેબ·શમજેતો·પોતા
ની·દાનાઇથી·ઇબ·પકડવાથી·દુર·રહીને·શમારે*
અને·ઇમતાંણેજે·વારૂ·મુતલક·કાંઇ·ગારામરને·શ
મજવાનું·ગુજરાતી·બોલીનો·હનુંજ·નહીં·તેથી·વારૂં
ઇ·થોડું·ઘણું·જેહવું·તેહવું·થાઇચતે·ગનીમત·છે
*અને·વલી·ગુજરાતી·બોલીમાં·ઇલમ·તથા·વીદેઆ
ની·વાતો·લાવવી·ઘણીજ·કઠણ·પડેછે·કાંઇજે·ઇ
લમનાં·બોલોને·બદલે·ગુજરાતીમાં·બોલોછેજ·ન
હી*તેથી·તરજુમાંનું·કરનાર·લાચાર·છે*અગારજો·શં
શકરૂતનાં·બોલો·ગુજરાતીમાં·લાવેતો·પાછી·તેહને
શમજવાશારૂં·ઇક·કેતાબ·બનાવી·જોઇઇયે*અને·
ઇલમનો·શરેશતો·ઇછેજે·રોજબરોજ·શમરતોજા

ઈ·વાશતે·હમણાંતો·ઘણીઈક·મેહનતે·આઈરીતે·
ઈ·ગરામરનો·તરજુમો·બનેઆછે*હવેપછે·વલી·ઉ
મેદછેજે·વલી·કોઈ·શાહેબ·વધુ·શામજનાર·હોઈતે·
હેને·શમારીને·વલી·ફરીથી·કેતાબ·બનાવેકે·તેથી·હ
વે·પછેનાં·લોકોને·વધુ·શામજ·પડે*અને·ઈ·કેતાબ
કોઈ·શારશારી·વાંચીગીઆ·લાઈક·નથી*ઈ·કેતાબ
નેં·શારીપખે·ગોખીને·ઈઆદ·રાખવી·જોઈઈએ* અ
ને·જાંહાં·શામજ·નહીંપડે·તાં·કોઈ·શામજુ·આદમીથી
ઈક·વાર·શામજીલેવું·જોઈએ*કાંએજે·એકોઈ·હે
વી·કેતાબ·નથી·જે·વાંચતાં·જ·તુરત·શામજ·પડે*એ
ઘણોએક·મોથાકૂટનો·એલમછે·વાશતે·એ·એલમ
ને·મોડે·રાખવો·જરૂર·છે*એજ·અરજ*



કેતાબ·વાંચવાનો·ફાએદો *

પેહલું·એ જે * અસલ·એ·ગરામર જે·મીશતર·મરેની
અંગરેજીમાં·બનાવેલી છે·તેજ·અંગરેજી·એબારત·
કાઈમ રાખી છે·તેહમાંથી·કાંઈ·ફેરફાર·કીધું નથી·પ
ણ·કેથે·વધુ·શમજ·પડવાશારૂં·અંગરેજી·એબારત
વધારેલી છે·તેબી·એજ·ધણીની·બનાવેલી·બીજી·
મોટી·ગરામર છે·તેમાંથી·વધારેલું છે *

બીજું·એ જે·તે·અસલ·અંગરેજી·એબારતની·નીચે
બોલેબોલની·માએની·જુદી·જુદી·ટાંકેલી છે·શાવાશ
તે જે·શીખાઉ·છોકરો·એ·કેતાબ·વાંચે·અથવા·ઇશ
કુલમો·લઇજાએતો·ઓશતાદની·આગલ·અંગરેજી
વાંચે·અને·તે·અંગરેજી·બોલોની·માએની·ગુજરાતી
મો·વાંચીને·ઇઆદ·કરે *

તરીજું·એ જે * અંગરેજી·બોલોની·નીચેનાં·ગુજરા
તી·બોલો·વાંચેઆથી·કાંઈ·જુદા·અને·ભેદ·શમજ·પ

ડેનહીં*કાંએજે•અંગરેજી•એબારતનો•શારેશાતો•કાં
ઇ•જુદોછે*અને•ગુજરાતી•એબારતનો•શારેશાતો•કાં
ઇ•જુદોછે•તેથી•તે•અંગરેજીની•નીચેનાં•ગુજરાતી•બો
લો•ઉપરથી•મુદો•શમજ•પડેનહીં•તેવાશાતે•તેજ•અં
ગરેજી•એબારતની•નીચેનાં•ગુજરાતી•તેટલાજ•બો
લોને•ગુજરાતી•બોલી•મુજબ•ફેરફાર•કરીનાખીને•ગુ
જરાતી•એબારત•બનાવીછે•શાવાશાતેજે•અંગરેજી
શીખનારો•છોકરોતે•વાંચેઆથી•શમજેજે•ગુજરાતી
ઇબારતનાં•બોલો•અંગરેજી•ઇબારત•શાથે•આઇરી
તે•ફેરફાર•અને•ઉલટ•પુલટ•થાએછે•તારે•એબારત
બંધ•બેશેછે•એરીતે•શમજેઆથી•તેહને•ગુજરાતી
ની•અંગરેજી•અને•અંગરેજીની•ગુજરાતી•શમજવી•
આશાન•પડે*

ચોથું•એજે*તેમુખતેશર•અંગરેજી•બરાબરની•ગુ
જરાતી•એબારત•વાંચેઆથી•મુદો•અને•ભેદ•શારી•પ
ખે•છોકરાને•શમજ•પડેનહીં•વાશાતે•તે•ફરએક•મુ

અતેશાર·એબારતને·પછે·તેમુખતેશાર·એબારતને·
શામજવાશારૂં·શરેહ·ક્રીયેલીછે·તે·વાંચેઆથી·ઉપલી
એબારતનો·શારવે·ભેદ·તથા·મુદા·હાશેલ·થાએ *

પાંચમું·ઈજે*તે·અંગરેજી·ઈબારતની·નીચેની· ગુ
જરાતી·મએ·તથા·તેની·નીચેની·ગુજરાતી·ઈબારત
મએ·તથા·હેની·નીચેની·ગુજરાતી·શરેહ·મએ·કેટલા
ઈક·અંગરેજી·ગરામરનાં·બોલો·આવેલાછેકે·તે·બો
લોને·બદલે·ગુજરાતીમોં·શામજ·પડે·તેહવા·બોલો
મલેઆનહીં·તેથી·તે·અંગરેજી·બોલને·જ·આઈરીત
નાં ☞ ( ) બે·વલાઈઆંની·વચમોં·લખને·વલી
તેહનેમાંથે·અંગરેજી·અખેરે·તેજ·બોલ·મુકેઓછેજે
વાંચનાર· તુરત·શામજેજે·ઈ·બોલ·અંગરેજીછે*અ
નેહેતુ·છશાપેલ·અંગરેજીમોં·આઈરીતેછે* અને·તે·
અંગરેજી·બોલને·ગુજરાતી·અખેરે·મેલવાનો·શાબ
બ·ઈજે·પેલી·ગુજરાતી·ઈબારત·વાંચતાંઓ·તુટે·ન
હીં·અને·મુદા·શામજવાથી·જાઈનહીં *

છઠું·એ જે*એ કેતાબની·ગુજરાતી·ભાખા·કાંઈ·શા
રીનથી·લીધી·કાં એ જે·મતલબ·અંગરેજી·વીદેઆ·શી
ખવાશાવે છે·તેથી·ફરી·ગુજરાતી·ભાખા·શારી· આ
વી·નથી·અગારજો·ગુજરાતી·ભાખા·શારી·બનાવા·પ
ર·જતેતો·જે મતલબ·અંગરેજી·શીખવાની·તથા·શ
મજવાની છે તે·હાતથી·જતે *

શાતમું·છે જે*અશાલ·ઈ·મી·મરેની·બનાવેલી·મુખ
તેશાર·ગારામર·મધ્યે·ચોથો·ભાગ જે·પરોજોડીનો છે·
તે એ કેતાબમો·છાપે ઓનથી· શાવાશતે જે· તે છોક
રાવોને·શમજવો·ઘણોજ· કઠણ છે*અને·વલી·ગુ
જરાતી·બોલીમોથી·આવી શખતો નથી* પણ કાંઈ
થોડું એક·તેહમોનું·જે·શીખવું· જરૂર છે·તે·એ કેતા
બમો·દાખેલ· કીધેલું છે*

આઠમું·એ જે*જે જગાઉપર·અંગરેજી·એબારતની
નીચે· ગુજરાતીમો· અથવા·તેહની· નીચેની· ગુજરા
the
તી·એબારતમો (તે) ફરીને·હોઈ.ઈ (તે) ની·માફ

ની•ઓછેજે* જેવાતકે•આગલ•કહીદેલીહોએ•અથવા
જેચીજનેવાશતે•કહેલુંહોએ•તેચીજની•એ•નીશાંનછે•
ઇશારવે•આગલ•એકેતાએનાંવાંચેઆથી•શમજ•પડ

that

શે*   અને•જેજગાઉપર•આએતરેહ ☞ (તેઃ)
ની•આગલ•એ•ટીપકાં•મુકેલાંહોએ•હેને•કોઇજગા•
(જે) અથવા•કોઇજગા (કે) અને•કોઇજગા (તે)
હેવી•આએનીઓ•નીકલશે•પણ•તેઇશારવે•આગલ
વાંચેઆથી•શમજમાં•આવશે*   અને•જેજ

he she it

ગાઉપર•આઇરીતે• ☞ (તે–) આવે•તેહની•શમ
જઇજે*મરદનું•નાંમ*અથવા•ઓરતનું•નાંમ*અથવા
બેજાંન•ચીજનું•નાંમ*ઉપર•કહીઉંહોઇ•તેનાંમને•ફ
રીથી•કેહવું•પડે•તેહવારે•નાંમ•નકી•દીઇ•તે•નાંમનો
ઇશારો•લાવે•તેજગા•ઇરીતે (તે–) આવશે*જેમકે
પેલો* પેલી* અને•પેલું*ઇપણ•આગલ•વાંચેઆથી•
શમજ•પડશે*

બનવું·છેજે*જેવારે·ઈ·ગારામરની·કેતાબોને·વાંચી
ને·શારીપખેથી·શમજે·તેવારે·હરેક·વાતની·અથવા
બોલની·તકરીર·કરેઆકરે·જેમકે·ઈ·કેતાબ·મધે·
શાકે ૩૮૬ થીતે·શાકે ૩૯૨ શુધીમો·અઈઆંન
કીયેલુંછે·તેજ·મુજબ·હરરોજ·બીજા·બીજા·બોલો
ને·તકરીર·કરેઆકરેજે·તેથી·ઈ·કેતાબમો·બચુ·શા
મજ પડશે·અને·ઈ·ગારામરનાં·ફાઈદા·હઆદરહશે*



જાંણવુંજે·જેશાહેબ·લોકો·ઈ·આગાઊથી·નાંમ·લ
ખી·કેતાબ·લેવા·કબુલ·કીયેલીછે·તેનાંને·દર·કેતા
બ ૧ ની·કીમત· રૂ૧૨) મુકરર·કીયેલીછે*અને·
જેશાહેબે·નાંમ·નહી·લખેઊહોશે·તેનાંને·દર·કેતા
બ ૧ ની· રૂ૧૫) કીમત·થેડવેલીછે*

કેતાબ·અગાઊ·ખરીદ·કરનારા·શાહેબ લોકોનાં·નાંમની·ટીપ*

"Kykhooroo Sohrabjee Readymoney"

૧ કૈખોશરો·શોહોરાબજી·રૈડીમનીનાં*

૧ કાવશજી·હીરજી·મેહેરજી*

૧ કાવશજી·કુઅરજી*

૧ કાવશજી·પાલણજી·શબાવોરાનાં*

૧ કાવશજી·ફરાંમજી·પારખ*

૧ શેઠજી·કેવલરાંમ·જેકીશંદાશ·ભજન·વાલા*

૧ કુઅરજી·મંનચેરજી·પુરા*

૧ કાવશજી·ટેમુલજી·ભરૂચા*

૧ કાવશજી·દાદાભાઈ·દાખતર*

૧ કાવશજી·માંણકજી·થાંણાવાલા*

૧ કુઅરજી·શોહોરાબજી·કોપર*

૧ કાવશજી·બહમનાંનાં*

૨ કાવશજી·હોરમજજી*

[ખ]

૧ ખોરશેદજી·માંણકજી·શરાફ*

૧ ખોરશેદજી·નોશેરવાંનજી*

૧ ખોરશેદજી·ફદલજી·મુજીગાર*

૧ શા૦ખીમચંદ·મોતીચંદ*
૧ ખોરશેદજી·ફ્રદુનજી*
૧ ખોરશેદજી·દોરાબજી·બેહેરામજી*
૧ ખોરશેદજી·રૂસતમજી*
૧ ખોરશેદજી·નાહાંનાંભાઇ·બીલીમોરીઆ*
૧ ખોરશેદજી·નોશેરવાંનજી·ગોઇપરીઆ*
૧ ખોરશેદજી·બેહેરામજી·ગાંમડીઆ*

[ન]

૩ નવરોજી·શોરાબજી*
૧ નોશેરવાંનજી·માંણકજી·હીરામાંણકનાં*
૧ નશરવાંનજી·પેશતનજી·હીરામાંણકનાં*
૧ નવરોજી·જમશેદજી·જરીગર*
૧ નવરોજી·રૂશતમજી*
૧ નવરોજી·ફ્રદુનજી·મીશતરી*
૧ નાંનાંભાઇ·રતનજી·મીશતરી*
૧ નવરોજી·કાવશજી·લુહાર*
૧ નશરવાંનજી·જમુજી*
૧ નવરોજી·નોશેરવાંનજી·ધીશતી*
૧ નવરોજી·ફરદુનજી·બાપગાર*
૧ નશરવાંનજી·હોરમજી·કાંમા*
૧ નવરોજી·ખોરશેદજી*
૧ નોશેરવાંનજી·રૂશતમજી·જશાવોરાની*
૧ નવરોજી·જમશેદજી·પારખ*

[જ]

૧ જનારદન • ફરીચંદજી • પરજુ *
૧ જમુજી • નોશેરવાંનજી *
૧ આ૦જમશેદજી • જામાશજી • ઠાલા *
૧ જમશેદજી • ફોરમજી • દોલાખાળ *
૧ જાંગીરભાઈ • ફરાંમજી *
૧ જાંહાંગીરજી • બેહરાંમજી • ગાંમડીઆં *
૧ જીવાજી • હીરજી • ભરૂચા *
૧ જમશેદજી • બેહરાંમજી • લશકરી *
૧ જમશેદજી • નવરોજી • ઇજુરવાલા *

[ડ]

૧ ડોશાભાઈ • રૂશતમજી • ફેરાંવાલા *

[ત]

૧ તેહમુરજી • ધનજીભાઈ *

[દ]

૧ દોરાબજી • શોહરીઆરજી • મોદી *
૧ દાદાભાઈ • ખોરશેદજી *
૧ દીનશાહ • શોહોરાબજી • જમશેદ • દોરાબનાં *
૧ દાદાભાઈ • ફરાંમરોજ *
૧ દેવચંદ • ફતેચંદ • જવેરી *
૧ દાદાભાઈ • ભીખાજી • નોશારીવાલા *
૧ દાદાભાઈ • મેરવાંનજી • મુગાંનાં *

[ધ]

૨ ધારશી•પરેમજી•બારભાઈઆ•

૧ ધનજીભાઈ•રૂશતમજી•મુનશી•

[પ]

૬ પાલણજી•ફીદલજી•અપુ•

૧ પેશતનજી•રૂશતમજી•

૧ પેશતનજી•ફારાભાઈ•

૧ પાંડુરંગ•રંણછોડજી•પરભુ•

૧ પેશતનજી•ફરાંમજી•

૨ પાલણજી•જમશેદજી•ઊમરીગાર•

૧ મોબેદ•પેશતનજી•શોહોરાબજી•ભરૂચા•

૧ પેશતનજી•મેરજી•તારાપોરવાલા•

૧ પીરોજશાહા•ખોરશેદજી•ફારાભાઈરૂશતમજીરાંણાંના

૧ આ૦પેશતનજી•નશરવાંનજી•ચીનાઈ•

૧ પેશતનજી•રતનજી•પટેલ•

૧ આ૦પેશતનજી•શોહરીઆરજી•ભરૂચા•

[ફ]

૧ ફરાંમજી•કુઅરજી•ખોરશેદજી•દલાલનાં•

૧ ફરાંમજી•નવરોજી•

૧ ફરાંમજી•મનચેરજી•કોકીલા•

૧ ફરાંમજી•બમનજી•માણકજી•શરાફ•

૧ ફરાંમજી•શોરાબજી•હાજીનાં•

૨ ફરાંમજી•અહ્મનજી• મી૦ વાડીનવાલા *

૧ ફરાંમજી•હોરાબજી *

૧ ફરાંમજી•નવરોજી•દાવર *

૧ ફરાંમજી•જીવાજી *

૧ ફરાંમજી•દાદાભાઈ•કશાકા *

[બ]

૨ બરજોરજી• નાંહાંનાંભાઈ *

૧ બેજનજી•પાહાલણજી *

૧ બેજનજી•રૂશતંમજી• શો.બે-ાર *

૧ બેહરાંમજી•ફકીરજી•અકલેશારીઆ *

૧ આ૦ બમનજી•માંણેકજી• ભંડારા *

૧ બેરાંમજી•બરજોરજી•કાબરાના *

૧ બેરાંમજી•કાવશજી•બનાંજી *

[ભ]

૧ ભીમજી•મનચેરજી•મીણવાલા *

૧ શા૦ ભગવાંનદાશ•લખમીચંદ *

[મ]

૧ મનચેરજી•ફદલજી *

૧ મનચેરજી•કાવશજી *

૧ માંણકજી•દાદીભાઈ *

૧ મેહેરવાંનજી•ભીમજી•બીલીમોરીઆ *

૧ મેરવાંનજી·ફરાંમજી·મીઠાઈ·વાલા *
૧ આ૦મેરવાંનજી·બહમનજી·ઇતીઆરૂ *
૧ મેહરવાંનજી·હોરમજી·હીરજી·દરબારીઓનાં *
૧ મનચેરજી·ફરાંમજી·પારખ *
૧ મનચેરજી·ફરાંમજી·ખુરી *
૧ મનચેરજી·નવરોજી·મંછારાંમ *
૧ મોદીભાઈ·ફદલજી·તા૦હોરમજી·ફદલજી·ઘાંગેવાલા·
૧ માંણકજી·શોરાબજી·હોરમજી·પોચખાંનાંવાલાનાં *
૧ મેરવાંનજી·ફરાંમજી·ફલાપાલણનાં *
૧ મેરવાંનજી·હોરમજી·મુશા *
૧ મેહરવાંનજી·માંણકજી·શાહઝરૂપા *

[અ]

૧ અરદેશેરજી·ધનજીશાહજી·ખાંનશાહેબ *
૧ આકુપોશા·ગાશપાલ·અરમાંની *
૧ અવલરાંમ·હરીરાંમ·મીરધા *
૧ શા૦અનુપચંદ·ખીમચંદ *
૧ અરદેશેર·હોરમજી·શંતોકનાં *

[ર]

૫ રૂશતમજી·કાવશજી·બનાજી *
૧ રતનજી·બેહેરાંમજી *
૧ રતનજી·લીખાજી·શરાફ *
૧ રૂશતમજી·જમશેદજી·ચીચગાર *

૧ રતનજી·દાદાભાઈ· કોકલા*
૧ રતનજી·નવરોજી·કોલાબેવાલા*
૨ રૂશતમજી·કાવશજી·પટેલ*
૧ રૂશતમજી·મેહેરવાંનજી·કાલાભાઈ*
૧ રતનજી· પરાંમજી*
૧ રૂશતમજી·માંકુજી·મોદી*
૨ રૂશતમજી·મનચેરજી*
૧ રૂશતમજી· હોરમજી·મોદી*

[લ]

૧ લખશમણજી·જગનાથજી·પરભુ*

[વ]

૧ વીરજીભાઈ·શોરાબજી·ભટનાં·નાંનપરીઆ*
૧ શા૦વરજગોવનદાશ·રણછોડદાશ*

[શ]

૨ શોહોરાબ·કાવશજી·પટેલ*
૧ શોહોરાબજી·બેહરાંમજી*
૧ શોહોરાબશાહ·બેજનજી·મોદી*
૧ શખારાંમ·મોરૂજી·પરભુ*
૧ શાંમરાવ·ભગવતરાવ·પરભુ*
૧ શોહોરાબજી·કાવશજી·ભાંડુકવાલા*
૨ શોરાબજી·માંણકજી·શાંમધમીરનાં*

ગ્રિ·ગોમાટે
ક

૬ શાહાબુદીન• મોહોમદ•નાહેર•દારૂકર *

૧ શોહોરાબજી•તેમુરજી•બોડી *

૧ મોબેદ•શોહોરાબજી•ખજુલાલ *

૧ શાપુરજી•ખરશેદજી•શબાનાં *

૧ શોહોરાબજી•જીજીભાઈ•મોદી *

૧ શોહોરાબજી•જીવાજી *

[હ]

૨ હોરમજી•ભીખાજી•મેહેરજી *

૧ હોરમજી•એદલજી *

૧ હોરમજી•કુંડી *

૧ હોરમજી•કાવશજી•ખરાશ *

૧ હોરમજી•એદલજી•દાવર *

૧ હીરજી•બહમનજી *

૨ હોરમજી•હોશંગજી *

૧ હોરમજી•બહમનજી *

[એ]

૧ એદલજી•મનચેરજી *

૧ એદલજી•જીવણજી•પટેલ•ગોઈપરીઆ *

૧ એદલજી•ભીખાજી•દીવેચા *

૧ એદલજી•દાદાભાઈ•લવંગાવાલા *

૧ એદલજી•રૂશતમજી•બાટલીવાલા *



ENGLISH GRAMMAR.

અંગારેજી • ગારામર*

શારહે——હઆાને•જેહને•શંશાકરૂતની•બોલીનો•વે આકરણ•કરીકેહેછે*તથા•અરબી•બોલીનોજેહવો શારપ• કરીકેહેછે *તેહને• અંગારેજી• બોલીમો •

Grammar
(ગારામર) કરી•કેહેછે*

English Grammar is the art of speaking and
અંગારેજી [ગારાંમર] છે તે વેહેમા ની બોલવા તથા
writing the English language with propriety.
લખવા તે અંગારેજી બોલી શાથે દોરોશતી—

• અંગારેજી (Grammar ગારામર) વહેમાછેતે•બોલવા•તથા લખવાની• અંગારેજી• બોલી•દોરોશતી•શાથે*

શારહે——હઆાને•જેશાખશા•અંગારેજી (Grammar ગારામર) નો•ઈલમ•હઆાને•વેહેમા•શીખેલોહોઈ•તેશાખશાને અંગારેજી• બોલી•બોલવામો•તથા•લખવામો• કશી ચુક•તથા•ખોટ•પડે•નહી*અને• જેપરમાણે•અંગા રેજ•લોકો•બોલેચ•તથા• લખેચ•તેજ•પરમાણે•

Grammar
(ગારામર) શીખેલાહોઇતે·બોલે·તથા·લખે *

It is divided into four parts; viz. ORTHOGRAPHY,
ઈ છે વેહ્ચેલી મો ૪ ભાગો ઈ હ્રીવીગાતે [આરથોગારેફી]
ETYMOLOGY, SYNTAX, and PROSODY.
[ઇટીમોલજી] [શીનટેકશ] તથા [પરોસોડી]

તે· વેહ્ચેલીછે· (૪) ભાગોમો· ઇહ્રીવીગાતે·
Orthography, Etymology, Syntax,
(આરથોગારેફી) (ઇટીમોલજી) (શીનટેકશ) તથા·
Prosody.
(પરોસોડી) *

Grammar
શરેહ——ઇઆને·ઇંગારેજી· (ગારામર) નાં· ૪ ભાગ·કીયેલાછે·તે·ચેહારો· ભાગોનાં·નાંમ·ઉપર· બઇઆંન· કીયાંછે·તેથી·માલુમ·કરવાં*

ORTHOGRAPHY.

આરથોગારેફી *

Grammar
શરેહ——ઇઆને·ઉપરજે (૪) ભાગ· (ગારામર) નાં·કહ્આ·તેમયેનાં· પેહેલા· ભાગનું· બઇઆંન *

LETTERS

અખેરો *

Orthography teaches the nature and powers, of
(આરથોગારેફી) શીખવેચ તે ખાશીઅત તથા કાંમ
letters, and the just method of spelling words.
અખેરો તથા તે ચોકશા તરેહ ત્રુ (સ્પેલ) કરવા બોલો

O-thograhy
(આરથોગારેફી, શીખવેચ. ખાશીઅત. તથા. કાંમ. અ
Spell
ખેરોનું. અને. ચોકશા. તરેહ (સ્પેલ) કરવા. બોલોનુ

Orthography
શારેહ— સ્મઆને. જે શાખશ (આરથોગારેફી) શીખેલો
Spell
હોઈ. તે શાખશ. હરેક. અંગારેજી. બોલનું. (સ્પેલ)
કાઢી. અને. ચોકશા. કરે

A letter is the first principle, or least
ઈક અખેર છે તે પેહલી જડ સ્મઆ ઓછામાંઓછો
part, of a word.
હીશો નો ઈક બોલ.

ઈક. અખેર. તે. પેહલી. જડ છે. સ્મઆ. ઓછામાં. ઓ
છો. હીશો. ઈક. બોલનો છે *

શારેહ— સ્મઆને. અખેર છે તે. બોલની જડ છે * અને.

વલી·ઓછામોઓછો·અને·થોડામો·થોડો·ઉક·બો
લનો·ફીશાછે*

The letters of the English language, called the
તે અખેરો નાં તે અંગારેજી બોલી કેહેવાઇઆ તે
English Alphabet, are twenty-six in number.
અંગારેજી [આલફેબેટ] છે (૨૬) મો ગણતી

અખેરો·અંગારેજી·બોલીનાં·કેહેવાઇઆ·અંગારેજી·
Al habet
(આલફેબેટ) તે·ગણતીમો· (૨૬) છે*

શરહે——ઇઆને·અંગારેજીનાં·અખેરોને·અંગારેજી
Alphabet
બોલીનો (આલફેબેટ) કરી·કેહે છે* અને·તે·અંગારે
જીનાં·અખેરો·ગણતીમો· (૨૬) છે*

These letters are the representatives of certain
આઇ અખેરો છે તે દલાલત કરનાર ને મુકરર
articulate sounds, the elements of the language.
ઇનશાંનીશાય આવાજો તે જડ ની તે બોલી

આઇ·અખેરો છે·દલાલત·કરનાર·મુકરર·ઇનશા
નનાં·આવાજોને·તેજડ·તે બોલીની*

શરહે——ઇઆને·અખેરો છે તે·મખશૂશ·ઇનશાન

નાં•આવાજ•ઉપરછે* અને•વલી•ઈ•અખેરો• ખામ

ખા•ઇનશાંનની•બોલીની•જડછે*

An articulate sound, is the sound of the human
ફીક ઇનશાંનીશાઉ. આવાજ છે તે આવાજ નો તે ઇનશાંની

voice, formed by the organs of speech.
વાંઇસ બનેલો બી તે શાંગાનો નાં જબાંન

ઈક•ઇનશાંની•શાઉ•આવાજ•છેતે•આવાજ•ઇન

શાંનનાં•ઘાંટાંનો• બનેલો•જબાંનનાં•શાંચાથી *

*ારફ——ઇનશાંની•શાઉ•આવાજ•તેહેને કેહેછેજે•

જેઆવાજ•ઇનશાંનનાં•ઘાંટાંઓથી•બોલતાં•તથા•

વાત•કરતાં•નીકલેચ•તે•આવાજ•જેબાંન•તથા•ગ

લાંનાં•દરમેઆંન•શાંચાવોછે•તેથી• બનેચ*

The following is a list of the Roman and
તે નીચે છે ફીક વીગાત ની તે (રોમાન) તથા

Italic Characters.
(અઇટાલીક) અખેરો

તે•નીચેછે•ઈક•વીગાત (રોમાન) તથા (અઇટાલીક)

અખેરોની*

શારદે—ઇઆતે•અંગારેજીનો•અખેરોનો ઘણીજાત નાંછે• પણ•હમણાંનાં•વખતમો• કેતાબોમો• (૨) જાતનાં•અખેરો• કાંમનો•લાવેછે•તે•બેહુ જાતનાં•અખેરોની• વીગત•નીચે• જાહેર• કીધીછે*

Roman. રોમન		Italic. અઈટાલીક		Name. નાંમ	
Capital. મોહોટા	Small. નાંહાંનલા	Capital. મોહોટા	Small. નાંહાંનલા		
A	a	*A*	*a*	ai	ઈ
B	b	*B*	*b*	bee	બી
C	c	*C*	*c*	see	શી
D	d	*D*	*d*	dee	ડી
E	e	*E*	*e*	ee	ઈ
F	f	*F*	*f*	ef	એફ
G	g	*G*	*g*	jee	જી
H	h	*H*	*h*	aitch	એચ
I	i	*I*	*i*	i or eye	આઈ
J	j	*J*	*j*	jay	જે
K	k	*K*	*k*	kay	કે
L	l	*L*	*l*	el	ઈલ
M	m	*M*	*m*	em	એમ
N	n	*N*	*n*	en	ઈન
O	o	*O*	*o*	o	ઓ

આરથોગારેફી

Roman. રોમન		Italic. અઇટાલીક		Name. નાંમ	
Capital. મોટેલા	Small. નાહનેલા	Capital. મોટેલા	Small. નાહનેલા		
P	p	*P*	*p*	pee	પી
Q	q	*Q*	*q*	cue	કીઉ
R	r	*R*	*r*	ar	આર
S	s	*S*	*s*	ess	ઍશ
T	t	*T*	*t*	tee	ટી
U	u	*U*	*u*	u or you	યુ
V	v	*V*	*v*	vee	વી
W	w	*W*	*w*	double u	ડબલયુ
X	x	*X*	*x*	eks	ઍકશ
Y	y	*Y*	*y*	wy	વાઇ
Z	z	*Z*	*z*	zed	ઝેડ

Letters are divided into vowels and consonants.
અખેરો બે વેહેંચેલા છે [વોવેલ] તથા [કનશોનેંટો]
Vowe's Consonants

અખેરો વેહેંચેલા છે [વોવેલો] તથા [કનશોનનટો]

શારૂ—ઇઆાને અંગરેજીનાં (૨૬) અખેર છે

Vowel
તેમથી કેટલાએક અખેરો (વોવેલ) નાં કેહવાએ

Consonant
છે અને કેટલાએક અખેરો (કનશોનનટ) નાં છે

તેહુની·બીના·આગાલ·આવશે·તેથી·શમજપડશે *

A vowel is an articulate sound; that can
ઈક (વોવેલ) છે ઈક ઈનશાંનીશાફ આવાજ તે શાખાઈય
be perfectly uttered by itself; as *a. e. o.* which
પુરો બોલાઈ થી પોતાંનીમેરે જેમકે ઈ ઈ અુ તે
are formed without the help of any other sound.
બે બનેલા વગાર તે મદદે ની કોઈ બીજા આવાજ

Vowel
ઈક (વોવેલ) ઈક·ઈનશાંની·શાફ·આવાજ·છે·
તે·પોતાંની·મેરેથી·પુરો·બોલાઈ·શાખાઈય*જેમકે·
a e o
(ઈ) (ઈ) (અુ) તે·બનેલાછે·વગાર·મદદે·તે·કોઈ·
બીજા·આવાજની*

a e o
શારહે—ઈઆતે·(ઈ) (ઈ) તથા (અુ) ઈ·અખેરોને
બોલવાને·થકીબી·કોઈ·બીજો·અખેર·મદદને·જો
ઈતોનથી*બીજા·અખેરની·મદદ·વગાર·પોતાંની·મે
રે·ઈ·અખેરો·બોલાઈય*

A consonant is an articulate sound, which can-
ઈક [કનશોનેનટ] છે ઈક ઈનશાંનીશાફ આવાજ જે શાખાઈ
not be perfectly uttered without the help of a vowel:
નહી પુરો બોલાઈ વગાર તે મદદ ની ઈક [વોવેલ]

as, *b*, *d*, *f*, *l*; **which require vowels to express**
જેમકે બી• ડી• ઈફ• ઈલ• તે માંગેછ વાવેલો ને બોલવા
them fully.
તેહવો પુરે

Consonant
ઈક• [કનશોનેનટ] ઈક•હનરશાની•શાફ•આવાજ
Vowel
છે•જે•ઈક [વાવેલ] ની•મદદ•વગોરે•પુરો•બોલાહશ
b, d, f, l
આઈ•નહી•જેમકે (બી) (ડી) (ઈફ) (ઈલ) જેઓ
Vowels
હોને•પુરૂં•બોલવાને (વાવેલો) માંગોય
b, d, f, l
શારહે—હઆને• (બી) (ડી) (ઈફ) તથા• (ઈલ)
Consonant
અને•ઈવગોરે•જેટલા• (કનશોનેનટ) ના•અખેરોછે
Vowel
તે•શારવે (વાવેલ) ની•મદદ•વગોરે•પોતાની•મેરે•બો
લાતા•નથી *તેશારવે•અખેરોને•બોલવાને•યકી•
Vowel
(વાવેલ) શાથે•લગાડવું•જોઈએ

The vowels are, *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, **and sometimes**
તે [વાવેલો] છે ઈ• ઈ• આઈ• ઓ• યુ• અને કોઈવખતે
w **and** *y*.
ડબલયુ• તથા વાઈ•

Vowels a, e, i, o, u,
તે• (વોવેલો) (એ) (ઈ) (આઈ) (ઓ) (યુ) છે*

w, y,
અને• ક્દાઈ•વખતે• (ડબલયુ) તથા• (વાઈ) *

Vowel
શારે—ઈઆને•અંગારેજીમો (વોવેલ) નો•અખેરો•

a, e, i, o, u,
(પ) છે•ઈણીવીગતે (એ) (ઈ) (આઈ) (ઓ) (યુ)*

w, y,
અને•ક્દાઈવખતે• (ડબલયુ) તથા• (વાઈ) ઈબેકુ

Vowel
અખેરોબી (વોવેલ) થાઈછે•તેની•વીગત•આગલ•
આવશે•તેથી•માલુમ•પડશે *

W and *y* are consonants when they
(ડબલયુ) તથા (વાઈ) છે (કનશોનેનટો) જેવારે તેનાવો
begin a word or syllable; but in every other
શરૂકરેચ ઈક બોલ અથવા (શલેબલ) પણ મો બધી બીજી
situation they are vowels.
જગા તેનાવો છે (વોવેલો)

W y Consonant
(ડબલયુ) તથા (વાઈ) (કનશોનેનટ) છે• જે

Syllable
વારે•તેનાવોશરૂકરેચ•ઈક•બોલ•અથવા (શલેબલ)

Vowels
પણ•બધી•બીજી•જગાઓમો•તેનાવો (વોવેલો) છે

w y
શારે—ઈઆને (ડબલયુ) તથા (વાઈ) ઈ•બેકુ

Syllable
અખેરો•હરેક•બોલ•ઇઆ (શલેબલ) ની• આગલ•
Consonant
ઇઆને•પેહલે•આવે•તેવારે•તે (કનશોનેનટ) થાઇછે
Consonant
ઇઆને (કનશોનેનટ) વંચાઇછે*અને•ઇબેકુ•અખે
Syllable
રો•જેહવારે•હરેક•બોલ•ઇઆ (શલેબલ) નીવચ
Vowel
મો•અથવા•છેડે•આવે•તેવારે• (વોવેલ) થાઇછે * ઇ
Vowel
આને (વોવેલ) વંચાઇછે*

Consonants are divided into mutes and semi-
(કનશોનેનટ) છે વેહચાઇલા મો ચુપકીદા તથા અરધા
vowels.
(વોવેલો)

Consonant
(કનશોનેનટ) વેહેચાઇલાછે•ચુપકીદા• તથા•અર
Vowels
ધા (વોવેલો) મો*

The mutes cannot be sounded *at all* without
તે ચુપકીદા શખાઇ નહી બોલાઇ મુતલક વગર
the aid of a vowel. They are *b, p, t, d, k,*
ને મદદ ની ઇક (વોવેલ)• તેનાવો છે બી પી ટી ડી કે
and *c* and *g* hard.
તથા શી• તથા જી• કઠણ•

તે•ચુપકીદા•મુતલક•બોલાઅનહી•શખાઇ•ઇ

Vowel b, p,

*•(વોવેલ)ની•મદદ•વગેરે*તેનાવો•છે* બી• પી•

t, d, k, c g

ટી• ડી• કે• અને શી• તથા• જી• કઠણ*

b, p, t, d, k, c

શારહે——ઇઆતે બી•પી•ટી•ડી•કે અને•શી• તથા•

g

જી• કઠણ*ઇટલા•અખેરોને•ચુપકીદા•અખેર•કરી

Vowel

કેહે છે*શાવાશાતજે•ઇઅખેરોની•પાશે•(વોવેલ)નો

અખેર•આવેઆ•વગેરે•પુરા•બોલાઇનહી*જેમીશાલે

h h

કે•અંગરેજીમો• (હી) લખવી•હોઇતો• (હી)ની•પા

e Vowel

શે (ઇ) જે (વોવેલ) નો•અખેરછેતે•મુકે•તેવાર•

he

(હી) બોલાઇ*ઇજ પરમાંણે•શઘલા•ચુપકીદા•અ

Vowel

ખેરોને•બોલવાને•(વોવેલ) જોઇઇ*——અને• ઉ

c g

પર• શી• તથા• જી• કઠણ•કરીને•કહીછે•તેનો•શબ

બ•ઇછેજે•ઇ•બેહુ•અખેરો•(૨) તરેહનો•આવાજ•

રાખેછે•કઠણ•તથા•નરમ*પણ•પેલા•કઠણની•બી

c

નાઇછેજે• શી• છે•તેહેનો•કકાનો•આવાજ•નીકળે

છે*અને• જી• છે•તેહનો•ગાગાનો• આવાજ• નીકલે
છે*તેવારાતે•ઈ•બેકુ•અખેરોને•કઠણ•કરી•કેહછે*
પેહલુ• ઈ• કઠણનું•બઈઆંન•ઈછેજે•જેજગો•
e s o u r l t
ઈ• નીપાશે• ઈં• ઑ• ઉ• આર• ઈલ• ટી• ઈટલા•
અખેરો•આવે•તેવારે•તે• ઈ• નો•કકાનો•આવાજ•
નીકલેછે*તેવારાતે•હેને• ઈ• કઠણ•કરી•કેછે*
બીજું• જી• કઠણનું•બઈઆંન•ઈછેજે•જેજગો• જી•
s n u l r
નીપારે• ઈં• ઑં• ઉ• ઈલ• આર• ઈટલા•અખેરો•
g
આવે•તે• જી• નો•ગાગાનો•આવાજ•નીકલેછે*તેવારા
g
તે•હેને• જી• કઠણ•કરી•કેછે*

The semi- vowels have an imperfect sound of
તે અરધા (વોવેલો) રાખેય કિક અધુરો આવાજ નો
themselves. They are *f*, *l*, *m*, *n*, *r*, *v*,
તેનાવોપોતાના તેવો છે ઈફ• ઈલ• ઈમ• ઈન• આર• વી•
s, *z*, *x*, and c and g soft.
ઈશ• જડ• ઈક્ષ:• તથા શી• તથા જી• નરમ•

Vo els
તે•અરધા (વોવેલો) તેઓ•પોતાનો•ઈક•અધુરો
f l m n
આવાજ•રાખેય*તેનાવોછે• ઈફ• ઈલ• ઈમ• ઈન•

આર• વી• ઈશા• જડ• ઈક્ષશા• અને• શી• તથા• જી•
નરમ*

શારહે—ઇઆને• ઈફ• ઈલ• ઈમ• ઈન• આર• વી•
ઈશા• જડ• ઈક્ષશા• અને• શી• તથા• જી• નરમ* ઈટ

Vowel
લા• અખેરોને• અરધ્યા (વોવેલ) કરી• કેહે છે* શાવાશ

Vowel
તેજે• ઈ• અખેરોની• આગલ• (વોવેલ) લગાડેઆ• વ
ગેરે• ઈ• અખેરો• બોલાતા નથી• (ઈફ) બોલવો• હોઈ
આ• તેહેની• આગલ (ઈ) લગાડે• તેવારે• તેઅખેર• પુરો

Semi-
બોલાઈ• તેવાશાતે• ઈ• અખેરોને• અંગારેજીમો (શીમી

vowel Vowels
વોવેલ) ઇઆને• અરધ્યા (વોવેલો) કરીકેછે*

અને• (શી) તથા (જી) નરમજે• ઉપર• કહી• તેમધ્યે•
(શી) નરમની• બીના• ઈછેજે• જેજગો (શી) નીપાશે
(ઈ) (આઈ) તથા (વાઈ) આવે• તેવારે• તે (શી) નો•
શાશાનો• આવાજ• નીકલેછે* અને (જી) ન
રમની• બીના• ઈછેજે• જેજગો ઉપર• (જી) નીપાશે•

(ફ[f]) (ઍાફ[f]) તથા (વેાફ[y]) આવે•તેવારે•તે (ઘ[g]) નો જાતો•આવાજ•નીકલેછે*પણ•વલી•કેટલી•ઈક જગો•ઉપર• (ઘ[g]) નીપાશે• (ઇ[e]) આવેચ•તેવારે•ગ ગાનો•આવાજખી•નીકલેછે*અને•હેતુ ખુબુબઈઆં ન•જેને•શાખજવું•હોઈને•અંગારેજી•મોટી (ગારામરો (Grammar)) થી•શામજે*

Four of the semi-vowels namely, *l*, *m*, *n*, *r*,

૪ નાં તે અરધા (વે•વેલો જેમકે ઈલ•ઈમ•ઈન•આર

are also distinguished by the name of *liquids*, from their

હે તેબી ઓળખાઈલા થી તે નાંમ ને નરમ થી તેનાવો

readily uniting with other consonants, and flowing as it

જલદી મલેઆ શાથે બીજા (કનશોનેનટો) અને નીકલેય જેમ

were into their sounds.

પોતાનો મો તેનાંનાં આવાજો*

તે•અરધા (વોવેલ (Vowel)) નાં• ૪ જેમકે (ઈલ[l]) (ઈમ[m]) (ઈન[n]) (આર[r]) તેબી•ઓળખાઈલાછે•તે•નરમને•નાં મથી*તેનાવો•જલદી•મલેઆથી•બીજા (કનશોનેન ટો (Consonants)) શાથે*અને•નીકલેય•જેમ•તેનાંનાં•અવાજો• પોતાનાંમો*

Vowels

ફારશે—ઇઆને•આગાલજે•અરથા (વોવેલો) નાં•
અખેરો•કહેઆ•તેમોથી (ઇલ) (ઇમ) (ઇન) (આર
)ઇ• ૪ અખેરોને•જુદાપાડીને•હેને•નરમ•અખેરો•
કરી•કહેછે*શાવારાતેજ•ઇ• ૪ અખેરોને•બોલતાં•
જીભાંન•ઉપર•નરમી•રાખીજોઇએ*કાંઇજે•ઇ•ચેહા
રેઅખેરો•પારો•બીજા•અખેરો•આવે•તેવારે• ઇ•અ
ખેરોને•જલદીથી•બોલીએ•જોઇએ•તેવારાતે•હેને•ન
રમ•કરીકહેછે*

A diphthong is the union of two vowels, pronounced
ડિફ (ડીપથંગ) છે તે મલવું તુ (૨) (વોવેલો) બોલાઇએ
by a single impulse of the voice; as, *ea* **in** *beat*
ગી ડિફ ડિખલા જોર નાં તે ઘાંટા જેમકે (ઇ•ડિ) મો (બીટ)
ou **in** *sound.*
(ઓુ•ઉ) મો (શાઉન્ડ)

Diphthong *Vowels*

ઇફ• (ડીપથંગ) તે•મલવુંછે• [૨] (વોવેલો) તુંજે
બોલાઇએ•ઇખલા•ઇફ•ઘાંટાંનાં•જોરથી* જેમકે•
ea *beat* *ou* *Sound*
(ઇ•ઇ) (બીટ) મો* (ઓુ•ઉ) (શાઉન્ડ) મો*

Diphthong
શારહે—ઇઆનો (ડીપથંગા) નીમાહિની.છેજે.અ
Vowel
ગર [૨] (વોવેલ) છે.બોલમોઆવેતેખુને.છે
જ.ઘાંટાનાં.આવાજથી.બોલે.જેમકે (બીટ) *Beat* છે
Vowel
કે.બોલછે.કેતેમયે.[૨] (વોવેલ) આવેલાછે.તેવા
શાતે.તેહને [બીઇટ] કરીને.નકી.વાંચે [બીટ] *Beat*
રીતેજ.વાંચે*

A triphthong, the union of three vowels, pronounced
ઈકે (તરીપથંગા) તે મલવું ૩ (૩) (વોવેલો) બોલાઈએ
in like manner; as, *eau* in beau, *iew*
ઓ તેજ તરેહ જેમકે (ઇ.ઈ.ઇઊ) મા (બીઊ) (આઇ.ઇ.ડ
in view.
બલઇઊ) મા (વીઊ)

Triphthong *Vowels*
છેકે [તરીપથંગા] તે.મલવું (૩) [વોવેલો] જુ*
eau *Beau*
બોલાઇય.તેજ.તરેહમો*જેમકે [ઇ.ઈ.ઇઊ] [બીઊ
] મો* [આઇ.ઇ.ડબલઇઊ] [વીઊ] મો* *View*
Triphthong
શારહે—ઇઆને [તરીપથંગા] નીમાહિની.છેતે

Vowels
અગાર• (૩) [વોવેલો] ઉંક•બોલમો•આવે•તેહેને

Beau
ઉંકળ•આવાજથી•બોલે*જેમકે•[બીઉ] ઉંક•બો

Vowels
લ છે•કેતબોલ•મધ્યે•(૩) [વોવેલો] છે•તેવાશતે•

Beau
તેહેને [બીઆ] કરીને•નહી•વાંચે• [બીઉ] કરીનેજ•
વાંચે*

A proper diphthong is that in which both the vowels
ડિક યોકશ (ડીપથંગા) છે તે મો જે. બંધો તે (વોવેલો)
are sounded; as *oi* in voice, *ou* in
છે બોલાડિલા જેમકે (ઓ•આઇ) મો (વોઇશ) (ઓ•ઇઉ) મો
ounce.
(અઓનશ)

Diphthong
ઉંક•યોકશ•[ડીપથંગા] તેછે•જેમો•તે•બંધો•

Vowels oi *Voice*
[વોવેલો] બોલાઉંલાછે*જેમકે [ઓ•આઇ] [વોઇશ

ou *Ounce*
]મો* [ઓ•ઇઉ] [અઓનશ] મો*

Vowel
શારહે—ઇઆતે•જેબોલમો•(૨) [વોવેલ] ઉંકઠા•

Vowels
આવે•અને•તેબેકુ•[વોવેલો] શાફ•ખુલા•બોલઆ

Diphthong
નો•આવે•તેહેને•ચોકશ• [ડીપથંગા] કરી•કેહેછે*જે

Voice o
બીરાલકે [વોઇશ] ઇબોલમયે• [ઓ] તથા• [આઇ

Vowels Vowels
]ઇ• (૨) [વોવેલો] આવેલાછે•અને•તેબેકુ [વોવેલો

]બોલેઆ•તો•આવેછે•વાશતે•એવા•બોલોને•ચોકશ

Diphthong
[ડીપથંગા] કરી•કેહેછે*

An improper diphthong has but one of the vowels
ઈક નઈચોકશ (ડીપથંગા) ૨ બેય પણ (૧)નો તે (વોવેલો)
sounded, as, *ea* in eagle, *oa* in boat.
આવાજ•કીધેલો જેમકે (ઇ•ઈ) નો (ઇગલ) (ઓ•ઈ) નો (બોટ

Diphthong Vowel
ઇક•નઈ•ચોકશ [ડીપથંગા] પણતે• [વોવેલો]

ea
નો•ઇક•આવાજ•કીધેલો•રાખેય*જેમકે• [ઇ•ઇ•].

Eagle oa Boat
[ઇગલ]નો* [ઓ•ઇ] [બોટ] નો*

Vowel
શરહે——ઇઆને•કોઇ•બોલમયે• (૨) [વોવેલ]

Vowel
ઇકઠા•આવેછે•અને•તેઓનાં•ઇક [વોવેલ] નો•આવા

જ•નીકલેછે•અને•ઇકનો•આવાજ•નીકલતોનથી*

Diphthong
તેહને•નહી•યોકશા• [ડીપથંગ] કરી•કેહેછે*જેમશા
Eagle e a *Vowel*
કે• [ઇગલ] ઈ•બોલ•મધે (ઇં•ઈં) ઈ (૨) [વોવેલ
] ઈકઠાછે•પણ•બોલેઆમો•ઈખલી (ઇં) આવેછે•
(ઈં) બોલાતીનથી•વાશતે•એવા•બોલોને•નહીયોક
Diphthong
શા [ડીપથંગ] કરી• કેહેછે*

SYLLABLES.

[શલેબલો•]

A syllable is a sound either simple or
ઈક (શલેબલ) એ ઈક આવાજ ઇઆ ઈખલો અથવા
compounded, pronounced by a single impulse of the
મલેલો બોલાઈલો થી ઈક ઈખલા જોર નાતે
voice, and constituting a word, or part of a
ઘાંટા અને બનાવેય ઈક બોલ અથવા હીશો નો ઈક
word; as, a, an, ant.
બોલ જેમકે (ઈ) (આન) (આંનટ)

Syllable
ઈક [શલેબ] ઈક•આવાજછે•ઇઆ•ઈખલો•અ
થવા•મલેલો*તેબોલાઈલો•ઈખલા•ઈક•જોર•ઘાંટા

નાંથી*અને•બનાવેય•છિક•બોલ•અથવા•ફીરાે•છિક

બોલનો*જેમકે•(ઈં) an [આન] ant [આંનટ] *

Syllable
શારકે——ઇઆને [શાલેબલ] છિક•આવાજને•કેહેછે

અગારતે•આવાજ•છિક•અખેરથી•નીકલતોહોઇ•અ

થવા•ઘણાં•અખેરથી•નીકલતોહોઇ•પણ•તે•આવા

જ•ઘાંટાંનાં•છિકજ•જોરથી•નીકલે*અને•તે•છિક•

Syllable
[શલેબલ] થી•ઇઆનો•છિક•બોલ•પુરો•થાઇછે•ઇ

આનો•બોલનો•છિક•કટકો•થાઇછે*ઇઆને•અંગારે

જીઓ•કોઇબોલ•ઘણાં•કટકાથી•બનેછે*અને•વ

લી•કોઇ•બોલ•છિકજ•કટકાથી•થાઇછે•તેકટકાને•

Syllable
[શલેબલ] કરી•કેહેછે*જેમીશાલકે a (ઈ) ઇ•છિક•અ

ખેરનોજ•છિક•બોલ•થાઇઓ* an [આન] ઇ•(૨) અ

ખેરનોજ•છિક•બોલ•થાઇઓ* ant [આંનટ] ઇ•તરણ•

અખેરનો•છિક•બોલ•થાઇઓ*પણ•ઇ•તરંડે•છિક•

Syllable
[શલેબલ] નાં•ઇઆને•છિકજ•કટકાનાં•બોલોછે*

After · Syllable

એકે [આફ્‌ટર] ઇ. (૨) [શીલેબલ] નો ઊઆતે (૨) કટકાનો બોલ થાઇઆ*અને [આફ્‌ટર-વરડ્‌ઝ] ઇ. ૩ [શીલેબલ] ઊઆતે (૩) કટકાનો બોલ થાઇઆ*ઇ મુજબ શારવેતે શામજવું*

After-wards · Syllable

Spelling is the art of rightly dividing
(ઈ શાપેલ) કરવું છે તે વેદેઆ ને દોરોશાતીથી વેહચણ કરવી
words into their syllables; or of expressing a word
બોલો મેં તેહેનાં (શીલેબલો) ઊઆ તે બોલવો કે બોલ
by its proper letters.
ની તેહનો ચોકશ અખેરો

Spelli

[સ્પેલ] કરવું તે વેદઆછે દોરોશાતીથી વેહચ
ણ કરવી બોલોને તેહેનાં [શીલેબલો] મો*ઊઆ
બોલવો ઇક બોલને તેહનાં ચોકશ અખેરોથી*
શારૂં — ઊઆતે બોલોને ચોકશાઇ અને દોરોશ
તીથી તેનાવોનાં [શીલેબલો] મો વેહચવા*અને ઇ
કેક બોલને તેહનાં ચોકશ અખેરોશાથે બોલવા
તેહેને અંગરેજીમો [સ્પેલીંગ] કરી કેહછે*અને

Syllables · Syllables · Spelling

અંગરેજીમો:બોલોને·બનાવવાનો·શરેશતો·ઈછેએ·

Syllable

પેહલાં·અખેરોને·મેળવીને·તેહનું·[શલેબલ] કરે *

Syllables

અને·તે [શલબલો] ને·મેળવીને·તેહનો·ઈક બોલ·

રે * પછેતે·બોલને·થોકશાઈથી·ઈકહેમ·બોલ * અ

ને·કોઈ·બોલ·ઈક·શલેબલનોબી·થાઈછે * અને·

વળી·કોઈબોલ·ઈક·અખેરનોબી·થાઈછે *

WORDS.

બોલો·

Words are articulate sounds, used, by
બોલો છે ઈનશાંની·શાદ આવાનો કાંમઆરિઆ
common consent, as signs of our ideas.
શારવે મરજી જાંણેકે નીશાંનીઓ ની આપડા દેઆંનો

બોલો·ઈનશાંની·શાદ·આવાજોછે·કાંમઆઈઆ

અ·શારવેની·મરજીથી * જાંણેકે·આપડા·દેઆંનોની·

નીશાંનીઓ *

શારહે—ઈઆને·બોલ·ઈક·ઈનશાંનનાં·શાદ·આ

વાજતે•કેહે છે•અને•બોલ જે છે તે•બોદાઇતાલાઇ•શ
રવે•ઇનશાંન તે•બોલવાને•બખશેલા છે•વાશતે•જેહ
ની•મરજી મો•જેહવું•આવે•તેહવું બોલે•અને•જે કાંઇ•
પોતાંતાં•મ્યેઆંનમોહેાઇતે•બોલીને•બીજાને•શમજા
વે•તેવાશતે•દાનાવ•લોકો કેહે છે જે•બોલ•જે છે તે•ગાઇ
આ•પોતાંનાં મ્યેઆંનની•નીશાંની છે*

A word of one syllable is termed a mono-
ઈક બોલ નો ઈક (શલેબલ) છે કેહવાઇલો ઈક (મોનો
syllable; a word of two syllables, a dissyllable;
શલેબલ) ઈક બોલ નો (૨) (શલેબલો) ઈક (ડીશલેબલ)
a word of three syllables, a trisyllable; and a
ઈક બોલ નો (૩) (શલેબલો) ઈક (તરઇશલેબલ) અને ઈક
word of four or more syllables, a polysyllable.
બોલ નો (૪) અથવા વધુ (શલેબલો) ઈક (પોલીશલેબલ)

Syllable
ઈક•બોલ (૧) [શલેબલ] નો•કેહવાઇલો છે•ઈક

Monosyllable — *Syllables*
[મોનોશલેબલ] * ઈક•બોલ (૨) [શલેબલો] નો

Dissyllable — *Syllables*
ઈક [ડીશલેબલ] * ઈક•બોલ• (૩) [શલેબલો]

Trisyllable
નો·ઉક [તરઇશલેબલ] *અને·ઉક·બોલ ૪ અથ

Syllables *Polysyllable*
વાવધુ· [શલેબલો] નો·ઉક [પોલીશલેબલ]

Syllable
શારહે—ઇઆને·જેબોલકે· (૧) [શલેબલ] નો·

Monosyllable
હોઇ·તેહને [મોનોશલેબલ] કરી·કેહેછે* અને·

Syllables *Dissyl-*
જેબોલકે· (૨) [શલેબલો] નો·હોઇ·તેહને [ડીશ

lable *Sylla-*
લેબલ] કરી·કેહેછે* અને·જેબોલકે (૩) [શલે

bles *Trisyllable*
બલો] નો·હોઇ·તેહને· [તરઇશલેબલ] કરી·કેહેછે

* અને·જેબોલકે (૪) અથવા (૪) કરતાંને·વધુ

Syllables *Polysyl-*
[શલેબલો] નોહોઇ·તેવા·શારવે·બોલોને· [પોલીશ

lable
લેબલ] કરી·કેહેછે*

All words are either primitive or derivative.
શાબધા બોલો છે ઇઆ અશલ અથવા નીકલેલા

શાબધા·બોલો·ઇઆ·અશલ·અથવા·નીકલેલાછે*

શારહે—ઇઆને·અંગારેજીનાં·બોલો (૨) તરેહનાં

છે*તેમદ્યે•ઇકતો•કેટલાઇક•બોલો•અશલ છે*અને
વલી•બીજા•કેટલાઇક•બોલો•તેઅશલ•બોલો નોથી
નીકલેલાછે*

A primitive word is that which cannot be reduced
ઈક અશલ બોલ છે તે: જે શાખેનહી થાઇ ઓછો
toany simpler word in the language; as, man,
કોઇકરતાં ઈખલો બોલ મો તે બોલી જેમકે મરદ
good, content.
નેક શાબુરીકરનાર

ઇક•અશલબોલ•તે•છેજે•બોલીમો • કુઇકરતાં•
ઇખલો • ઓછો• બોલ • નહી•થાઇશાખે* જેમકે *
Man, *Good,* *Content.*
[મરદ]*[નેક]*[શાબુરીકરનાર]*
શારહે—ઇઆને•જેબોલકે•અશલછે•તેબોલ• કોઇ
બીજા•બોલમોથી•નીકલેઓનથી* અને•તેઅશલ•
બોલમોથી•ઓછોબીથાઇશાખતો•નથી*જેમીશાલે
Man, *Good,* *Con-*
કે• [મેન] ઇઆને•મરદ• [ગુડ] ઇઆને• નેક [કંન
tent,
ટેનટ] ઇઆને• શાબુરીકરનાર• ઇ•બોલો•જાતે•અ

શાબછે*ઈ•બોલો•કોઈ•બીજા•બોલોમોથી•નીકલે
આનથી•તેશારૂ•હેવા•બોલોને•અંગારેજીમો•
Primitive
[પરાઈમીટીવ] ઈઆને•અશલ•કરી•કેહેછે*

A derivative word is that which may be
ઈક બીજામોથી નીકલેલો બોલ છે તે: જે શાખે થાઈ
reduced to another word in *English* of greater simplicity;
ઓછો ઈકબીજો બોલ મો અંગારેજીનો ઘણી શાફાઈ
as, manful, goodness, contentment, Yorkshire.
જેમકે મરદાંનો નેકી શાબુરી ઈઆરકનો•મકલો

ઈક•બીજામોથી•નીકલેલો•બોલ•તે:છે•જે•અંગા
રેજીમો•ઓછો•થાઈશાખે•ઈક•બીજો•બોલ•ઘણી•
શાફાઈનો*

શારહે—ઈઆને•અંગારેજીમો•કેટલાઈક•બોલોછે
કેતે•અશલ•બોલોમોથી•ઘણીઈક•શાફાઈથી•નીક
લીશાખેચ•અને•તેઅશલ•બોલ•તા૦•અશલમોથી•ની
Man
કલેલો•બોલ•શાફ•માલુમપડેચ•જેમકે [મેન] *ઈ
Manful
આને•મરદ•તેમપેથી•[મેનફુલ] ઈઆને•મરદાંનો•

નીકલીઉ•અને [ગુડ] (Good) ઇઆને•નેક•તેમધેથી•[ગુડ (Gooden)
નીશ] (ness) ઇઆને•તેઝી•નીકલીઉ*અને [કંનટેનટ] (Content) ઇ
આને•શબુરીકરનાર•તેમધેથી [કનટેનટમેનટ] (Contentment) ઇ
આને•શબુરી•નીકલીઉ*અને•[ઇઆરક] (York) મધેથી•
[ઇઆરકશેર] (Yorkshare) ઇઆને•ઇઆરકનો•ચકલો•નીકલીઉ
*હવે•ઇમુજબ•શારવે•બોલો•અશલ•બોલોમોથી•
નીકલે છે*

હવે•માલુમ•કરવું જે•ઇ [આરથોગરિફી] (Orthography)
ની•વેટઆતો•ઘણી•મોટી છે•તેશારવે•કાઇ•ઇ•મુખ
તેશાર•કેતાબમો•બઇઆંન•થાઇશખતીનથી•વાશ
તે•જેહને•શારીપખે•શામજવું•હોઇતે•બીજી•મોટી•
ગારંમરોથી•શામજે*કાઇજે•અંગરેજીના (૨૬) અ
ખેરોછેતે•હરેક•અખેરનું•જુદું•જુદું•બઇઆંન•તે•મો
ટી•ઝીતાબોમો•ઘણું•ઝીયેલુછે•તેથી•માલુમ•પડશે*

ETYMOLOGY.

ઇટીમોલજી.

The second part of Grammar is Etymology; which
ને બીજો ભાગ નો (ગ્રામર) છે (ઇટીમોલજી) જે
treats of the different sorts of words, their
અદિઆંનકરેચ નાં ને ફેરફાર તરેહૂંઓ નુ બોલો તેહૂંનાંની
various modifications, and their derivation.
ઘણીદિક તરફીઓ તથા તેહૂંનાંનુ નીકલવું

Grammar / Etymology
તેબીજોભાગ [ગ્રામર] નો [ઇટીમોલજી] છે* જે•અદિઆંન•કરેચ•ને•ફેરફાર•તરેહોનાં•બોલોનું*તે હનાંની•ઘણીદિક•તરફીઓ*તથા•તેહનાંનું•નીકલવું*

Etymology
શરહે——ઇઆને [ઇટીમોલજી] છેતે•તમામ•બો લોનું•અદિઆંન•કરેછે*તથા•શરવેબોલો•કેરી•કેરી જગાવોમો•બોલવા•તથા•લખવામો•આવેછે*તથા બોલો•દિકબીજાઓથી•શીતરેહથી•નીકલેછે*તથા• શીતરેહથી•તેબોલો•ફેરફાર•થાએછે*તેશરવેનું•અદિ

આંન• કરેછે *

There are in English nine sorts of words, or,
તાંહાં છે મો અંગારેજી (૯) જાતો નાં બોલો અથવા
as they are commonly called, PARTS OF SPEECH;
જેમકે તેઓ છે હમેશા • કેહવાઈઆ ભાગો નાં બોલી
namely, the ARTICLE, the SUBSTANTIVE or
કહીવીગાતે તે (આરટીકલ) તે (શાબશટેનટીવ) અથવા
NOUN; the ADJECTIVE, the PRONOUN, the VERB, the
(નઊન) તે (આડજેક્ટીવ) તે (પરોનઊન) તે (વેરબ) તે
ADVERB, the PREPOSITION, the CONJUNCTION, and the
(આડવેરબ) તે (પરીપજેશાન) તે (કંનજકશાન) તથા તે
INTERJECTION.
(ઇનટરજકશાન)

તાંહાં•અંગારેજીમાં• (૯) જાતોનાં•બોલોછે* અ
થવા•જેમકે•હમેશા•તેઓ•બોલીનાં•ભાગો•કેહવાઇ
Article *Substan-*
આછે*ઇહીવીગાતે*તે [આરટીકલ] તે [શાબશટેન
tive *Noun* *Adjective*
ટીવ] *અથવા• [નઊન] તે [આડજેક્ટીવ] * તે•
Pronoun *Verb* *Adverb*
[પરોનઊન] * તે [વેરબ] * તે [આડવેરબ] * તે•
Preposition *Conjunction* *Inter-*
[પરીપજેશાન] * તે [કંનજકશાન] *તથા•તે [ઇનટર

jection.
જક્શંન]*

શારહે—હમાને·અંગરેજી·બોલીમો (૯) જાતનાં·
બોલોછે*અને·તે·નહ્વે·જાતનાં·બોલોને·અંગરેજી
બોલીનાં·ભાગો·કરીનેબી·કેહ્છે·અને·તેઉપરથી·અં
ગરેજી·બોલીનો·પાઇઓ·ઉઠાવેલોછે*વાશાતે·જેશ
ખશકે·ઇ·નહ્વે·ભાગોનુ·બઇઆંન·જાંણતો·હોઇ·
તેશખશાને·અંગરેજી·[ગારામર] (Grammar) શીખેલો·જાંણવો
*અને·ઇ·નહ્વે·બોલોનુ·જુદું·જુદું·બઇઆંન·હ્વે·
પછે·આગલ·આવશે·તેથી·શારવે·માલુમ·પડશે*અ
ને·તે·હરેક·બોલનાં·બઇઆંન·ઉપર·આંક·આવશે
તેથી·માલુમ·પડશેજે·ઇકેતરમાં·બોલનુ·બઇઆંન છે

1. An Article is a word prefixed to
૧ લું· ઇક (આરટીકલ) છે ઇક બોલ આગલઆવેલો ની
substantives, to point them out, and to show
ચીજનો થકી દેખડાવા તેવોને જુદી અને ને બતલાવા
how far their signification extends; as, *a* garden
કેટલે દુર તેવોનો અરથ પોહોચેચ જેમકે ઇક વાડી

an eagle, *the* woman.
ઈક અકાબ તે ઔરત

Article
(૧) લું·ઈક·[આરટીકલ] ઈક·બોલ·ચીજોની·
આગલ·આવેલોછે*તેઓને·જુદી·દેખાડાવાથકી*અ
ને·બતલાવાને·કેટલે·કુર·તેવોનો·અરથ·પોહોચેછ
જેમકે·ઈક·બાડી*ઈક·અકાબ*તે·ઔરત*
a *an* *the*
શારહે—અઆને·[ઈ] [આન] તથા· [થી] ઈ·તર
Article
જ·બોલો [આરટીકલ] છે·તે·હરેક·ચીજની·આગ
લ·લખવા·તથા·બોલવામો·આવેછે·શાવાશતેજે·
Article
તે· [આરટીકલ] નો·બોલ·આવેઆથી·પેલીચીજ·ત
રત·માલુમ·પડે·જેતે·આમ·ચીજછે*અને·વલી·મા
લુમપડેજે·તેચીજની·આદિની·કાશંચી·પોચેછે*

2. A substantive or noun is the
(૨) જું ઈક (શાબશટેનટીવ) અથવા (નઆન) છે તે
name of any thing that exists, or of which we
નાંમ છે હરેક ચીજ તે પેદાથાઈમ હઆ છે જેહે આપણે

have any notion; as, *London*, *man*, *virtue*.
રાખીઈઅ હરેક ધ્યેઆંન જેમકે (લનંડન) (મરદ) (ખુબી)

Substantive, *Noun,*
(૨) જું·ઈક [શબેશટેનટીવ] અથવા [નેઆંન]
તે·હરેક·ચીજનુ·નાંમ છે·જે·પેદાથાઈઅ*અઆ·આપુ
London,
ણે·જેહનુ·હરેક·ધ્યેઆંન·રાખીઈઅ*જેમકે [લંનડંન]
Man, *Virtue.*
* [મરદ] * [ખુબી] *
Substantive *Noun*
શરહે—અઆતે [શબશટેનટીવ] તથા·[નઆંન]
હરેક·ચીજ·જે·પેદાથાઈછે·તેહને·કેહ છે*અને·વલી·
કેટલીઈક·ચીજોકે·આપડા·ધ્યેઆંનમો·આવેછે·તેહ
London *Man*
નેબી·કેહછે*જેમીશાલકે·[લંનડન] તથા·[મરદ]
Virtue
ઈ·એહુચીજો·પેદાઈશાની છે*અને·[ખુબી] ઈ·આપુ
ડા·ધ્યેઆનની·ચીજ છે*

A substantive may, in general, be distinguished
ઈક (શબશટેનટીવ) શબેદ મોં શરવે થાઈ માલુમ
by its taking an article before it, or by
થી તેહનું લીધા ઈક (આરટીકલ) આગાલ તેહની અથવા થી

its making sense of itself; as, a *book*, the *sun*;
તેહનો કીધા અરથ ની તેનીમેરે જેમકે ઈક (કેતાબ) તે સુરજ

an *apple*; *temperance*, *industry*, *chastity*.
ઈક શેબ શામદાત ચાલાકી અદનનીપાકી

Substantive,
ઈક [શાબશટૅનટીવ] શારવેમો॰માલુમ॰થાઅ॰શા

Article
બેય॰તેનાં॰લીધાથી॰ઈક॰ [આરટીકલ] તેનીઆગા

લ*અથવા॰તેનો॰અરથ॰તેનીમેરે॰કીધાથી * જેમકે*

Book, *Sun*, *Apple*,
ઈક॰ [કેતાબ] * તે [શૂરજ] * ઈક॰ [શેબ] *

Temperance, *Industry*, *Chastity*,
[શામદાત] * [ચાલાકી] * [અદનનીપાકી] *

Substantive,
શારહે——ઇઆતે [શાબશટૅનટીવ] ચીજનેકેછે॰અ

તે॰જે॰જગાઉપર॰હરેક॰ચીજનો॰બોલ॰આવશે॰તેબો

Article,
લની॰આગલ [આરટીકલ] આવશે*શાવાશતેજ॰તે

Article,
[આરટીકલ] નાં॰આવેઆથી॰પેલી॰ચીજનો॰બોલ॰તુ

રત॰માલુમ॰પડેછે*અને॰વલી॰કેટલીઈક॰ચીજોનાંના

Article,
મછેકે॰તેહની॰આગલ [આરટીકલ] નથી॰આવતું॰

પણ•તેબોલની•માહેનીનાં•જોરથી•માલુમ•પડેછેજે
હે•હરેક•ચીજનું•નામછે*હેબાબે•ઉપર•અંગારેજીમો
ભીશાલ•આપીછે•તેથી•શામજવું*

3. An adjective is a word added to
(૩) જુ• હિક (આડજેક્ટીવ) છે હિક બોલ વધારેલો જે
a substantive, to express its quality; as, An
હિક (શાબશટેનટીવ) ને કેહવા તેહની ખાશીઅત જેમકે હિક
industrious man, a *virtuous* woman.
ચાલાક મરદ હિક નેક ઓરત

Adjective,
(૩) જું•હિક [આડજેક્ટીવ] હિક•બોલ•હિક•
Substantive,
[શબિશટેનટીવ] ને•વધારેલોછે*તેહની•ખાશીઅત
An-industrious man, A virtuous woman,
કેહવાતે•જેમકે[હિક-ચાલાક-મરદ][હિકનેકઓરત]
Adjective,
શારફે——છઆને [આડજેક્ટીવ] હરેકચીજનીશીફ
તને•કેહછે*વાશતે•જેજગા•ઉપર•હરેક•ચીજનું•નાં
મ•આવે•તેચીજનાં•નાંમનીશાથે•તેચીજનીશીફતબી•
આવે•અને•તેશીફતનાં•આવેઆથી•પેલી•ચીજની•ખા

શીઅત•માલુમપડેજે•તેચીજ•કેહવીછે•જેમશાલેકે•
[ઈક•ચાલાક•મરદ] ઈચાલાકનો•બોલછે•તેશીફત
છે*અને•મરદ•ઈ•ચીજનું•નાંમછે*વાશતે•ઈશીફતનાં
આવેઆથી•પેલા•મરદની•ખાશીઅત•માલુમ•પડી*

અને•બીજી•મશાલ•ઈજે• [ઈક•નેક•ઔરત] ઈ•
નેકનો•બોલછેતે•શીફતછે•અને•ઔરતછેતે•ચીજનું•
નાંમછે*વાશતે•ઈ•શીફતનાં•આવેઆથી•પેલી•ઔરત
ની•ખાશીઅત•માલુમ•પડી*

An adjective may be known by its making
ઈક (આડજેકટીવ) શબેય થાઈ માલુમ થી તેહનાં કીધા
sense with the addition of the word *thing;* as a
અરથ શાથે તે વધારો નો તે બોલ ચીજ જેમકે ઈક
good thing, a *bad* thing: or of any particular
શારી ચીજ ઈક નઠારી ચીજ ઇઆ તુ કોઈ ચોકશ
substantive; as a *sweet* apple, a *pleasant* prospect.
ચીજ જેમકે ઈક મીઠું શેબ ઈક શારૂં દેખઈતું

Adjective
ઈક [આડજેકટીવ] માલુમ•થાઅશાખેય•તેહનાં•

અરથ•ક્રીયાથી•તેવક્ષારા•શાથે•તે•બોલ•ચીજનો*
જેમકે•ઈક•શારી•ચીજ*ઈક•નકારી•ચીજ*બઆ•કો
બ•ચોકશ•ચીજ*જેમકે•ઈક•મીઠું•શેબ*ઈક•શારૂં•
દેખાબનું*

Adjective,
શારહે—બઅને [આડજેકટીવ] બઆને•શેફતજે છે
•તેનીપાશે•ચીજનો•બોલ•આવેઆથી•તથા•તેનો•
અરથ•ક્રીયાથી•તેશેફત•માલુમ•પડેય*જેમશાલેકે•
(ઈક•મીઠું•શેબ)ઈ•મીઠું•છેતે•શેફતછે*અને•શેબછે
તે•ચીજનુંનાંમછે*અને•જરેક•જગો•શેફતની•પાશે•
ચીજ•આવેઆ•વગેરે•તે•શેફતની•માઈની•ચોકશ•
માલુમ•પડેતહી*

4. A pronoun is a word used instead
(૪) થું* ઈક (પરોનઆન) છે ઈક બોલ કાંમઆવેલો ઠેકાંણે
of a noun, to avoid the too frequent repetition
ને ઈક નાંમ ને કુરકરવા તે ઘણી મરતબે વારવારબોલવું
of the same word; as, The man is happy; *he*
ને. તે તેજ બોલ. જેમકે તે મરદ છે શુખી તે-

is benevolent; *he* is useful.
જે શાખી તે.. છે ફ્રાઈદેમંદ

Pronoun,
(૪) શું* [પરોનઓન] ઈક•બોલ છે•ઈક•નાંમ
ને•ઠેકાણે•કાંમ•આવેલો*દુરકરવાને•તે•ઘણી•મર
તબે•વારવારબોલવું•તે•તેજ•બોલને*જેમકે*તે•મ
રદ•શખી છે*તે•શાખી છે*તે•ફાઈદેમંદછે*

Pronoun,
શારફ—ઇઆને [પરોનઓન] તેહેને•કેહે છે જે•હરે
ક•ચીજને•આબે•કાંઇ•બોલે•અથવા•લખે•તેવારે•
પેહેલાં•ઈક•વારતે•ચીજનું નાંમ•બોલે*પછે•ફરીફરી
થી•જેવારે•તેજ•ચીજનું નાંમ•આવે•તેવારે•તેચીજનાં•
નાંમને•નહી•બોલે•તેનાંમને•ઠેકાણે•તેનો•ઈશારો

Pronoun,
બોલે*અને•તે•ઈશારાને• [પરોનઓન] કરી•કેહે છે
જેમશાલેકે* તે•મરદ•શખી છે*તે•શાખી છે*તે•ફા
ઈદેમંદછે* હવે•શામજવું જે•ઈમશાલમધે•મરદ•ક
રીને•પેહેલાં•કહીઉં*પછે•ફરીથી•તેજ•મરદ•બાબે•

બોલવું•પછીઉ•તેવારે•મરદ•કરીને•નહી•કહીઉ*તે
હનો•ઈશારો•કહેઓ*

5. A Verb is a word which signifies to
(૫) મું* ક્રિક (વેરબ) છે ક્રિક બોલ ને અરથકરેચ ને
BE, to DO, or to SUFFER; as, "I *am*, I
થાવા ને કરવા ઇમ્મા ને ખમવા જેમકે હુંઉ છેઉ• હુંઉ
rule, I *am* *ruled*,"
હોકમકરૂંચ હુંઉ છેઉ હોકમ•કીધેલો

(૫) મું*ક્રિક [*Verb*, વેરબ] ક્રિક•બોલછે•જેઅરથ•ક
રેચ*થવાને*કરવાને*ઇમ્મા•ખમવાને*જેમકે*હુંઉ
છેઉ*હુંઉ•હોકમ•કરૂંચ*હુંઉ•હોકમ•કીધેલોછેઉ*
કારકે—ઇમ્માને•થાવું*કરવું*ખમવું*હેવા•બોલો
ને•[*Verb*, વેરબ] કરી•કેહેછે*

A verb may generally be distinguished by its
ક્રિક (વેરબ) શાખેચ હમેશે થાઇ માલુમ શી તેહનાં
making sense with any of the personal pronouns,
લીધા અરથ શાથે કરેક ની તે (પરશનાલ) (પરોનૌનસ)

or the word *to*, before it; as, I *walk*, he
ઇઆ તે બોલ (ટો) આગલ તેહેની જેમકે હુંઉ ચાલુંચ તે-
plays, they *write*; or, to *walk*, to *play*, to write.
રમેચ તેઓ લખેચ ઇઆ ચાલવું રમવું લખવું

ઉક *Verb,* [વેરબ] હમેશો·માલુમ·થાઇ·શાખેચ·હરેક
તે· *Personal pronoun,* [પરશાનાલ·પરોનઆન] નીશાચે·તેહનો·અરથ
કીચાથી*ઇઆ·તે·બોલ *To,* [ટો] તેહની·આગલ*જેમ
કે·હુંઉ·ચાલુંચ·તે·રમેચ*તેઓ·લખેચ*ઇઆ·ચાલ
વું*રમવું*લખવું*

શારહે——ઇઆને *Verb,* [વેરબ] (૨) તરેહથી·ઓલખાઇ
છે*ઉકતો·તેહની·પાશે *Personal pronoun,* [પરશાનાલ·પરોનઆન] ઇ
આને [હુંઉ·તે·તેવો] હેવા·બોલો·આવેઆથી*જેમકે
હુંઉ·ચાલુંચ*ઉ·(ઉચાલુંચ) છેતે· *Verb,* [વેરબ] છે*અને
(હુંઉ) ફરી·ફરીને·તેબોલ *Personal pronoun,* [પરશાનાલ·પરોનઆન]
છે* અને·બીજી·તરેહ·ઉછેજે· *to,* [ટો] ઉક·

બોલછે [પ્રીપજીશન] (*Preposition,*) નો•ને [ટો] (*to,*) [વેરબ] (*Verb,*) ની•પાશે• આવેઆથી• [વેરબ] (*Verb,*) ઓલખાઇછે * જેમકે• [ટો•વાક] (*To walk,*) ચાલવું * [ટો•પલે] (*To play,*) રમવું *

6. An Adverb is a part of speech joined
(૬) હું * કિ (આડવેરબ) છે કિ ભાગ નો બોલી મેલેલા
to a verb, an adjective, and sometimes to an
ને કિ (વેરબ) કિ (આડજેકટીવ) અને કોઇવખત ને કિ
other adverb, to express some quality or
બીજા (આડવેરબ) ને કેહવા કાંઇ ખાશીઅત અથવા
circumstance respecting it; as, he reads *well;* a
બીના બાબત તેહની જેમકે તે. વાંચેચ શારૂં કિ
truly good man; he writes *very correctly.*
શાચો નેક મરદ તે. લખેચ ઘણું શરી

(૬) હું•ઇક [આડવેરબ] (*Adverb,*) બોલીનો•ઇક•ભાગછે * મલેલો•ઇક•[વેરબ] (*Verb,*) ને*ઇક•[આડજેકટીવ] (*Adjective*) ને અને•કોઇવખત•ઇકબીજા• [આડવેરબ] (*Adverb,*) ને*કાંઇ ખાંશીઅત•અથવા•બીના•તેહની•બાબત•કેહવાને

*જેમકે*તે.. વાંચેચ•શારૂં*ઇંક•શાઓ•નેક•મરદ*
તે.:લખેચ બાહુ•શાહી*

શારહે——હઆને• [આડવેરબ] ઇબી•બોલીનો•ઇ
(*Adverb,*)

ક•ભાગાછે*અને•ઇબોલ [વેરબ] તથા [આડજેકટી
(*Verb,* *Adjective,*)

વ] ની•શાથે•આવેછે*અને•કોઇ•વખત (૨) [આડ
(*Ad-*)

વેરબ] શાથે•ઇકઠા•આવેછે* અને•તેહનાં•ઇકઠા•
(*verb,*)

આવેઆથી•કાંઇ•ખાંશીઅત•અથવા•બીનાકોઇતે•

માલુમપડેચ * જેમીશાલકે• [તે--વાંચેચ•શારૂં] *
(*He reads well,*)

[વાંચવું] જેછેતે• [વેરબ] છે•અને• [શારૂ] જેછેતે•
(*Reads* *Verb,* *Well*)

[આડવેરબ] છે* હવે•જાંણવુંજે• ઇમશાલ•મધે•
(*Adverb,*)

[આડવેરબ] [વેરબ] શાથે•મલીછે* બીજુ•ઇ
(*Adverb,* *Verb*)

જે• [ઇક•શાચો•નેક•મરદ]* [શાચો] છેતે• [આડ
(*A truly good man,* *Truly,* *Ad-*)

વેરબ] છે*અને• [નેક] છેતે• [આડજેકટીવ] છે*હ
(*verb,* *Good,* *Adjective,*)

વે•જાંણવુંજે•ઇમશાલમધે [આડવેરબ] [આડજેક
(*Adverb,* *Adjec-*)

ive,
ટીવ] શાથે·મલીઉછે*   અને·ગારીજું·ઇને·

He writes very correctly, Very, Correctly.
[તે--લખેચ·ઘણું·શાહી] ઇમચે [ઘણું] તથા [શાહી]

Adverb.
ઇબેકુ·બોલો·[આડવેરબ] નાંછે*હવે·જાંણવુંજે·

Adverb.
ઇમશાલમચે·(૨) બોલ·[આડવેરબ] નાં·ઇકઠા·
આવેલાછે*ઇમુજબ·શારવે·જગાવોમો·શામજવુ*

An adverb may be generally known, by its
ફિક (આડવેરબ) શબેચ થાઇ ફનેશે માલુમ થી તેહનાં
answering to the question, How? How much? When?
જવાબ દીયા ને તે શવાલ કેમ કેટલા કેહવારે
or Where? as, in the phrase, "He reads ***correctly,"***
ઇઆ કાંહાં જેમકે માં તે વાત તે· વાંચેચ શાહી
the answer to the question, How does he read? is,
તે જવાબ નો તે શવાલ કેમ કરેચ તે· વાંચવું છે
correctly.
શાહી

Adverb.
ઇક·[આડવેરબ] હમેશે·માલુમ·થાઇશબેચ*
તે·શાવાલને·તેહનાં·જવાબ·દીયાથી*કેમ*કેટલા·
કેહવારે*ઇઆ·કાંહાં*જેમકે*તેવાતમાં*તેવાંચેચ·

શાકી* તેજવાબ•તેશવાલનો* તેવાંચવું• કેમકરેચ* છે•શાકી*

Adverb,
શારકે—ઇઅને•ઈ [આડવેરબ] કમેશો•શવાલ•ક
How,
રવાને•તથા•જવાબ•દેવાનેબી•કાંમ•લાગેછે* [કેમ]
How much, When, Where, Ad-
[કેટલા] [કેહવારે] [કાંહાં] ઈ•શારવે•બોલો•[આડ
verb,
વેરબ] છે*અને•શવાલ•કરવાને•કાંમલાગેછે* જે
How does he read?
મકે•અગાર•કોઇ•શવાલ•કરેજે [કેમ•કરેચ•તે_વાંચ
Correctly,
વું] તેહવારે•કેનો•જવાબ•ઈછેજે• [શાકી] ઈબોલ
Adverb,
બી• [આડવેરબ] છેતે•જવાબદેવાને•કાંમલાગેછે*

7. Prepositions serve to connect words
(૭) મું* (પરીપજેશનશ) કાંમલાગેચ ને મેલવવા બોલો
with one another, and to show the relation between
શાથે (૧) કિકબીજા તથા ને દેખડાવા તે મેલાપ દરમેઆંન
them; as, "He went *from* London *to* York;" "she is
તેઓની જેમકે તે• ગીઓ થી (લંનડન) કુ ઇઆરક* તે• છે
above disguise;" "they are supported *by* industry."
મર મશાતી તેવો છે નીભેલા થી ચાલાકી

Prepolition,

(૭) મું* [પરીપજેશાન] બોલોને (૧) ઈક• બી
જાશાથે• મેલવવા• કાંમલાગેછ* તથા• તેઓની• દરમે
આંન• તે• મેલાપ• દેખડાવાને* જેમકે• [તે- ગીઓ• બ
નડંનથી• ઇઆરકકૂં] * [તે- છે• મરૂતીપર] * તેવો•
છે• નીલેલા• ચાલાકીથી*

Preposition,

શારહે—ઇઆને* [પરીપજેશાન] નાં• બોલોછેતે•
ઈબારત• જોડવા* તથા• ઈક• બોલશાથે• બીજા• બો
લને• મેલવવાથકી• કાંમલાગેછે* અને• ઈબાબે• ઉપ
લી• અંગારેજી• ઈબારતમો• મીશાલ• આપીછે• તેમથે•

From, To, Above, By,

[થી] [કૂં] [પર] [થી] ઈ• બોલોજે• આવેલાછેતે•

Preposition,

[પરીપજેશાન] છે* અગર• હેવા• બોલો• બોલવા• ત
થા• લખવામો• નહી• આવેતો• ઈબારત• બન• બેશેન
હી* અને• તે• ઈબારતનો• અરથ• શામજાઈ• નહી*

A preposition may be known by its admit-

ફ઼ (પરીપજેશાન) શબ્દ થાઇ માલુમ થી તેહનાં કબુલ

ting after it a personal pronoun in the
રાખેઆ પુછવાડે તેહની ફીક (પરશનાલ પરોનઔન) મા તે
objective case; as, *with, for, to,* &c. will
(ઓબજેકટીવ કેશ) * જેમકે શાથે વાશતે ને ફીવગેરે શે
allow the objective case after them; with
કબુલરાખ તે (ઓબજેકટીવ કેશ) પુછવાડે તેવોની* શાથે
him, for *her,* to *them,* &c.
તેહની* વાશતે તેહેને ને તેવો ફીવગેરેબીજા*

Preposition,
ઈક [પરીપજેશન] માલુમ થાએશખેય તેહનાં
Personal pronoun,
કબુલ રાખેઆથી ઈક [પરશનાલ પરોનઔન]
Objective case,
તેહની પછવાડે તે [ઓબજેકટીવ કેશ] મા* જેમ
With, For, To,
કે* [શાથે] [વાશતે] [ને] ઈવગેરે* પછવાડે તેવો
Objective case, With
ની તે [ઓબજેકટીવ કેશ] કબુલ રાખશે [શાથે
him, For her, To them.
તેહની]* [વાશતે] [તેહને]* [તેવોને] ઈવગારેબીજા
Preposition,
શારફ——જમાને [પરીપજેશન] તાં બોલાતી પદ
Personal pronoun, Objective, case,
શો [પરશનાલ પરોનઔન] [ઓબજેકટીવ કેશ]

મો॰ આવેઆથી॰ માલુમ॰ પડેછે॰ તેઆએ॰ જે કોઇ॰ કું

With, *Pre-*
પર॰ મીશાલ॰ આપીછે॰ તેમજ॰ [વીથ] ઇંગ્રેજી॰ [પરી

position, *Him,* *Personal*
પંજીશન] નોછે॰ અને [હીમ] છેતે॰ [પરશનાલ॰

pronoun.
પરોનઔન] છે॰ ઇંગ્રેજ॰ ઉપરની॰ શરેવે॰ મશાલો॰

થી॰ શામજવું॰

8. **A Conjunction is a part of speech that**
(૮) મું॰ ઇક (કંજંકશન) છે ઇક ભાગ ની બોલી જે
is chiefly used to connect sentences; so as,
છે ખશુશ કાંમઆવેલો મે જોડવા વાતો તેવું જેમકે
out of two or more sentences, to make but one:
જુદી ને (૨) અથવા વધુ વાતો ને કરવા પણ ઇક
it sometimes connects only words; as, "Thou and
ને- કોઇવખત મેળવેય ફખત બોલો જેમકે તું અને
he are happy, *because* you are good." "Two and
તે- છેઓ સુખી કાંકિજે તમો છેઓ નેક (૨) અને
three are five."
(૩) થાઇઆ (૫)

Conjunction,
(૮) મું॰ ઇક॰ [કંજંકશન] ઇક॰ ભાગ॰ બોલીનો

છેજે•વાતોજોડવાને•ખશૂશ•કાંમ•આવેછે*તેવું
જેમકે* (૨) અથવા•વધુ•જુદી•વાતોને*પણ•ઇ
ક•કરવાને*તે–કોઇવખત•મેલવેછ•ઇખલા•બોલો
*જેમકે*તું•અને•તે•છેઓ•શૂખી*કાંઇજે•તમો
છેઓનેક*(૨) અને•(૩) થાઇઆ•(૫)*

Conjunction,
શારકે—જઅને•[કંજંકશંન] ઇબી•બોલીનો•ઇક
જાગછે*તે•વાતો•જોડવાને•કાંમલાગેછે*અને•ઇક
બોલશાથે•બીજા•બોલને•બોલવો•હોઇ•તેજગા•
ઉપરબી•કાંમલાગેછે* ઇબાબે•ઉપર•(૨) મશા

And,
લ•આપીછે•તે•પેહેલી•મશાલમધ્યે• [અને] તથા•

Because, *Conjunction,*
[કાંઇજે] ઇ•બેહુ•બોલો•[કંજંકશંન]નાંછે•તેહનાં
આવેઆથી•ઇ• (૨) વાતછે•તેની•ઇક•થાયછે*અ

And,
ને•બીજી•મશાલ•મધ્યે• [અને) નાં•આવેઆથી•તે
વાત•જોડાયછે*

9. Interjections are words thrown in between
(૯) મું* (ઇનટરજકશંન) છે બોલો નાંખેલા મો દરમિઆંન
the parts of a sentence, to express the passions or
તે ભાગો નાં કિ વાત ને કેહવા તે દરદ ઉમા
emotions of the speaker; as, "O virtue! how
જોશ તુ તે બોલનાર જેમકે* ઓ નેકી કેહવી
amiable thou art!"
પેઆરી તુંછ છે

Interjection,
(૯) મું* [ઇનટરજકશંન] બોલો છે• નાંખેલા• દર
મેઆંન• કિ• વાતનાં• તે• ભાગોમાં* કેહવાને• તે• દરદ•
ઉમા• જોશ• તે• બોલનારનું* જેમકે* [ઓ• નેકી• કેહ
વી• પેઆરી• તુંછે] *
શરહ——ઉમાને (૯) ભાગ જે• બોલીનાં છે• તેમાંના
૮ ભાગોનું• મુખતેશર• બઇઆંન• ઉપર• કીઉં• પણ
Interjection,
[ઇનટરજકશન] જે છે• તેહને બી• બોલીનાં• નવમાં•
ભાગમાં• લીધેલો છે• શાવાશ તે જે• અગાર કોઇ• ઇનશાં
ન• વાતમાં• અથવા• લખવામાં• કાંઇ• અજાઇબ• ચીજ

બાબે•ઇઆ•કાંઇભારી•દુખ•બાબે•બઈઆંનકરે*
જેમીશાલકે• (હાઈ) (વાઈ) (અફશોશ)* અને•ખુ
શીને•બાબે (શાબાશ) (વાહવા)* ઈવગેરે•બીજા
કેટલાઈક•બોલો છે•જે•ઇનશાંન•હમેશા•બોલવા•
તથા• લખવામાં• લાવેછે •તેવા •શારવે• બોલોને•
Interjection,
[ઇનટરજકશન] નાં• બોલો કરી• કેહછે*

હવે•જાંણવુંજે•ઈ•અંગારેજી•બોલીનાં• (૯)
ભાગાજે છે•તેહનું•ઈનો•ઘણું જ•મુખતેશાર•બઈઆંન
ઉપર•કીયું છે*પણ•હવે•પછે•વરી•મુફશલ•અને•ખુ
લું•બઈઆંન•ઈ•નહવે•ભાગોનું•આગલ• આવશે•તે
થી•શારવે•શમજ•પડશે*

હવે•ઉપર• (૯) ભાગોજે•બોલીનાં•કહેઆ•તે•નહવે
ભાગોઉપર•આંક•મુકીને•મુખતેશાર• બઈઆંન•કી
યું છે•શીખનારને•ઓલખવાને•વાશતે*જેહવારે•શી
ખનારો• ઈ• નહવે•ભાગોની•ખુબીને•શમજે•તથા•
ઓલખે•તેહવારે• જેનીયે•વાત•જાહેર•કીયી છે•તે વા

ઘનાં•ફરેક• બોલ• ઉપર• આંક• મેલેલા છે• તેથી• હિશા
રવે• બોલીનાં• નહવે• ભાગોની• શાખજ• પાડી છે• જેમ
શાલેકે• જેજગો• ઉપર• આંક (૧) મુકેલો હોઇ• તેવા
Artic'e,
રે• જાંણવું જે• ઇ• બોલ• [આરટીકલ] નો છે* અને• જે
બોલની• ઉપર (૨) નો• આંક• મુકેલો હોઇ• તેવારે•
Substantive,
જાંણવું જે• ઇ બોલ [શબશટેનટીવ] નો છે* ઇપરમાં
હે• શારવે• નહવે• ભાગોનાં• આંક• મુકેલા છે• તેથી• શા
મજ• પડશે*

1 2 7 2 5 1 2 3 7 2
The power of speech is a faculty peculiar to man;
8 5 5 7 4 7 4 3 2 7
and was bestowed on him by his beneficent Creator for
1 3 8 6 3 2 8 9 6
the greatest and most excellent uses; but alas! how
6 5 4 5 4 7 1 3 7 2
often do we pervert it to the worst of purposes.

૧ ૨ ૨ ૭ ૫ ૧ ૨ ૩
તે• કુદરત• બોલી• ની• છે• ઇક• વકુફ• મખસુશ

૨ ૩ ૧ ૫ ૫ ૪
ઇનશાંન॰ ને* અને॰ અખશોશ॰ થાઇલી॰ તેહની॰
૭ ૪ ૩ ૨ ૭ ૧ ૩
ઉપર॰ તેહનાં॰ શાખી॰ પેદાકરનાર॰ થી* તે॰ શારવકર
૮ ૬
તાંમોટામોમોટાં॰ અને॰ શારવકરતાંઘણાંમોઘણાં॰
૩ ૨ ૭ ૮ ૯ ૬
નેક॰ કાંમોને॰ વાશતે॰ પણ॰ અફશોશ* કેટલી॰
૬ ૪ ૫ ૫ ૪ ૧
અરતબે॰ આપડે॰ ખરાબ॰ કરીઇચ॰ તેહને॰ તે॰
૩ ૨ ૭
શારવકરતાંબુરામોબુરી॰ મતલબો॰ નેવાશતે*

હવે॰જાંણવું જે॰ ઇ॰ ઉપર॰ જે॰ ઇબારત॰ બઇઆંન॰ કીધી॰તેજ॰ઇબારતનાં॰શારવે॰બોલોને॰જુદા॰પાડીને તેહનાં॰તાબુકાનાં॰જેનાંમો છે॰તેશારવે॰બીજા॰ફાલનું॰ કાગજ॰ઉપર॰જાહેર॰કીધું છે*

ઉપરની•ઇબા
ને•પોતે•પોતાં

1. Article. The,
(આરટીકલ) નાંબોલો* ને• F
2. Substantive. Powe
(શાબશટેનટીવ) નાંબોલો* કુદરત
3. Adjective. Peculiar
(આડજેક્ટીવ) નાંબોલો* મખસુશ
4. Pronoun. Him,
(પરોનઆન) નાંબોલો* તેહની•
5. Verb. Is, Was,
(વેરબ) નાંબોલો* છે• થાકીલી
6. Adverb. Mc
(આડવેરબ) નાંબોલો* ઘણોંમો
7. Preposition. Of,
(પરીપજેશન) નાંબોલો* ની•
8. Conjunction. An
(કુંજંકશન) નાં•બોલો* અને
9. Interjection.
(ઇનટરજકશન) નાં•બોલો*



Article,
મુદ્રશબ•બઈઆંન•[આરટીકલ]નું*

ARTICLE.

આરટીકલ

An Article is a word prefixed to
ઈક (આરટીકલ) છે ઈક બોલ આગલઆવેલો ની
substantives, to point them out, and to show
ચીજો થકી દેખડાવા તેવોને જુદી અને તે બતબાવા
how far their signification extends; as, *a* garden,
કેટલે દુર તેવોનો અરથ પોહોચેચ જેમકે ઈક વાડી
an eagle, *the* woman.
ઈક અકાબ તે ઓરત

Article,
ઈક•[આરટીકલ] ઈક•બોલ•ચીજોની•આગલ•
આવેલોછે*તેઓને•જુદી•દેખાડવાથકી*અને•બત
લાવાને•કેટલેદુર•તેઓનો•અરથ•પોહોચેચ*જેમકે
ઈક•વાડી*ઈક•અકાબ*તેઓરત*

Article,
શારહે—ઇઆને•[આરટીકલ] ઈક•બોલછે•તેચી
જોનાં•બોલોની•આગલ•આવેછે*તેચીજોને•જુદી•દે

ખાડવાથકી*અને•તેચીજોનો•અરથ•કાશ્રુચી•પોહો

A garden,

ચેછે•તે•શામજાવાથકી*જેમીશાલકે•[ઈક•વાડી] ઈ

A, *Article,*

[ઈક] જેછેતે•[આરટીકલ] નો•બોલછે*અને•

Garden, *Substantive,*

[વાડી] જેછેતે•[શાબશટેનટીવ]નો•બોલછે*ભઆ

An eagle,

ને•ચીજ* બીજીમશાલ•ઈજે*જેમકે[ઈક•અકા

An, *Article,* *Eagle,*

બ] ઈ [ઈક] જે•છેતે [આરટીકલ] છે•અને•[અકા

Substantive,

બ] જેછેતે•[શાબશટેનટીવ]ભઆને•ચીજનો•બોલ

The woman,

છે* અને•તરીજીમશાલ•ઈજે*જેમકે•[તે•ઓરત

The, *Article,* *Woman,*

] ઈ• [તે] છેતે•[આરટીકલ] છે*અને•[ઓરત]

Substantive,

છેતે•[શાબશટેનટીવ]ભઆને•ચીજ છે*

In English there are but two articles, *a* and
એ અંગરેજી તાંહાં છે પણ (૨) (આરટીકલો) (એ) તથા
***the*; *a* becomes *an* before a vowel, and before**
(ધી) (એ) થાય (એન) આગલ એક (વોવેલ) અને આગલ
a silent *h*; as *an* acorn, *an* hour. But
એક ચુપકીડી (એચ) જેમકે (એન એકારન) (એન અવર) પણ

If the *h* be sounded, the *a* only is to be
જો તે (હ ય) હોઈ આવાજથાઈલી તે (ઈ) ઈખલી છે થાઈલી
used; as *a* hand, *a* heart, *a* highway.
કાંમ જેમકે (ઈ·હેનડ) (ઈ·હારટ) (ઈ) હાઈવે*

Articles,
તાંહાં·અંગરેજીમાં·પણ·છે (૨) [આરટીકલો]
A, The; A, An, Vowel,
*[ઈ] તથા· [થી] [ઈ] થાઈચ [ઈન] ઈક [વોવેલ]
H,
આગલ·અને·ઈક·ચુપકીદી· [ઈચ] આગલ* જેમ
An atorn; An hour,
કે· [ઈન·ઈકારન]*[ઈન·અવર]** પણ·જોતે·
H, A,
[ઈચ] આવાજથાઈલીહોઈ*તો· [ઈ] ઈખલીકામ·થા
A hand, A heart, A highway.
ઈલીછે*જેમકે [ઈ·હેનડ]*[ઈ·હારટ]*[ઈ·હાઈવે]
Articles,
હારફે——ઉઆંને·અંગરેજીમાં· [આરટીકલો] (૨)
A, The,
છે* [ઈ] તથા· [થી] પણ·જેનાંમનો·પેહેલો·અખે
Vowels A,
ર· [વોવેલ] નો·હોઈ·તેવારે·તેહનીઆગલ· [ઈ] ને
An, H,
ઠેકાણે· [ઈન] મુકે*અને·જેનાંમને·પેહલાં· [ઈચ]
H,
આવે·અનેતે [ઈચ] નો·આવાજ·નહી·નીકલતોહો

ઇટીમોલજી

An, *H*

ઇ•તે•નાંમની•આગાલથી• [ઇન] મુકે*અને•જે• [ઇ

An,

ચ] નો•આવાજ•નીકલતોહોઇ•તેહની•આગાલ [ઇન

A,

] નહી•મુકે•તાંહતે• [ઇ] મુકે * જેમીશાલકે•

Acorn, *Vowel,*

[ઇકારન] ઇનાંમને•પેહેલાં• [વોવેલ] નો•અખેર•

A,

આવેઓછે•તેવાશતે•હેની•આગાલ• [ઇ] ને•ઠેકાણે•

An, *An* *a corn,*

[ઇન] મુકે*ઇઆને [ઇન•ઇકારન] કરીને•લખે*

H,

અને•બીજીમશાલ• [ઇચ] નાં• બાબમાં• ઇછેજે•

Hour,

[અવર] ઇનાંમ•લખાઇચ• (હવર) પણ•બોલાઇ

H,

ચ• (અવર) ગેવારે•ઇનાંમની• [ઇચ] નો•આવાજ•

An,

નીકલેઓનહી•તેવાશતે•હેનીઆગાલથી• [ઇન] લ

An. *hour,*

ખીએ• જોઇઇ*ઇઆને• [ઇન•અવર] કીધું•જોઇઇ*

H,

અને•જે [ઇચ] નો•આવાજ•નીકલેછે•તેઉપર•મશા

Hand, *H,*

લ•ઇછેજે [હેનડ] ઇનાંમની• [ઇચ] નો•આવજ•નીક

લેખો•તેવાશાતે•હેનીઆગાલ• [ઇ (A,)] મુકે*ઇઆને• [ઇ (A)•
હેન્ડ (hand,)] કરીને•લખે•ઇમુજબ•શારવેબોલાને•શામજવું

A or *an* is styled the indefinite article:
(એ) ઇઆ (એન) છે કેહવાએલા તે ગેરમુકરર (આરટીકલ)
it is used in a vague sense, to point
તે• છે કામઆવેલા મો એક ગેરમુકરર અરથ* ને દેખડાવા
out one single thing of the kind, in other respects
જુદી એક એખલી ચીજ ની તે જાત મો બીજી બાબતો
indeterminate; as, "Give me *a* book;" "Bring
વગારનીશાયે જેમકે આપ મહને એક કેતાબ લાવ
me *an* apple."
માહરેથકી એક શેબ**

[ઇ (*A,*)] ઇઆ• [ઇન (*An,*)] કેહ્વાઇલાછે•તે•ગેર•મુરકર•
[આરટીકલ (*Article,*)]*તે• કામ•આવેલાછે•ઇક•ગેર•મુકરર
અરથમો*જુદી•ઇક•ઇખલી•ચીજ•તે•જાતની•દેખાડ
વાને*વગારનીશાયે•બીજીબાબતોમો*જેમકે*[આ
પ•મહને ઇક (*A,*) કેતાબ]*[લાવ•માહરેથકી ઇક (*An,*) શેબ]
શારહે——ઇઆને• [ઇ (*A,*)] તથા• [ઇન (*An,*)] ઇ•બેહુને•ગેર

Article,
મુકરર• [આરટીકલ] કરીકેહેછે* શાવાશતેજે•જેચી
જ•ગોરમુકરર•હોએ•તેહની•આગાલ•આવેછે* અને•
Article,
એ•ગોરમુકરર [આરટીકલ] લાવવાનો•શબબ•એછે
જે•તેહનાં•આવેઆથી•પેલી•એખલી•ચીજ•ગોરમુકરર
A,
માલુમ•પડે*જેમીશાલકે [આપ•મહને•એક•કેતાબ]
એથી•મુકરર•માલુમ•નહી•પડીએજે•કેહી•કેતાબ*
એથીતો•માલુમ•પડીએજે•હરેક•કેતાબ* બીજી
An,
મશાલ•એજે* [બાવ•માહરેથકી•એક•શોબ] એથી
બી•મુકરર•ચોકશ•માલુમ•નહી•પડીએજે•કીકું•શો
બ*માલુમ•થાએએજે•હરેક•શોબ* એવાશતે•એ
Indefinite article,
બેકુને• [અનડીફીનીટ• આરટીકલ] અઆને•ગોરમુ
Article, *Articles.*
કરર• [આરટીકલ] કરીકેહેછે*અને•એબેકુ [આરટી
કલો] ની•માએનીતો•એકજછે•પણ•હેને•લગાડવાની
જગાવો•જુદીછે•તેશારવે•ઉપર•બએઆંન•કીયીછે•
તેથી•શામજવું*

The is called the definite article, because
(ધી) ને કેહેવાઈ છી તે મુકરર (આરટીકલ) * શાથકીતે
it ascertains what particular thing or things are
તે શાબેતકરેછ તે ચોકશ ચીજ અથવા ચીજો જે
meant: as, "Give me *the* book;" "Bring me
માલુમથાઈ છી જેમકે આપ મને તે કેતાબ લાવ મારેવાશ્તી
the apples;" meaning some book, or apples,
તે શોબો* માઈનીકરેછ જેકોઈ કેતાબ• અથવા શોબો•
eferred to.
આગલબતાવેલાં તે*

The, *Article,*
[ધી] કેહેવાઈલીછે•તે•મુકરર•[આરટીકલ] શાથ
કીજે•તે•શાબેત•કરેછ•ચોકશાચીજ•અથવા•ચીજો•જે•
The,
માલુમ•થાઈલીછે*જેમકે*[આપ•મને•તે• કેતાબ
The,
]*[લાવ•માહરેવાશતે• તે• શોબો]* માઈનીકરેછ
જે કાંઈ• કેતાબ•અથવા•શોબો•આગલ•બતલાવેલાંને
The, *Article,*
શારહે——અથવાને•[ધી] જે છેતે•મુકરર [આરટીકલ
] છેતે•જેચીજ•અથવા•ચીજોનું•બઈઆન•આગલ•

ઈકવાર•કીધેલું હોઈ* અને•તેચીજ•શાબેત•કીધેલી
હોઈ•તેચીજની•આગલ• *The,* [ધી] જે•મુકરર *Article,* [આરટીકલ
] છે•તેલાગોછે* જેમીશાલકે* [આપ•અહને• *The,* ધ•કેતા
બ] * કેહી•કેતાબ* જે કેતાબ•બાબે•આગલ•બઈ
આંન•કીધું છે* અથવા•વાત•કીધી છે* અથવા•દેખા
ડેલી છે* બીજી•મીશાલ•ઈજે* [લાવમાહરેથકી• *The* ધ•
શાબો] * કીહાં•શોબો* જે શોબો•બાબે•આગલ•જા
હેર•કીધું છે•તેશોબો*

અને•ઈ• *Article,* [આરટીકલ] *A,* [ઈ] તથા• *The,* [ધી] બાબે•બી
જી•તરણ•મશાલ•નીચે•આપીછે•તેથી•ઈક બીજાની
માઈનીનો•તફાવત•માલુમ•કરવો* જેમકે*

The son of a king. ---- ધ•છોકરો•ઈક•પાદશાહનો*

The son of the king. --- ધ•છોકરો•ધ•પાદશાહનો*

A son of the king. --- ઈક•છોકરો•ધ•પાદશાહનો*

જાણવું જે•ઈતરંડે•મશાલોની•માઈની• *A,* [ઈ] તથા•

The, Articles,
[ધી] ઇંગ્રેજુ• [આરટીકલો] નાં• આવેઆથી• ઇ• મી
શાલે• પ્રરેછે*

A substantive, without any article to limit
ફિક ચીજ વગાર કોઇ (આરટીકલ) ને કબુલકરવા
it, is generlly taken in its widest sense; as,
તે. છે હમેશે શામજાઇલી મા તેહની ખોલી માઇની જેમકે
“A candid temper is proper for man;” that is, for
ફિક રાશાત મીજાજ છે ઘટારત થકી મરદ તે: છે થકી
all mankind.
તમાંમ ખલકત*

Article,
ઇક•ચીજ•કોઇ• [આરટીકલ] વગાર• તે•મુકર
ર•કરવાને *હમેશે•શામજાઇલીછે•તેહની•ખુલીમાઇ
નીઆ*જેમકે*ઇક•રાશાત•મીજાજ•ઘટારત•મરદ•થ
કીછે*તે: છે•તમાંમ•ખલકત•થકી*
શારહે——ઇઆને•કેટલી•ઇક•ચીજોછેકે•તેહને•ચોક
Article,
શા•કરવાશારૂં•[આરટીકલ] જોઇએ•તે•નથીલાવતા
Article,
કાઇજે•તે•ચીજોની•આગાલ• [આરટીકલ] આઇઆ

વગેરે•તેચીજોની•ખુલી•માહિનીથી•તેનો•ખવાશ•મા

A candid temper is proper for man;

લુમ•પડેછે*જેમશાલેકે[ઈક•રાશાત•મીજાજ•ઘટાર

ત છે•મરદથકી]*હવે•જાંણવુંજે•ઈવાત•મધે•મરદ•

જેછેતે•ચીજનો•બોલછે•વાશાતે•તેહની•આગલ•

Article,

[આરટીકલ] જોઈએ•તેનથી•લીધું•તેનોવાશાતો•ઈ

જે•ઈ•ઈબારતથી•પોતાની•મેરેજ•માલુમ•પડીછેજે

[ઈક•રાશાત•મીજાજ•ઘટારતછે•તમાંમ•ખલકનાં•

આદમીને•વાશાતે]*હવે•શમજવુંજે•હેવી•બીજી•કે

ટલીઈક•ઈકજાતની•તમાંમ•ચીજોને•વાશાતે•બોલ•

Article,

તેવી•ચીજોની•આગલ•[આરટીકલ] નહીલાગે*

Grammar,

હવે•જાંણવુંજે•પેહલો•હીશો•[ગારામર] નોજે•

Article,

[આરટીકલ] છે•તેહનુ•બઈઆંન•પુરૂ•થાઈછે*

પણ•જાંણવુંજે•હજુરતો•ઈબઈઆંન•ઘણુંજ•મુખ

તેશરછે*પણ•બીજી•અંગરેજી•મોટી•ગારામરોની•

Article,

કેતાબોમો•ઈ•[આરટીકલ] બાબે•ઘણું•બઈઆંન

કરેછે*તેકાંઇ•ઇ•નાયુલી•કેતાળમો•શાબાઇશાબનું,

નથી*

SUBSTANTIVE.

શાબશાટેનટીવ*

A substantive or noun is the name of any
કિક (શાબશાતેનટીવ) અથવા (નઔન) છે તે નાંમ ગુ કરેક
thing that exists, or of which we have
ચીજ જે: પેદાથાઇ્ય અથવા ગુ જેક આપડે રાખીએ
any notion; as *London, man, virtue.*
કરેક પ્રેમાંન જેમકે (લંનડંન) (મરદ) (ખુબી) *

Substantive, *Noun,*

ઇક• [શાબશાટેનટીવ] અથવા• [નઔન] તે• કરે

ક•ચીજનું•નાંમછે•જે•પેદાથાઇ્ય*ઝઆ•આપણે•જે

કનું•કરેક•પ્રેમાંન•રાખીઇ્ય*જેમકે* [લંનડંન]*

[મરદ]* [ખુબી]*

Substantive,

શરક——ઝઆને• [શાબશાટેનટીવ] તમાંમ• કુદ

આંની•ચીજોને•કેછ છે*ઝઆતે•જે કાંઇ•પેદાથાઇ્યુછે•

Substantive,

તે•શારવે• [શાબશાટેનટીવ] ઝઆતે• ચીજમો• દાખેલ

છે*અને•તેશારવે•ચીજોનાં•નાંમબી છે*અગર•તેચીજ
નુરી•હોઈ•ઇઆ•ખાકી•હોઈ* અને•વલી•કેટલીઈક•
ચીજો છે કે•તે•નુરીબી•નથી•અને•ખાકીબી•નથી•તેહ
ને•ઇનશાંન•પોતાની•અકલથીજ•પીછાંને છે*જેમશા
બકે*[ફરેશતા]*તથા•[વેલાત]*તથા[મરદ]*
Substantive,
તથા•[ખુબી]* ઈશારવે•[શાબશાટેનટીવ] ઇઆને•
ચીજોમાં•દાખેલ છે*અને•ઈ•ચેહારો•મધે•શારવે•જાત
ની•ચીજો•આવી*

Substantives are either proper or common.
(શાબશાટેનટીવો) છે ઇઆ ખાશ અથવા આમ*

Substantives,
[શાબશાટેન ટીવો] ઇઆ•ખાશ•અથવા•આમ છે*
Substantive,
શારહે——ઇઆને•[શાબશાટેન ટીવ] ઇઆને•ચીજ•
(૨) તરેહની છે•તેમધે•કેટલીઈક•ખાશ છે•અને•કે
ટલીઈક•આમ છે•તેબંચેનુ•બઈઆંન•આગલ•આવ
શે•તેથી•ખુબું•માલુમ•પડશે*

Proper names or substantives, are the names appropriated
ખાશ નાંમો ઇઆ ચીજો છે તે નાંમો ઠરાવેલાં
to individuals; as, George, London, Thames.
માં કોઈક કોઈક જેમકે (જારજ) (લંડંન) (થેમશ)

ખાશ નાંમો ઇઆ ચીજો* તે કોઈક કોઈક ચીજનાં નાં
મો ઠરાવેલાં છે જેમકે [જારજ]* [લંનડંન] [થેમશ]
શરહે— ઇઆ તે ખાશ નાંમો કહેવાનો અરથ એ
છે જે કોઈક મખશૂશ નાંમ કોઈક ચોકશ આદમીનું ન
આ કોઈ ઠાંમનું હોઇ* જેમકે [કોઈક મરદ] પણ તે
કોઈ મરદ જો કોઇ માલુંમ નહી પડીઉં વાશતે તેહ
નું ચોકશ નાંમ જોઇએ* કાંઇજે મરદનો ઘણાંઓ છે
તેમ એથી કોઈક મરદ કહેઆ પણ તેહનું નાંમ શૂ છે
તે ચોકશ કહીઉં જોઇએ* જેહવારે [જારજ] કહેઆ
તેહવારે માલુંમ થાઇઉં જે એ ખાશ નાંમ છે* કાંઇજે
તમાંમ મરદોમાંથી એક ચોકશ મરદનું નાંમ છે અ
ને હેને ખાશ કહેવાતે કહે છે જે દુનીઆંના તમાંમ

George,

આદમીઓનાં•નાંમકાંઇ• [જારજ] નથી• તેવારાતેં•

Proper name,

હેને• [ખાશ •નાંમ] કરી•કેહ્છે•અને•ઈજમીશાલ•

તમાંમ•શેહેરોનાં•નાંમખી•ખાશછે* અને•ઈ•જે

કુ•ખાશનાંમોને•જઆને•આદમી•તથા•શેહેરનાં•નાં

Article,

અની•આગાલ• [આરટીકલ] લાગતીનથી*પણ•ખા

શનાંમ•જો•ઈક•આંમચીજને•આપીઉહોઈ•તેહવારે•

Article, *The Ship Duncan,*

તે•ચીજને [આરટીકલ] લાગેછે*જેમકે [ધી•શીપ•ડંક

Ship, *Duncan,*

ન]*[શીપ] વાહાંણનેકેછે*અને• [ડંકન] જે•ખા

શનાંમ•આદમીનુંછે•તે•વાહાંણજે•આમચીજ છે•તેહ

ને•આપીઉછે*તેથીઈ•વાહાંણનું•નાંમ•ખાશછે*તેહ

Article the,

ની•આગાલ• [આરટીકલ•ધી] આવીછે•તેથી• જાણ

વુંજે•ઈ•ખાશ•નાંમનથી•ઈતો•આમચીજને•ખાશનાં

The Duncan arrived,

મ•આપેલુંછે*જેમીશાલકે• [ધી•ડંકન•આવીઉ] એઆ

જે•ડંકન•નાંમનું•વાહાંણ•આવીઉ*

Common names or substantives, stand for kinds
આમ નાંમો ઇઆ ચીજો રાખેય થકી જાતો
containing many sorts, or for sorts contaning many
શામાઇય ઘણી જાંતો ઇઆ થકી જાંતો શામાઇય ઘણી
individuals under them; as, animal, man, tree, &c.
ઇક.ઇક નામે તેનાંને જેમકે જાંનવર મરદ જાહાડ ઇવગેરે

આમ.નાંમ.ઇઆ.ચીજો*રાખેય.જાતો. થકી . શા
આઇય.ઘણી.જાંતો.ઇઆ.જાંતો. થકી.શામાઇય.ઘ
ણી.ઇક.ઇક.નામે.તેનાંને*જેમકે*જાંનવર * મરદ
*જાહાડ*ઇ.વગેરે*

શારહે—ઇઆને*આંમ.નાંમ.કેહેવાની.મોરાદ.ઇ
છેજે*હરેક.ચી જની.ઇક.જાત.હોઇ.જેમ.થી.ઘણી
ઇક.જાંતો.પેદાથાઇછે*તેવી.ચીજોને.આમનાંમ.કરી
કેહછે* જેમશાલેકે*જાંનવરની.જાતછે.તેમથે
ઘણીઇક.જાંતોછે* અને.બીજી.મેશાલે
ઇજે*જેમકે*જાંનવરની.જાતમોથી.ઇક.ઘોડાની.જાં
ત.પેદાથાઇ*તે.ઘોડાની.જાંતને.ઘોડાકરી.કેહછે*આ

તે•તે•શારવે•ઘોડાવોમોથી•ઉક•ઘોડા•આવે•કેહવું•
Article,
કોઈ•તેહવારે•તેહને• [આરટીકલ] લગાડીઉ•જોઇ
ઉ* અને*આદમીથી•મશાલ•આપીછે•તેથીમા
લુંમ•કરવુંજે•મરદ•બોલેઆથી•તમાંમ•મરદની•
માહિની•થાઇછે*અને•ઉક•મરદને•પીછાનવાશા
રૂ•તેહને•ઉક•ચોકશા•નાંમ•આપીઉછે*જેમશાલેકે
George, *George,*
[જારજ] તેવારે•જાંણવુંજે• [જારજ] નાંમના•શારવે
આદમી•નથી•તેવાશતે•હેને•ખાશ•નાંમ•કરી•કેહેછે*
Article,
અને•હેવાં•ખાશ•નાંમોને [આરટીકલ] લાગતીનથી

To substantives belong gender, number, and case;
ને થીનો લાગેય જાત ઘણતી તથા બાબત
and they are all of the third person, when spoken
અને તેઓ બે શારવે થકી તે તરીના શાખશ તેહવારે બોલેલાકોઈ
***of*, and of the second, when spoken *to:* as**
(ની) અને બાબે તે બીજા તેહવારે બોલેલાકોઈ (મે) તેમકે
"Blessings attend us on every side; Be
નેઆંમતોઈ શાનરથાકિય આપણને થી ફર તરફ થાઓ

grateful, children of men!" that is, "*ye* children of men."
શુકરગુજાર બચ્ચાં નાં મરદો ઇઆ તે તેમો બચ્ચાં નાં મરદો

બીજાને·લાગેય·જાત*ગણતી*તથા·બાબત*
અને·તેઓ·શારવે છે·તરીજા·શાખશ· થકી*જેહવારે·
Of,
બોલેલા·હોઇ· [ની]* અને·તે·બીજા·બ·બે* ...
To,
વારે·બોલેલાહોઇ· [નેં]*જેમકે*[તેઆમત·શા
ર·થાઇય·આપુણને:હરતરપૂથી*થાઓ·શૂકર·ગુજા
ર*બચ્ચાં·મરદોનાં* ઇઆતે·તમો·બચ્ચાં·મરદોનાં]
Substantive,
શારહે——ઇઆને*[શબશટેનટીવ] ઇઆને·ચીજ
ની·શાથે·તેહની·જાતબી·લાગે છે*ઇઆને·તચીજ·ન
*ની·જાત છે*ઇઆ·માદીની·જાત છે*ઇઆ·અલગ છે
* અને·તે·ચીજની·શાથે·તેહની·ગણતીબી·લા
ગે છે જે·તેચીજ·કેટલી છે·ઇક·છે·ઇઆ·વધુ છે*
અને·તેચીજનું·નાંમ·બાબતમોથી·આવે છે* પણ·
ઇતરેડું·તરીજા·શાખશાને·લાગે છે·તેહનું·શારવે·બણ

ઉ•તેમજ•મનશાને•તથા•જાંનવર•ઈબેકુની•જાત•શબ
મજવી*કાંઈજે•ઈબેકુ•જાંનદારછે•તેથી•તેહની•જાત
માલુમ•પડેછે*પણ•જેચીજ•કે•એજાંન•હોઈ•તેહની•
જાત•નહી•હોઈ* [જેમીશાલકે•જાહાડ] ઈ•એજાં
ન•ચીજ•છે•વાશતે•ઈકાંઈ•નર•અથવા•માદી•માલુમ
નહી•પડે*વાશતે•હેની•જાત•કેહવાની•કાંઈ•દરકાર•ન
થી*

The feminine gender signifies animals of the female
તે માદી જાત માહેની કરેય જાંનવરો નાં તે માદી
kind; as, a woman, a duck, a hen.
જાત જેમકે ઈક ઓરત ઈક બતકી ઈક મરઘી*

તે•માદીજાત•માહેની•કરેય*તે•જાંન વરો•માદી•જા
તનાં*જેમકે*ઈક•ઓરત*ઈક•બતકી*ઈક•મરઘી*

Feminine gender,
શારહે—ફમાને*ઈ [ફેમીનીન•જેનડર] માંથી•મા
દીની•જાત•નીકલેછે*

The neuter gender denotes objects which are neither
તે અલગા જાત દેખાડેય ચીજો તે બે નથી

males nor females; as, a field, a house, a garden.
નરો નથી માદીઓ જેમકે ઈક મેદાન ઈક ઘેર ઈક વાડી*

તે·અળગા·જાત·દેખાડેય·જે છે· થીજો·નથી· નર· નથી·માદીઓ*જેમકે*ઈક·મેદાન*ઈક·ઘેર* ઈક· વાડી*

Neuter gender,

શારહે——ઉઆને·[નીઉટર·જેનડર] ઉઆને·અળ ગા·જાત·માંથી·બેજાત·સ્ત્રીની·માદીની·નીકળે છે·તે શાકું·હેતે·અળગા·કેહે છે*શાવાશાતે જે·તેસ્ત્રીજ·નર બી·નથી·અને·માદીબી·નથી*ઈબંસે·જાતથી·અ ળગા છે*

Some substantives naturally neuter are, by a figure
કેટલીઈક થીજો જાતે અળગા છે શી ઈક ડોળ
of speech, converted into the masculine or feminine
નાં બોલ બદલાઈલી ઓ તે નર ઉઆ માદી
gender; as, when we say of the sun, *he*
જાત જેમકે જેવારે આપડે બોલીઈ બાબે તે સુરજ પેલો
is setting, and of a ship, *she* sails well, &c.
છે આથમેઓ તથા બાબે ઈક વાહાંણ પેલી ચાલેચ શારીપણે*

કેટલીએક·ચીજો·જાતે·અલગા છે* એક·બોલનાં·ડો
લથી·બદલાએલી·તે·નર·યા·માદી·જાતમો* જેમ
કે* જેવારે·આપણે·બોલીએ·તે·સૂરજ·બાબે* [પે
લો·આથમેઓછે]* તથા·વાંહાણ·બાબે* [પેલી·
ચાલેય·શારીપખે]* એવગેરે·બીજી·ચીજો*
શારફે——યાને·અંગરેજી·જોબાંનમો·એબારતની
ખુબીને·વાશતે·કેટલીએક·ચીજોકે·વગર·જીવની છે·
અને·નર·તથા·માદીની·જાતથી·અલગા છે·તે·ચીજોને
નર·તથા·માદીનાં·ડોલમો·બનાવીને·બોલે છે* જે
મકે·સૂરજ બાબે·ઉપર·મશાલ·આપી છે·તેમજ·
He, *Pronoun,*
[પેલો] જે·નરનુ [પરોનઔન] છે·તે લગાડીને· તે·
સૂરજને·નર·બનાવેઓ*અને·એપરમાણે·વાંહાણ
She,
બી·વગર·જીવની·ચીજ છે·તેહેને· [પેલી] જે·માદીનુ
Pronoun,
[પરોનઔન] છે·તે લગાડીને·તેહેને·માદીનાં·ડોલ
મો·બોલે છે*   પણ·જાહેર·અંગરેજીમો·જેચી
જકે·જાતે·જોરમંદ·હોએ·યા·એક·ચીજને·પેદાની

આરહેછે•તેવી•શરવે•ચીજોને•નરનાં•[પરોનઑન] *Pronoun,*
થી•બોલે*અને•જેચીજ મધ્યેથી•બીજી•ચીજ• ઉપજ
તી•હોઇ•એઆ•હરેક•ચીજ•ખુબી•નરેલીહોઇ•તેહેને•
માદીનાં•[પરોનઑન] *Pronoun,* થી•બોલે* અને•કે
ટલીઇક•બીજી•ચીજોછે•કે•તેચીજોની•જણવાજેવી*
એઆ•તેમધ્યે•કાંઇ•શાભાવા•જેહવી•ખાશીઅત•હોઇ
*એઆ•ખુબશુરતી•નરેલીહોઇ•તેહવી•કેટલીઇક•ચી
જોને•માદીનાં•[પરોનઑન] *Pronoun,* થી•બોલેછે*
હવે•ઇબાબે•ઇક•મશાલ•ઇછેજે*શુરજને•હમેશા•
નરનાં•[પરોનઑન] *Pronoun,* થી•બોલેછે*અને•ચાંદને•મા
દીનાં•[પરોનઑન] *Pronoun,* થી•બોલેછે•શાવાશાતેજે•શુરજ
ની•રોશની•તે•ચાંદ•મધ્યે•રહેછે*અને•જમીનનેબી•
હમેશા•માદીનાં•[પરોનઑન] *Pronoun,* થી•બોલેછે*
અને•વાંહાણ•તથા•શેહેર•તથા•ગાંમડાં•અને•ઇવ
ગેરે•બીજી•કેટલીઇક•અલગ•ચીજોછે•કે•તેહેને•માદી

Pronoun,
નાં• [પરોનઔન] થી•બોલેછે•કાહેજે•ઈચીજો•પોતા
નાં•પેટમાં•બીજીચીજોને•લેનારી•તથા•રાખનારીઓ
Pronouns
છે* અને•જમાંનાંને•હમેશાં•નરનાં [પરોનઔન
] થી•બોલેછે•શાવાશતેજે•તે•ઘણી•ચીજોની•અશર
રાખેછે•અને•તેજોરાવરછે* અને•પ્રજીભતને•ત
Pronoun,
થા•નેકીને•માદીનાં• [પરોનઔન] થી•બોલેછે•શા
વાશતેજે•તેહમો•ખુબી•ઘણીછે•અને•કાબેલ•બોકો
તેઉપર•આશકછે*

The English language has three methods of
તે અંગરેજી બોલી રાખેચ (૩) તરેહો તે
distinguishing the sex, viz.
ઓલખવા તે જાત કે હુવીગાતે*

તે•અંગરેજી•બોલી (૩) તરેહો•રાખેચ•જાતો•ઓ
લખવાને*હેણીવીગાતે*
શરેહ—ઈઆને•અંગરેજી•બોલીમો•જાત•ઓલખ
વાની• (૩) તરેહછે*ઈઆને•નર•તથા•માદી•અંગા

રેજીમો· (૩) તરેહથી· બને છે*તેમધે·પેહ[illegible]

ઇજે*નર·બોલવાનો·બોલ·જુદોછે*અને·માદી·બો

Bachelor,
લવાનો·બોલ·જુદોછે*જેમકે·[બેચીલર] એઆને·

Maid,
કુમારો*અને· [મેડ] એઆને·કુમારી* બીજી

તરેહ·ઇછેજે·જેનરનો·બોલછે·તેજ·બોલને·આખે

ર·એઆને·છેડાઉપર·તપ્રાવત·આવેઆથી·માદી·થા

Bride groom,
ઇછે* જેમકે·[બરાઇડ·ગારૂમ] એઆને·વર*અને·

Bride,
[બરાઇડ] એઆને·કનેઆ* તરીજી·તરેહ·

ઇછેજે·નરનાં·બોલની·શાથે·બીજો·બોલ·લગાડી

A cock
ને·નરછે·તેહની·માદી·કરેછે*જેમશાલકે [ઇ·કાક·

sparrow, *A hen sparrow,*
ઇશપારો] એઆને·ચલો*અને· [ઇ·હેન·ઇશપારો]

એઆને·ચલી*

હવે·ઇ (૩) તરેહથી·નર·તથા·માદીનો·તપ્રાવત·ઓ

ળખાઇછે·તેહની·વીગત·હવેપછે·આવશે·તેથી·શાક

બે·ખુલુ·શામજ·પડશે*

1. **By different words; as,**
(૧) લું થી જુદા બોલો જેમકે॰

પેહેલું॰જુદા॰બોલોથી॰જેમકે॰

Male.	*Female.*	*Male.*	*Female.*
નર॰	માદી॰	નર॰	માદી॰
Bachelor.	Maid.	Dog.	Bitch.
કુમારો	કુમારી॰	કુતરો॰	કુતરી॰
Boar.	Sow.	Drake.	Duck.
ભુંકુરો॰	ભુંકરી॰	બતકો॰	બતકી॰
Boy.	Girl.	Earl.	Countess.
છોકરો॰	છોકરી॰	બેતાબ॰	બેતાબ॰
Brother.	Sister.	Father.	Mother.
ભાઈ॰	બેહેન॰	બાપ॰	માઈ॰
Buck.	Doe.	Friar.	Nun.
હરણ॰	હરણી॰	ફકીર॰	ફકીરનડી॰
Bull.	Cow.	Gander.	Goose.
ધોધો॰	ગાઈ॰	નર॰હંસ॰	માદી॰હંસ॰
Bullock.	Heifer.	Hart.	Roe.
બલદીઓ॰	વાછરડી॰	હરણ॰	હરણી॰
Steer.	Heifer.	Horse.	Mare.
ધોલું॰	વાછરડી॰	ઘોડો॰	ઘોડી॰
Cock.	Hen.	Husband.	Wife.
મરઘો॰	મરઘી॰	ધોરી॰	બઈઅર॰

Male.	*Female.*	*Male.*	*Female.*
નર*	માદી*	નર*	માદી*
King.	Queen.	Singer.	Songstress.
રાજા*	રાંણી*	ગાનારો*	ગાનારી*
Lad.	Lass.	Singer.	Singer.
જોઆંનછોકરો*	જોઆં નછોકરી*	ગાનારો*	ગાનારી*
Lord.	Lady.	Sloven.	Slut.
શાહેબ*	બેગામ*	ફુઅડ·મરદ*	ફુઅડ·ઓરત*
Man.	Woman.	Son.	Daughter.
મરદ*	ઓરત*	દીકરો*	દીકરી*
Master.	Mistress.	Stag.	Hind.
ધણી*	ધણીઆંણી*	નર·શાંબર*	માદી·શાંબર*
Milter.	Spawner.	Uncle.	Aunt.
નર·માછલી*	માદી·માછલી*	કાકો·નાઅમાંમો	ફુઇ·નાઅમાશી*
Nephew.	Niece.	Wizard.	Witch.
ભતરીજો·ભાંણજો	ભતરીજીભાંણજી	જાદુગા*	જાદુગારની*
Ram.	Ewe.		
ગેટો*	ગેટી*		

2. By a difference of terminaton: as,

(૨) જુંથી ફિક નફાવત નાં છેલ્લુંફરવા· જેમકે*

ઉફ·તફાવત·છેલું·ફરવાનાંથી*જેમકે*

જાતીભેદ*

Male.	*Female.*	*Male.*	*Female.*
નર*	માદી*	નર*	માદી*
Abbot.	**Abbess.**	**Marquis.**	**Marchioness.**
ખેતાબ*	ખેતાબ*	ખેતાબ*	ખેતાબ*
Actor.	**Actress.**	**Master.**	**Mistress.**
ભાંડ*	ભાંડણ*	શેઠ*	શેઠાણી*
Administrator.	**Administratrix.**	**Mayor.**	**Mayoress.**
વગાર·વશીઅત નો·વકીલ*	વગાર·વશીઅત ની·વકીલણ*	ખેતાબ*	ખેતાબ*
Adulterer.	**Adultress.**	**Patron.**	**Patroness.**
પૈંણેલાછીનાળવાં	પરણેલીછીનાલ	હીમાઈતી*	હીમાઈતણ*
Ambassador.	**Ambassadress.**	**Peer.**	**Peeress.**
મરદ·ઍલચી*	ઓરત·ઍલચી*	અમીર*	ઓરત·અમીર*
Arbiter.	**Arbitress.**	**Poet.**	**Poetess.**
મરદ·લવાદ*	ઓરત·લવાદ*	કવેશર·શાઈર	ઓરત·કવેશર*
Baron.	**Baroness.**	**Benefactor.**	**Benefactress.**
ખેતાબ*	ખેતાબ*	ફેશાંનનોકરનાર	ફેશાંનનીકરનારી
Bridegroom.	**Bride.**	**Caterer.**	**Cateress.**
વરરાજો*	કનેઆ·રાંણી*	ઘરખરચ·ચલાવનારો*	ઘર·ખરચ·ચલાવનારી*
Landgrave.	**Landgravine.**		
ખેતાબ*	ખેતાબે*		
Lion.	**Lioness.**	**Chanter.**	**Chantress.**
વાઘ*	વાઘણ*	ગાનારો*	ગાનારી*

Male.	*Female.*	*Male.*	*Female.*
નર*	માદી*	નર*	માદી*
Conductor.	Conductress.	Hero.	Heroine.
રસતાનો.દેખાડનાર*	રસતાની.દેખાડનારી*	પેહલવાન*	ઓરતપેહલવાન
Count.	Countess.	Hunter.	Huntress.
ખેતાબ*	ખેતાબ*	શીકારી*	ઓરત.શીકારી*
Deacon.	Deaconess.	Host.	Hostess.
ખેતાબ*	ખેતાબ*	મેજબાંન*	ઓરતમેજબાંન*
Duke.	Duchess.	Jew.	Jewess.
ખેતાબ*	ખેતાબ*	યહુદી*	યહુદણ*
Elector.	Electress.	Priest.	Priestess.
પશંદ.કરનારો*	પશંદ.કરનારી*	વાઇજ.કરનાર*	વાઇજ.કરનારી
Emperor.	Empress.	Prince.	Princess.
શાહેનશાહ*	શાહેનશાહનીઓર	શાહજાદો*	શાહજાદી*
Enchanter.	Enchantress.	Prior.	Prioress.
જાદુગાર*	જાદુગારની*	પેહેલો*	પેહલી*
Executor.	Executress.	Prophet.	Prophetess.
વશીઅત નામાનો.વકીલ*	વશીઅતનામાંની.વકીલણ*	પેગામબર*	ઓરતપેગામબર
Governor.	Governess.	Protector.	Protectress.
હોકમનોકરનાર	હોકમનીકરનારી	હીમાએતી*	હીમાએતણ*
Heir.	Heiress.	Shepherd.	Shepherdess.
વારેશ*	વારેશ.ઓરત*	ભરવાડ*	ભરવાડણ*

Male.	Female.	Male.	Female.
નર	માદી	નર	માદી
Songster.	Songstress.	Traitor.	Traitress.
ગાનારો	ગાનારી	દગા·ખોર	દગા ખોરી
Sorcerer.	Sorceress.	Tutor.	Tutoress.
જાદુગર	જાદુગારની	ઓશતાદ	ઓરત ઓશતાદ
Sultan.	Sultaness.	Viscount.	Viscountess.
રાણો	રાણી	ખિતાબ	ખિતાબ
Sultan.	Sultana.	Votary.	Votaress.
રાણો	રાણી	શેવક	ઓરત·શેવક
Tiger.	Tigress.	Widower.	Widow.
વાઘ	વાઘણ	રંડો	રાંડી

3. By a noun, pronoun, or adjective, being
(૩) જું શી ઈક નાંમ (પરોનઓન) ઉપ્પા હોયત થકે
prefixed to the substantive; as,
આગલ·લગાડેલું તે તે થી જ જેમકે

Pronoun.

(૩) જું·ઈક·નાંમ [પરોનઓન] ઉપ્પા·હોયત
આગલ·લગાડેલું·થાઈઓથી·તેથી જ તે·જેમકે
શારકે——ઉપ્પાને નરીકરી·તરકે· નર·માદી·માલુમ
પડવાનો·કાઈદો·ઈછે જે જેથીજ ની·પારો·કોઈ·બી

જુ઼ં·નાંમ·જ્યા·નાંમનો·ઈશારો·જ્યા·શોધ્ત·આવે આથી·માલુંમ·પડેછે·જેમશાલેકે·નીચેઆવેછે·તેથી હામ્·જ્જું *

Male.	Female.
નર *	આદી *
A cock-sparrow.	A hen-sparrow.
ચલો *	ચ લી *
A man-servant.	A maid-servant.
ચાકર *	ચાકરી *
A he-goat.	A she-goat.
બકરો *	બકરી *
A he-bear.	A she-bear.
રીછ *	રીછણી *
A male-child.	A female-child.
નર·છોકરૂ *	આદી·છોકરૂં *
Male-descendants.	Female-descendants.
નર·ઓલાદ *	આદી·ઓલાદ *

NUMBER.

ગણતી *

Number is the consideration of an object, as
ગણતી જે તે ઓળખવું તે કઈ ચીજ જેમકે

one or more.
(૧) અથવા વધુ*

ગાણતી છે•તે•ઓલખવું•ઈક•ચીજનું*જેમકે (૧)
અથવા•વધુ *.
શારહ—ઇઆને•ગાણતી છે•તેથી•માલુંમ•પડેછેજે•
ચીજ•ઈક છે•ઇઆ•ઈક•કરતાંતે•વધુછે *

Substantives are of two numbers, the singular and
ચીજો બે ની (૨) ગણતીઓ તે ઈકવચન અને
the plural.
તે બહુવચન

ચીજોનીછે (૨) ગાણતીઓ*તે•ઈકવચન*તે•બ
હુ•વચન *
શારહ—ઇઆને•હરેક•ચીજની• (૨) ગાણતીછે*
ઈકવચન•તથા•બહુવચન*ઈકવચનની•માઈની•ઈ
જે*હરેક•ઈખલીચીજ*અને•બહુવચનની•માઈની•ઈ
જે*હરેક•ચીજ•(૨)હોઈ•ઈઆ (૨) કરતાંતે•વધુહોઈ

The singular number expresses but one object; as,
તે ઍકવચન ગણતી દેખાડેચ પણ (૧) ચીજ* જેમકે
a chair, a table.
ઍક કુરશી* ઍક મેજ

તે•ઍક•વચન•ગણતી•દેખાડેચ•પણ (૧) ચીજ
જેમકે*ઍક•કુરશી*ઍક•મેજ *
શારણે—ઍમાંતે•ઍક•વચનથી•માલુમથાઍછે•ઍક•
ઍખલીજ•ચીજ*જેમીશાલેકે*[ઍક•કુરશી]ઍથી•
માલુમ•થાઍછેજે•ઍકજ•કુરશી* [ઍક•મેજ]ઍથી
માલુમ•પડીછેજે•ઍકજ•મેજ*ઍમીશાલે•ઍકવચન
થી•ઍખલી•ઍકજ•ચીજ•માલુમ•પડેછે*

The plural number signifies more objects than
તે બહુવચન ગણતી માઍનીકરેચ વધુ ચીજો કરતાં
one; as, chairs, tables.
ઍક જેમકે કુરશીઓ મેજો*

તે•બહુ•વચન•ગણતી•માઍની•કરેચ•ઍક•કર
તાં•વધુ•ચીજો*જેમકે*[કુરશીઓ]*[મેજો]*

શારહે——ધ્યાને•બહુવચનથી•માલુમપડાઈછે•દિક•રતાંતેવખુ•બીજો•જેમીશાલકે•[ફુરશીઓ] ઈથી માલુમ•પાડઉજે•ઘણી•ફુરશીઓ•બગારતો• (૩) હોઈ•અથવા•ઘણી•હોઈ• [મેળો] ઈથી•માલુમપાડઉજે•દિક•કરતાંતે•વખુ•મેળો•

Some nouns, from the nature of the things which
કેટલાંઈક નાંમો થી તે ખાશીઅત ની તે ચીજો તે
they express, are used only in the singular,
કેમો દેખાડેયૂ છે કાંમઆવેલા ઈખલા માં તે ઈકવચન
others only in the plural, form; as, wheat, pitch,
બીજાવો ઈખલા માં તે બહુવચન બનેય જેમકે ઘઉં તાર
gold, sloth, pride, &c. and bellows, scissors, ashes,
શુનું સુશતી મગારૂરી ઈવગેરે• તથા ધમણ કાતર રાખ
riches, &c.
દોલત ઈવગેરે•

કેટલાઈક•નાંમો•તેચીજોની•તેખાશીઅતથી•જેમો•દેખાડેય•કાંમ•આવેલાછે•ઈખલાતે•ઈક•વચનમો•બીજાવો•ઈખલાતે•બહુવચનમો•બનેય•જેમકે•ઘઉં•તાર•શુનું•સુશતી•મગારૂરી•ઈવગેરે•

ઘાં·યુમણ*કાતર*રાખ*દોલત*ઈવગેરે*

શારહું——ઈઆને·કેટલીઈક·ચીજોછેકે·તે·ઈક·વચન મોંજ·કામમો·આવેછે*બહુ·વચનમો·આવતી નથી *અને·વલી·કેટલીઈક·ચીજોછેકે·તે·બહુવચનમોંજ· આવેછે·ઈક·વચનમો·આવતીનથી*જેમકે*ઘઉં* જાર*સુઉં*સુરાતી*મંગારૂરી*ઈવગેરે·બીજી·કેટલી ઈક·ચીજોછેકે·તે·ઈક·વચનમોંજ·આવેછે* અને·યુમણ*કાતર*રાખ*દોલત*ઈવગેરે·બીજી· કેવી·ચીજો*તે·બહુ·વચનમોંજ·આવેછે*ઈકવચન મો·આવતીજનથી*

Some words are the same in both numbers; as;
કેટલાઈક બોલા છે તે તેજ મો બંધે ગાણતી જેમકે
deer, sheep, swine, &c.
હરણ· મેનઢા· સુકર· ઈવગેરે*

કેટલાઈક·બોલો·તે·બંધે·ગાણતીમો·તેજછે જેમકે*હરણ*મેનડા*સુકર*ઈવગેરે*

શારહે——ઈઆને*કેટલાઈક·બોલોછે·તે·ઈક·વચ

નમાં•તથા•બહુવચનમાં•તેમજ•રેહેછે*કાંઇ•ફરતા
નથી*જેમીશાલકે*હરણ*મેનડો*કુકર*અને•ઇવ
ગેરે•બીજા•કેટલાંઇક•નાંમછે•કેતે•ઇક•વચનમાં•ત
થા•બહુ•વચનમાંબી•ઇમજ•રેહેછે*હેતુ•આખર•ફ
રતું•નથી•જે•આખેરમાં•બીજો•કાંઇ•અખેર•લગાડી
ને•ઇક•વચન•હોઇ•તેહને•બહુ•વચન•કરે*

The plural number of nouns is generally formed by
તે બહુવચન ગણતી ની ચીનો છે હમેશાં થાઇચ ઓ
adding s to the singular; as, dove, doves,
વધારેઆ (ઈશ) ને તે ઈકવચન જેમકે કબુતર કબુતરો
face, faces; thought thoughts.
ચેહરો ચેહરા ખઇઆલ ખઇઆલો*

તે•બહુવચન•ચીનોની•ગણતી છે•હમેશાં•તે•ઇક•
વચનને•[S, ઇશ] વધારેઆથી•થાઇચ*જેમકે [Dove, કબુત
ર] [Doves, કબુતરો]*[Face, ચેહરો] *[Faces, ચેહરા]*[Thought, ખેઆલ]
[Thoughts, ખઇઆલો]*

રદ્ધ— ઇઆને•અંગારેજીમો•દિક્રવચનની•ચીજ•
હોઇ•તેહને•અક્રુવચનમો•લાવવી•હોઇ•તેહવારેતે
•વચનની•ચીજનાં•બોલને•છેડે• S. [એસ] વધારેઆ
થી•હમેશાં•અક્રુવચન•થાઇછે•જેમીશાલકે• Dove, [ડવ]
ઇઆને•કબુતર• Doves, [ડવસ] ઇઆને•કબુતરો•
Face, [ફેસ] ઇઆને•ચેહરો• Faces, [ફેસીસ] ઇઆને•ચેહરા•
Thought, [થાટ] ઇઆને•ખીઆલ• Thoughts, [થાટસ] ઇઆને•
ખીઆલો•

But when the substantive singular ends in x,
પણ જેવારે તે ચીજ દિક્રવચન આખેરકરે મો (એકસ)
ch, sh, or ss, or s, we
(સી•એચ) (એસ•એચ) ઇઆ (ડબલ•એસ) ઇઆ (એસ) આપુણે
add es, in the plural; as, Box, boxes;
વધારીએ (ઇ•એસ) મો તે અક્રુવચન જેમકે પેટારો પેટારા
church, churches; lash, lashes; kiss, kisses; rebus,
દેવળ દેવળો દોરી દોરીઓ ચુમી ચુમીઓ અખેરનીતસ્વ
rebuses.
વીર અખેરોનીતશવીરો•

પણ • જેવારે • હિંસ્વચન • થી — આખેરહરે [હિંસ્રા]
ch. *sh,* *ss,*
[શી • હિચ] [હિંશા • હિંસ] અથવા • [ડબલ • હિંસ] અથવા •
s, *es,*
[હિંશા] મો • આવડે • વધારીછે • [ભ • હિંશ] તે • બહુવચન
Box, *Boxes;* *Church,* *Churches;*
મો • જેમકે * [પેટારો] [પેટારા] * [દેવળ] [દેવળો] *
Lash, *Lashes;* *Kiss,* *Kisses;* *Rebus,*
[દોરી] [દોરીઓ] * [ચુમી] [ચુમીઓ] * [અખેરની
Rebuses;
તશવીર] [અખેરોનીતશવીરો *

શારહે — અથવાતે * કેટલીછે • થીજેતાં • નાંમોને • છેડે
x, *ch,* *sh,*
[હિક્શા] તથા • [શી • હિચ] તથા • [હિંશા • હિંસ] તથા •
ss, *s,*
[ડબલ • હિંશા] અથવા • [હિંશા] આવીછેતેઅનેનાઓ
ને • બહુવચનમો • લાવવો • હોછે • તેહવારે • તેહને છેડે •
es;
[ભ • હિંશા] વધારે • તેહવારે • બહુવચન • થાછે • જેમીશાલ
Box,
લેછે * [ખાકશા] અથવાતે • પેટારો * તેહને • બહુવચન •
Boxes,
કરવોહોછે • તેહેવારે • તેહને • [ખાકશીશા] અથવાતે • પે
ટારા • કહીને • લખે * હિમીશાલ • ઉપર • બીજા • બોલોને •

[ઇ॰ઈંશ] ભાષાચીને અશાલો॰બાપણીછે॰તેબીશાખ જુંઃ

Noune ending in *f*, or *fe*, are generally
ફીનો આખર કરે મો (ફ) ઇઆ (ફ॰ઇ) તે હમેશા
rendered plural by the change of those terminations
ફીર્યેલા બહુવચનનું થી તે અક્ષરોમા નાં પેલાવો આખીરો
into *ves*; as, loaf, loaves; wife, wives.
મો (વી॰ઇ॰ફ કારો) જેમકે પાંલ પાંલમો ઓઇઆર ઓઇઆરો

થીનો॰આખરકરેમ॰[ઈંફ]ઇઆ[ઈંફ॰ઇ]મો॰ક
ગેરો॰ફીર્યેલાછે॰બહુવચનને॰તે॰અક્ષરોઈઆથી॰પેલા
વોનાં॰આખેરો॰[વી॰ઇ॰ઈંશ]મો॰જેમકે॰[પાંલ]
[પાંલમો]॰[ઓઇઆર][ઓઇઆરો]॰

શરહે—ઇઆને॰જેથીજનાં॰બોલતે છેડે[ઈંફ]ઇઆ
[ઈંફ॰ઇ]હોઇ॰તે॰ચીજ નેઆગારનો॰બહુવચનમો॰લા
વવીરોઇ॰તેહવારે॰તેબોલનાં॰છેડાલપર॰[ઈંફ]ઇઆ
[ઈંફ॰ઇ]હોઇ॰તેહને॰કાહડીનાંખીનેતેહને[વી॰ઇ॰ઈં

શ] લગાડે•તેહવારે•તે•બહુવચન•થાએ*જેમકેશાલ્ફ

Loaf,
[લાફ] ઇઆને•પાંઉ•એ•ચીજ•જે•એકવચનમોછે•તે

હેને•બહુવચનમો•લાવવીહોએ•તેહવારે•એબોલને•છે

f, ves,
હેની•[એફ] છે•તે કાડીનાંખીને•[વી•ઇ•એશ] લગાડી

Loaves,
ને•[લોવશ] ઇઆને•પાંઉઓ•કરે*એમુજબ•શારવે

હેવા•બોલોને•શામજવું*

Those which end in ff, have the
પેલાઓ જે આખેરકરેય મોં (ર]ર્ફ) રાખેય તે
regular plural; as, ruff, ruffs.
કાએદાશાર બહુવચન જેમકે ગલેબંદ ગલેબંદો*

ff,
પેલાઓજે•આખેર•કરેય [ર)એફ] મોં*તે•કાએદા

Ruff, Ruffs.
શાર•બહુવચન•રાખેય*જેમકે [ગલેબંદ][ગલેબંદો]

ff,
શારહે——ઇઆને•જેચીજનાં•બોલોને•છેડે[ર)એફ]

s,
આવે•તેહનું•બહુવચન•કાએદાશાર•[એશ] લગાડીને

કરે*ભાશાને·જે·ચીજનાં·બોલને·છેખલી· [છેંશ] અ
ક્ષાડેઆથી·બહુવચન·થાએ·તેહને·કાએદાશાર·બહુ
વચન·કરી·કેહે છે*કાંએજે·તેચીજનોબોલ·અશલ છે
તેહુવોજ·રેહે છે*તે કાંઇ·બહુવચનનાં·ફાયાથી·ફર
તોનથી*જેમકે·ઇક·વચનમાં· [ચએર] (Chair,) ભાશાને·ફુર
શી*તેહુ·બહુવચનં· [ચએરશ] (Chairs,) ભાશાને·ફુરશીઓ*
એબોલમાંથી·કાંઇ·ફરીજનહી·વાશતે·તેને· કાએદા
શાર·કરી·કેહે છે*

Such as have *y* in the singular, with no
જેવા જેમકે રાએય (વોઇ) મા તે ઇકવચન શાથે નહી
other vowel in the same syllable, change it into
બીજા [વોવેલ] મા તે તેજ (શાલેબલ) બદલાઇએ તે મા
ies in the plural, as, beauty, beauties;
(આઇ·ઇ·ઇશ) મા તે બહુવચન જેમકે ખુબશુરતી ખુબશુરતી
fly, flies; but the *y* is not changed, when
આ માંખ માંખો પણ તે (વાઇ) છે નહી બદલાઇલી જેવારે
there is another vowel in the syllable; as, key,
તાંહાં છે ઇકબીજો (વોવેલ) મા તે (શાલેબલ) જેમકે કુચી

Keys: delay, delays.
કુંચીઓ ઢીલ ઢીલો॰

ys.
ક્યવા॰ જેમકે॰ તે॰ ઇક॰ વચનમાં॰ રાખેશ॰ [વાઇ] ॰

Vowel, Syllable,
બીજો॰ [વોવેલ] શાથેનહી॰ તેજ॰ [શાલેબલ] મોઇ

ies,
અઇલાઇયુ॰ તે॰ [આઇ॰ ઇ॰ ઇશ] મો॰ તે॰ અકુવચનમોઇ

Beauty, Beauties, fly,
જેમકે॰ [ખુબસુરતી] [ખુબસુરતીઓ] ॰ [ફ્લાઇ]

flies: ys.
[ફ્લાઇઝ] પણતે॰ [વાઇ] અઇલાઇલીછેનહી॰ જેહવા

Vowel, Syllable,
ક્યતાસ્ક્રીછે॰ ઇક॰ બીજો॰ [વોવેલ] તે॰ [શલેબલ]

Key, Keys; Delay, Delays;
આ॰ જેમકે॰ [કુંચી] [કુંચીઓ] ॰ [ઢીલ] [ઢીલો] ॰

શારહે — ઇઆતે॰ જેચીજનો॰ બોલતે॰ ઇકવચનમો॰

Syllable, y,
મ્હેનો॰ આખરનો॰ તેછેલા॰ [શલેબલ] મો [વાઇ]

Vowel,
હોઇ॰ અને॰ બીજો॰ [વોવેલ] નો॰ આખેર॰ નહી॰ હોઇ॰

ys
તેવારે॰ તેબોલતે॰ આખરની॰ [વાઇ] કાઢી॰ નાંખીને॰

ies,
[આઇ॰ ઇ॰ ઇશ] લગાડીને॰ અકુવચન॰ કરે॰ જેમીશાલે

કે• [સ્ટુઅરસ્ટી] છે•બોલને•બહુવચનમાં•આવતો

હોઈ•તેહવારે•છે•બોલને•છેડે• [એસ] છેતે•[illegible]નાં

બીને• [બુઅરસ્ટીઓ] કરે•છે•મુજબ•દાખલે•બોલો

ને•દાખલજું•બીજુ•છે•જે•જેથી•નાં•બોલને•પાછલ

નાં•છેલા• [સીલબલ] મો•છે•વચનમાં• [વોવલ]

હોઈ•અને•તેજ• [સીલબલ] મો•બીજો• [વોવલ] જો

બીજો•હોઈ•તેવારે•તે [વોવલ] ને•છેડે•દાખીલ[illegible]

[ઈસ] લગાડીને•બહુવચન•કરે•જેમકે [કીસ][illegible]

આનેઉથી•છે•બોલને•બહુવચનમાં•આવવો•હોઈ

તેહવારે• [કીસ] ઉપરાંતે•ઉંથીઓ•કરે•બીજો[illegible]

લ•છે•જે• [ડીલે] ઉપરાંતે•[illegible]ને•બહુવચનમાં•આવ

વો•હોઈ•તેહવારે• [ડીલેસ] ઉપરાંતે•[illegible]•કરે•છે•મુ

જબ•દાખલે•રેવા•બોલોને•છેડીને•દાખલજું•

ઇટીમોલજી

CASE.

કાસત*

In English, substantives have three cases, the
મા અંગરેજ ચીજો રાખેય (૩) કાસત તે
Nominative, the Possessive, and the Objective.
(નોમીનેટીવ) તે (પોશેશીવ) તથા તે (ઓબજેકટીવ)

અંગરેજમો • ચીજો • (૩) કાસત • રાખેય * તે•
Nominative, *Possessive,* *Objective,*
[નોમીનેટીવ] તે [પોશેશીવ] તથા તે [ઓબજેકટીવ].
કારણ——જમાને * અંગરેજી • બોલીમો • ચીજો • (૩).
Nominative,
કાસતમો : ફરેછે * પેહલી • [નોમેનેટીવ] * બીજી •
Possessive, *Objective.*
[પોશેશીવ] * તરીજી • [ઓબજેકટીવ] *

The nominative case simply expresses the name of a
તે (નોમીનેટીવ) કાસત ફખતું દેખાડેય તે નામ નુ ફ
thing, or the subject of the verb; as, "The *boy*
ચીજ અથવા તે કરનારો નો તે કામ જેમકે [તે છોકરો
plays;" The *girls* learn."
રમેય*] [તે છોકરીઓ શીખેય*]

Nominative,
તે• [નોમીનેટીવ] હાલત•ઈખલું•દેખાડેય•તેનાંમ
ઈક•ચીજનું* અથવા•તે•કરનારો•તે કાંમનો* જેમકે*
(તે•છોકરો•રમેછ) * (તે•છોકરીઓ•શીખેછ)

Nominative,
શારહે——જઆને* [નોમીનેટીવ] ની•હાલતથી•ચીજ
નું•નાંમ•માલુમ•પડેછે* અથવા•કોઈ•વખતે•હરેક•
કાંમનો•કરનારોઓ•ઈ•હાલતમોથી•માલુમ• થાઈ
છે* ઈઆએ•ઉપર•મશાલઆપીછેજે• (તે•છોકરો•ર
મેછ) તથા• (તે•છોકરીઓ•શીખેછ) ઈમીશાલથી•
શામજવુંજે• ઈ• છોકરો• તથા• છોકરીઓ• ઈબંધે*
Nominative,
[નોમીનેટીવ] ની•હાલતમોછે* અને•ઉપર•કાંમ•તથા
કાંમનો•કરનારો•જે કહેઓ• તેની•બીના• આગલ •
Verb,
[વેરબ] તો•અઈઆંનમો•આવશે•તેથી•શારવે•શામ
જ•પડશે*

The possessive case expresses the relation of property
તે (પોશેશીવ) હાલત દેખડાવેય તે માલુકી નો મીલકત

or possession; and has an apostrophe, with the
અથવા ઈખતીઆર તથા રાખેય ઈફ (ઈપોશાટરેફી) શાંને તે
letter s coming after it; as, "The scholar's
અખેર (ઈશા) આવેય પછવાડે તેહની જેમકે તે શીખનારની
duty;" "My father's house."
ફરજ   મારા બાપનું ઘેર*

Possessive,
તે [પોશેશીવ] હાલત દેખડાવેય તે મીલકતનો તા
લુકો* તથા ઈખતીઆર* તથા તે અખેર શાથે ઈફ
Apostrophe, *S,*
[ઈપોશાટરોફી] રાખેય તેહની પછવાડે [ઈશા] આ
The scholar's duty. *My father's*
વેય* જેમકે* [તે શીખનારની ફરજ] * [મારાબા
house.
પનું ઘેર*

Possessive,
શારહે——ભાઆને* જે ચીજનો બોલ [પોશેશીવ] ની
હાલતમાં હોઈ તેવારે તે ચીજ હરેક મીલકતનો તા
લુકો અથવા હરેક ઈખતીઆરની માલીકરે* અને
તેને શામજવારાહ તે ચીજનાં બોલની પછવાડે ઈફ
(’)
(ઈપોશાટરોફી) ની નીશાંન છે તે મુકીને તેની પાશે
S *Possessive,*
[ઈશા] મુકે તેહવારે તે ચીજ [પોશેશીવ] ની હાલત

The scholar's duty,
ઓ આવે * જે મીરાલે છે • [તે • શીખાનારની • ફરજ] *

My father's house,
[મારા • બાપનું • ઘેર] * બીજી • હેની • શારેદ •
આગાલ • આવશે • તેથી • શારવે • શમજ • પડશે *

When the plural ends in *s* the other *s*
જેહવારે તે બહુવચન આખેરકુરે શી (ઈશા) તે બીજી (ઈશા)
is omitted, but the apostrophe is retained; as, "On
છે મુકી દીધેલી પણ તે (ઈપોશતરોફી) છે રાખેલી જેમકે ઉપર
eagles' wings;" "The drapers' company."
અહુાઓની પાંખો જે કાપડીઆઓની ટોલી *

S,
જેહવારે • તે • બહુવચન • આખેરકુરે • [ઈશા] થી • તે
S, *Apostrophe,*
બીજી [ઈશા] મુકીદીધેલી છે * પણ તે [ઈપોશતરોફી]
On eagles' wings, *The*
રાખેલી છે * જેમકે [અહુાઓના • પાંખો • ઉપર] * [તે •
drapers' company.
કાપડીઆઓના • ટોલી] *

S,
શારેદ — ઇઆને • જેબોલ • [ઈશા] થી • બહુવચન • છે
Possessive,
રે • અને • તે • બોલને • [પોશેશીવ] ની • હાલતમાં • લાવ
S,
વા • હોઈ • તેહવારે • (પોશેશીવ) ની • [ઈશા] છોડીદેવી

Apostrophe,

નાંખીને•અમથી• [ઇપાશતરોફી] ની•નીશાંન•મુકે•

On eagles' wings,

જેમશાલેકે• [ઓન•ઇગલશ•ઇવગશ] ખમાને•ઇ

Eagles' S,

અકાબોની• પાંખોપર•હવે•ઇ [ઇગલશ] ની•[ઇશ]

Posses-

જેછે•તેતો•બહુ•વચનનીછે•પણ•તેનીમાંહો• [પોશે

sive,

શીવ] ની•હાલતની• [ઇશ] મુકીજોઇએ•તે•મુકીનથી

S, Apostrophe,

કાંઇજે•તે [ઇશ] ની•જગોએપર•અમથી• [ઇપાશતા

Possessive,

રોફી] ની•નીશાંન•મુકેઆથી•જ•ઇબોલ [પોશેશીવ]

ની•હાલતઓ• આવેઓ• તેવાશતે•હેવા•બોલાતે•

Possessive, S,

[પોશેશીવ] ની•હાલતની• [ઇશ] મુકતાનથી•

Sometimes also, when the singular terminates in
કોઇવખતે બી જેહવારે તે ફકવચન આખરેહરશ ઓ
ss, the apostrophic s is not added; as
(શરફશ) તે (ફ પોશતરોફીની) (ફશ) બે નહી વધારેલી જેમકે
"For goodness' sake;" "For righteousness' sake."
થકી નેકી ની ખાતર થકી વાલબી ની ખાતર•

Apostrophe.
·કોમ્મ·વખતેમી·જેહ્વારે·ને· [ઇપોશતરોપ્રી] આ

Ss, *Apostrophe,* *S,*
ખર·કરેયુ· [ર) ઇશ] મો·તે· [ઇપોશતરોપ્રી] [ઇશ

] છેતહી·વધારેલી*જેમકે·(નેઝીની·ખાતરથકી)*

(બાજબી·ની·ખાતર·થકી)

શારકે—જખાતે*જે બોલતે છેડે·(ર] ઇશ) આવે·

Apostrophe,
તેબોલતેબી· [ઇપોશતરોપ્રી] ની·ઇશ·નહીમુકે·જે

For goodness' sake,
મીશાલકે· [ફાર·ગુડનીશ·શેક] જખાતે·નેઝીની·ખા

Goodness,
તરથકી*ઇ [ગુડનીશ] બોલની·પછવાડે (ર) ઇશ)

Apostrophe, *S*
છે·વાશતે·હેને· [ઇપોશતરોપ્રી] ની· [ઇશ] વધારી

નથી·ઇખલી·નીશાંન·મુકી છે·ઇમુજબ·શારવેને·શ

મજવું*

Possessive,
ઇ [પોશેશીવ] ની·શબતની·ફરીથી·મુફશલ

ઇકઠી*શારકે·નીચે·બઇઆંન·કીયી છે·

તેથી·વધુ·ખુલું·શમજ·પડશે*

Possession,
[પોજેશીવ] ની • હાલત • માહેની • કહેચ • છે •
બીજા • ફલાંનાં • (ની) * જેહવારે • આપડે • કેહ
વું • હોએજે • માહારા • બાપ (નું) ઘેર * અને • અંગરેજી

My father house.
મો • કહીએજે • [માઇ • ફાધર • હઉશ] છે • ઇબારતની
માહેની • થાએછ જે • (મારો • બાપ • ઘેર) ઇમ મેથી • કાંઇ
બાપ (નું) નીકલીઉ નહી * અને • ઇમ મેથી • કાંઇ • બા
પ (ની) મીલકતની • માહેની • થાએ નહી • તેવાશાતે • હેને

My father's house,
ઇમ • કહીએ • જોઇએ જે • [માઇ • ફાધરસ • હઉશ] હવે •
હેની • માહેની • દારોશાત • થાએ જે • (માહારા • બાપ [નું]

Father S,
ઘેર) * જેહવારે • [ફાધર] નાં • બોલની • શાથે • [ઇશ]

(') Apostrophe,
લગાડીને • તેહની • ઉપર • આહિતરેહની [ઇપોશાતરોફી]
નીનીશાંન • મેલે • તેહવારે • બાપનું • ઇરીતે • માહેની • ની

(') Apostrophe,
કલે • અને • ઇનીશાંનીનું • નાંમ • [ઇપોશાતરોફી] *

Possessive,
ચી • કેહછે * બીજું • અંગરેજીમો • [પોશેશીવ]
ની • હાલત • (૨) તરેહથી • થાએછે * તેમએ • પેહલુંતો •

S,
પર·ફ્રીકે·તેપરમાંછે·[ઈશ] લગાડેઆથી·થાઇછે
Of,
અને·બીજી·તરેહ·ઇને·[આવ] લગાડેઆથી·થાઇ
The house of my father,
છે·જેમીશાલેકે·[થી·હઉશ·આવ·માઇ·ફાધરશ] જ
My
આને·[તે·ઘેર·મારા·બાપ(નું;] અને·[માઇ·
father's house,
ફાધરશ·હઉશ] જઆને·(મારા·બાપ[નું] ઘર*
ઇ·બેહુ·ઇબારતની·માઇની·ઇકજછે*ઇબાબે·બી
જી·મશાલ·આપુંછેકે·તેથી·શારીપખે·શમજવું*
The king of England,
[થી·કીંગ·આવ·ઇંગ્લંડ] જઆને·(તે·પાદશાહ·ઇં
The England's king,
ગ્લંડ[નો]) અને·[થી·ઇંગ્લંડશ·કીંગ] જ
આને·(ઇંગ્લંડનો·પાદશાહ) ઇ·બેહુ·ઇબારતની·
માઇની·ઇકજછેજે·(ઇંગ્લંડ[નો] પાદશાહ*
S,
અને·જેહવારે·કોઇ·ચીજનો·બોલ·[ઈશ] લગાડે
Possessive,
આથી·બહુવચન·થાઇ·અને·તેહને·[પોઝેશીવ] ની·
હાલતમાં·લાવવો·પડે·તેહવારે·તેહની·પાછે·બી

S, Apostrophe,
[એશ] [એપોશાતરોફી] ની•વચ્યારીજોયઇ•તેવચ્યારેન
Apostrophe,
હી* અને• [એપોશાતરોફી] ની•નીશાંન•મુકે* એઆ
એ•ઉપર•મશાલો•આપીછે•તેથી•શામજવું*

અને•અઠાર•કોઇ•ચીજનાં•બોલનાં•છેડા•ઉપર (૨)
Ss, Possessive,
[એશ] હોઇ•અને•તેબોલને• [પોઝેશીવ] ની•શાલત
S, Apos-
ઓ•લાવવો•હોઇતો•તેનેબી•બીજી• [એશ] [એપોશા
trophe,
તરોફી] ની•વચ્યારવી•જોઇએ•તે•નહી•વચ્યારે•અમથી
Apostrophe,
[એપોશાતરોફી] ની• નીશાંન•મુકે*તેઆએબી•ઉપર
મશાલ•આપીછે•તેથી•શામજવું*

The objective case expresses the objeet of an
તે (ઓબજેકટીવ) કાલત દેખડાવેછ તે ચીજ ની ફે
action, or of a relation; and generally follows
કાંમ અથવા ની ફે નાતુંકા અને હમેશે પાછલઆવેછ
a verb active, or a preposition; as, "John
ફે (વેરબ•આકટીવ) અથવા ફે (પરીપોજેશાન) જેમકે (જાંન)
assists Charles;" They live in London."
મદદકરેછ ચાલશને તેઓ રહેછ માં (લંડન)

Objective,
તે•[ઓબજેક્ટીવ] શબદને•દેખડાવેછ•તેથી•છે
ક•કામની* અથવા•છે•ક•તાબુકાની* અને•હમેશાં પ્ર
Verb active,
છલ•આવેછ•છે•ક•[વેરબ•આક્ટીવ] ની* અથવા•છે
Preposition,
ક•[પરીપોજીશન] ની* જેમ કે* જાન•મદદ કરેછ•ચાર
લશને* તે અરેહમ•બંડનમો*
Objective,
શરહે—જ આને•[ઓબજેક્ટીવ] શબદની આદિ
ની•છે જે* છે કનુ કામ•બીજા•ઉપર•ઉતરે* જે ચિરાઇ
લેકે* (જાન•મદદ કરેછ•ચારલશને) છે મશાલ•મધું
જાનનું કામ જે•મદદ છે•તે•ચારલશની•ઉપર•ઉતરીઉ
તેહવારે•હેની•આદિની•થાએ જે•ચારલશ (ને)* અને
જો•આપુણને•કેહવું હોઇએ જે* જાન મદદ•કરેછ•ચારલ
શને* તેહવારે•પેલા મદદનાં બોલની પછવાડે•ચારલ
શનું•નામ•લાવીએ•તેહવારે•તેહની•આદિની• બને જે•
ચારલશ (ને)* અને•ઉપર•અંગારેજી•છે બારતમો•
Verb active, *Preposition;*
[વેરબ•આક્ટીવ] તથા•[પરીપોજીશન] જે• ક્રીઉ•

તેહ્ની•શામજ•આગાલ•આવશે*

English substantives are declined in the following
અંગરેજી ચીજો છે ફરેલી માં તે આગાલઆવેચ•
manner:
તરેહ*

અંગરેજી•ચીજો•ફરેલી છે•આગાલઆવેચ•તે•તરેહ્મો
શારહે——ઇઆને•અંગરેજીમા•જે કોઇ•ચીજોનાં•બો
Case,
લ•છેતે•શારવે (૩) [હાલત] મા•ફરે છે•તેહ્નુ•બઇઆં
Case,
ન•ઉપર•કીધું છે•પણ•તે•હરેક•[હાલત] મા•ઇક•
ચીજ•આવેઆથી•તેહ્ની•માઇની•જુદી•જુદી•થાઇછે
તેહ્નું•બઇઆંન•નીચે•કીધુ છે•તેથી•માલુમ•કરવું*

	SINGULAR.	PLURAL.
	એકવચન*	બહુવચન*
Nominative Case.	A mother.	Mothers.
(નોમેનેટીવ) હાલત*	એક·માઈ*	માઈઓ*
Possessive Case.	A mother's.	Mothers'.
(પોશેશીવ) હાલત*	માઈનું·નો·ના·ની*	માઈઓનું·નો·નાં·ની
Objective Case.	A mother.	Mothers.
(ઓબજેકટીવ)હાલત	એક·માઈને*	માઈઓને*

	SINGULAR.	PLURAL.
	એકવચન*	બહુવચન*
Nominative Case.	The man.	The men.
(નોમેનેટીવ) હાલત*	તે·મરદ*	તે·મરદો*
Possessive Case.	The man's.	The men's.
(પોશેશીવ) હાલત*	તે·મરદનું·નો·ની·નાં	તે·મરદોનું·નો·ની·નાં
Objective Case.	The man.	The men.
(ઓબજેકટીવ)હાલત	તે·મરદને*	તે·મરદોને*

An Adjective is a word added to a sub-
એક (આડજેકટીવ) છે એક બોલ વધારેલો તે એક (શબશ
stantive, to express its quality; as, "An industrious
ટેનટીવ) ને કેહવા તેહની ખાશીઅત જેમકે એક ચાલાક
man; "A virtuous woman;" "A benevolent mind."
મરદ એક નેક ઓરત* એક શખી દેલ

Adjective, *Substan-*
ઉઙ [આડ્‌જેક્ટીવ] ઉઙ બોલ ઉઙ [શાબ્શટેન

tive,
ટીવ] નેં વચારે છે તેહની આશીઅત કેહવાને

જેમકે (ઉઙ સારા મરદ) ઉઙ નેક ઓરત

ઉઙ શાખી દેલ

Adjective,
શારશે — જમાને ઉઙ [આડ્‌જેક્ટીવ] જમાને શેફ

ત છે તે હરેક ચીજની આશીઅત તથા શેફત તથા

Industrious,
ખુબી બતાવે જેમકે ઉપલી મીશાલમો [મેહન

Virtuous, *Benevolent,*
તુ] તથા [નેક] તથા [શાખી] ઉશારવે બોલા છે

તે મરદની તથા ઓરતની તથા દેલની શેફત તથા

આશીઅત છે જાંહાથી ચીજનાં બોલની શાથે શેફ

તનો બોલ આવેનહી તાંહાથી પેલી ચીજની ખુબી

જમા બદી ઓલખાએ નહી

In English the adjective is not varied on account
મીં અંગરેજી તે શેફત બે નહી કરેલી ઉપર વાશતે

of gender, number, or case. Thus we say "A
મે જાત ગણની જમા હાલત કેમ આપડે કહીએ કે

careless boy ; careless girls.
ગાફેલ છોકરો ગાફેલ છોકરીઓ *

અંગરેજીમો•તે•શબ્દ•છેનહી•ફરેલી•ઉપર•વાળા
તે•જાત*ગણતી*ઓના•હાલતને*જેમ•આપડે•કહી
છયુ*જે•ગાફેલ•છોકરો*ગાફેલ•છોકરીઓ*

Adjective,
કારણ——ઓનાને*અંગરેજીમો•[શબ્દ]ઓનાને•
હરેક•ચીજની•શબ્દનો•બોલ•જે•છે•નર•તથા•માદી
તથા•ગણતી•તથા•હાલત•નેવાસતે•બદલાતો•નથી
ફકરવે•બદલાવાની•નીશાનો•ચીજને•વાસતે•છે* કો
ઓજો•શબ્દનો•બોલ•બદલાતો•નથી*જેમી•શાલ•કે

A Careless boy,
[જે•ગાફેલ•છોકરો]જેમયે (ગાફેલ) નો•બોલ•એ
છે•તે•શબ્દ•છે•તે•કાંઇ•ફરેઓ•નહી*બીજી•મશાલ•જે

Careless girls,
જે•[ગાફેલ•છોકરીઓ]જે•મશાલ•મયે•બી•ગાફેલ
નો•બોલ•છે•તે•બી•કશીરીતથી•ફરેઓ•નહી*

The only variation which it admits, is that of the
તે ફેરબદલ કરવું તે તે•કબુલરાખેસ છે તે: ની તે

degrees of comparison.
દરજાવો નુ બરાબરી*

તે•જે•ઈખલુ•પૂરવું•તે•કબુલરાખેય•તે: છે•તે•દર જાવોની•બરાબરીનું*

Adjective,
શારહે——ઇમાને•[આડજેકટીવ] ઇમાને•શોફૂત નોબોલ•ઈક•બીજાનીશાથે•મોકાબેલો•કીયાથી•પૂરેય•શાવાશતેજે•તેહનાં•પૂરેઆથી•પેલી•ચીજનો•દરજો•માલુમ•પડેછેજે•તેચીજ•નાંયલીછે•ઇમા•મોટીછે અને•જે•શોફૂતકે•ચીજનો•નાંયલો•ઈમા•મોટો•દરજો દેખડાવાને•વાશતે•પૂરેય•તે•શોફૂતને•અંગારેજીમો•

Degrees of comparison,
[ડીગારીશ•આવ•કંપેરેજંન] કરી•કેહ છે*

There are commonly reckoned three degress of
તાંહાં છે હમેશાં ગણાંઈલા (૩) દરજાવો નાં
comparison; the positive, comparative, and superlative
બરાબરી ને (પોજેટીવ) (કંપેરેટીવ) તથા (શુપરલેટીવ)

તાંહાં•હમેશાં•ગણાંઈલા છે (૩) દરજાવો•બરાબ

Positive, *comparative,* *superlative,*
શીનાજે [પોઝીટીવ] [કમપેરેટીવ] તથા [શુપરલેટીવ]
શારફે——ઉઆને*ફરેક•ચીજની•શીફત• (૩) દરજે•
ફરેય•તે•તરેં•દરજાવો•ઉપર•કહ્યા•તેહનુ જુદુ•જુ
દું•બઇઆંન•આગલ•આવશે•તેથી•શમજ•પડશે*

The positive state expresses the quality of an
ને (પોઝેટીવ) શુરત દેખડાવેય તે ખાશીઅત ની ક
object, without any increase or diminution; as, good,
ચીજ વગાર કાંઇ વધારે ઉઆ ઘટારે જેમકે નેક
wise, great.
દાના મોટો*

Positive,
તે•[પોઝીટીવ] શુરત•દેખાડેય•તે•ખાશીઅત•ક•
ચીજની*વગાર•કાંઇ•વધારે•ઉઆ•ઘટારે*જેમકે*ને
ક*દાના*મોટો*

Adjective,
શારફે——ઉઆને•[શીફત]નાં•(૩) દરજા છે•તેમ
Positive,
ધેઉ [પોઝીટીવ] પેહલો•દરજો છે•તે•અશલ•ચીજની
ફરેક•શીફત•દેખડાવેય•પણ•તેમધેથી•કાંઇ•ઓછું

આતકાંનો·દરજો·માલુમ·પડતોનથી * જેમશાલેકે·
(ઇક·નેક·ચીજ) ઇથી·કાઇ·માલુમ·નહી·પડી ઉજે·
થણી·નેક·ઇઆ·થોડી·નેક*ઇટલું·જ·માલું·થાઇ

Positive

ઉજે· (નેક·ચીજ) તેવાશાતે·ઇ·દરજાને·[પોજીટીવ·

degree,

ડીગરી] ઇઆને·અશલ·દરજો·કહી·કેહે છે *

The comparative degree increases or lessens the
તે (કંપેરેટીવ) દરજો વધારેય ઇઆ ઘટારેય તે
positive in signification; as, wiser, greater, less wise.
(પોઝેટીવ) ના માઇની જેમકે વધુ દાના વધુ મોટો વધુ કમદાના:

Comparative,

તે·[કંપરેટીવ] દરજો·વધારેય·ઇઆ·ઘટારેય·

Positive,

[પોજીટીવ] માઇનીમાં* જેમકે*વધુ·દાના*વધુ·મો
ટો*વધુ·કમ·દાના*

Comparative degree

શારહે——ઇઆને * [કંપેરેટીવ·ડીગરી] ઇ·હરેક·
શોખ્તનાં·બીજા·દરજાને·કેહે છે*તે·બીજો·દરજો·હરે
ક·શોખ્તનો·અશલ·કરતાંને·દરજો·વધારે·ઇઆ·ઘ

Wise,
દારે*જેમીશાલેકે* [વઇજ] ઇઆનેદાના•છે•અશલ
દરજોછે*અને•હેને•બીજે•દરજે•વધારવોહોઇ•તેવારે
Wiser;
[વઇજર] ઇઆને•વધુ•દાના*છે•બીજો•દરજો•વધે
ઓ*અને•તે•અશલ•દરજાને•બીજે•દરજે•ઘટારવો
Less wise,
હોઇ•તેવારે•[લેશ•વઇજ] ઇઆને•વધું•કંમ•દાના*
છે•બીજે•દરજે•ઘટેઓ*હવે•શામજવુંજે•છે [કંમપેરે
Compara-tive degree,
ટીવ•ડીગરી] ફરેક•શબ્દને•બીજે•દરજે•વધારેય•ઇ
આ•ઘટારેય*

The superlative degree increases or lessens the
તે (શુપરલેટીવ) દરજો વધારેય ઇઆ ઘટારેય તે
positive to the highest or lowest
(પોજેટીવ) ને તે શારવેથીઊચાંમો•ઊચે ઇઆ શારવેથીનીચા
degree; as, wisest, greatest,
મો•નીચે દરજે જેમકે શારવેકરતાંનેદાના શારવેકરતાંનેમોટો
least wise:
શારવેકરતાંનેકંમ•દાના*

Superlative,
તે• [શૂપરલેટીવ] દરજો•વધારેય•ઇઆ•ઘટારેય

Positive,
તે·[પોજીટીવ]ને·તે શારવેથી·ઉચ્યાંમોઉચ્યે*એઆ·શા
રવેથી·નીચામોનીચે·કરજે*જેમકે* શારવે·કરતાંને·
કાના*શારવે·કરતાંનેમોટો*શારવે·કરતાંનેકમદાના*

Superlative degree,
શારહે——એઅને*[શૂપરલેટીવ·ડીગારી]એઆને·ત
રીજો·કરજો·છેતે·શોઉતનો·શારવેથી·મોટો·કરજોછે*
જેહવારે·ઉક·ચીજની·શોઉત·ઉ·તરીજે·કરજે·પોહોચે
તેહવારે·શામજવુંજે·ઉ·કરતાંને·મોટું·એઆ·ઉ·કરતાં

Wisest,
ને·નાંચલું·બીજું·કાંમનથી*જેમીશાલેકે[વીજેસ્ટ
]એઆને·શારવે·કરનાંને·દાના*ઉ શોઉતનો·તરીજો·
કરજોછે*

બોલાશો·તરંડે·કરજાનો·જુદો·જુદો·વધારવા·તથા·
ઘટારવાનો·દેખાડેમોછે·તેથી·ઓછશા·શામજ·પડશે

	POSITIVE DEGREE.	COMPARATIVE DEGREE.	SUPERLATIVE DEGREE.
	પેહલા·દરજો*	બીજો·દરજો*	તરીજો·દરજો*
વધારેય	Wise.	Wiser.	Wisest.
	દાના *	વધુદાના*	શારવેકરતાંનેદાના
	Great,	Greater.	Greatest.
	મોટુ*	વધુમોટુ*	શારવેકરતાંનેમોટુ
ઓછારેય	Wise.	Less wise.	Least wise.
	દાના *	વધુકંમદાના	શારવેકરતાંનેકંમદાના
	A small Chest.	A smaller Chest.	A smollest Chest.
	ઙિક્નાંયથલી પેટી	ઙિકવધુનાંયથલી પેટી*	ઙિકશારવેકરતાંને નાંયથલી·પેટી*

The simple words, or positive, becomes the
તે ખાલેશા બોલ ઇઆ (પોઝેટીવ) થાઈય તે
comparative, by adding *r* or *er*; and the
(બીજોદરજો) થી વધારેઆ (આર) ઇઆ (ઇ·આર) અને તે
superlative, by adding *st* or *est*, to
તરીજોદરજો થી વધારેઆ (ઙિશ·ટી) ઇઆ (ઇ·ઙિશ·ટી) તે
the end of it: as, wise, wiser, wisest;
તે આખર નાં તે જેમકે દાના વધુદાના શારવેકરતાંનેદાના
great, greater. greatest.
મોટું વધુ મોટું શારવેકરતાંનેમોટું*

Positive, R,
તે·ખાલેશા·બોલ·ઇઆ· [પોજિટીવ] [આર] ઇઆ

Er,
[ઇ•આર] વધારેઆથી• તેબીજો•દરજો•થાઇચ*અને
St, *Est,*
તે•તરીજો•દરજો• [ઇશ•ટી] ઇઆ• [ઇ•ઇશ•ટી] તે
Wise,
નાં• તે• આખરને•વધારેઆથી * જેમકે * [દાના]
wiser, *wisest,* *Great,* *greater,*
[વધુદાના] [શારવેકરતાંનેદાના] * [મોટું] [વધુમોટું
greatest,
] [શારવેકરતાંનેમોટું] *

શારહે——ઇઆતે*જે•શબ્દનો•બોલકે•અશલ•દર
જે•હોઇ•તેહને•બીજે•દરજે•લાવવોહોઇ•તેહવારે•તે•
R, *Er,*
બોલનાં•છેડા•ઉપર• [આર] ઇઆ [ઇઆર] વધારે
તેહવારે•તે•બીજો•દરજો•થાઇ•તેહને•અંગારેજીમાં*
Comparative degree,
[કંમપેરેટીવ•ડીગરી] કરી•કેહછે* અને•તે•અશ
લ•શબ્દનાં•બોલને•તરીજે•દરજે•લાવવોહોઇ•તેવા
St, *Est,*
રે•તે•બોલનાં• છેડાઉપર• [ઇશ•ટી] ઇઆ• [ઇ•ઇશ
ટી] વધારે•તેહવારે•તે•શબ્દનો•બોલ•તરીજે•દરજે•
Superlative degree,
થાઇ•તેહેને•અંગારેજીમાં• [શુપરલેટીવ•ડીગરીકરી]

Wise,

કહેછ*જેમીશાલેકે,[વઇજ] ઇઆને•દાનાં•ઉઓલ
ને•બીજે•દરજે,બઇબાવોહોઇ•તેવારે•ઉઓલને છેડે•

R, *Wiser,*

[આર] વધારે•તેહવારે•તે•[વઇજર] ઇઆને• વધુદા
ના•થાઇ*ઉશેપ્રતનો•બીજો•દરજો•થાઇઓ* અને•

કહેતે•તરીજે•દરજે,બાવવોહોઇ•તેહવારે•તે,બોલને•છે

St, *Wisest,*

ડે•[ઇશ•ટી] વધારે•તેહવારે• [વઇજીશટ] ઇઆને•
શારવે•કરતાંને•દાનાથાઇ*ઉશેપ્રતનો•તરીજો•દરજો•
થાઇઓ*ઉમુજબ•શારવે•શેપ્રતનાં•બોલને• શામજ
વા*

And the adverbs *more* and *most*, placed before
અને તે (આડવેરબો) (મોર) તથા (મોશટ) મેલેલા આગલ
the adjective, have the same effect; as, wise, *more*
તે શેપ્રત રાખેય તે તેજ મતલબ જેમકે દાના વધુ
wise, *most* wise.
દાના શારવેકરતાંનેદાના*

Adverb, *More,* *Most,*

અને•તે•[આડવેરબ] [મોર] તથા [મોશટ]*તે•
શેપ્રત•આગાલમેલેલા•રાખેય*તે•તેજ•મતલબ*જે

ઢીમોલ

Wise, More wise, Most wise,
જેમકે* [દાના] [વધુદાના] [શારવે કરતાંને દાના] *
More, Most,
શારકે——ડાઆને* [મોર] ડાઆને વધુ* અને [મોશટ
Adverb
] ડાઆને શારવે કરતાંને* ઈ બેહુબોલા [આડવેરબ
] નાંછે* ઈઅંગ્રે બોલો પોતાના દરજા પરમાણે મા
More,
ઈની રાખેછે* જેમકે [મોર] ડાઆને વધુ ઈબોલ
Most,
બીજા દરજાની માઈની રાખેછે* અને [મોશટ] ડા
આને શારવે કરતાં ઈબોલ તરીજા દરજાની માઈની
રાખેછે* ડાઆને હરેક બોલના દરજાને વધાર
વાશારૂં ઉપર કહીઉછે જે તે બોલનાં છેડાનાં અખે
રો વધારેઆથી બીજો તથા તરીજો દરજો થાઈછે*
તે છેડાવો ઉપર આગાર અખેરો તકી વધારે* અને
More,
તે વધારવાને ઠેકાણે બીજે દરજે [મોર] તથા તરી
Most,
જે દરજે [મોશટ] લગાડેતો તેમાથી તેજ માઈની ઉ
ડેછે*

Monosyllables, for the most part, are compared by
ઈક (શાલેબલો) થકી તે ઘણાં ખરા મેલવેલા થી
er or *est*; and dissyllables by *more*
(ઊ.આર) ઊઆ (ઊ.ઈશા.ટી) તથા (૨)શાલેબલો થી (મોર)
and *most*; as, mild, milder, mildest;
તથા (મોશટ) જેમકે નરમહેલ વધુનરમહેલ શારવેકરતાં.તેનરમહેલ
frugal, more frugal, most frugal.
કેફાઇતી વધુ કેફાઇતી શારવેકરતાંને કેફાઇતી*

Syllables,
ઈક•[શાલેબલો]*થકી•તેઘણાં•ખરા•મેલવેલા
Er, *Est,*
છે•[ઊ•આર]ઊઆ•[ઊ•ઈશા•ટી]થી*તથા•(૨)
Syllables, *More,* *Most,*
[શાલેબલો][મોર]તથા•[મોશટ]થી*જેમકે*
Mild, *Milder,* *Mildest;*
[નરમહેલ]*[વધુનરમહેલ]*[શારવેકરતાં.તેનરમહે
Frugal, *More frugal,* *Most frugal,*
લ]*[કેફાઇતી]*[વધુકેફાઇતી]*[શારવેકરતાંને
કેફાઇતી]*

શારકે——ઊઆને*જે•શબ્દનો•બોલકે•ઈક•
Syllable,
[શાલેબલ]નો•હોઇ•તેહેને•બીજે•તથા•તરીજે•દરજ્જે
લઇજાવોહોઇ•તેહવારે•તે•બોલને•બીજે•દરજ્જે

Er, *Est,*
[ઍ૦આર] તથા૦તરીજે૦દરજે૦[ઍ૦ઇશ૦ટી] લગાડે*
Syllables,
અને૦જે૦શોબ્દનનો૦બોલ છે૦(૨) [શલેબલો] નો
હોઇ૦તેહને૦બીજે૦તથા૦તરીજે૦દરજે૦લખ્જાવો૦હોઇ
More,
તો૦તેહને૦બીજે૦દરજે૦[મોર] તથા૦તરીજે૦દરજે૦
Most, *Adverb,*
[મોશટ] જે૦[આડવેરબ] છેતે૦લગાડે* જેમીશા
Mild, *Syllable,*
લ કે૦[મીલડ] ભ્આને૦નરમ૦દેલ૦ઇ૦ઇક [શલેબલ]
નો૦બોલ છે૦હને૦બીજે૦દરજે૦લખ્જાવો૦હોઇ૦તેહવા
Er, *Milder,*
રે૦[ઍ૦આર] વધારીને૦[મીલડર] કરે૦ભ્આને૦વધુ
નરમ દેલ*અગારલો૦તરીજે૦દરજે૦લખ્જાવોહોઇ૦તો
Est, *Mildest,*
[ઍ૦ઇશ૦ટી] વધારીને૦[મીલડીશટ] કરે૦ભ્આને૦શ
રવે૦કરતાંને૦નરમદેલ*

Frugal,
બીજી૦મશાલઇજે૦[ફ્રૂગાલ] ભ્આને૦કેફાઇતી૦
Syllables,
છે૦(૨) [શલબલો] નો૦બોલ છે૦તેને૦બીજે૦દરજે૦
More frugal,
લખ્જાવોહોઇ૦તેવારે૦[મોર૦ફ્રૂગાલ] ભ્આને૦વધુ

કેફાએતી.કરે*અને.જો.તરીજે.દરજે.લઈજાવો.હોએ

Most frugal,

તો. [મોશટ.ફ્રોગાલ] ઈઆને.શારવે.કરતાંને.કેફા

એતી.કરે* એમુજબ.શારવે.બોલોને.શાંમજવું*

Some words of very common use are irregularly
કેટલાઈક બોલો નાં ઘણાં ફમેશો કાંમ છે એકાઈદે
formed; as, "good, better, best; bad,
બનેલા જેમકે શારૂ વધુશારૂં શારવેકરતાંનેશારૂં નરશા
worse, worst; little, less, least;
વધુનરશા શારવેકરતાંનેનરશા થોડું વધુથોડું શારવેકરતાંનેથોડું
much or many, more, most;" and a few
ઘણું ઈઆ ઘણાં વધુઘણું શારવેકરતાંનેઘણું તથા ઈક થોડા
others.
બીજા.વો*

કેટલાએક.બોલો.ઘણાં.ખરા.ફમેશો.કાંમનાંછે

એકાએદે.બનેલા*જેમકે*શારૂં*વધુ.શારૂં*શારવેક

રતાંને.શારૂં*નરશા*વધુ.નરશા*શારવેકરતાંને.નર

શા*થોડું*વધુ.થોડું*શારવેકરતાંને.થોડું*ઘણું*ઈ

આ.ઘણાં*વધુ.ઘણું*શારવેકરતાંને.ઘણું*તથા.

ક઼ડાઈક·ખીલાવો*

શરદે——ઇઆને*બીજા·કેટલાઈક·દરજાનાં·બો
લોછેકે·તેહને·બેકાઈદે·કરી·કેછે*તેહનો·શાબ્ધ·ઈ
                    Er,   *Est,*
ને·જેબોલોકે·[ઇ·આર]તથા·[ઇ·ઈશ·ટી]·ઈ·બી
જે·તથા·તરીજે·દરજે·થાઈ·તેહને·કાઈદાશાર·કરી·કે
હ્છે*અને·જે·કાંઇ·અશલ·બોલ·શાથે·બીજો·બોલ·
વધારીને·બીજે·તથા·તરીજે·દરજે·લઇજા·તેહને·બે
કાઈદે·કરી·કેહ·છે*   પણ·લાંબુ·જે·ઈબોલો·
બેકાઈદે·કરી·કેહવાઈ·છે*·પણ·લખવામાં·તથા·બો
લવામાં·દોરો·શાત·અને·કાઈદાશાર·છે*ઈબોલોનું·અ
મથું·નામ·બેકાઈદે·રાખેલું·છે*   અને·તે·બેકાઈ
દેના·બોલોને·શારીપખે·શામજવા·શારૂં·નીચે·બઈ
આંત·કીધું·છે·તેથી·શારવે·થોડશા·શામજવું*

Positive degree.	*Comparative degree.*	*Superlative degree.*
પેહલો•દરજો*	બીજો•દરજો*	તરીજો•દરજો*
Good.	Better.	Best.
શારૂં*	વધુ•શારૂં*	શારવેકરતાંને•શારૂં*
Bad.	Worse.	Worst.
નરશા*	વધુ•નરશા*	શારવેકરતાંને•નરશા*
Little.	Less.	Least.
થોડું*	વધુ•થોડું*	શારવેકરતાંને•થોડું*
Much or many.	More.	Most.
ઘણું કંઆ ઘણાં*	વધુ•ઘણું*	શારવેકરતાંને•ઘણું*

PRONOUNS.

(પરોનઆનાં*)

A pronoun is a word used instead of a
ઇક (પરોનઆઉન) છે ઇક બોલ કામઆવેલો ઠેકાણે તે ઇક
noun, to avoid the too frequent repetition of the
નાંમ ને ફરકરવા તે ઘણી મરતબે બારવારબોલવું ને તે
same word; as "The man is happy," "*he* is
તેજ બોલ જેમકે તે મરદ છે સુખી તે છે
benevolent," "*he* is useful."
શખી તે છે ફાઈદેમંદ*

Pronoun,
[પરોનઆઉન] ઇક•બોલ છે•ઇક•નાંમને•ઠેકાણે

કાંમ•આવેલો*દુર•કરવાને•તેથકી•મરતબે•વાર•
વાર•બોલવું•તે•તે•જ•બોલને*જેમકે*તે•મરદ•રખી
છે*તે•રાખીછે*તે•પાછિંદ મંદછે*

રારદ——ઇઆને* *Pronoun,* [પરોનઓન] તેહને•કેછેજે•હ
રેક•ચીજને•બાબે•કાંઇ•બોલે•અથવા•લખે•તેહવા
રે•પેહલાં•ઇક•વાર•તેચીજનું•નાંમ•બોલે•અથવા•લ
ખે*પછે•ફરીથી•જેવારે•તેચીજનું•નાંમ•આવે•તેહવારે
તે•ચીજનાં•નાંમને•નહી•બોલે•તેનાંમને•ઠેકાંણે•તેનો
ઇશારો•બોલે*અને•તે•ઇશારાને• *Pronoun,* [પરોનઓન] કરી
કેહછે*જેમીશાલકે* (૨) શાખશા•મલીને•કાંઇ•તરી
જા•શાખશાની•વાત•કરતાહોઇ•તેહવારે•પેહેલાં•પેલા
ત્રીજા•શાખશાનું•નાંમ•હોઇતે•બોલે*અને•તેહવાર
પછે•ફરી•ફરીથી•તે•તરીજા•શાખશાનું•નાંમ•આવે•તે
હવારે•તેનું•નાંમ•નહી•બોલે•તેજગાએ• *He,* [હી] જે•નરનું•
Pronoun, [પરોનઓન] છે•તેલગાડીને•બોલે*જેમકે*ઉપર•

મશાલ•આપીછેજે• (તેમરદ•રખીછે) ફરી•બીજા
ર•તે•મરદ•ફરીનહી•બોલેઓ * ઇરીતે• બોલેઓજે•
(તે•રાખીછે) * (તે• ફાઇદેમંદછે) ઇરીતે•નાંમનો•ઇ
શારો•લગાડીને•બોલે *

There are three kinds of pronouns, viz. the
નાં ફો છે (૩) જાતો ની (પરોનઓનો) કિ હીવીગતે તે
Personal, the Relative, and the Adjective Pronouns.
(પરશનાલ) તે (રીલેટીવ) તથા તે (આડજેક્ટીવ)(પરોનઓનો)

Pronouns,
નાં• (૩) જાતો• [પરોનઓનો] નીછે* ઇગીવીગતે
Personal, Relative, Adjec-
તે• [પરશનાલ] તે• [રીલેટીવ] તથા•તે• [આડજે
tive, Pronouns.
ક્ટીવ] [પરોનઓનો]*

Pronoun,
શારહે——હમાને* [પરોનઓન] હમાને•નાંમનાં•
ઇશારાવોં (૩) જાતનાં•જુદા•જુદાછે*તેમધે•પેહલો
Personal pronoun, Relative pronoun,
[પરશનાલ•પરોનઓન] બીજો [રીલેટીવ•પરોનઓ
Adjective pronoun,
ન] તથા•તરીજો• [આડજેક્ટીવ•પરોનઓન]*હવે
ઇ•તરેકનુ•બેઇઆંન•જુદું•આગળ•આવશે•જેમ•શા

અજ• પડરી*

PERSONAL PRONOUNS.

પરશનાલ•પરોનઓનો*

There are five Personal Pronouns; viz. *I*,
નાંહું છે (૫) (પરશનાલ) (પરોનઓનો) કિ છીવીગાને હુંઉ
thou, he, she, it; with their plurals, *we, ye*, or
તુંઉ તે તે તે શાથે તેનાંના બહુવચનો આપડે તમે ઇમ
you, they.
તમો તેનાવો*

Personal pronouns.

નંહું• [પરશનાલ•પરોનઓનો] (૫) છે*કિછીવી
ગાને* હુંઉ* તુંઉ* તે—* તે—* તે* તેનાંનાં•બહુવચનો
શાથે*આપડે*તમે•ઇમાં•તમો*તેનાવો*

Personal pronoun,

શારહે——ઇઆને* [પરશનાલ•પરોનઓન] પંચ

I,
તરેહ નાંછે*તેની•વીગત•કિજે*પેહલું•[આઇ] ઇઆને

Thou, *He,*
હુંઉ* બીજું•[ધેઉ] ઇઆને•તુંઉ* તરીજું• [હી]

She,
ઇઆને•તે•ઇઆને•પેલો•શખશ* ચોથું• [શી] ઇ

It,
આનેતેઇઆનેપેલીઓરત* પાંચમું [૫૮]ઇ

Personal pronouns,
આને•તે–ઇઆને•પેલું*અને•છે [પરશનાલ•પરોનઓ

નો] નાં• બહુવચનબીછે•તેની•વીગત•છેજે• પેહેલું•

We, Ye, You,
[હમ] ઇઆને•આપડે* બીજુ•[યે] ઇઆ•[યુ]

They,
ઇઆને•તમે•ઇઆ•તમો* તરીજું•[ધે] ઇઆને•

તેઓવો*

Personal pronouns admit of person, number,
(પરશનાલ પરોનઓનો) કબુલરાખેચ ને શખશ ગાણતી
gender, and case.
જાત તથા હાલત*

Personal pronouns,
[પરશનાલ•પરોનઓનો] શખશ* ગાણતી* જા

ત*તથા•હાલતને* કબુલરાખેચ*

Personal pronouns,
શરહે——ઇઆને•છે• [પરશનાલ•પરોનઓનો] ને

શખશ•તથા•ગાણતી•તથા•જાત•તથા•હાલત•છે•ચે

હાર•લાગેછે*તેની•બીના•આગલ•આવશે*

The persons of pronouns are three in each of
તે શાખશો નાં (પરોનઓનો) છે (૩) મો ઇકઇક ની
the numbers, viz.
ને ગણતીઓ ઇછીવીગતે*

Pronouns,
તે• [પરોનઓનો] નાં•શાખશો (૩) છે•તે•ઇકઇ
કની• ગણતીઓમો*ઇછીવીગતે*
Grammar,
શારહે——ઇઆતે•અંગરેજી [ગારામર] વાલાવોઇ•
ઇક•વચનમો•તથા•બહુવચનમો• (૩) શાખશો•મુ
કરર•કીયેલાછે*અને•શાખશાની•માહિની•ઇજે* પેહ
લો•શાખશતે•વાતનો•કેહનારો*અને• બીજો•શાખ
શ•તેજે•વાતનો•શાંભલનારો*અને• તરીજો•શાખ
શ•તેજે•જેહની•વાત•કરતાહોઇતે*

I is the first person હુંઅ છે તે પેહેલો શાખશ॰ *Thou*, is the second person તુંઅ છે તે બીજો શાખશ॰ *He, she* or *it* is the third person ॰ઈ॰ તે તે ઇઆ તે છે તે તરીજો શાખશ॰	Singular. ઇકુવચન॰
We, is the first person હુમે છે તે પેહેલા શાખશ *Ye*, or *you* is the second person તમે ઇઆ તમો છે તે બીજા શાખશ *They*, is the third person તેઓ છે તે તરીજા શાખશ॰	Plural. બહુવચન

શારહે——ઇઆને॰અંગારેજીઓ॰ઇ (૩) શાખશ॰ઇકુવચનનાં॰તથા (૩) શાખશ॰બહુવચનનાને॰શારી પખેશામજીને॰તે॰તરેંકે॰શાખશાનું [પરોનઓન] (Pronoun,) બ આને॰ઇશારા॰જેશાખશાની॰વાત॰હોઇ॰તેપુજબ॰બ

॰ઈ॰ (તે) He, કિ॰નરનો॰કિશારોછે॰ (તે) She, કિમાદીનો॰કિશારોછે॰ (તે) It, કિ॰અલગા॰ઇઆને॰બેનાંનચીજનો॰કિશારોછે॰

ગાડીનેબોલે*જેમકે*પેહલો·શાખશ·વાતનોકરના
રો·પોતાની·વાત·કરતોહોએ·તેહનું· [પરોનઔન] એ
કવચનમો· [આઇ] છે·જમાને· (હુંઉ) *અને·બહુ
વચનમો· [વી] છે·જમાને· (હમે) અથવા (આપ
ડે) *અને·બીજો·શાખશજેવાતનો·શાંભળનારોછે·
તેહનું· [પરોનઔન] એકવચન·મો [થાઉ] છે·જમા
ને (તુંઉ) *અને·બહુ·વચનમો· [યી] જમા· [યુઉ]
જમાને (તમે) જમા (તમો) પણ·જાણવું
જે*હમણાં·લખવા·તથા·બોલવામો·બીજો·શાખશ
જે·વાતનો·શાંભળનાર·એકવચનનો·એખલો·હો·તે
હનું· [પરોનઔન] તો· [થાઉ] જમાને· (તુંઉ) છે*
પણ·તેહનેબી·બહુવચનનું· [પરોનઔનજે [યી) જ
મા [યુઉ] જમાને· (તમે) જમા (તમો) છેતે·લગા
ડીને·બોલેછે*શાવાશતેજે· [તુંઉ] કરીને·બોલેમા

થી·તોછડું·લાગે·તેશારું· *You,* [તમે] કરીને·શારવેને·બો
લેછે* અને·તરીજો·શાખશકે·જેહની·વાત (૨)
જણાં·મલીને·કરતા·હોઈ·તેહનુ· *Pronoun.* [પરોનૌન] ઈક·
વચનમો· *He,* [હી] ઇઆને·પેલો·તથા· *She,* [શી] ઇઆને·
પેલી·તથા· *It,* [ઇટ] ઇઆને·પેલું*ઈરીતેછે*અને·બહુ
વચનમો *They.* [ધે] ઇઆને·તેવોછે*ઈબાબે·ઉપર·મશા
લખી·આપીછે·તેથી·શમજવું* બીજું·ઈજે·જેશા
ખશો·અંગરેજીના·કાઈદાને·શમજતાનથીતે·તરીજા
શાખશાની·વાત·તે·તરીજા·શાખશાના· *Pronoun,* [પરોનૌન]
શાથે·બોલીઉજોમઈ·તેહને·થેકાણે·પોતાનુ *Pro-* [પરોન
noun, ઔન] લગાડીને·બોલેછે·તેકાંમ·અંગરેજીના·કાઈ
દાનથી·તેઉપર·ઈક·મશાલ·આપુંછેઉ·તેથી·શમજ
વું* જેમકે·ઈક·શાખશ·પોતાનાંચાકરને·કામ·
શાખશાને·બોલાવા·મોકલે·તેહવારે·તેચાકર·જવા

બ•લાવીને•ફેરજે•તેફેરછેજે•હુઉઆઉચ*ઈ•કાઈદો
અંગરેજીનો•નથી*અંગરેજીનો•કાઈદો•ઈછેજે*તેચા
ફર•જવાબલાવેજે•તેફેચફે•તે•આવેચ*

The numbers of pronouns, like those of substantives,
તે ગાણતીઓ ની પરોનઓનો જેહવી પેલી ની બીજી
are two, the singular and the plural; as, ***I, thou,***
છે (૨) તે ઈકવચન તથા તે બહુવચન જેમકે હુઉ તુઉ
he; we, ye, they.
તે–આપડે તમે તેનાવો*.

Pronoun,
તે [પરોનઓન] ની•ગાણતીઓ*જેહવી•પેલી•ચી
જોની•(૨) છે*તે•ઈંકવચન•તથા•તે•બહુવચન*
જેમકે*હુઉ*તું*તે–*આપડે*તમે*તેનાવો*
શારફે——ઇઆતે*જેમકે•હરેક•ચીજની•ગાણતી•
ઈકવચનઓ• તથા•બહુવચનઓછે•તેજ•મુજબ•
Pronoun,
[પરોનઓન] બી•ઈકવચન•તથા•બહુવચન•રાખે
છે*તેબાબે•ઉપર•મશાલ•આપીછે•તેથીશમજવું

Gender has respect only to the third person
જાત રાખેય અલાખો ઈખલો નો તે તરીજા શાખશ
singular of the pronouns, *he*, *she*, *it*. *He*, is
ઈકવચન નો તે (પરોનાઓનો) (હી) (શી) (ઈટ) (હી) છે
masculine; *she* is feminine; *it* is neuter,
નર (શી) છે માદી (ઈટ) છે અલગા*

જાત•અલાખો•રાખેય•ઈખલો•તે•તરીજા•શાખશ

Pronouns, *He,*
નો•તે•ઈક•વચન•નાં• [પરોનાઓનો] ને* [હી] *
She, *It,* *He,* *She,* *It,*
[શી] * [ઈટ] * [હી] છે•નર* [શી] છે•માદી* [ઈટ
]છે*અલગા*

શારહ—ઈઆનેજાતછેતે•તરીજા•શાખશ•ઈકવચન
•નાંનેલાગેછે*કાંઈજે•પેહલા•તથા•બીજા•શાખશ
ની•જાત•શાખવાની•જરૂરનથી*કાંઈજે•પેહલો•શા
ખશ•વાતનો•કરનાર•તથા•બીજો•શાખશ•વાતનોસાં
ભલનાર•ઈ•ઈકબીજાને•જોઈછે•તેવાશતે•હેને•કાંઈ•
નરમાદીનો•ઈશારો•બતાડવાની•જરૂરનથી*પણ•
તરીજો•શાખશ•ઈકવચનનો•શોઈ•તેહનીજાતનો•ઈ

શારો·શમજવો·જરૂરછેજે·તે·તરીકો·શાખશ·નરછે
ગમામાદીછે*ગમા·અલગાછે*ઉતરીકા·શાખશ·ઈ
ક·વચનનંાની·જાત·શમજવા·આપે (૩) [પરોન
Pronoun,
ઓન] આપેલાંછે*જેમકે* [હી] *He,* નરનું*તથા·[શી] *She,*
આદીનું*તથા·[ઈટ] *It,* અલગા·ગમાને·એજાન·જીનુ·
Pronoun.
[પરોનઓન]છે*

Pronouns have three cases; the nominative, the
(પરોનઓનો) રાખેચ (૩) હાલતો તે (નોમેનેટીવ) તે
possessive, and the objective.
(પોશેશીવ) તથા તે ઓબજેકટીવ*

Pronoun,
[પરોનઓન] (૩) હાલતો· રાખેચ *તે·
Nominative, *Possessive,* *Objective.*
[નોમનેટીવ] તે [પોશેશીવ] તથા·તે [ઓબજેકટીવ]
Pronouns,
શારુ—ગમાને·(પરોનઓનો) (૩) હાલતમો·
ફરેછે·તેનીખીતા·નીચે·આવશે*

The objective case of a pronoun has, in
તે (ઓબજેકટીવ) હાલત ની કે પરોનઓન રાખેચ મેં

general, a form different from that of the nominative
શાધંમા કિ શીફ્રલ નફાવ શી નેઃ ની ને (નોમીનેટીવ)
or the possessive case.
જ્આ ને (પોશેશીવ) કેશન*

Objective, *Pronoun.*
તે• [ઓબજેક્ટીવ] કેશન•ઇક [પરોનઓન] ની
શાધલામો•ઇક• શીકલ•નફાવનથી•રાખેય• ને: ને•
Nominative, *Possessive,*
[નોમીનેટીવ] જઆ•ને• [પોશેશીવ] ની•કેશન*
Pronoun,
શારફે——જઆને• [પરોનઓન] જઆમે•નાંમનો•
Objective,
ઇશારો•[ઓબજેક્ટીવ] કેશનમો•આવેઆથી•તે•
Pronoun,
[પરોનઓન] ની•શીકલ•ફરેય*અને•બીજી•બાકી
Pronouns,
ની• (૨) કેશનમો•ને•[પરોનઓનો] ની•શીકલ•ફ
રતી•નથી•તેહની•બીના•આગલ•આવેછે•તેથી•શામ
જવું*

The personal pronouns are thus declined
ને (પરશનાલ પરોનઓનો) બે આઈ રીતે ફરેલા*

Personal Pronouns,

તે [પરસનાલ•પરોનાઓનો] આરીતે•ફરેછે*

Person.	Case.	Singular.	Plural.
પુરખ*	કેશ*	ઈકવચન*	બહુવચન*
First.	*Nominative.*	I.	We.
પેહલો.*	(નોમિનેટીવ) *	હુંઅ•તાઈમેં *	હમે•તાઓઆપંડે•
	Possessive.	Mine.	Ours.
	(પોશેશીવ)	માહરો•રી•રૂં•	હમારો•રી•રૂં•
	Objective.	Me.	Us.
	(ઓબજેકટીવ)	મહને*	હમુને•તથા•આપુણને
Second.	*Nominative.*	Thou.	Ye *or* you.
બીજો*	(નોમીનેટીવ)	તુંઅ•તુંઈ*	તહમે•ઇઆ•તમો
	Possessive.	Thine.	Yours.
	(પોશેશીવ)	તાહરો•રી•રૂં•	તમારો•રી•રૂં•
	Objective.	Thee.	You.
	(ઓબજેકટીવ)	તુહને*	તમુને*
Third mas.	*Nominative.*	He.	They.
તરીજો*નર*	(નોમીનેટીવ)	તે-	તેઓ•તેનાવો*
	Possessive,	His.	Theirs.
	(પોશેશીવ)	તેહનો•ની•નું*	તેઓનો•ની•નું*
	Objective.	Him.	Them.
	(ઓબજેકટીવ)	તેહને*	તેઓને•તેનાવોને

Third. fem.	*Nominative.*	She.	They.
તરીજી* માદી*	(નોમીનેટીવ)*	તે-*	તેઓ-તેના-વે*
	Possessive.	Hers.	Theirs.
	(પોશેશીવ)*	તેહેનો-ની-નું*	તેઓનો-ની-નું*
	Objective.	Her.	Them.
	(ઓબ્જેક્ટીવ)	તેહેને*	તેઓને-તેનાવેને
Third. Neuter.	*Nominative.*	It.	They.
તરીજું* અલગા	(નોમીનેટીવ)*	તે-*	તેઓ-તેનાવો*
	Possessive.	Its.	Theirs.
	(પોશેશીવ*)	તેહેનો-ની-નું*	તેઓનો-ની-નું
	Objective.	It.	Them.
	(ઓબ્જેક્ટીવ)	તેહેને*	તેઓને-તેનાવેને

RELATIVE PRONOUNS.

(રીલટીવ પરોનઓનો)

Relative Pronouns are such as relate, in general,
(રીલેટીવ પરોનઓનો) છે જેહ વાકે મલતા બો. શારવે
to some word or phrase going before, which is
ને કેટલાક બોલો ઇઆ ફિઆરત ગીફિલી આગલ ને છે
thence called the antecedent: they are ***who, which,*** **and**
તેવાશતે કેહેવાકિલા તે આગલો તેવો છે (હુ) (વીચ) અને
that; **as, "The man is happy** ***who*** **lives virtuously."**
(થાત) જેમકે તે મરદ છે શુખી જે રેહેવ શુભીલરેલ*

Relative Pronouns.

[રીલેટીવ• પરોનઆઉનો] જેહવા છે•શારવેમો•મમતા
છે*કેટલાઇક•બોલો•ભાષા•ઇબારત•આગલ•ગીઇ
લીને*જે•તેવારાતે•કેહવાઇલા છે•તે• આગલો*તેવો

Who, Which, That,

છે• [હુ]*[હુઇચ]*તથા•[થાટ]*જેમકે*તેમરદ
શ્રુખી છે•જે•રહ્યે•ખુબી•તારેલો*

Relative pronoun, Personal pronoun

શારહે—ભાષાને*[રીલેટીવ•પરોનઆઉન] તેહને•કે
છે જે*આગલ•હુરેકુ•ચીજનું•નાંમ•ભાષા•[પરશનાલ•
પરોનઆઉન]નું•જી કર•શીમબુંહોઇ•અને•તેહને•ફરી

Relative Pronoun,

થી•તેજવાતમો•બોલવુંહોઇતો•તેજગોઉપર[રીલેટી
વ•પરોનઆઉન]લગાડે*જેમરાાા કેતે•મરદ•શ્રુખી

Who, Who, Relative Pronoun, Who,

છે•[જે]રહ્યે•ખુબીતારેલો*છે•ઇબારતમધે•[જે]
નો•બોલજે છે•તે•[રીલેટીવ•પરોનઆઉન]છે*[હુ]

Which, That, Relative pro-

ભાષાને•(જે)[હુઇચ]ભાષાને•(જે)અને•[થાટ]
ભાષાને•(તેઃ)ઇતરકે•બોલાછે જો[રીલેટીવ•પરોન•

noun.
કોમ્મા] છે*

What is a kind of compound relative, including both
(વાટ) છે કિ જાત નો અમેલો (રીલેટીવ) કાખાણ કરે છે ખંમે
the antecedent and the relative, and is mostly equivalent
તે આગાલો તથા તે મેલાપ અને બે ઘણોને જેવો બરોબર
to *that which*; as, "This is what I wanted;" that
તે (ધાટ) (ભુચ) જેમકે આ છે શું મહને જોયતું તું તે:
is to say, "the thing which I wanted."
છે તે કેહવા તે ચીજ જે મહને જોયતીહતી*

What,
[વાટ] છે કિ જાતનો અમેલો રીલેટીવ *કાખોન*
રેચ ખંમે તે આગાલો તથા તે મીલાપ* અને ઘણાં
That, *Which,*
જેહવા બરોબર છે [ધાટ] [ભુચ] તે* જે મકે* આ
ઉ છે શું મહને જોયતુ તું* તે: છે કેહવાને* તે ચીજ જે
મહને જોયતીહતી*

What,
ઇસ્હે —— જમાને* [વાટ] જમાને (શું) ઉ બોલ
ખી આગલીવાતની શાખ નાખે હોરાખે છે* અને વ
Which,
લી ઘણી ખરી [ભુચ] ની બરાબર માહિની રાખે છે

Who is applied to persons, *which* to animals and
(હુ) હે લાગોછું ને મનશાંનો (હઇચ) ને જાંનવરો અને
inanimate things; as, "He is a *friend*, *who* is faithful
એજાંન ચીજો જેમકે તે છે દોશ્ત, દોશ્તાર હોયકે છે વફાદાર
in adversity;" "The *bird*, *which* sung so sweetly, is
માં શાખતી તે પરંદું તે બોલીઉ હેતું મીઠાશારેલું છે
flown;" "This is the *tree*, *which* produces no fruit."
ઉડીઉ આછે તે જાહાડ તે આપતું નહી ફલ*

Who, *Which*,
[હુ] મનશાંનને લાગેછે* [હઇચ] જાંનવરો અ
ને એજાંન ચીજોને* જેમકે* તેછે દોશ્ત દોશ્તાર હોય
કે છે વફાદાર શાખતીમાં* તે પરંદું જે હતું મીઠાશા
રેલું બોલીઉ* ઉડીઉછે* આછે તે જાહાડછે* જે આ
પતું નહી ફલ*

Who,
શારહે — હ્માનો [હુ] હ્માનો (જે) ઇબોલ બા
Which,
અખા મનશાંનને લાગેછે* અને [હઇચ] હ્માનો
(જે) ઇબોલ જાંનવરોને તથા એજાંન ચીજને લાગે
છે* ઇબોએ ઉપર આંગરેજી ઇબારત મધે મશાલ
આપીછે તેથી શામજવું*

That, as a realtive, is often us'd to
(થાટ) જેહવુંકે ઈક (રીલેટીવ) છે ઘણીવખત કંમ આવેલું તે
prevent the too frequent repetition of *who* and *which*.
મનેકરવા તે ઘણી મરતબે વારવારબોલવું તે (હુ) તથા (ઉહચ
It is applied to both persons and things; as, "*He that*
તે- છે લાગો તે બંધે ઇનસાંનો તથા ચીજો જેમકે તે જે
acts wisely deserves praise; "Modesty is a
કરેય દાનાઇજારેલું ઘટેય તારીફ લાજ છે ઈક
quality that highly adorns a woman."
ખુબી જે ઘણી શણગારેય ઈક ઓરત॰

That, *Relative,*
[થાટ] જેહવુંકે॰ઈક॰ [રીલેટીવ]* ઘણી॰વખત॰
કાંમ॰આવેલુંછે॰મનેકરવાને॰તે॰ઘણીમરતબે॰વારવા
Who, *Which,*
ર॰બોલવું॰[હુ] તથા॰ [ઉહચ] તે*તેલાગેછે॰બંધે॰
ઇનસાંન॰તથા॰ચીજોને*જેમકે*તે॰જે॰કરેય॰દાનાઇ
જારેલું॰ઘટેય॰તારીફ*લાજ॰ઈક॰ખુબીછે॰જે॰ઘણી॰
શણગારેય॰ઈક॰ઓરત*

Who, *Which,*
શારહે——ઇઆને॰વારવાર॰[હુ] તથા॰[ઉહચ] તે॰
બી॰બોલવું॰ઠીક॰નથી॰તેવારાતે॰તેબેહુ॰બોલોની॰જ

That, *That,*
જે·ઉપર·[થાટ]·આવે છે*અને·જે·[થાટ] મનશાં
ને·તથા·હેવાનને·તથા·બેજાન·ચીજને·લાગે છે·જે
સ્પો·ઉપલી·અંગરેજી·ઇબારતમાંહે·મશાલ·આપી
છે·તેથી·સમજવું*

Who is of both numbers, and is thus declined:
(હુ) બે નાં બંધે ગણતીઓ તથા બે આ તરેહ ફરેલા*

Who,
[હુ] બંને·ગણતીઓનાં છે*ના·આ·ઇતરેહ·ફરે છે
Who,
શારહે——હમાને·[હુ] હમાને·જે·ઇબોલ·ઇકવ
ચન·તથા·બહુવચન·ઇ·બેહુને·કામ લાગે છે*પણ·
ઇબોલ·હાલતમો·છેડા·ઉપરથી·ફરે છે·તેની·વીગત·
નીચે·આવેચ·તેથી·સમજવું*

SINGULAR AND PLURAL.

એકવચન તથા બહુવચન*

Nominative.	Who.
નોમેનેટીવ*	જે.તથા.જેનાંવો*
Possessive.	Whose.
પોશેશીવ*	જેહનો.ની.નું*જેનાંવોનો.ની.નું*
Objective.	Whom.
ઓબજેકટીવ*	જેહને*તથા.જેહનાવોને*

Who, which, what, are called *Interrogatives,* when
(હુ) (હુઇચ) (વાટ) એ કેહવાઈઆ શવાલો જેહવારે
they are used in asking questions: as, "*Who* is
તેઓ એ કાંમમાંવેલા નાં પુછવા શવાલો જેમકે કોણ છે
he?" "*Which* is the book?" "*What* are you doing?"
તે . કેઈ એ તે કેતાબ શું છેઓ તમે કરો*

Who, *Which,* *What,*
[હુ][હુઇચ][વાટ]*કેહવાઈલાછે.શવાલો*
જેહવારે.તેઓ.કાંમમાંવેલાછે*શવાલો.પુછવાંમાં*
Who, *Which,* *What,*
જેમકે* કોણછે.તે* કેઈછે.તે.કેતાબ*તમે. શું
કરો.છઓ*

Who, *Which,*
શરહે——જઆંનો.[હુ.]જઆંનો.કોણ*[હુઇચ].જ

What,
આને•કેહે* [વાટ] ઇઆને•શું*ઉતરં દેઓબોલા•શવા
લ•કરવાનેબી•કાંમમો•આવેછે*અને•જેવારે•ઉબો
લો•શવાલ•કરવાનાં•કાંમમો•આવેછ•તેવારે•હેને•
Interropative,
[ઇનટેરોગેટીવ] કરી•કેહેછે*

ADJECTIVE PRONOUNS.

[આડજેકટીવ પરોનઆનો*]

Adjective Pronouns are of a mixed nature,
આડજેકટીવ પરોનઆનો છે નાં ફેક મેલેલી ખાશીઆત
participating the properties both of pronouns and
મેલવેય. તે ખવાશો બંને નાં (પરોનઆનો) તથા
adjectives.
(શેફતો)

Adjective Pronouns,
[આડજેકટીવ• પરોનઓનો] ઉફ•મેલેલી•ખાશી
અતનાંછે*તે•મેલવેય•બંન્નેનાં•ખવાશો• [પરોન (*Pro-*)
(*nouns*) ઓનો] તથા• [આડજેકટીવો]* (*Adjectives,*)
Adjective pronoun,
શાદ્દે——ઇઆને• [આડજેકટીવ•પરોનઓન] ઇ

આને•શોર્ટનનો•ઈશારો•ઈ (૨) ખાશીઅત•રાખેછે ઈકતો•નાંમનાં•ઈશારાની•તથા•બીજી*શોર્ટનની*

The adjective pronouns may be subdivided
તે (આડજેક્ટીવ પરોનાઊનો) શામેલ થાઈ શારખાવેશ્યાઈ
into four sorts, namely, the *possessive*, the *distri-*
આ મેં (૪) તરેહો ઈઝીલીવીગાતે તે (પોશેશીવ) તે (ડીશટ્રી
butive, the *demonstrative*, and the *indefinite*.
બીઉટીવ) તે (ડીમોનશટ્રેટીવ) તથા તે (ઇનડીફીનીટ) *

Adjective pronouns
તે• [આડજેક્ટીવ• પરોનાઊનો] શારખાવેશ્યાઈ ના•થાઈશામેલ• (૪) તરેહોમો * ઈઝીલીવીગાતે * તે •
Possessive, *Distributive*, *Demon-*
[પોશેશીવ] તે• [ડીશટરીબીઉટીવ] તે• [ડીમોનશ
strative, *Indefinite*,
ટરેટીવ] તથા•તે• [ઇનડીફીનીટ] *

Adjective pronouns
શારજો——ઉમાને* [આડજેક્ટીવ• પરોનાઊનો] નાં• (૪) ભાગો•પાડોછે•તે•બેશારોતુ•જુદુ•જુદુ•બ આંકતૈ•નીચે•આવશે•તેથી•શાખ•પડશે*

[illegible]

1. The possessive are those which relate to
૧ હું* ને (પોઝેશીવ) જે પેલાવો તે લાગેછ ને
possession or property.
ખ્યાનીઆર ઈઆ મીલકત*

Possessive,
(૧) હું* [પોઝેશીવ] પેલાવોછે.ને.લાગેછ.ખ્યા
નીઆર.ઈઆ.મીલકતને*

Possessive pronoun,
ફાઝરહે——ઈઆને* [પોઝેશીવ.પરોનઓન] ઈરછે
ઉખ્યાનીઆરનો.ઈઆ.મીલકતનો.નાલુકો.રાખે* ને
તે.તેની.વીગત.નીચે.આવશે *

There are seven of them; viz. *my*, *thy*,
નાંહેં છે (૭) નાં તેઓ જીલીવીગતે માહરૂં નાહરૂં
his, *her*, *our*, *your*, *their*.
પેલાનું પેલીનું આપનું તમારૂ તેઓનું*

નાંહેં.તેઓનાં.(૭) છે*ઉગેલીવીગતે* માહરૂં*ના
હરૂં* પેલાનું* પેલીનું* આપનું* તમારૂં* તેઓનું*

My, *Thy,*
ફાઝરહે——ઈઆને.[માઈ] ઈઆને.માહરૂં* [થાઈ]

His, [illegible] *Her,* [illegible] *Our,* [illegible] *Your,* [illegible] *Their,* [illegible] *Possessive pronoun,* [illegible]

Mine and *thine,* instead of *my* and *thy,* were
[illegible]
formerly used before a substantive or adjective
[illegible]
beginning with a vowel, or a silent *h;*
[illegible]
as, " Blot out all *mine* iniquities."
[illegible]

Mine, *Thine,* *My,* *Thy,*
[illegible]
Vowel, [illegible]

H,
હઆ.સુપરફીદી. [હિચ] થી*જેમકે*મોહડાજ શાહુ
Mine,
ણા. [માહરા] ગોનાહવો*

Mine, Thine,
શારહે—હઆને. [માઇન] તથા.[થાઇન] ઇબે કુ.
My, Thy,
બોલો. (માઇ) તથા [થાઇ] ની.માહેની.રાખેછે.જ
આને.માહરૂં.તથા.તાહરૂં*અને.ઇબોલોને.આગલા
લોકો.કામમો.લાવતાહતા*જેહકાણે*બીજ.હઆ.
Vowel,
શબ્દતનાં.બોલની.શરૂઆતમો [વોવેલ] નો.અખેર.
H,
હઆ.સુપરફીદી. [હિચ] આવે.તેહવાબોલોની.આગ:
Mine, Thine,
લ. [માઇન] તથા. [થાઇન] લાવતાહતા*ઇબાબે.
ઇવાતની.ઉપલી.અંગરેજી.ઇબારતમધે.મશાલઆ
પી છે*તેથી શમજવું*

2. The *distributive* are those which denote the
૨) જુ તે (ડીશ્તરીબ્યુટીવ) બે પેલા જે દેખડાવેછે તે
persons or things that make up a number, as
માનશોનો કઆ ચીજો જે કરેછે ઠેહુ ઠે ગણતી જેમકે

taken separately and singly. They are *each, every,*
માલુમકીધેલું જુદું અને ઈખલું* તેઓ છે ઈકઈક હરેક
either; as, "*Each* of his brothers is in a favourable
ઈકુ તેમકે ઈકઈક નાં તેહ ભાઈઓ છે મેં ઈક શારા
situation;" "*Every* man must account for
ઠેકાંણું હરેક મરદને આપવોપડશે હીશાબ વાશતે
himself;" "I have not seen *either* of them."
પોતાંને મેં નથી જોઈઓ ઈકુ નાં તેઓમાં*

Distributive,
૨) જુંતે [ડીશટ્રીબ્યુટીવ] પેહલાં છે જે દેખાડા
વેચ તેહન શાંનોં જમાં વીલો જે હરેચ ઈકટી ઈક
ગાણલી* જેમકે માલુમકીધેલું જુદું અને ઈખલું*
તેઓછે (ઈકઈક)* (હરઈક)* (ઈકુ)* જેમકે*
(ઈકઈક) તેહનાંભાઈઓ છે* ઈક શારાં ઠેકાંણાં
ઓ* (હરેક) મરદને હીશાબ આપવો પડશે વા
શતે પોતાંને* મેં નથીજોઈઓ (ઈકુ) તેઓમાંના*
Each, *Every,*
શારફે—જમાને* [ઈચ] જમાને ઈકઈક [ઈવરી]
Either,
જમાને હરઈક* [ઈથર] જમાને ઈકુ* ઈબોલોને
Distributive,
[ડીશટ્રીબ્યુટીવ] કહી કેહછે* શાવારાતે જ ઈબો

बो॰ छइक्छ॰जुदी॰ओनी॰माछनी॰राखेपण॰तेओ॰नमांम॰ओनी॰माछनी॰नीकले छे॰ छयाणे॰ उपर॰ अंगरेजी॰छबारतमां॰ जुदीजुदी॰मशाल ३ आपी छे॰तेथीशमजवुं॰

३. The *demonstrative* are those which precisely
३) जुं ते (डीमोनशतरेटीव) छे पेलाबो जे थोकशा
point out the subjects to which they relate: *this*
देखडावेस जुदी ते मतलबो ते जे तेओ लागेस आदि
and *that*, *these* and *those*, are of this class; as, "*This*
तथा ते: ईओ तथा तेओ छे नां आई परकार जेमके आई
is true charity: *that* is only its image.
छे शाची माईआ ते: छे ईखली तेहनी शुरत॰

Demonstrative,

३) जुं॰ते [डीमोनशतरेटीव] छे॰पेलाबो॰जे॰तेम तलबोने॰थोकशा॰जुदी॰देखडावेस॰जे॰तेओ॰लागे स॰आदि॰तथा॰ते:छओ॰तथा॰तेओ॰छे॰आदि॰परका रनां॰जेमके॰आदिछे॰शाची॰मादिआ॰ते: छे॰दिखली तेहनी॰शूरत॰

This, *That,* *These,* *Those,* *Demonstrative,*

શારૂદૃ——ઉચ્ચારને· [ધીશ] ઉચ્ચારને (આઉ) * તથા·
[ધાટ] ઉચ્ચારને· (તે:) * તથા· [ધીજ] ઉચ્ચારને· (એ
ઓ) [ધોજ] ઉચ્ચારને· (તેઓ) * ઇશારો· બોલને·
[ડીમોનશટ્રેટીવ] કહી· કેહ છે * અને· ઇબોલો· હરેક
ચોકશા· ચીજ· એ· હોઇએ· તે· દેખાડેછ * કે· નીઃ બીનાં· ને
એ· આવે· તેથી· માલુમ કરવી*

This refers to the nearest person or thing;
(ધીશ) દેખાડાવેચ નો તે શારવે કરતાં નજદીક શાખશ ઉચ્ચા ચીજ
and *that* to the more distant: as, "*This* man is more
અને (ધાટ) નો તે વધુ દુર જેમકે આઈ મરદ છે વધુ
intelligent than *that*." *This* indicates the latter or
ખબરદાર કરતાં તે: (ધીશ) દેખાડાવેચ તે છેલ્લું ઉચ્ચાર
last mentioned; *that*, the former, or first mentioned:
છેલ્લું કહેલું (ધાટ) તે આગલું ઉચ્ચા પેહલું કેહેલું
as, "Wealth and poverty are both temptations; *that*
જેમકે દોલત તથા મોફલેસી બે બંનેચ લાલચો તેઃ
tends to excite pride, *this*, discontent."
પોહોચાડેછ તે ગરવાઈ ગઢુંઈ આઈ નાખોશી*

This,
[થીશ] દેખડાવેચ•તે•શારવે કરતાં•નજદીકનો•શ
That,
ખશ•ભઆ•ચીજ•અને• [થાટ] તે•વધુ•દુરનો* જેમ
This,
કે*આછિ•મરદ•વધુ•ખબરદાર છે•તે:કરતાંને [થીશ]
That;
દેખડાવેચ•તે છેલું•ભઆ છેલું•કહેલું* [થાટ] તે•આગળ
નું•ભઆ•પેહલું•કહેલું * જેમ કે* દોલત•તથા•આબરૂ બે
શી•બંધે•બાલચો છે*તે•પોહોચાડેચ•ગરૂરી•ઉડાવા
ને*આછિ•નાખોશી *

This,
શારહે——ભઆને* [થીશ] ભઆને• (આછિ) દિખાડ
બ•જે છે તે•શાત•આગલની•ચીજને•બતાવે છે*અને•
That,
[થાટ] ભઆને• (તે:) દિખોલ•દુરની•ચીજને•બતાવે
છે*જેહવારે•દિક•દિખારતમો• (૨) ચીજ•જુદી•જુદી
આવીહોઇ•અને•તેચીજોને•તેજ•દિખારતમો•ફરીથી•
કેહવી•હોઇ•તેહવારે•તેચીજોનું•નામ•નહી•લીઇ•તેનાં
This, *That,*
અવી•જગાઇપર• [થીશ] તથા• [થાટ] જે•તેહનાં•દિ

That,
શારાછે•તેઓતે* પણ•તાંણવુંજે• [થાટ]
આવેઆથી•પેહલી•ચીજ•જે•કહેલીછે•તેશામજવી*અ
This,
ને•[ધીશ] આવેઆથી•છેલી•ચીજ•જે•કહેલીહોઇ•તે
શામજવી*ઇઆણે•ઉપલી•અંગરેજી•ઇબારત•મધે•
That, This,
[થાટ] તથા•[ધીશ] લાવીને•મશાલ•આપીછે•તેથી•
શામજવું*

4. The *indefinite* are those which express
૪) શું• તે (ઇનડીફીનીટ) છે પેલા જે ભઇઆંનકરે
their subjects in an indefinite or general manner.
તેઓની મતલબો મો ઇક ગેરમુકરર ઇઆ તમામ તરેહ*
The following are of this kind: *some, other, any.*
તે આગાલઆવેલા છે તાં આઇ તરેહ બાજે બીજો હરેક
one, all, such, &c.
(૧) શઘલું રેહું ઇવગેરેબીજાવો*

Indefinite,
૪) શું*તે [ઇનડીફીનીટ] પેલાછે•જે•ભઇઆંન
રેય•તેઓની•મતલબો•ઇક•ગેરમુકરર•ઇઆ•તમાં

મ॰તરેહમો*તે॰આગાલઆવતાછે॰આદિ॰તરેહનાં*
(બાજો) * (બીજો) * (હરેક) * (૧) * શાઘલું*
(હેવું) * દિવગેરે॰બીજાવો*

શારેહ——ખઆતે*દિ॰ (૬) બોલોજે॰ઉપલી॰દિબા
રતમો॰કહેઆ॰તે॰ગેરમુકરર॰ચીજોને॰લાગેછે*જે
Article,
મીશાલે॰ગેરમુકરર॰[આરટીકલ] નુ॰બદિઆંન॰શાદે
(૫૭) મે॰ગીઉછે॰તેજમુજબ॰દિબી॰ગેરમુકરર॰
Pronoun,
[પરોનઆેન] છે*

Other is decilned in the following manner.
(અધેર) જે ફરેલા મો તે આગાલઆવતી તરેહ*

Other,
[અધર] ફરેલાછે॰આગાલ॰આવતી॰તરેહમો*

Other,
શારેહ——ખઆતે॰ [અધર] નો॰બોલજેછેતે॰આગા
લઆવેછેતે॰તરેહથી॰દિક॰વચન॰તા॰બહુવચનમો॰
તા॰હાલતમો॰ફરેછે*

	Singular. ઇકવચન*	Plural. બહુવચન*
Nominative. નામેનેટીવ*	*Other* બીજો·બીજી·બીજું*	*Others.* બીજાઓ·બીજીઓ*
Possessive. પોશેશીવ*	*Other's* બીજાનો·બીજાની·બીજાનું* બીજીનો·બીજીની·બીજીનું*	*Other's.* બીજાવોનો·બીજાવોની·બીજાવોનું*બીજીઓનો·બીજીઓની·બીજીઓનું
Objective. ઓબજેકટીવ*	*Other* બીજાને·બીજીને*	*Other's.* બીજાઓને*બીજીઓને*

VERBS.
વેરબો*

A Verb is a word which signifies to BE, to
ક્રિ (વેરબ) એ ક્રિ બોલ જે અરથકરેચ તે થાવા તે
DO, or to SUFFER; as, "I am, I rule, I
કરવા ઇચ્છા તે ખમવા જેમકે હું છઉં હું હોકમકરૂં હું
am ruled.
છઉં હોકમકીધેલો*

Verb,
ઇક [વેરબ] ઇક·બોલછે·જે·અરથ·કરેચ* થવા

ને*કરવાને*ઇઆ·ખમવાને*જેમકે*હુંઉંછઉં*હુંઉં
હોકમકરૂંચ*હુંઉં·હોકમકીયેલોછઉં*
શારહે——ઇઆને*થાવું*કરવું*ખમવું*કેવાબોલી
ને·[વેરબ] કરી·કેહછે*

Verbs are of three kinds; ACTIVE, PASSIVE, and
(વેરબો) છે નાં (૩) જાતો (આકટીવ) (પાશીવ) તથા
NEUTER. They are also divided into REGULAR,
(ન્યુટર) તેઓ છે બી વેહચાઈલા દરમેઆન કાઈદાશાર
IRREGULAR, and DEFECTIVE.
(બેકાઈદે) તથા અધુરા*

[વેરબો] (૩) જાતોનાંછે*[આકટીવ][પાશીવ]
તથા·[ન્યુટર] તેઓબી·વેહચાઈલાછે·દરમેઆન·કા
ઈદાશાર*બેકાઈદે*તથા·અધુરા*

શારહે——ઇઆને*[વેરબ] (૩) જાતનાંછે* તેની
વીગત·ઈજે [આકટીવ] તથા [પાશીવ] તથા [ન્યુટર]
*અને·વલી·ઈમબેબી·કેટલાઈક·કાઈદાશારછે*આ

ને•કેટલાક્રિ•બેકાઈદે છે* અને•કેટલા ક્રિ•અધુરા
છે*•શારવેનું•જુદું•જુદું•બઈઆંન•તથા•શામજ•આ
ગાલ•આવશે•તેથી•શારીપખે•શામજ•પડશે*

A Verb Active expresses an action, and
ક્રિ (વેરબ) આક્ટીવ બઈઆંનકરેય ક્રિ કાંમ અને
necessarily implies an agent and an object
ખાસખા બતલાવેય ક્રિ કાંમકરનાર તથા ક્રિ ચીજ
acted upon; as, to love; "I love Penelope."
કાંમકીધુંહોઈ ઉપર જેમકે ચાહવું હુંજ ચાહુંછ પેનીલોપીને*

Verb active,
ક્રિ [વેરબ•આક્ટીવ] બઈઆંનકરેય•ક્રિ•કાંમ
*અને•ખાસખા•બતલાવેય•ક્રિ•કાંમ•કરનાર•ત
થા•ક્રિ•ચીજ ઉપર•કાંમ•કીધું હોઈ*જેમકે*ચાહવું*
હુંઉ•ચાહુંય•પેનાલોપીને*

Verb active,
શારહે——ઇઆને*[વેરબ•આક્ટીવ] બતલાવેય•
ક્રિ•કાંમને*અને•તે•કાંમની શાથે•તે•કાંમનો•કર
નારની•જરૂર છે*અને•તે•કાંમથાઈલી•ચીજની•ખા
ડીજોઈઈ*જેમકે•ઉપલી•અંગરેજી•ઈબારતમો•મી

શાબ•આપીછે,તેમંય•કહીછેજે *To love,* [ટો•લવ] એઆને
ચાહવું*ઈ *Verb active,* [વેરબ•આકટીવ] છે*કાઈજે•હેનીશાથે•
કામનો•કરનારો•તથા•કામથાઈલી•ચીજ•દેખડાવે
છે*જેમકે* *I love Penelope,* [આઇ•લવ•પેનીલોપી] એઆને•હું•
ચાહુંછઉ•પેનીલોપીને*ઈ•ઈબારતમયે *I,* [હું] છેતે•
કામનો•કરનાર છે* *Love,* [ચાહવું] છેતે•કામછે* અને•
Penelope, [પેનીલોપી] છેતે•કામકીયેલી•ચીજછે*

A verb passive expresses a passion or a
ઈક (વેરબ પાશીવ) બઈ આંનકરેશ ઈક દરદ એઆ ઈક
suffering, or the receiving of an action; and
ખમવું એઆ તે પોહોચવું તુ ઈક કામ અને
necessarily implies an object acted upon, and an
ખામખા બતલાવેશ ઈક ચીજ કાંમકીયેલી ઊપર અને ઈક
agent by which it is acted upon; as, to be
કામકરનાર થી જે તે છે કાંમથાઈલું ઊપર જેમકે થાવું
loved; "Penelope is loved by me."
ચાહેલો પેનીલોપી છે ચાહેલોથાઈલો થી મારે*

Verb passive,
ઇક [વેરબ•પાશીવ] બઇઆંન•કરેય•ઇક•દરદ•
ભઆ•ઇક•ખમનું*ભઆતે•પોહોચવું•ઇક•કાંમનું*
અને•ખામખા•બતલાવેય•ઇક•કાંમકીધેલી•ચીજ•
ઉપર*અને•ઇક•કાંમકરનાર•જેથી•તેકાંમ•ઉપર•
થાઇલુછે*જેમકે*(ચાહેલો•થાવું)*(પેનીલોપી•ચા
હેલો•થાઇલોછે•માહરેથી)*

Verb passive,
શારહે——ભઆતે•[વેરબ•પાશીવ] બતલાવેય•ઇ
ક•કાંમને•જેકાંમકે•આપડેથી•બીજાઉપર•ઉતરીઉં
હોઇ*ભઆ•આપડેથી•કોભ•ઉપર•હરેક•પ્રાઇહો•ભ
આ•દુખ•ઉતરીઉં•હોઇ*પણ•હેનીશાથેબી•કાંમનો
કરનાર•તા૦ કાંમ•તા૦ કાંમથાઇલી•ચીજ•જરૂર•જોભ

To be loved, *Verb passive,*
ઇ* જેમીશાલકે*[ચાહેલો•થાવું] ઇ [વેરબ•પાશીવ]
છે*કાંઇજે•ઇ•કાંમનો•કરનાર•તા૦ કાંમથાઇલી•ચી

Penelope is loved by me,
જ•દેખાડાવેછે*જેમકે*[પેનીલોપી•છે•ચાહેલો•થાઇ

Penelope,
લો•માહરેથી]*ઇમધે [પેનીલોપી] છેતે•કાંમકીધેલી

Is loved,

ચીજ છે*અને [છે·ચાહેનોથાએલો] એ·કાંમછે*અને·

By me,

[મારેથી] એ·કાંમનો·કરનારછે*એમુજબ·શારવેને·

શામજવું*

A Verb Neuter expresses neither action nor
ફક (વેરબ· નુટર) અક્શાંનો કરતું નથી કાંમ નહી
passion; but being, or a state of being; as,
ફરદ પણ થાઈલું ઇઆ ફક શુરત ની થાવા જેમકે
"I am, I sleep, I sit."
હુંઅ છેઅ હુંઅ શુંય હુંઅ બેશુંય*

Verb neuter,

ઈક [વેરબ·નુટર] નથી·અઈઆંન કરતું·કાંમ·
નહી·દરદ*પણ·થાઈલું·ઇઆ·ઈક·થાવાની·શુરત*
જેમકે*હુંઉં·છેઉ*હુંઉ·શુંય*હુંઉ·બેશંય*

Verb neuter, *Verb active,*

શારહે——ઇઆને*[વેરબ·નુટર] છે·તે [વેરબ·આ

Verb passive,

કટીવ] તથા [વેરબ·પાશીવ] થી·અલગા·ઇઆને·
જુદું છે*શાવાશાતેજ*(શુવું)·તા० (બેશવું)* તા·
ઈવગેરે·કેટલાઈક·બીજાં·કાંમોછેતે·ઇનશાંનતેજ·

[illegible]

[illegible]

Verb neuter,
[illegible] [વેરબ ન્યુટર] [illegible]

Auxiliary or Helping Verbs, are those by the
[illegible]
help of which the English verbs are principally
[illegible]
conjugated; they are, *do, be, have, shall, will,*
[illegible]
may, can, with their variations; and *let* and
[illegible]
must, which have no variation.
[illegible]

Auxiliary, *Verbs,*
[ઓક્સીલ્યારી] [illegible] [વેરબો] [illegible]

Verbs,
[illegible] [વેરબો] [illegible]

do, be, have, shall, will,
[illegible] (ડુ) (બી) (હેવ) (શાલ) (વિલ

may, can, *let*
લ) (મેઈ) (કેન) [illegible] (લેટ)

must,
તથા (મશટ) જેહ રાખતાનથી પુરુ *
(Auxiliary),
શારફ — ઈઆમ [ઈઆરશીલારી] ઈઆને મદદી
Verb,
[વેરબ] ની મોહીની છે જે * જે કાઈ ઉપલી મંગારે
જી ઈબારેતમધ્યે મદદગારી બોલી જે કહી આછે તેઓ
Verb,
બોવગોરે અશલ [વેરબ] છેતે બોલાતે શાબ્દીનથી
I shall go,
* જેમ આઈશાલ કે [આઈ શાલ ગો] ઈઆ [illegible] *
Shall, Verb,
જાણવું જે ઈમીશાલમધ્યે [શાલ] છેતે મદદી [વેરબ
go,
] છે * અને [ગો] છેતે અશલ વેરબ છે * ઈમુજબ શા
Verbs, Verb,
રવે અશલ [વેરબો] ને મદદી [વેરબો] લગાડેઆવ
Verbs,
ગારે બોલાતીનથી * ઈહે કાઈ મદદી [વેરબો] ઉપર
કહીઆ તેશારવે પોતાના શામામો ફરેછ * જેમકે *
Shall, Should, Can, could,
(શાલ) નું (શુડ) થાઈ છે * અને (કેન) નું (કુડ) થા
Verbs,
ઈ છે * ઈમુજબ શારવે મદદી [વેરબો] શામામો ફરેછે
Let, Must,
* પણ (લેટ) તથા (મશટ) કે બધે બોલા શામા

મો•ફરકતાનથી*અને•ફિરાકવેની•બીના•હવેપછે•આ
ગાલ•આવશે•તથી•શારવ•ચોકશ•શામ•જે•પડશે*

To verbs belong NUMBER, PERSON, MOOD, and TENSE.
ને (વેરબો) લાગેચ ગણતી શાખશ સુરત તથાં શને*

Verbs,
[વેરબો]ને•ગણતી*શાખશ*સુરત*તથા•શામે•
લાગેચ*

શારફે——ઈઆતે*ગણતી•તથા•શાખશ*તથા•સુ
Verbs,
રત•તથા•શામે*ફિયેશારે•[વેરબો]•ને•લાગેછે•તેફ
ની•શામજ•નીચે આવશે•તેથી•ચોકશ•માલુમપડશે*

NUMBER AND PERSON.

ગણતી તથા શાખશ

Verbs have two numbers, the Singular and th
(વેરબો) રાખેચ (૨) ગણતીઓ તે ફિકવચન અને
plural; as, "I love, we love."
બહુવચન જેમકે હુંઆ ચાહુંચ હમે ચાહીએચ

[વેરબો] (૨) ગાણતીઓ. શબ્દો. એકવચન. તથા. બહુવચન. જેમકે (હું. ચાહુંછ) (અમે. ચાહીએ)

In each number there are three persons; as,

ઓ દરેક ગણતી માંહે છે (૩) શખશો જેમકે.

માહ્યાંછે. દરેક ગણતીઓ (૩) શખશો. જેમકે

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન	બહુવચન
First Person. I Love.	We Love.
પહેલો શખશ. હું ચાહુંછ	અમે. આપણે. ચાહીએ
Second Person. Thou Lovest.	Ye Love.
બીજો શખશ. તું ચાહેછ	તમો ચાહોછ
Third Person. He Loves.	They Love.
ત્રીજો શખશ. તે. ચાહેછ	તેઓ ચાહેછ

શરહ — માંહ્યુંછે. બહુ. [વેરબો] ને. ગણતી તથા. શખશો લાગેછે

MOODS.

શ્રૂરતો*

Mood or Mode is a particular form of the verb,
શુરત ભ્આ રીત જે કે ક્રોઇકશ શકિલ ની કે વેરબ
showing the manner in which the being, action or
દેખડાવેય તે તરેહ મો જેહ તે થાઇછું કામ ભ્આ
passion, is represented.
દરદ જે બઉઆંનકીયેલું*

Verb,
શ્રૂરત•ભ્આ•રીત•ઉક•ચોક્કશ•શકિલ•તે [વેરબ]
નીછે*દેખડાવેય•તે•તરેહ•જેહમો•તેથાઉંછું•કામ•ભ
આ•દરદ•બઉઆંન•કીયેલુછે*

Mood, Mode,
શરરે——ભ્આને•[શ્રૂરત] તથા [રીત] ઉ•બંધેબો
લોની•ઉક્જ•માઉનીછે*અને•ઉ•શ્રૂરતછેતે•વરબ
ની•શકલછે*ઉ•શકલ•જાહેરકરેય•બનવાનુ•ત
થા•કરવાનું•તથા•ઉક•દરદ•ખમવાનું*હવે•શામજવું
જે*જેશકલમો•તબોલ•હોઇ•તેહની•જુદી•જુદી

માહેની·માલુમ·પડે*

There are five moods of verbs the INDICATIVE, the
નાંહાં છે (૫) શુરતો ની (વેરબો) તે ચોકશ તે
IMPERATIVE, the POTENTIAL, the SUBJUNCTIVE, and the
હાકેમી તે શાખવા. તે નીશાચે અને તે
INFINITIVE.
અણનીશાચે*

Verbs,
નાહાં·[વેરબો] ની·(૫) શુરતોછે*તે (ચોકશા)*
તે (હોકમી)* તે (શાખવા)* તે (નીશાચે)* અને·
તે·(અણનીશાચે)*

Verbs,
શારહે—ઇઆને·[વેરબો] ની·(૫) શુરતોછે·તેહર
ઇક·શુરતનુ·જુદું·જુદું·બઇઆંન·નીચે·આવશે·તે
થી·શામજ પડશે*

The Indicative Mood simply indicates or declares
તે નીશાચે શુરત અમશાથી બતલાવેચ ઇઆ જાહેરકરચે
a thing; as, "He loves; he is loved:" or it asks
કાંઇ ચીજ જેમકે તેચાહેચ તે છે ચાહેલો ઇઆ તે પુછેચ

a question; as, "Does he love? Is he loved?",
ફ્ક શવાલ જેમકે કરેય તે.. ચાહવું છે તે. ચાહેલો*

તે•નીશાયે•શ્રુરત•અમરશાથી•બતલાવેય•અથવા•જા
હેરકરેય•છેક•ચીજ*જેમકે*(તે–ચાહેય)*(તે–છે•
ચાહેલો) અથવા•તે•પુછેય•છેક•શવાલ*જેમકે•(તે–
ચાહવું•કરેય)*(તે–ચાહેલો છે)*
શારહે——અથવાતે*(નીશાયે•શ્રુરત)થી•મુરાદ•છેકે
જે•હરેક•વાત•લખવામો•અથવા•બોલવામો•આવી
હોછે•તેમયે•કશો•શંયે•અથવા•શક•અથવા•શોબેહ•
હોછેનહી*અને•તેમયેથી•શાફ•હા•નીકલે•અથવા•ના
નીકલે*અથવા•કોઈને•શવાલ•કીયો હોછે•તેમયે ભી•
કશો•શંયે•અથવા•શક•અથવા•શોબેહ•હોછેનહી*હે
Indicative Mood,
વીજે•વગાર•શંયેની•વાત•આવે•તેહને [ઈનડીકેટીવ
મુડ] મો•અથવાતે•નીશાયેશ્રુરતમો•જાણવી*

The Imperative Mood is used for commanding,
ને હોકમી શ્રુરત છે હુંકમઆવેલીથકી હોકમકરવા

exhorting, entreating, or permitting; as, Depart
નશીહતકરવા માંગીલેવા અથવા રજાઆપવા જેમકે જા
hou; mind ye; let us stay; go in peace."
તુંજ ખબરરાખો તમે દે હમુને રેહવા જા શી ખુશીએ*

જે૦હોકમીશ્તરત૦હોકમકરવા*નશીહતકરવા*
માંગીલેવા*અથવા૦રજાઆપંવાથકી૦કામઆવેલીછે*
જેમકે* (જા૦તુંજ)*(ખબર૦રાખો૦તમે)*(હમુ-
નેરેહવાદે)*(જા૦શુખેથી)*
શરેહ——અમાંને*હોકમી૦શ્તરતથી૦મોરાદ૦ઈછે જે
*હરેક૦વાત૦અથવા૦બીના૦જેમકેથી૦હોકમ૦કરવા
નીઅથવા૦નશીહતકરવાની*તા૦માંગીલેવાની૦અથવા૦
રજા૦આપવાની૦હેવી૦માહેનીઓ૦નીકળે૦તેહવારે૦તે

Imperative Mood,
એહવું૦જે૦હે૦ઈબારત૦[અમપેરેટીવ૦મુડ] મો૦અમાંને૦
Depart thou,
હોકમી૦શ્તરતમોછે*જેમીશાલકે*[જા૦તુંજ] ઈવા
Mind Ye;
ત૦જેમાંથી૦હોકમની૦માહેની૦નીકળેછે*અને૦[ખબ
રરાખોતમે] ઈમાંથી૦નશીહતની૦માહેની૦નીકળે

Let us stay,
છે*અને• [હમુને• રેહવાદે] ઉમએથી•માંગીલેવાની•
Go in
તા૦અરજ•કરવાની•માહેની•નીકલેછે*અને [જા•શર
peace,
ખેથી] ઉમએથી•રજાની•માહેની• નીકલેછે* હવે•ઉ
જપરમાંહે•બોલેઆની•તથા•લખેઆની•શરતથી
Mood,
પીછાનવુંજે•ઉબીના•કેહી• [શરત] મોછે*હવે•શી
Indicative Mood,
ખનારને•લાજમછેજે•પેહેલી• [નીશચે•શરત] મએ
Imperative Mood,
મીશાલો•આપીછે•તથા•આઉ• [હોકમી • શરત] મ
એ•મીશાલો•આપીછે•તેબેઉમીશાલોને•મુકાબેલા ક
રી•તપાશો•તેવારે•બંએનો•તફાવત•માલુમ•પડશે*

The Potential Mood implies possibility or liberty,
તે શાખવાની કુદરત માર્ક નીરાબેચ થાવાની ઇચ્છા ખતીઆર
power, will, or obligation; as, "It may rain; he
કુદરત ખાહેશ ઇચ્છા ફરજ જેમકે તે•• વરશે તે••
may go or stay; I can ride; he would walk;
જાઈ ઇચ્છા રેહે કુળ શકુંચ શાવારથાઇ તે ચાલે
they should learn."
તેઓ શીખે*

તે•શખવાની•શુરત•આહિની•રાખેચ• થાવાની•ઇ
આ•દિખતીઆર*કુદરત*ખાહેશ•ઇઆ•ફરજ* જે
મકે*તે-વરશે*તે-જાહિ•ઇઆ•રેહે*હું•શવાર•થા
ઇશખુંચ*તે-ચાલે*તેઓ•શીખે*

શારેહ——ઇઆને*શખવાની•શુરતથી•મોરાદ•દિછે
જે*હરેકવાત•ઇઆ•બીનાઓથી*થાવાની* ઇઆ•
દિખતીઆરની*ઇઆ•કુદરતની*ઇઆ•ખાહેશની*
અથવા•ફરજની*હેવી•માહિનીઓ•નીકલે• તેહેવારે•
જાણવું જે•દિવાત [પોટનશીઅલ•મુડ] *Potential Mood,* મો•ઇઆને•
શખવાની•શરતમોછે*દિશામજવા•ખાખે•ઉપલી•
દિબારતમચે•મીશાલ•આપીછેજે• [ઇટ•મે•રેન] *It may rain,* ઇ
આને•તે-વરશે*પણ•દિ•અંગારેજી• દિબારત•મહે•
[મે] *May,* નો•બોલ જેછે•તે•માહિનીરાખેચજે* વરશાવા
નું•જેકાંઇ•ખોદાહિતાલાહિ•પેદાકીધુંચતે•વરશેઆવ
ગારે•રેહેનહી*મોમકેન•છેજે•તે•વરશાદ•વરશે* દિ•

May, [મે] નાં•બોલનાં•ઈશારાથી•મોમકેન•ઇઆને•
ખામખાની•માઈની•નીકલેછે* અને•ઈજબોલ•મ
મેથી•ઈખતીઆરનીબી•માઈની•નીકલેછે*જેમકે*
He may go or stay, [હી•મે•ગો•આર•ઇસ્ટે] ઇઆને•તેજાઈ•ઇઆ•રેહે
*ઈ•ઈબારત•મધે•*May,* [મે] નોબોલજે•આવેલોછે•તે
થી•શામજવુંજે•તેજાનારો•પોતે•મોખતારછે•તેહેને•
કોઇનો•અટકાવનથી*તેહેને•ગમેતો•જાઈ•અને•તે
હેને•ગમેતોરેહે* અને•ઉપલી•ઈબારતમધે•
I can ride, બીજીમીશાલ•આપીછેજે•[આઇ•કેન•રાઇડ] ઇઆ
ને•હુંઉં•શવાર•થાઇશકુંછ*ઈ•ઈબારત•મધે *Can,* [કેન]
ઇઆને•શખવાનો•બોલજેછેતે•કુદરતની•માઈની•
રાખેછેજે•માહારામો•શવારથાવાની•કુદરતછેજે•હું
ઉ•શવાર•થાઇશકુંછ* અને•ઉપલી•ઈબારત
મધે•માઈ•મશાલજે•આપીછેજે• *He would walk,* [હી•ઉડ•વાક] ઇ
આને•તે•ચાલે•ઈમધે• *Would,* [ઉડ] નોબોલજે•આવેલો

છે•તે•ખાહેશની•તા•ખોશીની•માહીની•રાખેછેજે•
આગાર•તે•ચાલનારાની•ખુશીહોઈતો•ચાલે*
They should learn,
અને [ધે•શડ•લરન] ઈઆને•તેઓ•શીખે*ઈ•ઈબા
Should,
રતમધે•[શડ] આવેલુંછેતે•ફરજની•માહીની•રાખે
છે*કે•તેઓને•ફરજ છેજે•શીખે*ઈતમાંમ•જગાવો•
ઉપર•હેવા•ઈશારાવો•આવેઆથી•શારવેની•માહીની
જુદી•થાઈછે*અને•હેવા•શારવે•ઈશારાવોનાં•આવે
Potential Mood,
આથી•માલુમ•કરવુંજે*ઈવાત•[પોટનશીઅલ•મુડ]
ઓ•ઈઆને•શાખવાની•શરતમોછે*

The Subjunctive Mood represents a thing under a
તે શારતી સુરત દેખડાવેચે કિ ચીજ થી કિ
condition, motive, wish, supposition, &c; and is
શરત શાબબ ખોશી ગુમાંન વિગેરે અને છે
preceded by a conjunction, expressed
આગાલથાઈ આ થી કિ (કનજંકશન) બઈઆનકીધેલુંહોઈ
or understood, and attended by another verb; as,
ઈઆ માલુમહોઈ અને હાજરહોઈ થી કિ બીજા વેરબ જેમકે
" I will respect him, *though* he chide me; " " Were
હુંબ માંનુ તેહેને તોપણ તે ઝરકાટે મહને હોતે

he good, he would be happy:" that is; "if he were
તે- નેક તે. થાતે સુખી તે- કે જો તે- હોતે
good."
નેક*

તે•શારતી•શીકલ•દેખડાવેચ•ઇક•ચીજ•ઇક•શારત
*શાખખ*ખોશી*ગુમાંનથી*ઇવગોરે* અને•ઇક•
Conjunction,
[કંજંકશન] થી•આગાલથાઇઆછે*ખઇઆંન•કીયે
લુ•હોઇ•ઇઆ•માલુમહોઇ*અને•હાજરથાઇલોહોઇ
Verb,
ઇકબીજા• [વેરબ] થી*જેમકે* (હું•માંનું•તેહેને
તોપણ•તે–મહને•જરકાટે) (હોતે•તે–નેક*તે•
થાતે•શુખી) *તે–છે* (જો•તે–નેકહોતે)*
શારેહે——ઇઆતે*(શારતી•શુરત) થી•મોરાદ•ઇછે
જે*હરેક•ઇબારતમો•શારત*તથા•શાખખ* તથા•
ખોશી*તથા•ગોમાંન*અને•ઇવગોરે•બીજીતરેહની•
Subjunctive Mood,
માઇની•નીકલે•તે•ઇબારતને [શબ્જંક•ટીવ•મુડ]
Mood,
મો•ઇઆતે•શારતી•શુરતમો•જાણવી*અને•ઇ[મુડ]
ઇઆતે•શુરતનું•શામજવું•ઘણુંજ•કઠણછે•કાંઇજે

Conjunction,
ઇ•રફ્રતની•ઇબારત•શાથે•[કંજંકશન] નાં•બોલો
આવેઆવગોરે•માઇની•થાઇનકી* શાવાશતેજ• કેટ
Conjunction,
લીઇક•ઇબારતોશાથે [કંજંકશન] નાં•બોલો•બોલ
વામો•તથા•લખવામો•લાવેછે*અને• કેટલીઇક•ઇ
બારતોમો•લાવવા•જોઇએ•પણ• લાવતાનથી•કાંએ
જે•તે•એબારતનાં•વાંચેઆથીજ•તેહની•માએની•ની
કલેછે*જેમીશાલકે•જપલી•અંગારેજી•એબારત•મ
Though,
એ•પેહલીજ•મીશાલમો•[થઓ]ઇઆને•(તોપણ)
Conjunction,
એબોલ•[કંજંકશન] નોછેતે•એબારતમો•લાવેલો
If,
છે*અને•તેમોજ•બીજી•મીશાલમધે [ઇફ]ઇઆને•
(જો) એબોલબી•(કંજંકશન) નોછે• પણ• એબો
લ•એબારતમો•લાએઆજોઇએ• પણ• નથી•લાએ
If,
ઓ•કાંએજે•એ•એબારતનાં•વાંચેઆથીજ [ઇફ]ઇ
આને•(જો) ની•માએની•નીકલેછે*અને•એ•એબાર
તમોથી•શક•તથા•ગોમાનની•માએનીબી•નીકલેછે

The Infinitive Mood expresses a thing in a
જે નાયોકશ શુરત બર્થાંનકરેય કિક મીજ મો કિક
general and unlimited manner, without any distinction
શારવે અને બેહદ તરેહ વગોર હરેકકાંઈ તફાવત
of number or person; as, "to act, to speak, to be
ના ગણતી ઈઆ શાખશા જેમકે કરવું બોલવું થાવું
feared."
બીહવડાવેલો*

જે•નાયોકશ•શ્રુરત•એકથી જ•એક•શારવેમો•અ
ને•બેહદ•તરેહ*બએબાંનકરેય*હરેક કાંઈ•ગણતી
ઈઆ•શાખશાનાં•તફાવત•વગોર*જેમકે*(કરવું)
(બોલવું)*બીહવાડેલો•થાવું*

Infinitive Mood,
શારહે——ઈઆને*[ઇનફેનેટીવ•મુડ] ઈઆને•ના
Verbs,
યોકશ•શ્રુરત•જેછેતે•તમામ•[વેરબો] ની•જડછે•
Verbs,
અને•એમયેથી•બીજાં•શારવે [વેરબો] ની•શાખો•ની
કલીછે*હેને•એકવચન•ઈઆ•બહુવચન•ઈઆ•શા
ખશા•ઈઆ•શાએ•હેવું•કાંઈ•લાગતુ નથી*

The Participle is a certain form of the verb;
તે (પારટીશીપલ) છે કે ચોકશ શકલ ની તે (વેરબ)
and derives its name from its participating, not only
અને નીકલેય તેનું નાંમ થી તેનાં મલેઆ નહી કે ખલી
the properties of a verb, but also those of an
તે ખાશીઅતો ની કે (વેરબ) પણ બી પેલીઓ ની કે
adjective; as, "I am desirous of *knowing* him;"
શેફ્ન જેમકે હું છેઉ મુશતાક ને ઓલખવા તેહને
"*Admired* and *applauded*, he became vain; "*Having*
ચાહેલો અને શાહરાવેલો તે થાએઓ મગરૂર કરી
finished his work, he submitted it;" &c.
પુરૂં તેહનું કાંમ તેણે દેખાડાવીઉ તે-- તેવગોરે*

Participle, *Verb,*
તે•[પારટીશીપલ] એક•ચોકશ•શીકલ•તે [વેરબ
] નીછે*અને•તેહના•મલેઆથી•તેહનું•નાંમ•નીકલેય
Verb,
*નહી•એખલી•તે•ખાશીઅતો•એક•[વેરબ] ની*પ
ણ•પેલીઓ•એક•શેફ્નની બી*જેમકે* (હુંઉ•મુશ
તાકછેઉ•તેહને•ઓલખવાને*) (ચાહેલો•અને•શાહ
રાવેલો*તેથાએઓ•મગરૂર) *(તેહનું તે– કાંમ•તે
ણે•પુરૂં કરી•દેખાડાવીઉ) *એવગોરે*

Participle,
શારહે——ઇઆને• [પારટીશીપલ] બી•એકતરેહતું
Verb,
[વેરબ] છેતે• (૨) ખાશીઅતો•રાખેછે* એકતો•
Verb, *Adjective,*
[વેરબ] ની•તથા•બીજી•[આડજેક્ટીવ] ઇઆને•
શેફતની*અને•હેને•શામજવાબાબે•ઉપલી•અંગારે
જી•એબારતમધે• (૩) મીશાલો•આપીછે•તેમધે•
Participle,
[પારટીશીપલ] નાં•બોલો•આવેલાછે*તે•પેહલી•મી
Noin,
શાલમો• (નોંઉંગ) ઇઆને•ઓલખવા* તથા•બી
Admired,
જી•મીશાલમધે• [આડમેરડ] ઇઆને•ચાહેલો*તથા
Applanded,
[અપલાડીડ] ઇઆને•શાહેરાવેલો* તથા•તરીજી•મ
Having finisbed,
શાલમધે [હેવીંગ•ફીનીશડ] ઇઆને•કરીને•પુરૂં•એ
Participle,
શારવે• [પારટીશીપલ] નાં•બોલોછે*

There are three Participles, the Present or
તાંહાં બે (૩) (પારટીશીપલો) તે (પરેઝેનટ) ઇઆ
Active, the Perfect or Passive, and the compound
(એક્ટીવ) તે (પરફેક્ટ) ઇઆ (પાશીવ) તથા તે (કંમપોનંડ)

Perfect; as, "loving, loved, having loved.
(પરફેકટ) તેમકે ચાહતો ચાહેલો ચાહીને*

Participles, Present,
તાહાંછે (૩) [પારટીશીપલો] * તે [પરેજનટ]
Active, Perfect, Passive,
ઇઆ [એકટીવ] * તે [પરફેકટ] ઇઆ [પાશીવ]
Compound Perfect,
તથા તે [કમપોનડ પરફેકટ] * જેમકે* ચાહતો*
ચાહેલો*ચાહીને*

Participle,
શારફ—ઇઆતે* [પારટીશીપલ] (૩) જાતનાંછે
Participle Present, Active,
તેમાંપેહલો [પારટીશીપલ પરેજનટ] ઇઆ [એક
ટીવ] એ એક બોલોની માહેની એક જ છેજે* કરતો
ઇઆને ઘણાં કામનો કરનારો * જેમીશાલકે
A killing man,
[એ કીલીગ મેન] ઇઆને એક મારતો મરદ* [એ
reading book,
રીડીગ બુક] ઇઆને એક વાંચવાની કેતાબ* એબુ
Verb, Ing,
જબ જે [વેરબ] તા બોલોને છેડે [ઇંગ] આવે
Participle Active,
કુરાઇ તેહને [પારટીશીપલ આકટીવ] કરીજાણવું

Participle Perfect, Passive,

* અને• [પારટીશીપલ•પરફેકટ] તથા [પારશી
વ] ઇહાંમે•બોલોની•માહેની•ઇક જ છેજે*કીધેલો*
જઆને•આગલ•કાંમકીધેલો•થાઇલો*જેમીશાલેકે

A killed man, A printed

*[ઇ•કીલીડ•મેન] જઆને•ઇક•મારેલો•મરદ [ઇ•પ

book,

રીનટીડ•બુક] જઆને•ઇક•છાપેલી•કેતાબ*ઇમુજ

Verb, e d

અ•જે• [વેરબ] નાં•બોલનેછેડે• [ઇ•ડી•] આવેલી

Participle perfect,

હોઇ•તેહેને• [પારટીશીપલ•પરફેકટ] જાંણવું*

Compound Participle,

અને•વલી•તરીજું• [કમપોનડ•પારટીશીપલ] ની•મા

Having finished,

હેની•ઇછેજે•કરીને*જેમીશાલેકે• [હેવીંગ•ફીનીશી

Having Printed,

ડ] જઆને•પુરૂં કરીને*તથા [હેવીંગ•પરીનટીડ] જ

Participle perfect,

આને•છાપીને•ઉપરમાંહ્યે•જે [પારટીશીપલ•પરફે
કટ] નો•બોલહોઇ•તેહેની•આગલ•તેહેની•શાથેજ

Having, Compound Participle,

[હેવીંગ] હોઇ•તેબોલને [કમપોનડ•પારટીશીપલ]
જાંણવો*

THE TENSES.

તે શામાઓ*

Tense, being the distinction of time, might seem
શામો થાઇઓ તે તફાવત નો વખત શખેય માલુમથાઇ
to admit only of the present, past, and
તે કબુલકરવા દિખલોઇક નો તે હમણાં ગુજરેલો તથા
future; but to mark it more accurately, it is
હવેપછે પણ તે દેખડાવા તે-- વધુ ચોકશાઇજરેલું તે-- છે
made to consist of six variations, viz. the
બનેલા થકી મોઆપેકત નાં ૬ તરેહ-ફેરફેર દિણીવીગાતે તે
PRESENT, the IMPERFECT, the PERFECT, the PLUPERFECT,
હમણાં તે ગુજરેલો તે તરતગુજરેલો તે ઘણુંતોગુજરેલો
and the FIRST and SECOND FUTURE TENSES.
તથા તે પેહલો તથા બીજો આવતો શામે*

શામો•થાઇઓ•તે•તફાવત•વખતનો* માલુમથા
ઇશખેય•કબુલરાખવાને•દિખલોઇક•તે•હમણાં
નો*ગુજરેલો*તથા•હવેપછે*પણ•તે•વધુ•ચોકશા
ઇજરેલું•દેખડાવાને*તેમોઆપેકતથકી•બનેલાછે*
(૬) તરેહ•ફેરફેરતાં*દિણીવીગાતે*તે•હમણાં*તે•

ગુજરેલો* તે તરતગુજરેલો* તે ઘણુંનો ગુજરેલો*
તથા તે પેહલો* તથા બીજો આવતો શમો*
શરહે—— હમાંતે શમો કહેમાથી મુરાદ ઈછે જે
ફરેક કાંમનીશાથે તેહનો શમો હમાંતે વખત ફેહ
વો જરૂરછે* કાંઈ જે શમો કહેમાથી માલુમપડે જે
તે કાંમ કીધા શમેમો કીધું* જેમકે હમણાં કરેય*
હમા કરીયુ હો* હમા હુવે પછે કરશે* ઈપરમાંણે
ઈ (3) શમાં કાંમનીશાથે ફેમેરહે બતાડેલાછે પણ
Grammar,
[ગરામર] વાલાવોઈઈ (3) શમે શાથે બીજા
(3) શમે વધારેઆછે જે તેથી તે કામનો વખત
ઘણો જ થોડકશા માલુમપડે* અને તે ફરઈક શમાનું
જુદું જુદું બઈઆન આગલ આવશે તેથી થોડ-
શા માલુમપડશે*

The Present Tense represent, an action or event,
તે હમણાંનો શમો દેખડાવેય કિ કાંમ હમા બનાવ
as passing at the time in which it is mentioned;
જેમકે ગુજરેય ઉપર તે વખત મો જેહ તે છે જીકરથાઈ જ

as "I rule; I am ruled; I think
જેમકે હુંઉ હોકમકરૂંય હુંઉ છેઉ હોકમકીયેલો હુંઉ વીચારૂંય
I fear."
હુંઉ બીહુંય*

તે•હમણાંનો•શામે•ઇક•કાંમ•ભઆ•બનાવ•દેખ
ડાવેય*જેમકે*ગુજરેય•તે•વખત•ઉપર•જેહમો•તે
જી કરથાભઉ છે*જેમકે*હુંઉ•હોકમ•કરૂંય*હુંઉ•છે
ઉ•હોકમકીયેલો*હુંઉ•વીચારૂંય*હુંઉ•બીહુંય*
શારહે——ભઆને*હમણાંનાં•શામેથી•મોરાદ• ઇછે
જે*જે કાંમકે•આપણે•હમણાં•કરીઇ*જેમીશાલકે
ઉપલી•અંગારેજી•ઇબારતમેં•મીશાલ•આપીછેજે•
I rule,
[આઇ•રૂલ] ભઆને•હુંઉ•હોકમકરૂંય*હેમાંથી•હેવી
આઇની•નીકલેય જે•હમણાં•હુંઉ•હોકમ•કરૂંય*વા
Present Tense,
શાતે•હેવા•શામાંને•અંગારેજીમો•[પરીજેનંટ•ટેનશ]
ભઆને•હમણાંનો•શામે•કરી•કેહે છે*

The Imperfect Tense represents the action or
તે ગુજરેલો શામે બરદાંનકરેય તે કાંમ ભઆ

event, either as past and finished, or as
બનાવ અથવા જેમકે ગુજરેલુ તથા તમાંમથાઈલુ ઈઆ જેમકે
remaining unfinished at a certain time past:
બાકી અધુરોરહેલો ઉપર કિ ચોક્કશ વખત ગુજરેલો
as, "I loved her for her modesty and virtue;"
જેમકે મેઈ ચાહી તેહને થકી તેહની લાજ તથા ખુબી
"They were travelling post when he met them."
તેઓ ફુતા ચાલતા રશાતે જેવારે તે મલેઓ તેઓને*

તે·ગુજરેલો·શમે·બઈઆંતકરેચ·તે·કાંમ·ઈઆ
બનાવ*અથવા·જેમકે·ગુજરેલું·તથા·તમાંમ·થા
ઈલું*ઈઆ·જેમકે·બાકી·અધુરૂં·રહેલું·કિ·ચોક્કશ
વખત·ઉપર·ગુજરેલું*જેમકે (મેઈ·તેહને·ચાહી·તે
હની·લાજ·તથા·ખુબી·થકી) (તેઓ·રશાતે·ચાલતા
ફુતા·જેવારે·તે-મલેઓ·તેઓને)*

શારહે—ઈઆને*ગુજરેલા·શમેની·માહિની·ઈછેજે*
ઈક·કાંમનીવાત·આપણે·કમણાં· કરીઈ·પણ·તે
કાંમ·તમાંમ·થાઈચુકેલુંહોઈ*અને·તેહનો·વખત
બી·ગુજરેલોહોઈ*જેમકે* [*I loved,* મેઈ·ચાહીઆ] ઈથી·

માલુમપડેછેજે॰ચાહવું॰જેછે॰તેબી॰એક॰કાંમછે॰તેત
માંમ॰થાજ્યુકુંછે*અને॰તેહનો॰વખતબી॰ગુજરીચુ
કોછે*એથી॰એમનહી॰માલુમપડેજે॰કેહી॰વખતે॰ચા
હેઆ*આગાર॰એક॰શાખશ॰બીજા॰શાખશાને॰પુછેજે
તુંઉ॰ખાંણું॰ખાએચ॰તેહવારે॰પેલો॰જવાબદીએજે
મેએ॰ખાધું*એ॰ખાધું॰કરીને॰બોલેઓતેથી॰કાંમથા
જ॰ચુકવાની॰તથા॰ગુજરેલા॰વખતની॰માએની॰થા
જ*અને॰એ॰ગુજરેલા॰વખતમોથી॰બીજી॰માએની॰
એબી॰નીકલેછેજે॰વખત॰ગુજરીગીએલાહોએ॰પણ
તે॰કાંમ॰પુરૂંનહીથાજ્ઉંહોએ*જેમકે* (તેઓ॰ચાલ
તાહુતા॰રશાતે॰જેહવારે॰તે॰મલેઓ॰તેઓને) જાઆતે
જેહવારે॰પેલો॰શાખશ॰પેલાલોકોને॰મલેઓ॰તેહવા
રે॰પેલા॰લોકો॰ચાલતાહુતા*તેથી॰નહી॰માલુમપડી
ઉજે॰કેહવારે॰ચાલીરહેઆ*પેલું॰ચાલવાનું॰કાંમ॰અ
ધુરૂં॰રહીઉ॰પણ॰વખત॰ગુજરેલા॰બતાવેછે*જેમ
કે*(તે॰આએઓ॰માહરીપાશે॰તેહવારે॰હુંઉ॰ખાતોહુ

તો) તેહવારે૰માલુમપડીઉજે૰આવાનું૰કાંમ૰અધુરૂં૰
રહીઉ૰અને૰એવાત૰ગુજરેલા૰વખતમો૰બોલેછે*તે
Imperfect Tense,
બાંશાતેહેને૰ [ઇમપરફેક૰ટેશાંન] ઇઆને૰ ગુજરેલો
શામે૰કરી૰કેહેછે*

The perfect tense not only refers to what
તે તરતનોગુજરેલો શામે નહી દિખલો દેખડાવેય તે જે
is past, but also conveys an allusion to the present
છે ગુજરેલો પણ બી પોહોચાડેય દિક દિશારો તે તે હમણાંનો
time; as, "I have finished my letter;" "I have
વખત જેમકે મે કીધુંય પુરૂ મારૂં કાગળ મે છે
seen the person that was recommended to me."
જોઈઓ તે શાખશ જે હતો શાપેલો મહને*

તે૰તરતનો૰ગુજરેલો૰શામે૰નહી*દિખલો૰દેખડાવ
તો૰જે૰ગુજરેલોછે*પણ૰તે૰હમણાંનાં૰વખતને
બી૰દિક૰દિશારો૰પોહોચાડેય*જેમકે*(મે૰પુરૂંકી
ધુંય૰માહારૂં૰કાગળ)*(મે૰તેશાખશ૰જોઈઓછે૰જે
મહને૰શાપેલોહતો*

શારહે——ભઆને*ઉ.શઆને.તરતનો.ગુજરેલો.શ
મે.ઉવાશતે.કેહેછેજે.તેકામનીશાથે.તેવખતભી.ત
માંમ.થાઉઓય*અને.કામભી.તમાંમ.થાભઉય*
Verb,
પણ.હરેક.ગુજરેલાવખતનાં [વેરબ] ની.આગલ.
Have,
[હેવ] લગાડેઆથી.હમણાંની.માઉની.નીકલેછે*
I have finished my letter,
જેમકે*[આઇ.હેવ.ફીનીશીડ.માઇ.લેટર] ભઆને.
મે.તમાંમકીધુંય.માહરૂં કાગજ*ઉ.કીધુંય.નોબોલ
જેછે.તેથી.તરત.ભઆને.હમણાંની.માઉની.નીકલે
Perfect tense,
છે*ઉવાશતે.હેને.[પરફેક્ટ.ટેનશ] ભઆને.તરત
નો.ગુજરેલો.શામે.કરીકેહેછે*

The Pluperfect Tense, represents a thing not
ને થહુંનોગુજરેલો શામે દેખડાવેય ફક્ત ચીજ નહી
only as past, but also as prior to some
ફખતીફક જેમકે ગુજરેલી પણ બી જેમકે અગાઉ ને કોઈ
other point of time specified in the sentence; as
બીજી નીશાંન નાં વખત જાહેરકીધેલું મો તે વાત જેમકે.
"I had finished my letter before he arrived."
હુંએ કરીચુકો પુરૂ માહરૂં કાગજ અગાઉ તે આવીપોહોચેઆ

તે·ઘણુંનો·ગુજરેલો·વખત·ઇકથીજદેખડાવેચ·ન
હી·ઇખલીઇક·જેમકે*ગુજરેલી* પણ·જેમ·કોઇ·
બીજીનાશાંનતાં·વખતનેબી·આગાઉ·તેવાતમો·
જાહેર·કીયેલું*જેમકે* (હુંઉ·પુરૂં કરીચુકોતો·મારહૂં
કાગાજ·તે–આવીપોહોચેઆ·આગાઉ)*

શારહે——ઇઆને* ઇ·ઘણુંનોગુજરેલો·શામે·ઇછે
જે*હરેક·કાંમ·પેહલું·બનીઉંહોઇ· ઇકબીજુંકાંમ·
બનેઆ·આગાઉ*અને·તે·પેહલાં·કાંમને·તેબીજું·
કાંમ·બનેઆપછે·કેહેવું·હોઇ·તેહવારે·પેલાં·પેહલાં

Had,

કાંમનીશાથે·[હેડ] લગાડે·તેહવારે·તે કાંમજે·ઘણું
ઉં·ગુજરેલું·હોઇ·તેહની·માઇનીથાઇ* જેમીશાલકે·

I Had finished,

[આઇ·હેડ·ફીનીશીડ] ઇઆને·હુંઉ·પુરૂં કરીચુકોતો*ઇ

He arrived,

પેહલુંકાંમછે*અને [હી·અરાઇવીડ] ઇઆને·તે·આ
વીઓ*ઇ·છેલુંકાંમછે*વાશતે·ઇબંધે·વાત·બનેઆ
પછે·તેવાતની·જેકર·કોઇની·આગાલ કરે·ઇઆ·લખે

Had,
તેહવારે•પેહેલાં•કાંમને•[હેડ] લગાડે• તેહવારે•તે•
Had,
[હેડ] નાં•ઇશારાથી•માલુમ•પડેજે•ઇ•પેહેલુંકાંમછે
જેમકે•આપણે•કહીઇજે (તે•આઇઆ•આગાઉ•હુંઉ
લખીચુકોતો) ઇમચે (લખીચુકતું) છેતે•પેહેલુંકાંમ
છે*અને (તેહેતુ•આવવું) ઇછીજુંકાંમછે* તેવાશતે
Had,
પેલાં•પેહેલાં•કાંમને•અંગારેજીમાં [હેડ] લગાડીઉ
Grammar,
જોઇઇ*અને•ઇવખતનું•નાંમ [ગારામર] વાલાવોઇ,
Pluperfect Tense,
[પોલુ•પરફેકટ•ટેશન] જમાને•ઘણુંનો•ગુજરેલો•
શામે•કરીરાખીઉછે*

The first Future Tense represents the action as
તે પેહલો આવતો શામે દેખડાવેચ તે કાંમ તેમકે
yet to come, either with or without respect to
હજુર નુ આવવા જમાનો શાથે અથવા વગોર લાગતે ને
the precise time when; as, "The sun will rise
તે ચોકશ વખત જેહારે જેમકે તે સુરજ ઊગશે
to-morrow" "I shall see them again."
કાલે હુંઉ જોશ તેઓને ફરી*

તે·પેહલો·આવતો·શામે·દેખડાવેચ·તેકાંમ·જેમ·
હજુર·આવવાનું*ઇઆતો·શાથે·અથવા·બગારભાગ
તે·જેહારે·તેચોકશ·વખતને*જેમકે*(તે·શુરજ·કા
લે·ઉગાશે)*(કુંઉ·પરી·તેઓને·જોશ)*

શારહે——ઇઆને·પેહલો·આવતોશામે·જેકહેઓ·તે
થી·શામજવુંજે·જેકાંઇ·કાંમ·આવતું·હવેપછે·અન
શે·તેહને કેહે છે*પણતે·આવતાંકાંમનીશાથે·તેહનો
વખત·બોલે·અથવા·નહીબી·બોલે*જેમ·ઉપલી·
અંગારેજી·ઇબારતમધે·મશાલ·આપીછેજે· (તે·શુ
રજ·કાલે·ઉગાશે)ઇ·મધે (કાલ) જેછેતે·વખતછે·
અને·(ઉગાવું) જેછેતે·કાંમછે*હવે·ઇમશાલમધે·
તે·કાંમશાથે·તેહનો·ચોકશ·વખતબી·કેહવાઓ·
આવેઓ*અને·વરી·બીજી·મશાલ·મધે·કેહછેજે·
(કુંઉ·પરી·તેઓને·જોશ) ઇમધે·આવતાં·કાંમ·બા
બે·બોલેછેખરૂં·પણ·કાંઇ·ચોકશ·વખત·બોલેઆ
નહી·જે·કેહારે·જોશે*પણ·ઇ·બંને·મશાલોને·અં

First Future Tense,
ગ્રેજીમો • [ફરશટ • ફીઊચર • ટેનશ] ઝમાને • પેહલો
Verb,
આવતો • શામે • કરીકેહે છે * પણ • હરેક • [વેરબ] ની •
Shall, *Will,*
આગાલ • [શાલ] તથા [ઊઈલ] નો • એશારો • આવે
આથી • જાંણવું જે • કે કાંમ • આવતું છે * ઝમાને • હવે પ
છે • થાવાનું છે *

The second Future intimates that the action will be
ને બીજો આવતો જાહેરકરેચ જે: તે કાંમ થાશે
fully accomplished, at or before the time of another
પુરૂં તમાંમથાઈ હુ ઉપર ઝમા અગાઊ તે વખત ની ફેકબીજાં
future action or event; as, "I shall have dined at
આવતાં કાંમ ઝમા બનાવ જેમકે હુંઊ રેહેશ ખાઈ ને
one o'clock;" "The two houses will have finished their
ફેક કલાક તે (૨) ઘેરો કરીરેહેશે પુરૂં તેવોનું
business, when the king comes to prorogue them."
કાંમ જેવારે તે પદશાહ આવશે તે અટકાવા તેઓને

બીજો • આવતો • જાહેર • કરેચ જે • તે કાંમ • પુરૂં • થાશે •
તમાંમ • થાઈહું * કે બીજાં • આવતાંકાંમ • ઝમા • બ
નાવની • અગાઊ • ઝમા • તે • વખત • ઉપર * જેમકે *

(કુંઉ•ઇક•કલાકમો•ખાઇરેહશ)*(તે•[૨] ઘેરો•
પુરૂકરી•રેહશે•તેઓનુંકામ* જેવારે•તે• પાદશાહ•તે
ઓને•અટકાવાને•આવશે)*

શરહે——ઇઆને*બીજો•આવતો•જેકહેઓતે•બી
જો•આવતો•શમે•જાણવો*અને•ઇ•બીજા•આવતા
થી•શમજવુંજે•હરેક•કામ•પુરૂથાઇચુકશે•ઇક•બી
જું•કામ•ઇઆ•બનાવ•હવેપછી•બનવાનો•હોઇ•તે
અગાઉ*ઇબાબે•ઉપલી•અંગારેજી•ઇબારતમધે•પે
હેલી•મશાલ•આપીછેજે*(કુંઉ•ખાઇરેહશ•ઇક•ક
લાકમો) ઇઆને•ઇક•કલાક•વાગાશે•તેઅગાઉ•કુ
ઉ•ખાણું•ખાઇરેહશ*હવે•શમજવુંજે•ઇમધે•ખા
ણું•ખાવાનુંજે•પેહલું•કામછે•તેપુરૂંથાઇચુકશે•ઇક•
કલાકનો•વખતજે•બનવાનોછે•તેઅગાઉ*અને•
વલી•ઇજબાબે•ઉપલી•અંગારેજી•ઇબારતમો•બી
જી•મશાલ•આપીછેજે•(તે[૨]ઘેરો•પુરૂકરીરેહશે•
તેઓનુંકામ*જેવારે•તે•પાદશાહ•તેઓને•અટકાવા

ને•આવશે) ભઆને•તેબેકુ•ઘેરોવાલા•ભઆને•બેકુ
અદાલતવાલાવોને•પાદશાહ• અટકાવા•આવશે•તે
પાદશાહનાં•આવેઆ•અગાઉ•પેલા•બેકુ•અદાલત
વાલાવો•પોતાનું•કાંમ•કરીલેશે*ભઆને•તે•અદાલત
વાલાવોનું•કાંમજે•પેહલુંછે•તે•પાદશાહનાં•અટકા
વેઆ•અગાઉ•પુરૂંથાશે*અને•ઊબીજો•આવતો•વખ

Verb,
ત•બોલવોહોએ•તેહવારે•તેહનાં•[વેરબ] નીશાથે•

Shall have, *Will have,*
[શાલ•હેવ] ભઆ• [વીલ•હેવ] લગાડે• તેહવારે•

Second Future Tense,
[શેકંડ•ફ્રીઉચર•ટેનશ] ભઆને•બીજો•આવતો•શા
એ•થાએ*

The Conjugation of a verb is the regular
તે કરવું નું ક્રિ (વેરબ) છે તે બરાબર
combination and arrangement of its several numbers,
મલવું તથા બંદોબશત નો તેની જુદીજુદી ગણતીઓ
persons, moods, and tenses.
શાખશો સુરતો તથા શમાંઓ*

Verb,
તે•ક્રિ [વેરબ] નું•કરવું•તેછે•બરાબર•મલવું•ત

થા·તેની·જુદી·જુદી·ગણતીઓ*શખશો*શુરતો*
તથા·શમાંઓનો·ખંદોબશત*

શરફે——ઇઆને·જેહવારે [*Verb,* વેરબ] કાંમઓ· આવે
ય·તેહવારે·તેહનીશાથે·કાઈદાશર·તેની·ગણતી·ઇ
આને·દ્વિવચન·ઇઆ·બહુવચન·તથા·તેહનાં·શખ
શો·તથા·તેહની·શુરતો·તથા·તેહનાં·શમેઓની·શા
થે·ફરેછે*ઇઆને·હરેક·જગોપર·જેહવારે [*Verb,* વેરબ]
ફરેય·તેહવારે·તેહનીશાથેદિયેહારેચીજ·લાગેછે*અ
ને·દિ·યેહારોનુ·બદિઆંત·આગાલ·ગતિછે· તેથી·મા
લુમ·કરવું*

The conjugation of an active verb is styled
તે કરવું રુપ (આકટીવ વેરબ) જે કેહેવાએ છુ
the ACTIVE VOICE; and that of a passive verb, the
તે (આકટીવ વોઇશ) તથા તે: રુપ (પેશીવ વેરબ) તે
PASSIVE VOICE.
(પેશીવ વોઇશ)

Active Verb,
તે૦ઇગ્ન૦ [આકટીવ૦વેરબ] નું૦કરવું૦કેહેવાઇલું છે
Active Voice, *Passive Verb,*
તે૦[આકટીવ૦વોઇશ]*તથા૦તે૦ ઇગ્ન [પેશીવ૦વેર
Passive Voice.
બ]નું૦તે [પેશીવ૦વોઇશ]*
Active Verb,
શારૈ—ભઅને૦અંગરેજીઓ૦[આકટીવ૦વેરબ]ને
Active voice, *Passive*
[આકટીવ૦વોઇશ] કરીનેબી૦કેહેછે*અને૦[પાશીવ
verb, *Passive voice,*
વેરબ]ને૦ [પાશીવ૦વોઇશ] કરીનેબી૦કેહેછે*અને
Verbs,
ઇગ્નેજ૦ [વેરબો] નું૦બઇઆન૦આગલ૦શાક (૧૫૭)
એ૦ગીઇલુંછે૦તેથી૦આહુંએ કરવું*

The auxiliary and active verb *To have*, is conjugated
તે અદદી . તથા અશાલ (વેરબ) (ટો.હેવ) તે કરેલું
in the following manner:
ઓ તે આગલઆવેચ તરેહ*

Verb, *to have,*
તે૦અદદી૦તથા૦અશાલ૦[વેરબ][ટો૦હેવ] આગ
આવેચતે૦તરેહઓ૦કરેલુંછે*

Etymology.

TO HAVE.

રાખેવું.

Indicative Mood.

નીશ્ચેઃ મુરત.

PRESENT TENSE.

હમણાંનો કાળ.

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન	બહુવચન.
1. *Person.* I have.	1. We have.
૧ શાખશ૰ હુંજ રાખુંછું.	૧ હમે તથા અમે પુરે રાખીએ.
2. *Person.* Thou hast.	2. Ye *or* you have.
૨ શાખશ૰ તુંજ રાખેછ.	૨ તમે અથવા તમો રાખોછો.
3. *Person.* He, she, *or* it, hath *or* has.	3. They have.
૩ શાખશ૰ તે તે અથવા તે રાખેછ અથવા રાખેછ.	૩ તેઓ રાખેછ.

ઇટીમોલજી

IMPERFECT TENSE.

ગુજરેલો કાળ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I had.	1. We had.
૧ મેં રાખીઆ*	૧ હમે·તથા·આપડે રાખીઆ*
2. Thou hadst.	2. Ye *or* you had.
૨ તેં રાખીઆ*	૨ તમે ઇઆ તમોએ રાખીઆ*
3. He, &c. had.	3. They had.
૩ તેણે અને·વગેરે રાખીઆ*	૩ તેઓએ રાખીઆ*

PERFECT TENSE.

નરનનો·ગુજરેલો કાળ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I have had.	1. We have had.
૧ મેં રાખીઆચ*	૧ હમે·તથા·આપડે·રાખીઆચ*
2. Thou hast had.	2. Ye *or* you have had.
૨ તેં રાખીઆચ*	૨ તમે·ઇઆ·તમોએ ·રાખીઆચ
3. He has had.	3. They have had.
૩ તેણે રાખીઆચ*	૩ તેઓએ ·રાખીઆંચ*

PLUPERFECT TENSE.

ઘણુનોગુજરેલો કાળ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I had had.	1. We had had.
૧ મેં•રાખી હતું*	૧ હમે•તા૦આપડે•રાખી હતું*
2. Thou hadst had.	2. Ye *or* you had had.
૨ તેં•રાખી હતું*	૨ તમે•ઇઆ•તમોએ•રાખી હતું•
3. He had had.	3. They had had.
૩ તેણે•રાખી હતું*	૩ તેઓએ•રાખી•હતું*

FIRST FUTURE TENSE.

પેહલો આવતો કાળ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I shall *or* will have.	1. We shall *or* will have.
૧ હું•રાખશ*	૧ હમે•તા૦આપડે•રાખીશુ*
2. Thou shalt *or* wilt have.	2. Ye *or* you shall *or* will have
૨ તું•રાખશે*	૨ તમે•ઇઆ•તમોએ•રાખશો*
3. He shall *or* will have.	3. They shall *or* will have.
૩ તે--રાખશે*	૩ તેઓ•રાખશે*

SECOND FUTURE TENSE,

બીજો•આવતો સમે*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I shall have had.	1. We shall have had.
૧ હુંજ•રાખીલેશ*	૧ હમો•તા૦આપણે•રાખીલઈશું*
2. Thou wilt have had.	2. Ye *or* you will have had.
૨ તુંજ•રાખીલેશે*	૨ તમે•ઈઆ•તમો•રાખીલેશો*
3. He will have had.	3. They will have had.
૩ તે•• રાખીલેશે*	૩ તેઓ•રાખીલેશે*

Imperative Mood.

હોકમી સુરત*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. Let me have.	1. Let us have.
૧ મહને•રાખવાદે*	૧ હમુને•તા૦આપુણને•રાખવાદે*
2. Have thou, *or* do thou have.	2. Have ye *or* do ye *or* you have.
૨ રાખતુંજ•ઈઆતુંજ•રાખવુંકર	૨ રાખોતમો ઈઆરાખવુંકરોતમે
3. Let him have.	3. Let them have.
૩ તેહેને•રાખવાદે*	૩ તેઓને•રાખવાદે*

Etymology.

Potential Mood.

રાખવાની શક્તિ*

PRESENT TENSE.

હમણાંનો શામે*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
I. I may *or* can have.	1. We may *or* can have.
૧ હુંજ· રાખીશાખુંય *	૧ હમે·તાલઆપડેરાખીશાખીયે
2. Thou mayst *or* canst have.	2. Ye *or* you may *or* can have.
૨ તુંજ·રાખીશાખેય *	૨ તને·દઆ·તમો·રાખીશાખોય·
3. He may *or* can have.	3. They may *or* can have.
૩ તે· રાખીશાખેય *	૩ તેઓ·રાખીશાખેય *

IMPERFECT TENSE.

ગુજરેલો શામે

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
I. I might, could, would, *or* should have.	I. We might, could, would, *or* should have.
૧ હુંજ·રાખીશાખેઓ *	૧ હમે·તાલઆપડે·રાખીશાખેઆ
2. Thou mightst, couldst, wouldst, *or* shouldst have.	2. Ye *or* you might, could, would, *or* should have.
૨ તુંજ·રાખીશાખેઓ *	૨ તમે·દઆ·તમો·રાખીશાખેઆ
3. He might, could, would *or* should have.	3. They might, could, would *or* should have.
૩ તે·રાખીશાખેઓ *	૩ તેઓ·રાખીશાખેઆ *

PERFECT TENSE.

ગરેતનો• ગુજરેલોશમે*

SINGULAR.

ઈકવચન*

1. I may *or* can have had.

૧ હુંજ•રાખી•શખેઓય*

2. Thou mayst *or* canst have had.

૨ તુંજ•રાખી•શખેઓય*

3. He may *or* can have had.

૩ તેર •રાખી•શ.ખેઓય*

PLURAL.

બહુવચન*

1. We may *or* can have had.

૧ હમેતા૦આપડેરાખીશખેઆય*

2. Ye *or* you may *or* can have had.

૨ તમેહઆ•તમેરાખીશખેઆય*

3. They may *or* can have had.

૩ તેઓ•રાખી•શખેઆય*

PLUPERFECT TENSE.

ઘણુનો• ગુજરેલોશમે*

SINGULAR.

ઈકવચન*

1. I might, could, would, *or* should have had.

૧ હુંજ•રાખીશખેઓતો *

2. Ye *or* you might, could, would, *or* should have had.

૨ તુંજ•રાખીશખેઓતો*

3. He might, could, would, *or* should have had.

૩ તે--રાખી શખેઓતો *

PLURAL.

બહુવચન*

1. We might, could, would, *or* should have had.

૧ હમેતા૦આપડેરાખીશખેઆતા

2. Thou mightst, couldst, wouldst, *or* shouldst have had.

૨ તદ્નેહઆતનારાખીશખીઆતા

3. They might, could, would, *or* should have had.

૩ તેઓ•રાખી•શખેઆ•તા *

Subjunctive Mood.

શારતી·શરત*

PRESENT TENSE.

હમણાંનો·વખત*

SINGULAR. એકવચન*	PLURAL. બહુવચન*
1. If I have.	1. If we have.
૧ જો·હું·રાખું*	૧ જો·હમે·તથા·આમહે·રાખીએ*
2. If thou have.	2. If ye or you have.
૨ જો·તું·રાખે*	૨ જો·તમે·હઆ·તમો·રાખો
3. If he have.	3. If they have*.
૩ જો·તે·રાખે*	૩ જો·તેઓ·રાખે]*[

]*[બાગ્રયુંજે·આક્રીના·શારવે·શમાંઆ*

Subjunctive Mood,

[શબજંક્ટીવ·મુડ] ના·ઇઆને·શારતી·શરતનાં·ઠ

Indicative Mood,

એરો· [ઇનડીકેટીવ·મુડ] ની·ઇઆને·નીશચે·શરત

Subjunctive Mood,

ની·અશર·આરછે·અપણ· [શબજંક્ટીવ·મુડ] ને·શારવે

Conjunction,

શમાંઆમાં·ફેરવા·ચાહતા·તેહની·શાથ [કંજંકશન

] ના·બોલો·જેમ·યેથી·શરતની·તા·શબબની·તા·

બાહેરની·ભાંગુમાંની·ઇવગેરે·હેવા·બીજા·બોલો

જેમાંથી·હેવી·માઇની·નીકળે·તે·બગાડીને·તેહને·ફે

અંગરેજી

રવે॰ હેતું॰ખોલું॰અભિમાન॰જોવું॰હોઈતો॰મોટી॰ગારા
મર॰મધે॰અંગારેજીમોં॰કીધેલું છે॰તેથી॰માલુંમ॰કરવું॰

Infinitive Mood.

અણનીરાયે॰શ્રરત॰

PRESENT. To have, PERFECT. To have had.

હુમણાં॰રાખ॰વું ॥ ગુજરેલું॰ રાખેલું॰

Participles.

કામની॰નાઓ॰રાખનની॰શ્રરત॰

PRESENT OR ACTIVE. Having.

કરતો॰ રાખતો॰

PERFECT OR PASSIVE. Had.

કીધેલો॰ રાખેલો॰

COMPOUND PERFECT. Having had.

કરીને॰ રાખીને॰

The auxiliary and neuter verb *To be*, is conjugated
ને મદની નથા મળગા (વેરબ) (ટો બી) છે કરેલા॰
as follows:
જેમકે આગાળઆવેય॰

Verb, *to be*,
ને॰મદની॰નાઓ॰મળગા॰ [વેરબ] [ટો॰બી] કરેલા
છે॰જેમકે॰આગાળ॰આવેય॰

---

૨૨૨ હે——ભ્આતે [to be, ટોભી] અહિનીરાખેચ ઉઠ તોમહતી [Verb, વેરબ] નીતોઓજી અશલ [Verb, વેરબ] નીજેમકે [to be, ટોભી] ભ્આને (થવું) ઉઅશલ [Verb, વેરબ] છેઅને ઉજ બોલ જેહવારે બીજાઅશલ [Verb, વેરબ] નીશાથેલગાડે તેહવારે મહતી [Verb, વેરબ] થાઉઅને તેશીતરેહ પ્રરેચ તેહેનું બહિઆંત નીચે આવે છે તે થી માલુમ કરવું

TO BE.

થાવું

Indicative Mood.

નીશાએ શ્રરત

PRESENT TENSE.

હુમણાંનો શમે

SINGULAR.	PLURAL.
ઉકવચન	બહુવચ
1. I am.	1. We are.
૧ હુંછું	૧ હમે તાઆપુણે છેઈએ
2. Thou art.	2. Ye *or* you are.
૨ તુંછે	૨ તમે હાઆ તમો છોઓ
3. He, she, *or* it, is.	3. They are.
૩ તે છે	૩ તેઓછે

IMPERFECT TENSE.

ગુજરેલો·શમે*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I was.	1. We were.
૧ હુંએ·હતો*	૧ હમે·તાહઆપણે·હતા*
2. Thou wast.	2. Ye *or* you were.
૨ તુંએ·હતો*	૨ તમે·ઇઆ·તમો·હતા*
3. He was.	3. They were.
૩ તે— હતો*	૩ તેઓ·હતા*

PERFECT TENSE.

તરતનો·ગુજરેલો·શમે*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I have been.	1. We have been.
૧ હુંએ·થાઈ આછ*	૧ હમે·તાહઆપણે·થાઈ આછ*
2. Thou hast been.	2. Ye *or* you have been.
૨ તુંએ·થાઈ આછ*	૨ તમે·ઇઆ·તમો·થાઈ આછ*
3. He hath *or* has been.	3. They have been.
૩ તે— થાઈ આછ*	૩ તેઓ·થાઈ આછ*

PLUPERFECT TENSE.

ભુતનો·ગુજરેલો·કાળ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I had been.	1. We had been.
૧ હુંએ·થાકીઓતો*	૧ હમે·નાંઓઆપડે·થાકીઆતા*
2. Thou hadst been.	2. Ye *or* you had been.
૨ તુંએ·થાકીઓતો*	૨ તમે·ઇઆ·તમો·થાકીઆતા*
3. He had been.	3. They had been.
૩ તે– થાકીઓતો*	૩ તેઓ·થાકીઆતા*

FIRST FUTURE TENSE.

પેહલો આવતો કાળ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I shall *or* will be.	1. We shall *or* will be.
૧ હુંએ·થશ*	૧ હમે·નાંઓઆપડે· થઈશું*
2. Thou shalt *or* wilt be.	2. Ye *or* you shall *or* will be.
૨ તુંએ·થશે*	૨ તમે·ઇઆ·તમો·થાશો*
3. He shall *or* will be.	3. They shall *or* will be.
૩ તે–થશે*	૩ તેઓ· થશે*

SECOND FUTURE TENSE.

બીજો·આવતો કાળ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I shall have been.	1. We shall have been.
૧ હુંએ·થઇ·રેહશ*	૧ હમે·તાઓઆપુણે·થાઇ·રેહશું*
2. Thou wilt have been.	2. Ye *or* you will have been.
૨ તુંએ·થાઇ·રેહશે*	૨ તહમે·ઇઆ·તમો·થાઇ·રેહશો
3. He will have been.	3. They will have been.
૩ તે·· થાઇ·રેહશે*	૩ તેઓ·થાઇ·રેહશે*

Imperative Mood.

હોકમી કરત*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. Let me be.	1. Let us be.
૧ મહને·થાવાદે*	૧ હમોને·તાઓઆપુણને·થાવાદે*
2. Be thou, *or* do thou be.	2. Be ye *or* you, *or* do ye be.
૨ તુંએ·થા*	૨ તમે·થાઓ*
3. Let him be.	3. Let them be.
૩ તેને·થાવાદે*	૩ તેઓને·થાવાદે*

Etymology.

Potential Mood.

શકવાની શુરત

PRESENT TENSE.

હમણાનો શમે

SINGULAR.

એકવચન

1. I may *or* can be.
૧ હુ થાઇ શકુછુ
2. Thou mayst *or* canst be.
૨ તુ થાઇ શકેછ
3. He may *or* can be,
૩ તે થાઇ શકેછ

PLURAL.

બહુવચન

1. We may *or* can be.
૧ હમે તાલ આપડે થાઇ શકીએ
2. Ye *or* you may *or* can be.
૨ તમે ઇઆ તમો થાઇ શકોછ
3. They may *or* can be.
૩ તેઓ થાઇ શકેછ

IMPERFECT TENSE.

ગુજરેલો શમે

SINGULAR.

એકવચન

1. I might, could, would, or should be.
૧ હુ થાઇ શકેઓ
2. Thou mightst, couldst, wouldst, *or* shouldst be.
૨ તુ થાઇ શકેઓ
3. He might, could, would, or should be.
૩ તે થાઇ શકેઓ

PLURAL.

બહુવચન

1. We might, could, would, *or* should be.
૧ હમે તાલ આપડે થાઇ શકેઆ
2. Ye *or* you might, could, would, *or* should be.
૨ તમે ઇઆ તમો થાઇ શકેઆ
3. They might, could, would, *or* should be.
૩ તેઓ થાઇ શકેઆ

ભદીઓજી

PERFECT TENSE.

ગરતનો·ગુંજરેલો શાએ*

SINGULAR.	PLURAL.
ઈકવચન*	બહુવચન*
1. I may *or* can have been.	1. We may *or* can have been.
૧ હુંઊ·થાઇ·શાખેંઓય *	૧ હમેતાઓઆપણે થાઇશાખેઆં
2. Thou mayst *or* canst have been.	2. Ye *or* you may *or* can have been.
૨ તુંઊ·થાઇ·શાખેંઓય *	૨ તમેઇઆતમેઓથાઇશાખેઆં*
3. He may *or* can have been.	3. They may *or* can have been.
૩ તે--થાઇ·શાખેંઓય*	૩ તેઓ·થાઇ·શાખેઆં*

PLUPERFECT TENSE.

ઘણુંનોગુંજરેલો શાએ*

SINGULAR.	PLURAL.
ઈકવચન*	બહુવચન*
1. I might, could, would, *or* should have been,	1. We might, could, would, *or* should have been.
૧ હુંઊ·થાઇ·શાખેંઓતો*	૧ હમેતાઓઆપણેથાઇશાખેઆંતા
2. Thou mightst, couldst, wouldst, *or* shouldst have been.	2. Ye *or* you might, could, would, *or* should have been.
૨ તુંઊ·થાઇ·શાખેંઓતો *	૨ તમેઇઆતમેઓથાઇશાખેઆંતા
3. He might, could, would *or* should have been.	3. They might, could, would, *or* should have been.
૩ તે—થાઇ·શાખેંઓતો*	૩ તેઓ·થાઇ·શાખેઆંતા*

Etymology.

Subjunctive Mood.

શરતી•શુરત*

PRESENT TENSE.

જમાંણાનો શમો*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. If I be.	1. If we be.
૧ જો•હું•હોઉ*	૧ જો•હમે•તાળમાપડે•હોઈએ*
2. If thou be.	2. If ye *or* you be.
૨ જો•તું•હોઈ*	૨ જો•તમે•હમા•તમો•હોઓ*
3. If he be.	3. If they be.
૩ જો•તે•• હોઈ*	૩ જો•તેનાવો•હોઈ*

IMPERFECT TENSE.

ગુજરેલો શમો

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. If I were.	1. If we were.
૧ જો•હું•હોત*	૧ જો•હમે•તાળમાપડે•હોત*
2. If thou wert.	2. If ye *or* you were.
૨ જો•તું•હોત*	૨ જો•તમે•હમા•તમો•હોત*
3. If he were.	3. If they were.
૩ જો•તે•• હોત*	૩ જો•તેનાવો•હોત*

Subjunctive Mood

]* [ઈ॰ [શબજંક્ટીવ॰ મુડ], ને॰ ઇઆને॰ શરતી

to be

શ્રુરતને॰ બાકીનાં॰ શબ્દોમો॰ કરવા॰ આબે॰ [ટી॰ બી]

Indicative Mood,

ની॰ [નીશચે॰ શ્રુરતનો] શબ્દે (૨૦૪) ના॰ (૨૦૫)

ના॰ (૨૦૬) પ્રમાણેછે॰ તેમુજબજ॰ શબ્દજાણવું*

Infinitive Mood.

આણુંનીશચે॰ શ્રુરત* ?

PRESENT TENSE. To be. PERFECT. To have been.

હમણાંનો શબ્દ* થવું॰ ગુજરેલો॰ થાઈલો॰ થવું*

Participles.

પારટીશીપલો*

PRESENT. Being. PERFECT. Been.

હમણાં* થતો* કીધેલો* થાઈલો*

COMPOUND PERFECT. Having been.

કરીને* થઇને*

OF THE CONJUGATION OF REGULAR VERBS.

આખાતને કરવું જુ કાઈદાશાર બેરબો

ACTIVE.

આક્ટીવ

Verbs Active,
તેમ્કરવું•કાઇદાશાર [વેરબો•આકટીવ] બાબ
તનું*

Verb Active,
શારફે——ઇઆનેં• [વેરબ•આકટીવ] જે• કાઇદાં
શારછે•તેનાં•કરવાની•બાબત*

Verbs Active are called Regular, when they
(વેરબ આકટીવ) છે કેહવાઈલા કાઈદાશાર જેવારે તેઓ
form their imperfect tense of the indicative mood, and
બનેય તેઓનો ગુજરેલો શમે નો તે નીશાંને શુરત તથા
their perfect participle, by adding to the verb
તેઓનું (પરફેક્ટ પારટીશીપલ) થી વધારેઆ તે તે (વેરબ)
ed, or d only when the verb ends in
(ઇ-ડી) ઇઆ (ડી) ફખલી જેહવારે તે (વેરબ) આખરકરે મેાં
e; as,
(ઇ) જેમકે

Verb Active,
[વેરબ•આકટીવ] કેહ્વાઇલાછે•કાઇદાશાર* જે
વારે•તેઓ•બનેય•તેઓનો•ગુજરેલા•શમે•ને•નીશા
Perfect Participle,
ને•શુરતનો•તથા*તેઓનું•[પરફેક્ટ• પારટીશીપ

લ]* તે• [વેરબ] [Verb,] ને• [ઈ•ડી] [ed,] ઈઆ• દખલી• [ડી] [d,] વ
પરારેઆથી• જેવારે• તે [વેરબ] [Verb,] આખર કરે• [ઈ] [e,] ઓ
જેમકે*

PRESENT. IMPERF. PERF. PARTICIP.

હુમાણું* ગુજરેલો* કીધેલો*

I favour. I favoured. Favoured.

હું•મેહેરબાંની•કરૂંછ મે•મેહેરબાંની•કીધી મેહેરબાંની•કીધેલો*

I love. I loved. Loved.

હું•ચાહુંછ મે•ચાહ્યો ચાહેલો*

શરત—ઈઆને•જે આશલ• [વેરબ] [Verb,] ને•નીશાચેશર
રતમાં•ગુજરેલા•વખતમાં•લાવવું•હોઈ•તો• [વેરબ] [Verb,]
નાં•છેડાઉપર• [ઈ•ડી] [ed,] લગાડે•પણ•જેહવારે•કોઈ
આશલ• [વેરબ] [Verb,] ને•છેડે• [ઈ] [e,] હોઈ•અને•તે [વેરબ] [Verb,]
ને•ગુજરેલા•વખતમાં•બદલાવું•હોઈતો•તે [વેરબ] [Verb,]
ને•છેડે•દખલી [ડી] [d,] લગાડે*પણ•ઈ [ઈ•ડી] [ed,] તથા•

Verb,
[ડી] થી• જે [વેરબ] નો• ગુજરેલો• વખત• થાતો છે

Verb,
છ• તે [વેરબ] ને• કાહિદાશાર• કરી• કેહે છે• કાહિજે• કે

Verb,
ટલાંહિક• બીજાં• [વેરબ] એ• કાહિદે બીછે• અને• કા

Verb,
હિદાશાર [વેરબ] શમજવા• બાબે• ઉપર• મશાલ•
આપીછે• તેથી• શમજવું•

A Regular Active Verb is conjugated in the
ઇક કાહિદાશાર (આકટીવ વેરબ) છે કરેલા મા તે
following manner:
નીચેઆવેચ તરેહ•

Active Verb,
ઇક• કાહિદાશાર• [આકટીવ• વેરબ] કરેલા છે• ની
ચે• આવેચ• તે• તરેહમાં•

ઇન્ફીનેટીવ*

TO LOVE.

ચાહવું*

Indicative Mood.

નીશ્ચે સુરત*

PRESENT TENSE.

હમણાંનો કાળ*

SINGULAR.	**PLURAL.**
એકવચન*	બહુવચન*
1. I love.	1. We love.
૧ હું ચાહું*	૧ હમે તથા આપણે ચાહીએ*
2. Thou lovest.	2. Ye *or* you love.
૨ તું ચાહે*	૨ તમે અથવા તમો ચાહો*
3. He she, *or* it loveth *or* loves.	3. They love.
૩ તે ચાહે*	૩ તેઓ ચાહે*

IMPERFECT TENSE.

ગુજરેલો કાળ*

SINGULAR.	**PLURAL.**
એકવચન*	બહુવચન*
1. I loved.	1. We loved.
૧ મેં ચાહ્યો*	૧ હમે તથા આપણે ચાહ્યો*
2. Thou lovedst.	2. Ye *or* you loved.
૨ તેં ચાહ્યો*	૨ તમે અથવા તમોએ ચાહ્યો
3. He loved.	3. They loved.
૩ તેણે ચાહ્યો*	૩ તેઓએ ચાહ્યો*

PERFECT TENSE.

ભરતાનોગુજરેલો શમે*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I have loved.	1. We have loved.
૧ મેંએ·ચાહેઓછે *	૧ હમે·નાઆપણે·ચાહેઓછે*
2. Thou hast loved.	2. Ye *or* you have loved.
૨ તેંએ·ચાહેઓછે *	૨ તમે·હમા·તમોએ·ચાહેઓછે
3. He hath *or* has loved.	3. They have loved.
૩ તેણે·ચાહેઓછે*	૩ તેઓએ·ચાહેઓછે*

PLUPERFECT TENSE.

ઘણુંનોગુજરેલો શમે*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I had loved.	1. We had loved.
૧ મેંએ·ચાહેઓતો*	૧ હમે·નાઆપણે·ચાહેઓતો*
2. Thou hadst loved.	2. Ye *or* you had loved.
૨ તેંએ·ચાહેઓતો*	૨ તમે·હમા·તમોએ·ચાહેઓતો
3. He had loved.	3. They had loved.
૩ તેણે·ચાહેઓતો*	૩ તેઓએ·ચાહેઓતો*

મટીઓણ

FIRST FUTURE TENSE.

પેહલો આવતો કાળ*

SINGULAR.

એકવચન*

1. I shall *or* will love.

૧ હુંઆ·ચાહ્શ*

2. Thou shalt *or* wilt love.

૨ તુંઆ·ચાહ્શે*

3. He shall *or* will love.

૩ તે—ચાહ્શે*

PLURAL.

બહુવચન*

1. We shall *or* will love.

૧ હમે·હમા·આપણે·ચાહીશું*

2. Ye *or* you shall *or* will love.

૨ તમે·હમા·તમો·ચાહ્શો*

3. They shall *or* will love.

૩ તેઓ·ચાહ્શે*

SECOND FUTURE TENSE.

બીજો·આવતો કાળ*

SINGULAR.

એકવચન*

1. I shall have loved.

૧ હુંઆ·ચાહી·લેશ*

2. Thou wilt have loved,

૨ તુંઆ·ચાહી·લેશે*

3. He will have loved.

૩ તે—ચાહી·લેશે*

PLURAL.

બહુવચન*

1. We shall have loved.

૧ હમે·તાળ્મા·પણે·ચાહી·લેશું*

2. Ye *or* you will have loved.

૨ તમે·હમા·તમો·ચાહીલેશો

3. They will have loved.

૩ તેઓ·ચાહી·લેશે*

Etymology.

Imperative Mood.

હોકમી શુરત*

SINGULAR.

ઈકવચન*

1. Let me love.

૧ મને. ચાહવાદે *

2. Love thou *or* do thou love.

૨ તુંઉ. ચાહા *

3. Let him love.

૩ તેને. ચાહવાદે *

PLURAL.

બહુવચન*

1. Let us love.

૧ હમુને. તા૦આપુણને. ચાહવાદે

2. Love ye *or* you, *or* do ye love.

૨ તમે. હઆ. તમો. ચાહો *

3. Let them love.

૩ તેઓને. ચાહાવાદે *

Potential Mood.

શાખવાની. શુરત*

PRESENT TENSE.

હમણાંનો. શમો*

SINGULAR.

ઈકવચન*

1. I may *or* can love.

૧ હુંઉ. ચાહી. શાખું *

2. Thou mayst *or* canst love.

૨ તુંઉ. ચાહી. શાખે *

3. He may *or* can love.

૩ તે— ચાહી. શાખે *

PLURAL.

બહુવચન*

1. We may *or* can love.

૧ હમે. તા૦આપડે. ચાહી. શાખીએ

2. Ye *or* you may *or* can love.

૨ તમે. હઆ. તમો. ચાહી શાખો *

3. They may *or* can love.

૩ તેનાઓ. ચાહી. શાખે *

ક્રીઆપદ

IMPERFECT TENSE.

ગુજરેલો·કાળ*

SINGULAR. — એકવચન*

1. I might, could, would, or should love.

૧ હુંએ·ચાહી·શકેઓ*

2. Thou mightst, couldst, wouldst, or shouldst love.

૨ તુંએ·ચાહી·શકેઓ*

3. He might, could, would, or should love.

૩ તે—ચાહી·શકેઓ*

PLURAL. — બહુવચન*

1. We might, could, would, or should love.

૧ હમે·તાહમાપણચાહીશકેઆ

2. Ye or you might, could, would, or should love.

૨ તમે·તમાતેમો·ચાહીશકેઆ

3. They might, could, would, or should love.

૩ તેનાઓ·ચાહી·શકેઆ*

PERFECT TENSE.

તરતનો·ગુજરેલો·કાળ*

SINGULAR. — એકવચન*

1. I may or can have loved.

૧ હુંએ·ચાહી·શકેઓય*

2. Thou mayst or canst have loved.

૨ તુંએ·ચાહી·શકેઓય*

3. He may or can have loved.

૩ તે··ચાહી·શકેઓય*

PLURAL. — બહુવચન*

1. We may or can have loved.

૧ હમેતાહમાપણચાહીશકેઆય

2. Ye or you may or can have loved.

૨ તમે·તાતમોચાહીશકેઆય

3. They may or can have loved.

૩ તેનાઓએ·ચાહી·શકેઓય*

PLUPERFECT TENSE.

ભુતનો ગુજરેલો કાળ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1 I might, could, would, or should, have loved.	1. We might, could, would, or should have loved.
૧ હુંએ ચાહી શખેઓતો*	૧ હમેતા આપણે ચાહી શખેઆતા
2. Thou mightst, couldst, wouldst, or shouldst, have loved.	2. Ye or you might, could, would, or should have loved.
૨ તુંએ ચાહી શખેઓતો*	૨ તમે અથવા તમો ચાહી શખેઆતા
3. He might, could, would, or should, have loved.	3. They might, could, would, or should have loved.
૩ તે ચાહી શખેઓતો*	૩ તેઆઓ ચાહી શખેઆતા*

ષટીમોલ ૭

Subjunctive Mood.

શારતી•શ્રરત*

PRESENT TENSE.

હમણાંનો•શમે*

SINGULAR.	PLURAL.
ઍકવચન*	બહુવચન*
1. If I love.	1. If we love.
૧ જો•હું•ચાહું*	૧ જો•હમે•તાઽઆપણે•ચાહીંઍ*
2. If thou love.	2. If ye *or* you love.
૨ જો•તું•ચાહે*	૨ જો•તમે•ઇઆ•તહમો•ચાહો*
3. If he love.	3. If they love*.
૩ જો•તે—ચાહે*	૩ જો•તેઓ•ચાહે]*[

Infinitive Mood.

આગ્નીશાયે•શ્રરત*

PRESENT. To love. PERFECT. To have loved.

હમણાં* ચાહવું ગુજરેલો* ચાહેલો કરવો*

Subjunctive Mood,

]*[ઍ•[શાબ્જંકટીવ•મુડ]ને•આખી•બીજા શામાંઓમાં•ફરવા•આગે શાદે (૨૧૪)તા૦(૨૧૫) તા૦(૨૧૬) મે•બતાવેલું છે*તેવાંચીજોવું•અને•તેમુ જબ•ઍબી•શામજવું*

Participles.

પારટીશીપલ*

PRESENT. Loving. PERFECT. Loved.

કરતો* ચાહતો* કીયેલો* ચાહેલો*

COMPOUND PERFECT. Having loved.

કરીને* ચાહીને*

PASSIVE.

પાશીવ*

Verbs passive are called regular, when they
(વેરબ પાશીવ) છે કેહવાઈલા કાઈદાશર જેવારે તેઓ
form their perfect participle by the addition of
બનેય તેઓનો થાઈલ (પારટીશીપલ) થી તે વધારે નો
d or *ed*, to the verb; as, from the verb,
(ડી) હમા (ઇ·ડી) ને તે (બેરબ) જેમકે થી તે (વેરબ)
"To love," is formed the passive, "I am loved, I
ચાહવું છે બનેલું તે (પાશીવ) હું છઉ ચાહેલો હું
was loved, I shall be loved," &c.
થઈઓ ચાહેલો હુંઉ ચાહિલાયાશ ઈવગારેબીજા*

Voice Passive,
[વેરબ·પાશીવ] કેહવાઈલાછે·કાઈદાશર* જે

Participle,
હવારે•તેઓ•અનેય•તેઓનાં•થાઇલા •[પારટીશીપ

d, *ed,* *Verb,*
લ] નેં• [ડી] ઋઆ• [ઋ•ડી] નાં*[વેરબ] નેં•વધારે

Verb, *To Love,*
થી*જેમકે•તે [વેરબ] થી• [ચાહવું] અનેહુછે* તે•

Passive, *I am loved,* *I was loved,*
[પાશીવ]*[હુંઉ•ચાહેલોછેઉ]*[હુંઉ•ચાહેલોથા

I shall be loved,"
ઇઓ]*[હુંઉ•ચાહેલો•થાશ] ઇવગારે•બીજા*

Passive Verb,
શારહે——ઋઆને•[પાશીવ•વેરબ] નબી• કાઇદા

Verb, *to love*
શાર• કહેછે•શાવાશાતેજે•અશાલ•[વેરબ] જે [ટો•લ

વ] ઋઆને• (ચાહવું) છેતે• ગુજરેલા•વખતમો•

ed, *Loved,*
[ઋ•ડી] લગાડેઆથી•[લવડ]ઋઆને (ચાહેલો) થા

ઇછે*અને•તેહની•અશાલ•શુરત•તેજ•પરમાંણે•રેહે

Active Verb, *To love,*
છે*અને•જે•[આકટીવ•વેરબ• [ટો•લવ] ઋઆને•

Passive Verb,
(ચાહવું)*તેમાંથી•[પાશીવ•વેરબ] બને છે*

A passive verb is conjugated by adding the
ઇ ૬ ક (પાશીવ વેરબ) છે કરેલા થી વધારવા તે
perfect participle to the auxiliary *to be*, through
(પર ફેકટ પારટીશીપલ) ને તે મદદી (ટો•બી) દરમ્યાન

all its changes of number, person, mood, and
તમામ તેહની બદલીઓ ની ગણતી શાખશ સુરત અને
tense, in the following manner.
શાખે ઓ ને નીચેઆવતી તરેહ*

Passive Verb,
ઉક્ત• [પેસીવ•વેરબ] ક્રેયા•થાઉલી•ચીજ•તે•મધ
to be,
ની [ટો•બી] ને•દરમેઆંન•તમાંમ•તેહેની•બદલીઓ
ગણતી•તથા•શાખશા•સુરત•તા•જમાંનાની•નીચે•
આવેચતે•તરેહથી*

Passive Verb,
શારહે——ઇઆને• [પાસીવ•વેરબ] નો•ક્રવાનો•
કાઉદો•ઉછે•જે•હરઉક•ફીએલી•ઇઆ•થાઉલી•ચીજ•
Loved, *to be,*
જેમકે* [ચાહેલો] ઉ•બોલને•જેકાઇ• [થવું] જે•મ
Verb, *Verb,*
દદી• [વેરબ] છે•તેહની•પાશે•પેલું•થાઉલું• [વેરબ]
Loved,
જે• [ચાહેલો] છે•તે•વખારે•તેહવારે•તે•મશાલ•તા•
Passive Verb,
મદદી•ઉ•બેહુ•મલીને• [પેશીવ•વેરબ] થાઉ* જેમ
To be loved,
કે• [ચાહેલો•થવું] અને•હમેશો•શારવે•જગાવો•ઉપ
ર*ઇઆને•ગણતીઓ•તા•શાખશાઓ•તા•સુરતઓ

નાઃ શામેમો • હિ • થાહિલી •

Verb, To be,

મદદી [વેરબ] [થવું] લગાડ • તેહ

Active Verb,

ગાનો • ઉપર • જેમકે • [આકટીવ • વેરબ] કરેય •

મુજબ • હિબી • કરેય • તેહનેં • કરવાનું • બહિમાંન • નીએવ

આવેય • તેથી • માલુમ • પડશે*

TO BE LOVED.

ચાહેલો • થવું*

Indicative Mood.

નીશાચે　મુરત*

PRESENT TENSE.

હમણાંનો • શામે*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચ*
1. I am loved.	1. We are loved.
૧ હુંઊ • ચાહેલો • છેઊ*	૧ હમે • તા૦આપડે • ચાહેલાછેઈએ
2. Thou art loved.	2. Ye or you are loved.
૨ તુંજ • ચાહેલોછે*	૨ તમે • ઇઆ • તમો • ચાહેલા • છેઓ
3. He is loved.	3. They are loved.
૩ તે—ચાહેલોછે*	૩ તેઓ • ચાહેલાછે*

IMPERFECT TENSE.

ગુજરેલો કાળ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I was loved.	1. We were loved.
૧ હુંએ·ચાહેલો·હતો*	૧ હમે·તા૦આપણે·ચાહેલા·હતા
2. Thou wast loved.	2. Ye *or* you were loved.
૨ તુંએ·ચાહેલો·હતો*	૨ તમે·ઇઆ·તમો·ચાહેલા·હતા
3. He was loved.	3. They were loved.
૩ તે—ચાહેલો·હતો*	૩ તેનાઓ·ચાહેલા·હતા*

PERFECT TENSE.

તરતનો·ગુજરેલોકાળ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I have been loved.	1. We have been loved.
૧ હુંએ·ચાહેલો·થાઇઓચ*	૧ હમે·તા૦આપણે·ચાહેલા·થાઇ આચ*
2. Thou hast been loved.	2. Ye *or* you have been loved.
૨ તુંએ·ચાહેલો·થાઇઓચ*	૨ તમેઇઆતમોચાહેલાથાઇઆચ
3. He hath *or* has been loved.	3. They have been loved.
૩ તે—ચાહેલો·થાઇઓચ*	૩ તેનાઓ·ચાહેલા·થાઇઆચ*

ભટીમોલ ૭

PLUPERFECT TENSE.

ઘણુનોગુજરેલો શમે*

SINGULAR. ઈકવચન*	PLURAL. બહુવચન*
1. I had been loved.	1. We had been loved.
૧ હુંએ·ચાહેલો·થાઈઓતો*	૧ હમે·તાબઆપડે·ચાહેલા·થાઈ આતા*
2. Thou hadst been loved.	2. Ye *or* you had been loved.
૨ તુંએ·ચાહેલો·થાઈઓતો*	૨ તમે·ઇઆ·તમો·ચાહેલા·થાઈ આતા*
3. He had been loved.	3. They had been loved.
૩ તે—ચાહેલો·થાઈઓતો*	૩ તેનાઓ·ચાહેલા·થાઈ આતા*

FIRST FUTURE TENSE.

પેહલો આવતો શમે*

SINGULAR. ઈકવચન*	PLURAL. બહુવચન*
1. I shall *or* will be loved.	1. We shall *or* will be loved.
૧ હુંએ·ચાહેલો·થશ*	૧ હમે·તાબઆપડે·ચાહેલા·થશું
2. Thou shalt *or* wilt be loved.	2. Ye *or* you shall *or* will be loved.
૨ તુંએ·ચાહેલો·થશે*	૨ તમે·ઇઆ·તમો·ચાહેલા·થશો
3. He shall *or* will be loved.	3. They shall *or* will be loved.
૩ તે—ચાહેલો·થશે*	૩ તેનાઓ·ચાહેલા·થશે*

SECOND FUTURE TENSE.

બીજો·આવતો કાળ*

SINGULAR.

એકવચન*

1. I shall have been loved.
૧ હુંઊ·ચાહેલો·થઈજઈશ *
2. Thou wilt have been loved.
૨ તુંઊ·ચાહેલો·થઈજઈશે *
3. He will have been loved.
૩ તે— ચાહેલો·થઈજઈશે *

PLURAL.

બહુવચન*

1. We shall have been loved.
૧ હમેતા૦આપણેચાહેલાથઈજઈશું
2. Ye *or* you will have been loved.
૨ તમેઈઆતનોચાહેલાથઈજઈશો
3. They will have been loved.
૩ તેનાઓ·ચાહેલા·થઈજઈશે*

Imperative Mood.

હૂકમની શરત*

SINGULAR.

એકવચન*

1. Let me be loved.
૧ મને·ચાહેલો·થવાદે *
2. Be thou loved, *or* do thou be loved.
૨ તુંઊ·થા·ચાહેલો*
3. Let him be loved.
૩ તેને·થાવાદે·ચાહેલો *

PLURAL.

બહુવચન*

1. Let us be loved.
૧ હમુનેતા·આપુણનેચાહેલાથાવાદે
2. Be ye *or* you loved, *or* do ye be loved.
૨ તમેઈઆ·તમો·થાઓ ચાહેલા
3. Let them be loved,
૩ તેનાઓને·થાવાદે·ચાહેલા*

ભટીઓોલજી

Potential Mood.

શાખવાની•શુરત*

PRESENT TENSE.

હમણાંનો શામે*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I may *or* can be loved.	1. We may *or* can be loved.
૧ હુંભ•ચાહેલો•થાઇ•શાકુ*	૧ હમે•નાળઆપડે•ચાહેલા•થાઇ શાખીએ*
2. Thou mayst *or* canst be loved.	2. Ye *or* you may *or* can be loved.
૨ તુંભ•ચાહેલો•થાઇ•શાખે*	૨ તમે•ઇઆ•તમો•ચાહેલા•થાઇ શાખો*
3. He may *or* can be loved.	3. They may *or* can be loved.
૩ તે—ચાહેલો•થાઇશાખે*	૩ તેનાઓ•ચાહેલા•થાઇશાખે*

IMPERFECT TENSE.

ગુજરેલો શામે

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચ*
1. I might, could, would, *or* should be loved.	1. We might, could, would, *or* should be loved.
૧ હુંભ•ચાહેલો•થાઇ•શાખેઓ	૧ હમે•નાળઆપડે•ચાહેલા•થાઇશાખેઆ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
2. Thou mightst, couldst, wouldst, *or* shouldst be loved.	2. Ye *or* you might, could, would, *or* should be loved.
૨ તુંજ·ચાહેલો·થાઇશાખેઓ*	૨ તમે·ઇઆ·તમો·ચાહેલા·થાઇ શાખેઆ*
3. He might, could, would, *or* should be loved.	3. They might, could, would, *or* should be loved.
૩ તે—ચાહેલો·થાઇ·શાખેઓ	૩ તેનાઓ·ચાહેલાથાઇ·શાખેઆ

PERFECT TENSE.

તરતનો·ગુજરેલો કાળ*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. I may *or* can have been loved.	1. We may *or* can have been loved.
૧ હુંજ·ચાહેલો·થઇ·શાખેઆય	૧ હમેતાઓઆપુજે·ચાહેલા· થાઇ શાખેઆય*
2. Thou mayst *or* canst have been loved.	2 Ye *or* you may *or* can have been loved.
૨ તુંજ·ચાહેલા·થાઇ·શાખેઆય	૨ તમે·ઇઆ·તમો·ચાહેલા·થાઇ શાખેઆય*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
3. He may *or* can have been loved.	3. They may *or* can have been loved.
૩ તે— ચાહેલોથાઇશકેએમોય	૩ તેનાઓચાહેલાથાઇશકેએમોય

PLUPERFECT TENSE.

ઘણુંનો ગુજરેલો શમે*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
I. I might, could, would *or* should have been loved.	I. We might, could, would, *or* should have been loved.
૧ હું·ચાહેલો·થાઇશકેઓતો	૧ હમે·નાઓ·આપણે·ચાહેલા·થાઇ શકેઆતા*
2. Thou mightst, couldst, wouldst, *or* shouldst have been loved.	2. Ye *or* you might, could, would, *or* should have been loved.
૨ તું·ચાહેલો·થાઇશકેઓતો	૨ તને·ઇઆ·તમો·ચાહેલા·થાઇ શકેઆતા*
3. He might, could, would, *or* should have been loved.	3. They might, could, would, *or* should have been loved.
૩ તે— ચાહેલો·થાઇશકેઓતો	૩ તેનાઓચાહેલાથાઇશકેઆતા

Subjunctive Mood.

શારતી·શુરત*

PRESENT TENSE.

હમણાંનો·શમે*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. If I be loved.	1. If we be loved.
૧ જો·હુંજ·ચાહેલો·થાઊં*	૧ જો·હમે·તથા૦આપડે·ચાહેલાથાઈએ*
2. If thou be loved.	2. If ye *or* you be loved.
૨ જો·તુંજ·ચાહેલો·થાએ*	૨ જો·તમે·ઇઆ·તમો·ચાહેલા·થાઓ*
3. If he be loved.	3. If they be loved.
૩ જો·તે·ચાહેલો·થાએ*	૩ જો·તેનાઓ·ચાહેલાથાએ*

IMPERFECT TENSE.

ગુજરેલો·શમે*

SINGULAR.	PLURAL.
એકવચન*	બહુવચન*
1. If I were loved.	1. If we were loved.
૧ જો·હુંજ·ચાહેલો·હોતે*	૧ જો·હમેતથા૦આપડેચાહેલાહોતે

ભટીઓભ

SINGULAR.	PLURAL.
ઇકવચન*	બહુવચન*
2. If thou wert loved.	2. If ye *or* you were loved.
૨ જો૰તું૰ચાહેલો૰હોતે*	૨ જો૰તમેઅથવાતમોચાહેલાહોતે
3. If he were loved.	3. If they were loved*.
૩ જો૰તે—ચાહેલો૰હોતે*	૩ જો૰તેનામો૰ચાહેલા૰હોતે]*

Infinitive Mood.

અણનીશાંચે૰શ્રુરત*

PRESENT TENSE.	PERFECT.
હ્મણાંનો૰શામે*	ગુજરેલો*
To be loved.	To have been loved.
ચાહેલો૰થવું*	ચાહેલો૰થાહિલો૰થવું*

Subjunctive Mood,

]*[[શાબજંકટીવ૰મુડ] નો૰બાકીનાં૰શામે મો૰ફરવા૰બાબે શાફે (૨૦૪) તાં૰ (૨૦૫) ત થા૰ (૨૦૬) મે૰ (નીશાંચે૰શ્રુરત) મો૰જાહેર૰કીયે લું છે૰તેજમુજબ૰શામજવું*

Etymology.

Participles.

પારટીશીપલો*

PRESENT. Being loved.

હમણાં* ચાહેલો·થતો*

PERFECT OR PASSIVE. COMPOUND PERFECT.

ગુજરેલો કરીને*

Loved. Having been loved.

ચાહેલો ચાહેલો·થઈને*

IRREGULAR VERBS.

એક્રાઇરેશાર·વેરબો*

Irregular Verbs are those which do not form
એક્રાઇરેશાર (વેરબો) છે પેલાવો ને નથી કરતા શીકલ
their imperfect tense, and their perfect participle,
તેઓનાં ગુજરેલા શમે તથા તેનાવોનો (પરફેક્ટ પારટીશીપલ
by the addition of *d* or *ed* to the verb; as,
શી તે વધારવા નાં (ડી) ઇઆ (ઇ·ડી) ને તે (વેરબ) તેમકે

Verb,
એંક્રાઇરેશાર [વેરબ] પેલાવોછે·જે·નથી·કરતા

તેઓનો•ગુજરેલો•શમે•તા•તેઓની•શીકલ•વધાર

d ed. Verb;

વાથી [ડી•] ઇઆ [ઇ•ડી] તે [વેરબ] ને*જેમકે*

PRESENT. IMPERFECT. PERF. or PASS. PART.

હમણાંનો* ગુજરેલો* થાએલો*

I begin,	I began,	begun.
હુંછ• માંડુંચ	મે માંડીછે*	માંડેલું*
I know,	I knew,	known,
હુંછ•જાણુંચ*	મેં જાણીછે*	જાણેલું*

Verb,

શારહે——ઇઆને•બેકાઇદાશર• [વેરબ] જે•છેતે•

d ed Verb,

ગુજરેલા•વખતમાં• [ડી•] ઇઆ [ઇ•ડી] તે [વેરબ]

ને•છેડે•વધારેઆથી•તેહનો•ગુજરેલો•શમે•થાતો

Participle,

નથી•તા• [પારટીશીપલબી] તે•અખેરો•લગાડેઆ

થી•થાતું•નથી•ઇબાબે•હમણેનાં•શમેઓ•તા•

Participle

ગુજરેલા•શમેઓ•તા• [પારટીશીપલ] બાબત•બ

પરં•મીશાલ•આપીછે•તેથી•શમજવું*

IRREGULAR VERBS ARE OF VARIOUS SORTS.

એકાઇદાશ્રાર [વેરબો] છે નાં ઘણી તરેહો*

Verb,

એકાઇદેશ્રાર• [વેરબ] છે•ઘણીતરેહોનાં*

1. Such as have the present and imperfect tenses,
પેહેલું ને તેહ્વા રાખેય તે હમણાંનો તથા ગુજરેલો શ્રામે
and perfect participle, the same: as,
તથા (પરફેક્ટ પારટીશીપલ) તે તેમજ જેમકે*

(૧) લું•જે•તેહ્વાકે•રાખેય•તે•હમણાંનો•તા•ગુ
Perfect Participle,
જરેલો•શ્રામે•તથા [પરફેક્ટ પારટીશીપલ] તે•તેમ
જ•જેમકે*

Present.	Imperfect.	Perfect Part.
હમણાં*	ગુજરેલો*	થાકીલો*
Cost,	cost,	cost.
ખરીદપડે	ખરીદ•પડીઓ	ખરીપદ•પડેલું
Put,	Put,	put.
મેલ	મેલીઓ	મેલેલું*

2. Such as have the imperfect tense, and perfect
બીજું ને તેહ્વા રાખેય તે ગુજરેલો શ્રામે તા૦ (પરફેક્ટ
participle the same: as,
પારટીશીપલ) તે તેમજ જેમકે*

(૨) જું.જે.તેહવા.કે.રાખેય.તે.ગુજરેલો.રાખે.ત
Perfect Participle,
થા [પરફેકટ પારટીશીપલ] તે.તેમજ*જેમકે*

Present.	Imperfect.	Perfect Part.
હમણાં*	ગુજરેલું	થાએલું*
Abide,	abode,	abode,
રહે	રહીઓ	રહેલું
Sell,	sold,	sold.
વેચ	વેચીઓ	વેચેલું

3. Such as have the imperfect tense, and perfect
તરીજું ને તેહવા રાખેય તે ગુજરેલો રાખે તથા (પરફેકટ
participle different: as,
પારટીશીપલ) ફેરફાર જેમકે*

(૩) જું.જે.તેહવા.રાખેય.તે.ગુજરેલો.રાખે.તથા
Perfect Participle,
[પરફેકટ પારટીશીપલ] ફેરફાર*જેમકે*

Present.	Imperfect.	Perfect part.
હમણાં	ગુજરેલું	થાએલું*
Arise,	arose,	arisen.
ઊઠ	ઊઠીઓ	ઊઠેલું*
Blow,	blew,	blown.
ફૂંક	ફૂંકીઓ	ફૂંકેલું*

The following list of the irregular verbs will,
તે નીચેઆવતી વીગાત ની તે બેકાઈદાશાર (વેરબ) શો
it is presumed, be found both comprehensive and
તે- છે ગુમાંનકીયેલું થા માલુમ બંધે શામજમાંઆવેતેવું તા૦
accurate.
ચો.કશા *

તે•નીચેની•આવતી•વીગાત•તે•બેકાઈદાશાર•
Verb,
[વેરબ] ની•ગુમાંન•કીયેલુંછે•તે–માલુંમ•થાશે•બં
ધે•શામજમાં•આવેતેવું•તા૦ચોકશ *
શારફે——ઇઆને•નીચેની•આવતી•વીગાત•બેકાઈ
Verb,
દાશાર [વેરબ] ને•શામજવાને•વાશતે•કીયીછે•અને
ઈ•કેતાબનો•બનાવનાર•કેહેછેજે•ઈવીગાત•શીખ
નારને•જલદીથી•તા૦ચોકશાઈથી•માલુંમ•પડશેજે
તે•બોલો•ફમણાંનાં•વખતમાં•તા૦ગુજરેલા•વખ
તમાં•તા૦થાઈલી•ચીજમાં•શીતરેહ•ફરેછે•તે•શારવે•
શામજ•પડશે*અને•ઈશારવે•બોલોને•મોડે•ઇઆદ
રાખવા•જે•તેથી•લખવામાં•તા૦બોલવામાં•ચુકપ
ડેનહી*

ઇટીમોલજી

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોશમે	ગુજરેલોશમે.	થાએલું *
Abide,	abode,	abode.
કરે.	કરીએ.	કરેલું *
Am,	was,	been.
છેઉ.	હુતો.	થઈઓય *
Arise,	arose,	arisen.
ઉઠ.	ઉઠેઆ.	ઉઠેલું *
Awake,	awake, R.	awaked.
જાગ.	જાગોઆ.	જાગેલું *
Bear, *to bring forth*	bare,	barn.
જણ.	જણીઆ.	જણેલું *
Bear, *to carry*	bore,	borne.
લઇજા.	લેઇજાઈએ.	લેઇજાઈ ગ્યું *
Beat,	beat,	beaten, beat.
માર.	મારીએ.	મારેલું *
Begin,	began,	begun.
માંડ.	માંડીએ.	માંડેલું *
Bend,	bent,	bent.
વાંકુંવાલ.	વાંકુંવાલીએ.	વાંકુંવાલેલું *
Bereave,	berest, R.	berest, R.
જાંડાંટીલે	જાંડાંટીલીધું.	જાંડાંટીલીધેલું *

Etymology.

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોકાળમે	ગુજરેલોકાળમે·	થાઇલું*
Beseech,	**besought,**	**besought.**
માંગીલે·	માંગીલીધું	માંગીલીધેલું*
Bid,	**bid, bade,**	**bidden, bid.**
ફરમાવ·	ફરમાવીઓ·	ફરમાવેલું*
Bind,	**bound,**	**bound.**
બાંધ·	બાંધેઓ·	બાંધેલું*
Bite,	**bit,**	**bitten, bit.**
કુડ·	કુડેઓ·	કુડેલું*
Bleed,	**bled,**	**bled.**
લોહીકાઢ·	લોહી·કાઢીઓ·	લોહી·કાઢેલું*
Blow,	**blew,**	**blown.**
ફુંક·	ફુંકીઓ·	ફુંકેલું*
Break,	**broke,**	**broken.**
ભાંગ*	ભાંગીઓ*	ભાંગેલું*
Breed,	**bred,**	**bred.**
ઉપજાવ*	ઉપજાવીઓ*	ઉપજાવેલું*
Bring,	**brought,**	**brought.**
લાવ*	લાવીઓ·	લાવેલું*
Build,	**built,**	**built.**
ઈમારત·બાંધ*	બાંધી*	બાંધેલી*

ઇટીમોલજી

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોશામે	ગુજરેલોશામે•	થાઇલો*
Burst,	burst,	burst.
ફાટ*	ફાટીઓ*	ફાટેલું*
Buy,	bought,	bought.
વેચાતુંલે*	વેચાતુંલીધું*	વેચાતુંલીધેલું*
Cast	cast,	cast.
નાખ*	નાખીઓ*	નાખેલું*
Catch,	caught, R.	caught, R.
પકડ*	પકડેઓ*	પકડેલું*
Chide,	chid,	chidden, chid.
જફેંનેફડ*	જફેંનેફડેઓ*	જફેંનેફડેલું*
Choose,	chose,	chosen.
પશંદકર•	પશંદ•કીદ્યું•	પશંદ•કીધેલું*
Cleave, *to stick, or adhere*	REGULAR.	
વલગા•	ફાડિદા•શાર•	
Cleave, *to split,*	clove *or* cleft,	cleft, cloven.
ચીર•	ચીરીઓ	ચીરેલું*
Cling,	clung,	clung.
લટક•	લટકીઓ•	લટકેલું*
Clothe,	clothed,	clad, R.
કપડાં•પેહર•	પેહરેઆં•	પેહરેલાં*

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોકાળ	ગુજરેલોકાળ॰	થાએલો*
Come,	came,	come.
આવ॰	આઈઊ॰	આવેલું*
Cost,	cost,	cost.
ખરીદ॰પડ॰	પડીઊં॰	પડેલું*
Crow,	crew, R.	crowed.
બાંગ॰દે॰	બાંગદીધી॰ કા॰	બાંગદીધેલી*
Creep,	crept,	crept.
પેટે॰ચાલ॰	ચાલીઊ॰	ચાલેલું*
Cut,	cut,	cut.
કાપ॰	કાપીઊં॰	કાપેલું॰
Dare, *to venture*,	durst,	dared.
હીમત॰રાખ॰	હીમત॰રાખી॰	હીમત॰રાખેલી॰
Dare, R. *to challenge*.		
ધમકાવ॰	કાડિદાકાર॰	
Deal,	dealt, R.	dealt, R.
લેવડ॰દેવડ॰કર॰	લેવડ॰દેવડ॰કીધી॰	લેવડ॰દેવડકીધેલી કા॰
Dig	dug, R.	dug, R.
ખોદ॰	ખોદીઊ॰	ખોદેલું* કા॰
Do,	did,	done.
કર॰	કીધું॰	કીધેલું*

ભટીમોલજી

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોશામે	ગુજરેલોશામે.	થાઈલો*
Draw,	drew,	drawn.
ખેચં.	ખેચીઊં.	ખેચેલું *
Drive,	drove,	driven.
હાંક.	હાંકીઊં.	હાંકેલું *
Drink,	drank,	drunk.
પી.	પીધું.	પીધેલું *
Dwell,	dwelt, R.	dwelt, R.
વશ.	વશીઊં. ક૦	વશેલું* ક૦
Eat,	eat, *or* ate,	eaten.
ખા.	ખાધું.	ખાધેલું *
Fall,	fell,	fallen.
પડ.	પડેઊ.	પડેલું *
Feed,	fed,	fed.
પાલ.	પાલેઊ.	પાલેલુ *
Feel,	felt,	felt.
લાગ.	લાગું.	લાગેલું *
Fight,	fought,	fought.
લડ.	લડેઊ.	લડેલું *
Find,	found,	found.
શાંપડ.	શાંપડેઊ.	શાંપડેલું *

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોશમે	ગુજરેલોશમે•	થાએલો *
Flee,	fled,	fled.
નાહશ•	નાહાડું•	નાહાડેલું *
Fling,	flung,	flung.
ફેક•	ફેકેઓ•	ફેકેલું *
Fly.	flew,	flown.
ઊડ•	ઊડીઓ•	ઊડેલું *
Forget,	forgot,	forgotten, forgot.
વીશાર *.	વીશારીઓ•	વીશારેલું *
Forsake,	forsook,	forsaken.
તજ•	તજીઓ•	તજેલું *
Freeze,	froze,	frozen.
ઠંડથી•બંધાઈ•	બંધાઈઓ•	બંધાઈલું *
Get,	got,	got.
પેદા કર•	પેદાકીધું•	પેદાકીધેલું *
Gild,	gilt, R.	gilt, R.
સુંનાંરૂપાંનોઢોરચડાવ	ઢોર•ચડાવેઓ ક૦•	ઢોર•ચડાવેલું * ક૦
Gird,	girt, R.	girt, R.
લપેટ•	લપેટીઓ• ક૦	લપેટેલું * ક૦
Give,	gave,	given.
આપ•	આપીઓ•	આપેલું *

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોકાળ	ગુજરેલોકાળ•	થએલો*
Go,	went,	gone.
જા •	ગીઓ •	ગએલું*
Grave,	graved,	graven.
કોર •	કોરીઓ •	કોરેલું *
Grind,	ground,	ground.
વાટ •	વાટીઓ •	વાટેલું*
Grow,	grew,	grown.
ઊગ •	ઊગીઓ •	ઊગેલું*
Have,	had,	had.
રાખ •	રાખીઓ•	રાખેલું*
Hang,	hung, R.	hung, R.
ટાંગ•	ટાંગીઓ કા•	ટાંગેલું* કા•
Hear,	heard,	heard.
શાંભળ•	શાંભળીઓ•	શાંભળેલું*
Hew,	hewed,	hewn, R.
તરાશ *	તરાશીઓ•	તરાશેલું• કા•
Hide,	hid,	hidden, hid.
શંતાડ•	શંતાડીઓ•	શંતાડેલું*
Hit,	hit,	hit.
નીશાંન•માર•	મારી•	મારેલી*

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોશમે	ગુજરેલોશમે.	થાઇલું*
Hold,	held,	held.
પકડ.	પકડીઉં.	પકડેલું*
Hurt,	hurt,	hurt.
દુંખદે.	દુંખદીધું.	દુંખદીધેલું*
Keep,	kept,	kept.
રાખ.	રાખીઉં.	રાખેલું*
Knit,	knit, R.	knit, R.
વણ.	વણીઉં. કા૦	વણેલું* કા૦
Know,	knew,	known.
જાંણ.	જાંણીઉં.	જાંણેલું*
Lade,	laded,	laden.
લાધ.	લાધીઉં.	લાધેલું*
Lay,	laid,	laid.
મુક.	મુકીઉં.	મુકેલું*
Lead,	led,	led.
મારગ.દેખાડ.	મારગ.દેખાડેઓ.	મારગ.દેખાડેલો*
Leave,	left,	left.
મેલીદે.	મેલીદીધું.	મેલીદીધેલું*
Lend,	lent,	lent.
ઉછીનુંઆપ.	ઉછીનું.આપીઉં.	ઉછીનું.આપેલું*

છટીમોલણી

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોશમે	ગુજરેલોશમે·	થાઈલું*
Let,	let,	let.
ભાડે·આપ·	ભાડે·આપીઓ·	ભાડે·આપેલું*
Lie, *to lie down,*	lay,	lain.
શુઅ·	શુતુ·	શુતેલું*
Load,	loaded,	laden, R.
ભર·	ભરીઓ·	ભરેલું* કા૦
Lose,	lost,	lost.
ખોઈ·	ખોઈગઉ·	ખોઈવાઈલું*
Make,	made,	made.
બનાવ·	બનાવેઓ·	બનાવેલું*
Meet,	met,	met.
ભેટ·	ભેટેઓ·	ભેટેલું*
Mow,	mowed,	mown, R.
ખેતર·કાપ·	કાપીઓ·	કાપેલું* કા૦
Pay,	paid,	paid.
આપ·	આપીઓ·	આપેલું*
Put,	put,	put.
મુક·	મુકેઓ·	મુકેલું*
Read,	read,	read.
વાંચ·	વાંચેઓ·	વાંચેલું*

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part,
હમણાંનોશમે	ગુજરેલોશમે•	થાઇલું*
Rend,	rent,	rent.
ફાડ•	ફાડીઓ•	ફાડેલું•
Rid,	rid,	rid.
આનાદકર•	આનાદ•કીધું•	આનાદ•કીધેલું•
Ride,	rode,	rode, or ridden;
શાવારથા•	શાવાર•થાઇઓ•	શાવાર•થાઇલો•
Ring,	rung, rang.	rung.
ઘાંટવનાડ•	ઘાંટ•વનાડેઓ•	ઘાંટ•વનાડેલો*
Rise,	rose,	risen.
ઊઠ•	ઊઠેઓ•	ઊઠેલું*
Rive,	rived,	riven.
ચીર•	ચીરીઓ•	ચીરેલું*
Run,	ran,	run.
દોડ•	દોડીઓ•	દોડેલું*
Saw,	sawed,	sawn, R.
વેહેર•	વેહેરીઓ•	વેહેરેલું* હા•
Say,	said,	said.
કેહ•	કહીઓ•	કહેલું*
See,	saw,	seen,
જો•	જોઇઓ•	જોઇલું*

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોકામે	ગુજરેલોકામે.	થાઇલો*
Seek,	sought,	sought.
શોધ.	શોધીઊં.	શોધેલું*
Sell,	sold,	sold.
વેચ .	વેચી ઊં .	વેચેલું*
Send,	sent,	sent.
મોકલ .	મોકલેઊં.	મોકલેલું*
Set,	set,	set.
બેશાડ.	બેશાડીઊં.	બેશાડેલું*
Shake,	shook,	shaken.
હીલવ.	હીલવીઊં.	હીલવેલું*
Shape,	shaped,	shaped, shapen.
શીકલ.બનાવ .	શીકલ.બનાવી .	શીકલ.બનાવેલી *
Shave,	shaved.	shaven, R.
બોડ.	બોડીઊં.	બોડેલું* ક્રા૦
Shear,	sheared,	shorn.
કાતર.	કાતરીઊં .	કાતરેલું*
Shed,	shed,	shed.
નાખ.	નાંખીઊં .	નાં ખેલું*
Shine,	shone, R.	shone, R.
જહલક.	જહલકીઊં. ક્રા૦	જહલકેલું* ક્રા૦

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનાકાળમે	ગુજરેલાકાળમે	થાઇલું*
Show,	showed,	shown.
દેખાડ.	દેખાડીઉં.	દેખાડેલું*
Shoe,	shod,	shod.
જોડો.પેહેર.	જોડાપેહેરીઓ.	જોડો.પેહેરેલો*
Shoot,	shot,	shot.
ગોળી.માર.	ગોળીમારી.	ગોળીમારેલું*
Shrink,	shrank,	shrunk.
કકર.	કકરીઉ.	કકરેલું*
Shred,	shred,	shred.
કટકાકર.	કટકાકીધું.	કટકાકીધેલું*
Shut,	shut,	shut.
બંધકર.	બંધ.કીધું.	બંધકીધેલું*
Sing,	sung, sang,	sung.
ગા.	ગાઇઉં.	ગાએલું*
Sink,	sunk, sank,	sunk.
ડુબાર	ડુબારીઉ.	ડુબારેલું*
Sit,	sat,	sat.
બેશ.	બેઠું.	બેઠેલું*
Slay,	slew,	slain.
કતલ.કર.	કતલ.કીધું.	કતલ.કીધેલું*

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોશમે	ગુજરેલાશમે.	થાહિલું *
Sleep,	slept,	slept.
ઉંઘ.	ઉંઘાઇઉ.	ઉંઘાઈલું*
Slide,	slid,	slidden.
સર.	સરીઉં..	સરેલું *
Sling,	slung,	slung.
ગોફણ·માર.	ગોફણ·મારી.	ગોફણ·મારેલી*
Slink,	slunk,	slunk.
દબકીના.	દબકીનીઠીઉં.	દબકીને·નીઠલું*
Slit,	slit, R.	slit, *or* slitted.
ચીર.	ચીરીઉં.	ચીરેલું*
Smite,	smote,	smitten.
મારીનાખ.	મારીનાખીઉં.	મારી·નાખેલું *
Sow,	sowed,	sown, R.
વાવ.	વાવીઉં.	વાવેલું *
Speak,	spoke,	spoken.
બોલ.	બોલીઉ.	બોલેલું*
Speed,	sped,	sped.
ઉતાવરકર.	ઉતાવર·કીધી.	ઉતાવર·કીધેલું*
Spend,	spent,	spent.
ખરચ.	ખરચીઉં.	ખરચેલું*

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part,
હમણાંનોકાળ	ગુજરેલોકાળ.	થાઇલું*
Spill,	spilt, R.	spilt, R.
છલકાવ.	છલકાવીઉં.	છલકાવેલું *
Spin,	spun,	spun.
કાંત.	કાંતીઉં.	કાં તેલું*
Spit,	spit, spat,	spit, spitten.
શીકપો.	શીકપોઈ.	શીકપોઈ લી*
Split,	split,	split.
ચીર.	ચીરીઉં.	ચી રેલું*
Spread,	spread,	spread.
પાંથર.	પાંથરીઉં.	પાંથરેલું *
Spring,	sprung, sprang,	sprung.
ઊગ.	ઊગીઉં	ઊગેલું*
Stand,	stood,	stood.
ઊભુંરેહે.	ઊભુંરહીઉ.	ઊભુ .રેહેલું*
Steal,	stole,	stolen.
ચોર.	ચોરીઉં.	ચોરેલું *
Stick,	stuck,	stuck.
ચોહોટ.	ચોહોટીઉં.	ચોહોટેલું*
Sting.	stung,	stung.
ડશ.	ડશીઉં.	ડશેલું *

ભટીઓબજી

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોશમે	ગુજરેલોશમે.	થાઇલો*
Stink,	stunk,	stunk.
ઘંધા.	ઘંધાઇઊં.	ઘંધાઇલું*
Stride,	strode *or* strid,	stridden.
ડગભર.	ડગભરીઊં.	ડગ.ભરેલું*
Strike,	struck,	struck *or* stricken.
ઠોક.	ઠોકેઊં.	ઠોકેલું*
String,	strung,	strung.
પરોવ.	પરોવીઊં.	પરોવેલું*
Strive,	strove,	striven.
મેહનત.કર.	મેહનત.કીધી.	મેહનતકીધેલી*
Strow *or* strew,	strowed *or* strewed,	strown, strowed. strewed.
બાંટ.	બાંટેઊં.	બાંટેલું.
Swear,	swore,	sworn.
શોગંનખા.	શોગંન.ખાધા.	શોગંન.ખાધેલા*
Sweat,	swet, R.	swet, R.
પશીનોપાડ.	પશીનો.પડીઓ.	પશીનો.પડેલો*
Swell,	swelled,	swollen, R.
સુજ.	સુજેઊં.	સુજેલું*
Swim,	swum, swam,	swum.
તર.	તરીઊં.	તરેલું*

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોશમે	ગુજરેલોશમે.	થાએલો*
swing,	swung,	swung.
હીચખા.	હીચખાધી.	હીચ.ખાધેલું*
Take,	took,	taken.
લેઈ.	લીધું.	લીધેલું*
Teach,	taught,	taught.
શીખવ.	શીખવીઉં.	શીખવેલું.
Tear,	tore,	torn.
તોડ.	તોડીઉં.	તોડેલું*
Tell,	told,	told.
કેહે.	કહેઉં.	કહેલું.
Think,	thought,	thought.
વીચાર.	વીચારીઉં.	વીચારેલું*
Thrive,	throve, R.	thriven.
દોલતમંદથા.	દોલતમંદ.થાઈઉં કા૦	દોલતમંદ.થઈલું*
Throw,	threw,	thrown.
ફેંક.	ફેંકીઉં.	ફેંકેલું*
Thrust,	thrust,	thrust.
પેશાડ.	પેશાડીઉં.	પેશાડેલું*
Tread,	trod,	trodden.
પગામેલ.	પગામેલેઓ.	પગામેલેલો*

Present.	Imperfect.	Perf. or Pass. Part.
હમણાંનોશમે	ગુજરેલોશમે	થાહિલું*
Wax,	waxed,	waxen. R.
વધ.	વધીઉ.	વધેલું* કા.
Wear,	wore,	worn.
પેહેર.	પેહરીઉં.	પેહરેલું*
Weave,	wove,	woven.
વણ.	વંણીઉં.	વણેલું*
Weep,	wept,	wept.
રડ.	રડીઉ.	રડેલું*
Win,	won,	won.
જીત.	જીતીઉ.	જીતેલું*
Wind,	wound,	wound.
ફેરવ.	ફેરવીઉ	ફેરવેલું*
Work,	wrought,	wrought *or* worked.
કાંમકર.	કાંમ. કીધું.	કાંમ. કીધેલું*
Wring,	wrung,	wrung.
મરડ.	મરડીઉં.	મરડેલું*
Write,	wrote,	written.
લખ.	લખેઉં.	લખેલું*

The verbs which are conjugated regularly, as well as
તે (વેરબો) જે છે ફરેલાં કાઈદાશર તેહ વાંકે
irregularly, are marked with an R. Those preterits
બેકાઈદાશર છે નીશાંનકેયેલાં થી ઈક (આર) પેલા ગુજરેલાં
and participles, which are first mentioned in
શામેઓ તથા થાઈલીચીનો જે છે પેહલી જીકરકીયેલીઓ મા
the list, seem to be the most eligible.
તે તપશીલ માલમપડેય થાએય તે ઘણી બેહતર*

તે [વેરબ] (Verb,) જે·ફરેલાં છે·કાઈદાશર*જેહવાંકે·બે
કાઈદાશર·નીશાંન·કીયેલી છે* ઈક·[આર] (R.) થી* પે
લા·ગુજરેલા·શામેઓ·તથા·થાઈલી·ચીનો જે·પેહલી·
જીકર·કીયેલીઓ છે·તે તપશીલમાં*માલુંમ·પડેય·
તે·થાએય·ઘણી·બેહતર*

શરહે——ઈઆતે·કેટલાંઈક· [વેરબ] (Verb,) છે કે·તે·કા
ઈદાશરબી·ફરે છે·અને·વલી·કેટલાંઈક·બેકાઈદા
શરબી·ફરે છે·તેહને·શામજવાને·વાશતે·ઈ·ઉપરની
તપશીલ·મધેજે [વેરબ] (Verb,) કે·બેહુતરેહથી·ઈઆતે·કા
ઈદાશર·તા·બેકાઈદેથી·ફરે છે·તે· [વેરબ] (Verb,) નીપારો

R.
અંગારેજીમો· [આર] મેલીછે·તા૦ ગુજરાતીમો (કા૦
Verb,
આઇરીતે·કાઇદાશારનો (કા૦) મુકેલોછે·તે [વેરબ]
ને·શામજવું જે· ઇ· બેકુતરેહથી· કરેછે* અને· ઇ·
Verb,
[વેરબ] ની·તપશીલમો·હરેક·શાબ્દાને·મથારે* ઇમણાં
નો·શામે·તા૦ ગુજરેલોશામે* તા ૦ થાઇલીચીજ· બઇ
આંન·કીયેલીછે·તેથી·શારવે·ખુલું·નજર·આવેછે·જે·
Verbs,
તે·શારવે·બેકાઇદાશાર [વેરબો] કેહી·રીતે·કરેછે*

Verbs,
બીજું·ઇ જે·ઇ બેકાઇદાશાર [વેરબો] ની·તપશી
લમે·શારવે·બોલોની·માઇની·ગુજરાતીમો·અલગ
ઉપર·કીયેલીછે·પણ·જાંણવું જે·અંગારેજીમે·નર·
તા૦ માહી·તા૦ અલગા·ઇતરંડે·ઇક જતરેહથી·બોલા
ઇ·તા૦ લખાઇછે* જેમીશાલેક· ઇજ·તપશીલમે·
છેલાબોલ·જેછે*

Write,	Wrote,	Written.
લખ·	લખીઓ·	લખેલું*
	લખેઆ·	લખેલા*
	લખી·	લખેલી*

Verbs,

ઈત્યુમલજ•શારવે•[વેરબો] ની•માહિતીનેરનાં•
માહી•તાં•અલગાની•ઈક્રજ•જાંણવી•

DEFECTIVE VERBS.

અધુરા [વેરબો•]

Defective Verbs are those which are used only
અધુરા (વેરબો) છે પેલાઓ જે છે કાંમઆવેલા ફખત
in some of their moods and tenses: as, *am*, *was*,
ઓ ક્રોઈ ની તેઓ શુરતો તથા શામેઓ જેમકે [ઈમ] [વાઝ]
been; *can*, *could*; *may*, *might*; *shall*, *should*; *will*,
[બીન] [કેન] [કુડ] [મેઈ] [માઈટ] [શાલ] [શુડ] [વીલ]
would, *&c.*
[વુડ] અને•તેવગેરે•

Verbs,
અધુરા [વેરબો] પેલાવોછે•જે•કાંમઆવેલાછે•ઈ
ખલા•કાઈ•તેઓની•શુરતો•તા•શામાઓમા•જેમકે
Am, *was,* *been,* *can,* *could,* *may,* *might,*
[ઈમ] [વાઝં] [બીન] [કેન] [કુડ] [મેઈ] [માઈટ]
shall, *should,* *will,* *would,*
[શાલ] [શુડ] [વીલ] [વુડ] અને•ઈવગેરે•બીજા•
શરહે——ઈઆને•ઈ•વપલીઅંગારેજી•ઈબારતમધે

કેટલાઇક•બોલોજે•જુદા•આવેલાછે•તેહને•અધુરા
Verb, [વેરબ] કરી•કેહછે•શાવાશતેજે•ઇબોલો•ઇખલા
બોલવામો•આવતા•નથી•જેહવારે•ઇ•બોલોની•શા
થે•બીજો *Verb,* [વેરબ] આવે•તેહવારે•તે•શામજમો•આવે
અને•બીજો•બોલ• *Verb,* [વેરબ] નો•હેની•શાથે•લાગાથી
પુરો•થાઇ*અને•અધુરા• *Verb,* [વેરબ] નાં•બોલો• પોતા
ની•શ્રુરતો•તા૦શામેઆમો•ફરેછે*અને•તે•શારવે•ચો
કશા•ફરવાનું•ખોલું•બઇઆંત•ઉપર•શાખવાની•શ્રુર
તની•બીનંામો•કહેલુંછે•તેથી•માલુમ•પડશે* અને•
ઇ•અધુરા• *Verb,* [વેરબ] ગુજરેલા•શામેમો•ફરેછે•તેહની
વીગત•ઇજે *Am,* [ઇમ] છે•તેહનું•ગુજરેલા•શામેમો *was,* [વાજ]
તથા *been;* [બીન] થાઇછે*અને• *can,* [કેન] નું• *could;* [કુડ] થાઇછે
અને• *may,* [મેઇ] છે•તેહનું• *might;* [માઇટ] થાઇછે•અને *shall,* [શાલ
] છે•તેહનું• *should;* [શુડ] થાઇછે*અને• *will,* [ઉઇલ] છે•તેહનું•

won'd, Verbs.
[૯ ડ] થાઇછે*ઇપુજબ•શારવે•અયુરા [વેરબો] શા
એમો•કરેછે*

ADVERB.

આડ•વેરબ*

An Adverb is a part of speech joined to a
ઇક (આડવેરબ) છે ઇક ભાગા નો બોલી મલેલો ને ઇક
verb, an adjective, and sometimes to another
(વેરબ) ઇક (આડજેકટીવ) અને કોઇવખત ને ઇક બીજા
adverb, to express some quality or circumstance
(આડવેરબ) ને કેહવા કાંઇ ખાશીઅત અથવ બીના
respecting it: as, "He reads *well*;" "A *truly* good
બાબત તેહની જેમકે તે—વાંચેચ શારૂં ઇક શાચો નેક
man;" "He writes *very correctly*.
મરદ તે—લખેચ ઘણું શાહી*

Adverb,
ઇક•[આડવેરબ] બોલીનો•ઇક•ભાગછે*મલે
Verb, Adjective,
લો•ઇક•[વેરબ] ને*ઇક• [આડજેકટીવ] ને•અ
Adverb,
ને•કોઇવખત•ઇકબીજા•[આડવેરબ] નેકાંઇખા
શીઅત•અથવા•બીના•તેહની•બાબત•કેહવાને*

જેમકે*તે—વાંચેચ•શારૂં*ઈક•શાચો•નેક•મરદ*તે—
લખેચ•ઘણું•શારી*

Adverb,
શારહે——ઇઆને [આડવેરબ] ઈબી•બોલીનો•ઈ

Verb, *Adjective,*
ક•ભાગછે*અને•ઈબોલ•[વેરબ] નાં [આડજેક
ટીવ] ની•શાથે•આવેછે*અને•કોઇ• વખતે• (૨)

Adverb,
[આડવેરબ] શાથે•ઈકઠા•આવેછે*અને•તેહના•
ઈકઠા•આવેઆથી•કાંઇ•ખાશીઅત•અથવા•બીના

He reads well,
હોઈતે•માલુમપડેચ*જેમીશાલકે [તે—વાંચેચ•શારૂં]

Reads. *Verb,* *well,*
[વાંચવું] જેછેતે• [વેરબ] છે•અને• [શારૂં] જેછેતે

Adverb,
[આડવેરબ] છે*હવે•જાણવુંજે• ઈમશાલ•મધે•

Adverb, *Verb,*
[આડવેરબ] [વેરબ] શાથે•મલીઉ•છે* બીજુઈજે

A truly good man, *Truly,* *Adverb,*
[ઈક•શાચો•નેક•મરદ] * [શાચો] છેતે• [આડવેર

Good, *Adjective,*
બ] છે*અને [નેક] છેતે [આડજેકટીવ] છે*હવે•જા

Adverb, *Adjective,*
ણવુંજે•ઈમશાલમધે• [આડવેરબ] [આડજેકટીવ]

શાથે• મલીઊછે * અને•તરીજું•ઇને*

He writes very correctly, Verb, Correctly.
[તે-લખેચ•ઘણું•શાફી] ઇમચે [ઘણું] તથા [શાફી]
Adverb,
ઇબેકુબોલો• [આડવેરબ] નાંછે*હ્યે•જાંણવુંજે•
Adverb,
ઇમશાલમેટે•(૨) બોલ• [આડવેરબ] નાં•ઇકઠા
આવેલાછે*ઇમુજબ•શારવે•જગાવોમો•શામજવું*

Some adverbs are compared, thus; "Soon,
કેટલાઈક (આડવેરબો) છે મોકાબેલથાઈલા આઈતરેક શાકારૂં
sooner, soonest; often, oftener, oftenest."
વધુશાકારૂં શારવેકરતાંશાકારૂં બફુદાંન વધુબફુદાંન શારવેકરતાંબ
Those ending in *ly*, are compared
ફુદાંન જેકે આખરકરેચ મોં (ઈલ•વાઈ) છે મોકાબેલેથાઈલા
by *more* and *most;* as, "Wisely, more wisely
થી (મોર) તથા (મોશટ) જેમકે દાનાઈથી વધુદાનાઈથી
most wisely."
શારવેકરતાં દાનાઈથી*

Adverb,
કેટલાઇક•[ઇડવેરબ] મુકાબેલ•થાઇલાછે• આ
ઇતરેક*(શાકારૂં)*(વધું•શાકારૂં)*(શારવેકરતાં•
શાકારૂં)*(બફુદાંન)*(વધું•બફુ•દાંન)*(શારવે

કરતાં.અફુ.દાંન) * જેકે.આખર.કરેય [ઇલ.વાઇ]

More, Most,
આ* મુકાબેલ.થાઇય [મોર] તથા. [મોશટ] થી *
જેમકે*; દાનાઇથી) * (વધુ.દાંનાઇથી) * (શરવે.
કરતાં.દાનાઇથી) *

Adverb,
૨૮૬ — ઇઆને.કેટલાઇક. [આડવેરબ] છે. તે

Adjectives,
ઓ. [આડજેકટીવ] ની.પખે.મુકાબેલો.કીધાથી.
દરજો.રાખેછે*જેમકે* (ઘણું) (વધુ.ઘણું) તા° (શ

Adverb,
રવે.કરતાં.ઘણું ઇ.પરમાણે.ઇ. [આડવેરબ] ના.
બોલોનો.મુકાબેલો.કીધાથી.તેનોબી.દરજો. આવું
*.પડેછે*અને.ઇ.દરજો.શમજવા.બાબે.આગલ.

Adjective,
[આડજેકટીવ] ના.બાબોમો.બઇઆંન.કીધુંછે.તે

Adverb,
થી.માલુમ.કરવું*પણ.જે. [આડવેરબ] ના.બોલ

ly
નેછેડે. [ઇલ.વાઇ] આવે.તેહવારે.તેહનો.દરજો.

More most
[મોર] તા° [મોશટ] લગાડઆથી.કરેછે.અને.જેહ

ly
ने•छेहडे [ईअ•वाई] नहीं•होई•ते•[ई•आर] लगा

ડેઆથી•પડેછે•ઈ•બાબે•ઉપલી•ઈબારતમો•મેશા

Adverb,
લ•આપીછે•તેથી•[આડવેરબ] નાં•દરજાનું•પરખું•મા

લુંમ•કરવું*

The following are a few of the Adverbs.

તે નીચેઆવતા છે કિક થોડાકિક નાં તે (આડવેરબો)

Adverbs,
તે•નીચાં•આવતાછે•થોડાઈક•તે [આડવેરબો] માં*

Once	lastly	presently	quickly	not
કિવાર•	છેહલું•	હમણાં•	ઝટપટ•	નથી*
now	before	often	perhaps	how
હમણાં•	આગાઉ•	બહુદાન•	કોઈ•શાકિ•કેમ*	
here	lately	much	indeed	more.
ઈહાં•	તુરતનું•	ઘણું•	ખરૂં•	વધુ•

શારહે—ઈઆતે•જાંણવું જે•ઉપરજે•બોલોની•તક

Adverb,
શીલ•કીધી છે•તે•થોડા•ઈક•[આડવેરબ] નાં•બો

લોછે*કાંઈજે•શીખનારને•માલુમ•પડેજે•ઈશારવે

Adverb,
બોલો• [આડ્વેરબ] નાં છે*પણ•ઇ•વગેરે•બીજા•
Adverb,
હેવા• [આડવેરબ] ના•બોલો•ઘણાં છે•પણ•શેહેજ
ઓલખવાને•વાશતે•ઉપર•થોડાઇક•દેખાડેઆછે*

PREPOSITION.

પરીપજેશાન*

Prepositions serve to connect words with one
(પરીપજેશાન) કાંમલાગેચ ને મેલવવા બોલો શાથે (૧)
another, and to show the relation between them.
ઈકબીજા તથા ને દેખડાવા તે મેલાપ દરમેઆંન તેઓની
They are, for the most part, set before nouns
તેઓ છે વાશતે તે ઘણું:ખરા હેશા મુકેલા આગલ (નઓન)
and pronouns; as, "He went *from* London *to* York,"
તથા (પરોનઓન) જેમકે તે ગીઓ થી (લંડન) કું ઇઆરક
"She is *above* disguise;" They are supported *by* industry."
તે-- છે પર મશતી તેઓ છે નીભેલા થી ચાલાકી*

Prepositions,
[પરીપજેશાન] બોલોને• (૧) ઇક•બીજાશાથે•
મેલવવા•કાંમલાગેચ*તથા•તેઓની•દરમેઆંન•તે•

મેલાપ•દેખાડવાને*જેમકે* [તે-ગીઆલંકનથી• ઇ
આરકકુ]*[તે- છે•મશ્રતીપર]*તેવા• છે•નાલેલા
ચાલાકીથી]*

Prepositions,
શારફે——ઇઆને [પરીપજેશાન] તા•બોલોછેતે•
ઈબારત•જોડયા* તથા• ઈકબોલશથે• બીજા•બો
લને•મેલવવા•થકી•કાંમલાગેછે*અને•ઈબાએ•ઉ
લી•અંગારેજી•ઈબારતમો•મીશાલ•આપીછે•તેમકે•
From, To, Above, By,
[થી][કુ] [પર][થી] ઈ•બોલોજે• આવેલાછેતે•
Preposition,
[પરીપજેશાન] છે*આગાર•હેવા•બોલો•બોલવા•ત
થા•લખવામો•નહી•આવેતો•ઈબારત•બનેબેશન
હી*અને•તે•ઈબારતનો•અરથ•શમજાઈ•નહી*

The following is a list of the principal prepositions:
તે નીચેઆવતીછે ઈક વીગત ની તે ખાશ (પરીપજીશનો)

તે• નીચે • આવતીછે • ઈક • વીગત• તે• ખાશ•
Prepositions,
[પરીપજીશાનો].ની*

of	into	above	at	off
નો. ની. નું.	ભીતર.	ઊપર.	મેં.	દુર.
to	within	below	near	on *or* upon
ને.	મેં.	નીચે.	નજદીક.	પરયાઊપર
for	without	between	up	among
વાશતે.	વગેર.	દરમેઆંન.	ઊપર.	મેં.
by	over	beneath	down	after
શી.	ઊપર.	તલે.	નીચે.	પછી.
with	under	from	before	about
શાથે.	તાલિએ.	શી.	આગલ.	આશરે.
in	through	beyond	behind	against.
મેં.	આરપાર.	વધેતી.	પુછવાડે.	ઊલટું*

Prepositions,

આંણ્યું જે. ઉવગાવગેરે. બીજા. કેટલાઇક. [પરીપ
જેશાન] નાં. બોલો છે. તે. ઇજાગાઊપર. બઇઆંન. ન

Grammars.

થીકીયા. પણ. બીજી. [ગરામરો] મો. જોઇઆથી
મળશે*

CONJUNCTION

કંજંકશાંન *

A Conjunction is a part of speech that is
કંઇ (કુંજંકશાંન) બે કંઇ ભાગ નો બોલી જે કે

chiefly used to connect sentences; so as, out
ખપશ કાંમઆવેલો ને જોડવા વાતો તેવું તેમકે જુદી
of two or more sentences, to make but one.
ને (૨) અથવા વધુ વાતો ને કરવા પણ ઈક
It sometimes connects only words.
તે કોઈવખત મેલવે ઈખલા બોલો*

Conjunction,
ઈક•[કંજંકશંન] ઈક•ના ગા•બોલીનોછે•જે•વા
તો•જોડવાને•ખશુશ•કાંમ•આવેલોછે*તેવું*જેમકે
(૨) અથવા•વધુ•જુદી•વાતોને*પણ•ઈક•કરવાને
*તે-કોઈવખત•મેલવેછ•ઈખલાબોલો*જેમકે*તું
ઉ•અને•તે- છેઓ•શુખી* કાંઈએ•તમોછેઓનેક *
(૨) અને• (૩) થાઈઆ•(૪) *

Conjunction,
૨૧૨૬—ભઆને•[કંજંકશંન] ઈબી•બોલીનો•ઈક
લાગ.છે*તે•વાતો•જોડવાને•કાંમલાગોછે*અને•ઈક
બોલશાથે•બીજા•બોલને•બોલવો•હોઈ•તેજગો•
ઉપરબી•કાંમલાગોછે*ઈબાબે•ઉપર•(૨) મશાા

And,
લ•આપીછે•તે•પેહલી•મશાલમધે• [અને] તથા•

ઘટીમેહલજી

Because, *Conjunction,*
[કાહેન્જ] ઇ•એકુ•બોલો•[કંન્જંકશંન]નાંછે•તેહનાં
આવેઆથી•ઇ•(૨)વાતછે•તેની•ઇક•થાએછે* અ
And,
ને•બીજી•મશાલ•મધે•[અને]નાં•આવેઆથી•તે
વાત•જોડાએછે*

Conjunctions are principally divided into two
(કંનજંકશંનો) છે મુખ્ય વેહચાઇલા મો (૨)
sorts, the COPULATIVE and DISJUNCTIVE.
તરફઓ તે (કાપીઊલેટીવ) તથા (ડીશજંકટીવ)

Conjunction,
[કંન્જંકશંન]મુખ્શાન•વેહચાઇલાછે•(૨)તરેહ
Copulative, *Disjunctive,*
ઓમો*તે•[કાપીઊલેટીવ]*તા૦[ડીશજંકટીવ]*
Conjunctive,
શારહે——હમાને•[કંન્જંકશંન](૨)જાતનાંછે*
Copulative,
તેમધે•[કપીઊલેટીવ]છેતે•વાતજોડવાનાં•કાંમમાં
Disjunctive,
આવેછે•અને•[ડીશજંકટીવ]છે•તેબી•વાતને•જોડે
•છે*પણતે•વાત•તુટેલી•માલુંમ•પડે*તે•એકુનું•જુદું
જુદું•બઇઆંન•નીચે•આવશે*તેથી•માલુંમ•પડશે*

The Conjunction Copulative serves to connect
તે (કંન્‌કશંન) (કાપીઊલેટીવ) કાંમલાગેય કે જોડવા
or to continue a sentence, by expressing an
હમા ને જારીરાખવા કિ્‌ક વાત થી જાહેરકરવા કિ્‌ક
addition, a supposition, a cause, &c.: as, "He
વધારો કિ્‌ક ગોમાંન કિ્‌ક શબબ કિવગેરેબીજા જેમકે તે
and his brother reside in London;" "I will go, *if*
તથા તેનોભાઈ રેહેય મો (લંડંન) હુંઊ જાશ જો
he will accompany me;" "You are happy, *because* you
તે શેાબતીથશે મારો તમો છેઓ શુખી કાંઈજે તમો
are good."
છેઓ નેક *

Conjunction Copulative,
તે• [કંન્‌કશંન• કાપીઊલેટીવ] કાંમલાગેય• ઈક
વાત• જોડવાને• હમા• જારી• રાખવાને* જાહેર• કરવા
થી• ઈક• વધારો* ઈક• ગોમાંન* ઈક• શબબ* ઈવ
ગેરેબીજા* જેમકે* (તે• તથા• તેહેનો• ભાઈ• રેહેય• લં
નડંનમો) * (હુંઊ• જાશ* જોતે• શાહેબતીથશે• મારે
રો) * (તમે• શુખીછેઓ* કાંઈજે• તમો• નેકછેઓ)*
Conjunction Copulative,
શારહે—હમાને• [કંન્‌કશંન• કાપીઊલેટીવ] ઈક

બાત•જોડવાને•ઈઆ•ઉક•વાત•જારી•રાખવાને•કા
મલાગેછે * તે • ઉરીતેજે• હરઉકવાત • મધ્યે • ઉક •
Conjunction Copulative, And,
[કંન્‌કશંન•કાપીઉલેટીવ] નો•બોલ•જેહવોકે[ઈન
ડ] ઈઆને• (અને) ઈઆ• (તથા) * તથા•ગુમાંનતો
If
બોલ•[ઈફ] ઈઆને• (જો) ઈઆ• (અગર) તથા•
Because,
શખબનો•બોલ• [બીકાજ] ઈઆને• (તેવાશતે) ક્રે
વા•બોલો•આવેઆથી•વાત• જારી•રેહેછે* અને•ઉ•
બોલો•વાતોમો• લાવીને•ઉપર•મશાલ•આપીછે•તે
થી•શામજ્વું* ઉબોલો•કેટી•કેટી•જાગો•ઉપર•
કામલાગેછે *

The Conjunction Disjunctive serves, not only
તે (કંન્‌કશંન ડીશ:જંકટીવ) કામલાગેછે નહીફખતીકે
to connect and continue the sentence, but also to
તે જોડવા તથા જારીરાખવા તે વાત પણ બી તે
express opposition of meaning in different degrees: as,
જાહેર કરવા ઊલટું તુ માઈની નો જુદી તરેહો જેમકે
"Though he was f,equently reproved, yet he
તોજોકે તે- થાઈઓ ઘણીમરતબે તાંતોમારેલો હજુર તે-

did not reform;" "They came with her, *but* went
શુધરેઓનહી તેઓ આઇઆ શાથે તેહની પણ ગીઆ
away without her.
મારગે વગાર તેહને

Conjunction Disjunctive,
તે• [કંજંકશંન•ડીશજંકટીવ] કામલાગેય*તેહી
ઉખલી•ઉક•જોડવા•ના•જારી•રાખવાને•તે•વાત*પં
ણ•જાહેર•કરવાનેબી•ઉલટું•માઉનીજું• જુદી•તરેહે
ઓ*જેમકે* (તોજોકે•તે–ધણીમરતબે•તાંનાં•મારે
લો•થાઉઓ*જુર•તે•શુધરેઓનહી) * (તેઓ•તે
હની•શાથે•આઉઆ*પણ•મારગે•ગીઆ•વગર•તે
હને*

Conjunction Disjunctive,
કારહે——ઞઆને• [કંજંકશંન•ડીશજંકટીવ] ઉક
વાત•જોડવાને•ઞઆ*ઉક•વાત•જારી•રાખવાને•કા
મલાગેછે•પણ•તે•વાતની•માઉની•જુદી•કરેછે*અ
ને•તે•વાતને•તોડેછે*તેબાબે•ઉપર•મશાલ•આપી
Conjunction Disjunctive,
છે*તેમજે• [કંજંકશંન•ડીશજંકટીવ] નાં•બોલો•

Though, *Yet,* *But,*
આહિઆછે* જેહવાકે•[ધો] તા૦ [યેટ] તા૦ [બટ]
તેથી•શમજવું *

The following is a list of the principal conjunctions:
તે નીચેઆવતી છે ફ્રુ વીગાત ની તે ખાશ (કંજંકશંન)

Conjunction,
તે•નીચે•આવતી•છે ક્રુ•વીગાત•તે•ખાશ [કંજંકશંન]
નીછે *

The *Copulative.*
તે• મેલવનાર *

ભઆતે•જેબોલોકે•ઈબારતને•મેલવેય•તેબોલો
ની•વીગાત*

And,	that,	both,	for,	therefore,
અનેભઆતા૦	કે*ભઆ•તે બંધો*	થકી•	તેવાશતે*	
If,	then,	since,	because,	wherefore.
જો•	તેહવારે•	જેહવારનો•	કંઈ જે•	જેવાશતે*

The *Disjunctive.*
તે• જુદા•કકરનાર*
ભઆતે•જેબોલોકે•ઈબારતને•જુદીકરનારછે*
તે•બોલોની•વીગાત*

But,	that,	though,	either,
પણ•	તેહરતાં•	જોકે•	ઇઆ•
or,	as,	unless,	neither,
અથવા•	જેમકે•	કદી•	નહીં•
nor,	lest,	yet,	notwithstanding.
નહીં•	રખેને•	હજુર•સુધી•	તોપણ *

Conjunction,
જાંણવું જે• ઇવગેરે• બીજા• કેટલાઇક [કંન્જંકશંન]
ના• બોલોછે કે• તે• ઇવીગાત મધે• આવેઆનથી• તે• અ
Grammar,
ગર• કોઇને• જોવા હોઇતો• મોટી• [ગરામર] મધે• જો
ઇ• તાંથી• શારવે• માલુમ• પડશે *

INTERJECTIONS.

(ઇનટરજકશંનો)

Interjections are words thrown in between the
(ઇનતરજકશંનો) છે બોલો નાંખેલા બો દરમેઆન તે
parts of a sentence, to express the passions or
આગો નાં ફિક વાત ને કેહવા તે દરદ ઇઆ
emotions of the speaker: as, "Oh! I have alienated
જોશ હુ તે બોલનાર જેમકે હાઈ મેઈ કીધા પરાઈઓ

my friend; Alas! I fear, for life;" "O
મારા દોસતને અફશોશ ફુલ બીફુલ થકી જીનદગી ઓ
virtue! how amiable thou art!"
નેકી કેહવી પેઆરી તુંછે*

Interjection,
[ઈનટરજકશાન] બોલોછે•નાખેલા•દરમેઆન
ઉક•વાતનાં•તે•લાગોમો*કેહવાને•તે•દરદ•ગમા•લો
શા•તે•બોલનારનું*જેમકે (હાઈ•મેઈ• ફ્રીયો• પરાઈ
ઓ•માહારા•દોશતને)*(અફશોશ•ફુઉ•બીફુય•જી
નદગીથકી)*(ઓ•નેકી•કેહવી•પેઆરી•તુંઉછે)*
શારહે——ગમાને (૯) લાગાજે•બોલીનાછે•તેમધે
નાં• (૮) લાગાનુ• બઈઆંન • ઉપર • કહીઉં • પ
Interjection,
ણ• [ઈનટરજકશાન] જેછે•તેહનેબી• બોલીનાં•ન
વમાં•લાગામો•લીધેલાછે•શાવાશાતજે•આગારહાઈ•ઈ
નશાન•વાતમો•અથવા•લખવામો•હાઈ•અજાઈબ
ગીજબાબે•ગમા•હાઈ•નારી•દુખ•બાબે• બઈઆા
નકરે*જેમીશાલેકે• (હાઈ) (વાઈ) (અફશોશ) *

અનેખુશી·ને·આબે· (શાબાશ) (વાહવા) *ઈ ગેરે·બીજા·કેટલાએક·બોલોછે·જે·ઇનશાંન·હમેશ બોલવા·તથા·લખવામાં·આવેછે·તેવા·શારવે·બોલો ને· [ઇનટરજકશાન] (*Interjection,*) નાં·બોલો·કરી·કેહેછે*

The following are some of the Interjections:
તે નીચેઆવતા છે કેટલાએક નાં તે (ઇનટરજકશંનો)

તે·નીચેઆવતાછે·કેટલાએક·તે[ઇનટરજકશંનો] (*Interjections,*) નાં

O!	pish!	heigh!	lo!	behold!
[ઓ] /	[ઓપ્સ] /	[હાઈ] /	[લેઓ] /	[જો] /
આફેશોસનાં૦ પોકાર*	મગરૂરીનો	આંદ·નાં૦ અનો*	દેખડાવાને	દેખડાવાને· અજાએબ*
ah!	**tush!**	**fie!**	**hush!**	**hail!**
[હાઈ]	[છેહ]	[ઉંહ]	[ચુપ]	[મુબારક]
ફરીઆદ·ન આ·કદરનો	તાંનાંનોઓ લ*	નાપશંદનાં૦ અણગમતુ	અમોલોનાં૦ થોભવાનો*	મુબારક·બા દીઆપવાનો

શારહે——ઊઆને·ઈ· [ઇનટરજકશાંન] (*Interjection,*) નાં·બોલો

લખવા•તા•બોલવામો•આવેછે*પણ•ઇ•શારવેને•
બોલવાની•જગો•જુદી•જુદીછે•તેજગો•તપાશીને•
બોલે*અને•તેજગાવો•ઇ•બોલોની•નીચે•દેખાડેલી
બીછે•તેથી•શામજવું*

OF DERIVATION.

બાબત•ઇક•બીજામોથી•નીકલવાની*

શારહે—ઇઆને•ઇક•બોલમોથી•બીજો•બોલ•
નીકલેછે•તે•બાબતનું•બઇઆન*

Words are derived from one another in various
બોલ છે નીકલેલા થી ઇક ઇકબીજામો મો ભાંતભાંત
ways, viz.
નીતરેહો ઇણીવીગાતે*

બોલો•નીકલેલાછે• ઇક•બીજામોથી•ભાંત•ભાંત
ની•તરેહોમો•ઇણીવીગાતે*
શારહે—ઇઆને•ઇબોલો•ઘણી•તરેહથી•ઇક•બી

નામોથી•નીકલેછે•તેને•નીકલવાની•બાબત•નીસે•
અહિઆંન•થાશે*તેથી•શમજવું*

I. Substantives are derived from verbs: as,
પેહલુ (શાબશાટેનટીવો) છે નીકલેલા મોથી (વેરબો) જેમકે
from "to love" comes "lover."
મોથી ચાહવું થાઈચ ચાહનારો*

Substantives, Verbs,
(૧) લું•[શાબશાટેનટીવો] નીકલેલાછે[વેરબો]
To love, Lover
મોથી*જેમકે*[ચાહવું]તેમોથી•થાઇચ[ચાહનારો]
Verb, Substantive,
શારહે—ઇઆને•[વેરબ] નાં•બોલામોથી [શાબશા
ટેનટીવ] ઇઆને•ચીજનાંબોલા•નીકલેઆછે*જેમી
To love, Verb
શાલેકે* [ટો•લવ]ઇઆને•ચાહવુંછે•તે•[વેરબ] છે•
lover,
ઇ•મશેથી• [લવર] ઇઆને•ચાહનારો•નીકલીઉં•તે•
Substantive
[શાબશાટેનટીવ] ઇઆને•ચીજ છે*

2. Verbs are derived from substantives, adjec-
બીજું (વેરબો) છે નીકલેઆ મોથી (શાંબશાટેનટીવો) (આડજેક

tives, and sometimes from adverbs; as, from
ટીવો) અને કોઇવખતે મોથી (આડવેરબો) જેમકે મોથી
“salt” comes “to salt;” from “warm” comes
ખાર થાકિય ખારૂંકરવું નોથી ઉંનું થાકિય
“to warm;” from “forward” comes “to forward.”
ઉંનુંકરવું મોથી આગાલ થાકિય મોકલવું*

Verbs, *Substantives,*
(૨) બીજું· [વેરબો] નીકલેઆછે [શાબશાટેનટી
Adjectives, *Ad-*
વો] [આડજેકટીવો] મોથી*તા० કોઇવખત [આડ
verbs. *“salt”* *“to salt;”*
વેરબો] મોથી*જેમકે* [ખાર] થાઇય [ખારૂંકરવું]
“warm” *“to warm;”* *“forward”*
[ઉંનું] મોથી·થાઇય· [ઉંનું· કરવું] * [આગાલ] મો
“to forward.”
થી·થાઇય· [મોકલવું] *

Substantives, *Ad-*
શારકે—ઇઆને* [શાબશાટેનટીવો] તથા· [આડ
jectives,
જેકટીવો]. ના· બોલોમોથી * તથા· કોઇવખતે ·
Adverbs, *Verbs*
[આડવેરબો] ના·બોલોમોથી* [વેરબો]. ના·બોલો
“salt” *Substantive,*
નીકલેછે*જેમીશાલકે* [ખાર] ઇ·બોલ [શાબશાટે
“to salt”. *Verb,*
નટીવ] છે·તેમાંથી· [ખારૂં·કરવું] ઇ· [વેરબ] ની

"warm" Adjective,
કલેછે•ઉપરમાંહેઁ•[કુંઉં] ઈ•બોલ•[આડ્ જેકટીવ

"to warm" Verb,
] છે•તેહ્મોથી•[કુંઉં કરવું] ઈબી•[વેરબ] નીકલી

forward, Adverb,
છે•અને•[આગલ] ઈ•બોલ•[આડવેરબં] છે•તેહ

"to forward." Verb,
મોથી•[નોકલવું] ઈબી•[વેરબં] નીકલેછે* ઈમુ

જબ•બીજાવોનેબી•શમજવું*

3. **Adjectives are derived from substantives:**
(૩) જું (આડજેક્ટીવો) તે નીકલેઆ મોંથી (શબશટેનટીવો.)
as, from "health" comes "healthy."
જેમકે મોંથી તનદોરોશતી નીકલીઉ તનદોરોશત*

Adjectives, Substantives,
(૩) જું•[આડજે કટીવો] નીકલેઆછે*[શબશ

"Health"
ટેનટીવો] મોથી*જેમકે*[તંનદોરોશતી] મોથી•ની

"Healthy."
કલીઉય*[તંનદોરોશત] *

Adjectives,
કારણ——ભઆને•[આડજેકટીવો] નાં•બોલો•

Substantives,
[શબશટેનટીવો] મોથી•નીકલેઆછે*જેમીશાલકે

Health Substantive,
[તંનદોરોશતી] છે•તે•[શબશટેનટીવ] છે•તમોથી

Healthy, *Adjective.*
[તંનદોરોશત] નીકલીઉં તે [આડજેક્ટીવ] છે *

4. Substantives are derived from adjectives:
(૪) શું (શાબશટેનટીવો) છે નીકલેઆ માંથી (આડજેક્ટીવો)
as, from "white" comes "whiteness."
જેમકે માંથી શફેદ થાઈય શફેદી*

Substantives, *Adjectives,*
(૪) શું [શાબશટેનટીવો] નીકલેઆછે [આડજે
"White" *"Whiteness"*
ક્ટીવો] માંથી * જેમકે * [શફેદ] થાઈય [શફેદી]
Substantives,
શારકે —— જમાનો [શાબશટેનટીવો] નાં બોલો
Adjectives,
[આડજેક્ટીવો] માંથી નીકલેછે * જેમીશાલકે *
"White" *Adjective,* *"Whiteness"*
[શફેદ] છેતે [આડજેક્ટીવ] છે તે માંથી [શફેદી]
Substantive,
નીકલીઉં તે [શાબશટેનટીવ] છે*

5. Adverbs are derived from adjectives:
(૫) શું (આડવેરબો) છે નીકલેલા માંથી (આડજેક્ટીવો)
as, from "base" comes "basely."
જેમકે માંથી પાજી થાઈય પાજીપણું*

Adverbs, Adjectives,
(૫) મું [આડવેરબો] નીકલેલા છે [આડજેકટીવો
Base, Basely,
માંથી * જેમકે * [પાજી] માંથી • થાઈઉ * [પાજીપણું]
Adverbs, Ad-
શારફે —— ઇઆને • [આડવેરબો] નીકલે છે * [આડ
jectives, Base,
જેકટીવો] માંથી * જેમીશાલેકે * [પાજી] છે • તે •
Adjective, Basely,
[આડજેકટીવ] છે • તેહમાંથી • [પાજીપણું] નીકલી
Adverb,
ઉં • તે • [આડવેરબ] છે *

અને • ઈ • શારવે • જગા • ઉપર • મુખતેશાર • કહીઉ છે *
પણ • ઈ • મીશાલે • બીજા • ઘણાં • બોલો • ઈંકબીજામાં
Grammar,
થી • નીકલે છે * તેહનું • બઈઆંતમોહટી • [ગારામર]
માં • મલશે *

SYNTAX.

શાનટેકશ*

The third part of Grammar is SYNTAX, which
તે તરીજો ભાગ નો (ગારામર) છે (શાનટેકશ) તે
treats of the agreement and construction of
અગ્રીમાંનકરેય તુ તે કોન્શટ્રકન તથા આફની ની
words in a sentence.
બોલો મો કેહ વાતો*

Grammar, *Syntax,*
તે•તરીજો•ભાગ•[ગારામર]નો•[શાનટેકશ]છે*
જે•અગ્રીમાંન•કરેય•બોલોની•તે•કોન્શટ્રકન•તાં•માં
ઈનીનું•ઈક•વાતોમો*

Grammar,
શારહે——ભાઆને•[ગારામર]નો•તરીજો•ભાગ•
Syntax,
[શાનટેકશ]છે•તે•અગ્રીમાંન•કરેય•બોલોને•ઈક
બીજા•શાથે•ચોકશાઈથી•મલવાનું•તાં•તે•બોલોની
આણીનું•ફરેક•વાતમો*

A sentence is an assemblage of words, forming
કે બાત છે કેહ ઝુંબજો નો બોલો બનાવેય

a complete sense.
ઈક પુરી માઈની*

ઈક•વાક•ઈક•જુખંડો•બોલોનોછે*અનાવેય•ઈ
ક•પુરી•માઈની*
શારહ——ઇઆને*ઈક•વાતજે છેતે•બોલોનો•જુખં
ડોછે*અને•તેબોલોનો•જુખંડો•થાઈઆથી•પુરીમા
ઈની•બનેય•તેવારેતે•શાખજમો•આવેય*

Sentences are of two kinds, SIMPLE and COMPOUND.
વાતો છે ની (૨) જાતો ઈખલી તથા મલેલી*

વાતો•(૨)જાતોનીછે*ઈખલી•તથા•મલેલી*
શારહ——ઇઆને*વાતો (૨) તરેહનીછે*ઈકતો•ઈ
ખલી*અને•બીજી•મલેલી*

A simple sentence has in it but one subject, and
ઈક ઈખલી વાત રાખેય તેહમો પણ (૧) બાબત અને
one finite verb; as, "Life is short."
(૧) ચોકશ (વેરબ) જેમકે જીનદગી છે ટુકી*

ઇક·ઇખલી·વાત·પણ·રાખેચ·તેહ્મો (૧) આખ્યાત

ના૦ (૧) ચોકશ [વેરબ] *Verb,* જેમકે* (જીનદગીછે·ટુંકી)

શારહે——ઇઆતે·ઇખલી·ઇક·વાતની·માઇની·ઇછે

જે·તે·વાતમધ્યે·ઇકજ·આખ્યાત·હોઇ*અને·તેમો·ઇ

કજ·[વેરબ] *Verb,* હોઇ·તેહ્નને·અંગારેજીમો [શીમપલશેં *Simple sentence,*

નટેનશ] ઇઆતે·ખાલેશ·ઇખલીવાત·કરી·કેહ્છે*જે

મકે·ઉપર·અંગારેજીમો·ઇખલીવાત·શામજવા·આ

એ·મીશાલ·આપીછેજે·(જીનદગીછે·ટુંકી) ઇમધ્યે·

ઇકજ·[વેરબ] *Verb,* આવેલુંછે·અને·ઇખલી·ઇકજ·વાત

છે*ઇ·ઉપરથી·શામજવું*

A compound sentence consists of two or more
ફક મલેલી વાત મુઆફેકતરાખેચ ની (૨) ઇઆ વધુ
simple sentences connected together: as, “Life is
ખાશ વાતો જોડેલી શાથે જેમકે જીનદગી છે
short, and art is long;” “Idleness produces want,
ટુંકી અને ફલમ છે લાંબો બેકારી પેદાકરેચ ગરજ
vice, and misery.”
બોરાઇ તથા બીમારી*

ઈક•મલેલી•વાત•મુઆફેકત•રાખેચ (૨) ઇઆ
ફયું•આલેશ•વાતોની•શાથે•જોડેલી*જેમકે• (જીન
દગીછે•ટુંકી*અને•ઈલમછે•લાંબો)* (બેકારી•પે
દાકરેચ•ગરજ*બુરાઇ*તા૦ખોઆરી) *
શારહ——ઇઆને*મલેલી•વાતની•મોરાદ•ઈછેજે*
હરેક•ઈખલી•વાત•હોઈ•તેહનીશાથે•બે•તરણ•
વાત•વધારી•હોઈ•તેહની•ઈક•વાત•બને•તેહને•

Compound sentence,
[કમપઔંનડ•શનટેનશ] ઇઆને• (મલેલી•વાત)
કરી•કેહછે•તેબાબે•ઉપર•મશાલ•આપીછે•જે (જી
દગીછે•ટુકી*અને•ઈલમછે•લાંબો) ઈથી•શામજવું
જે•ઈ• (૨) વાતની•ઈક•વાત•કીધીછે*અને•બીજી
મશાલ•આપીછેજે• (બેકારી•પેદાકરેચ•ગરજ*બો
રાઇ•તથા•ખોઆરી)*ઈથીશામજવું*

"A phrase is two or more words rightly put
ફ્રેઝ બારત છે (૨) ઇઆ વધુ બોલો દોરોશતીથી મુકેલા
together, making sometimes part of a sentence, and
શાથે બનાવેચ કોઇવખતે હીશો નો ફ્રેઝ વાત અને

sometimes a whole sentence.
કોઇવખતે ઈક આખી વાત

ઈક.ઈબારત.છે (૨) ભઆ.વધુ.બોલો.દોરોશી
નીથી:શાથે.મુકેલા.બનાવેચ.કોઇવખતે.ઈક.વાત
નો:હીશા*અને:કોઇ:વખતે.ઈક.આખીવાત *
શારફે—ભઆતે, (૨) ભઆ.વધુ.બોલોથી.ઈક.
વાત.આખી.બને.ભઆ.ઈક.વાતનો.કટકો.બને
Phrase,
તેહને [ફ્રેશા] ભઆને (ઈબારત) કરી.કેહછે*

The principal parts of a simple sentence are the
તે ખાશ હીશા નાં ઈક ઈખલી વાત છે તે
subject, the attribute, and the object.
કાંમકરનાર તે કાંમ અને તે કાંમથાઈલીચીજ

તે.ખાશ.હીશા.ઈખલી.ઈક.વાતનાંછે* તે.કાંમ
કરનાર*તે.કાંમ*અને.તેકાંમ.થાઈલી.ચીજ *
શારફે—ભઆતે.ઈખલી.ઈક.વાત.હોઈ.તેહેનાં
Subject,
ખાશ.હીશા.(૩) થાઈયુ*ઈકતો. (કાંમ.કરનાર.

Attribute,
ઊઆ•કાંમની•બાબત) તથા•બીજું•(કાંમ) તથા•
Object,
ત્રીજું (કાંમથાએલી•ચીજ) જાંણવું જે•હરેક•દેખલી
વાતોમો•દે•તરંગડે•બોલો•આવેઆ•જોઇએ•કે•તે
થી•તે•વાતની•માહેની•બંધબેશે*

The subject is the thing chiefly spoken of; the
તે કાંમકરનાર છે તે ચીજ ઘણીખરી કહેલી તે
attribute is the thing or action affirmed, or denied
આશ્રીઅત છે તે ચીજ ઊઆ કાંમ હાકહેલું ઊઆ નાકહેલું
of it; and the object is the thing affected
બાબે તે- અને તે કાંમથાએલીચીજ છે તે ચીજ થાએલી
by such action.
થી તેહવાં કાંમ*

તે•કાંમ•કરનાર છે•તે•ચીજ•ઘણી•ખરી•કહેલી*તે
આશ્રીઅત છે•તે•ચીજ•ઊઆ•કાંમ•હા•કહેલુ*ઊઆ•
ના•કહેલુ•તેબાબે*અને•તે•કાંમથાએલી•ચીજ છે•તે•
ચીજ•થાએલી•તેહવાં•કાંમથી*
શારહે——ઊઆને•દે•કાંમનો•કરનાર*ઊઆ•દે

કાંમની·બાબત· કેજેહની·બાબતમો·વાત·કહીહો
ઈ·તેહને·[શાબજેકટ] કરી·કેહછે* અને·કાંમ·ઇ
આ·બીનાને·વાશતે·છા·કેહે·ઇઆ·ના·કેહે·તેહને·
[ઇટરાઇબીઉટ] કરી·કેહછે*અને·તે·કાંમ·થાઇલી
ચીજ·હોઇ·ઇઆને·તેકાંમ·જે·ચીજ·ઉપર·ઇતરીઉ·
હોઇ·તેહને·[ઓબજેકટ] કરી·કેહછે *

The nominative denotes the subject, and usually
તે (નોમેનેટીવ) દેખડાવેચ તે કાંમકરનાર અને ફુનેરીને
goes before the verb or attribute; and the word
જાઇચ આગલ તે (વેરબ) ઇઆ કાંમ અને તે બોલ
or phrase, denoting the object, follows
ઇઆ ઇબારત દેખડાવેચ તે કાંમથાઇલીચીજ પછવાડેઆવેચ
the verb: as, "A wise man governs his passions."
તે (વેરબ)ની જેમકે ઇક દાના મરદ ચલાવેચ તેહનાં નફશોને
Here, a *wise man* is the subject; *governs* the
હીઆં ઇક દાના મરદ છે તે કાંમકરનાર ચલાવેચ તે
attribute, or thing affirmed; and *his passions*,
(ઇટરાઇબીઉટ) ઇઆ ચીજ જાહેરેલી તથા તેહનાં નફશોને
the object.
તે કાંમકરનાર*

જે•નાંમ•દેખડાવેચ•તે•કાંમ•કરનાર*અને•હમેશે
લાઈચ*તે•*Verb,* [વેરબ] ઇઆ• કાંમ•આગલ*અને•તે•
બોલ•ઇઆ•ઈબારત*દેખડાવેચ•તે•કાંમથાઈલી•ચી
જ*પછવાડે•આવેચ•તે *Verb,* [વેરબ] જેમકે• (ઈક•દા
ના•આદમી•ચલાવેચ•તેહનાં•નફરા)*હીંઆં•ઈક•
દાના•આદમી•તે•કાંમકરનારછે*ચલાવેચ•*Attribute,* [ઈટરાઇ
બીઉટ]*ઇઆ•ચીજ•હા•કહેલી*ના•તેહનાં•નફ
રા*તે•કાંમ•કરનાર*

શારહે——ઇઆને•કાંમનાં•કરનારનું•નાંમ•ઇઆ•જે
બાબતની•વાત• કરતા•હોઈ•તેહનું•નાંમ•હમેશા
Verb, [વેરબ] ની•આગલ•આવેચ*અને•જે•કાંઇ•ચીજ•કાં
મ•થાઈલી•હોઈ•તે• *Verb,* [વેરબ] ની•પછવાડે•આવે•ઈ•
બાબે•ઉપર•મેશાલ•આપી છે•તેમાંહે•ઈ•તરણડે•
બોલો•આવેલા છે*તેથી•માલુંમ•કરવું*

Syntax principally consists of two parts;
(શાનટેકશ) ઘણુંખારૂ મોખ્યારિકનથારિય નાં (૨) ભાગો
Concord and Government.
(કંકારડ) ના• (ગાવરમેનટ)

Syntax, [શાનટેકશ] ઘણું•ખારૂ•મોખ્યાદેન•થાઈય (૨) ભાગોના* *Concord,* [કંકારડ] ના• *Government.* [ગાવરમેનટ] *

Concord is the agreement which one word has with
(કંકારડ) જે તે શંપન જે ઈક બોલ રાખેય શાથે
another, in gender, number, case, or person.
ઈકબીજા મો જાત ગણતી હાલત ભ્યા શખશ*

Concord, [કંકારડ] જે•તે•શંપન•જે•ઈક•બોલ•રાખેય• ઈક•બીજાશાથે•જાત*ગણતી*હાલત*ભ્યા•શખશો*

શારહે——ભ્યાને• *Concord,* [કંકારડ] ની•માહેની•ઈજે•ઈક•બોલ•બીજા•બોલશાથે• શંપન•રાખે•ભ્યાને• જાતમો•તથા•ગણતીમો* તથા•હાલતમો* તથા•શખશોમો•મલતો•હોઈ*

Government is that power which one part of speech
(ગાવરમેનટ) છે તે- હોકમ જે (૧) ભાગ નો બોલી
has over another, in directing its mood, tense, or case.
રાખેચ ઉપર કે બીજા મો ચલાવા તેહની સુરત શામે ઇઆ હાલત

Government,
[ગાવરમેનટ] તે-હોકમ છે•જે• (૧) ભાગ•બોલી
નો•રાખેચ•ઈક•બીજા•ઉપર*ચલાવા•તેહની•સુરત
*શામે*ઇઆ•હાલતમો*

Government,
શારહે——ઇઆ•તે• [ગાવરમેનટ] ની•માઈની•ઈછે
જે•ઈક•બોલ•બીજા•બોલની•ઉપર•હોકમ•રાખેછે
અને•તે•હોકમથી•તે•શારવે•બોલ•તેહની•સુરતમો•
ના•શામેમો*ના•હાલતમો•ચાલેછે*

RULE. I.

કાઈદો• (૧) લો•

A verb must agree with its nominative case,
ક્રૂ (વેરબ) મલેઓનોઈ કે શાથે તેહની (નોમેનેટીવ) હાલત
in number and person: as, "I learn;"
ઓ ગણતી તથા શખશ જેમકે હુંઓ શીખુચ
"Thou art improved;" "The birds sing."
હુંઓ છે શામરેલો તે પરંદાઓ ગાઈચ*

શાનટેક્શ*

Verb, *Nominative,*

ઈક•[વેરબ] મલેઓ•જોઇએ•તેહનાં [નોમિનેટીવ
] હાલત•શાથે* ગણતી• ના•શબશોમો*જેમકે*
(હું•શીખુંચ) * (તું ઉછે•શામરેલો) * (તે•પરંદાંઓ•
ગાઈચ*

Verb,

૧.૨૬——ઇઆને•પેહલા•કાઈદામો•[વેરબ] પોતા
નાં•કાંમનાં•કરનાર•શાથે•ગણતીમો•ના•શબશ
ઓ•મલેઓ•જોઇએ*તે•વાશતે•શરવેને•મેલવીને•ઉ

I learn,

પર•મીશાલો•આપીછે*જેમકે*[આઇ•લરન] ઇઆ

I *Nominative,*

ને•(હું ઉ•શીખુંચ) ઇઆને•[આઇ] છેતે•[નોમિનેટી
વ] હાલતમોછે•ઈકવચનમોછે*અને•પેહલો• શખ

Learn,

શછે•ઈ•તરણ•ઈશારાના•આવેઆથી•[શીખવું] જે

Verb,

[વેરબ] છે•તેહની•શાથે•મલેઓ* ઈમુજબ•બાકી
ની•મીશાલોનેબી•ઈશારવે•ઈશારાવો•શાથે•મેલવી
ને•શામજવું*

RULE II.

કાઈદો (૨) જો

Two or more nouns, &c. in the singular
(૨) ઇગ્મા વધુ નાંમો અનેવિગરે મો તે વિકુવચન
number, joined together by a copulative conjunction
ગણતી મલેલા શાથે થાકિક (કાપેલેટીવ કંનકશંન)
expressed or understood, have verbs, nouns, and
કહેલાફોકિ ઇગ્મા માલુમકેકિ રાખેથ (વેરબો) નાંમો તથા
pronouns agreeing with them in the plural number:
(પરોનઓના) મલતા શાથે તેઓ મો તે બહુવચન ગાણતી
as, "Socrates and Plato *were* wise: *they* were the
જેમકે (શોકરાત) અને અફલાતુન હતા દાના તેઓ હતા તે
most eminent philosophers of Greece;" "The sun
ઘણાં બોજોરગા ફીલસોફો ના ઇઉનાન તે સુરજ
that rolls over our heads, the food that we
જે ફરેછ ઉપર આપડા માંથાંઓ તે ખાણું જે આપુણને
receive, the rest that we enjoy, daily *admonish*
પોહોચેછ તે આરામ જે આપડે ભોગાવીએછ દરરોજ નશીહત કરેછ
us of a superior and superintending Power."
આપુણને બાબત કિ બોજોરગા તાબ નેઘેબાંની કુદરત

(૨) ઇગ્મા વધુ નાંમો અને ઇવગેરે તે ઇક વ

ચન·ગાણતીઓ*શાથે·મલેલા·છે·[કાપ્યુલેટીવ *Copulative*
કંજંકશન] *Conjunction,* થી*કહેલાહો·જમા·માલુમ·હોઇ*શાખે
ય* [વેરબો] *Verb,* *[નાંનો] *Nouns,* તથા· [પરોનઓનો] *Pronouns.* તેઓ
શાથે·મલતા* તે·અફુવચન·ગાણતીઓ*જેમકે*
(શાહેકરાત) અને·(અપ્લાતુંન) દાના·કુતા* તેઓ·
કુતા·તે·ઘણાં·બોલેરગા·ફ્લીઓ*જણાંનનાં* (તે
શૂરજ) જે·ફરેચ·આપડા·માંથા·ઉપર*તે·પાંણુ જે
આપુણને·પોહોચેચ* તે·આરાંમ· જે·આપડે·લાગા
વીઇચ*હર·રોજ·નશીહત· કરેચ·આપુણને·છે·
બોલેરગા·તથા·નૈઘેબાંની·કુદરત·બાબત*
શારહે——જમાને·બીજા·કાઇદાઓ·ઇમ·કેહછે·
(૨) જમા·(૨) થી·વચનાં·નાંમ·જુદા·જુદા·શાખ
શાનાં·છે·વાતઓ·આવે·અને·તે·નાંમો [કંજંકશન *Conjunction*
કાપીઉલેટીવ] *Copulative,* ના·બોલોથી·મલેલાહોએ· અને·અ
ઠાર·તે·બોલો·કહેવાઓ·આવેલાહોઇ·જમા· નહી·

આવેલાછે·ઈ·અને·તે·બોલોની·માઈની·નીકલતી·શો
ઈ·તેહવારે·તે·જુદા·શાખશાનાં·નાંમોની·વાત·કરે·
                Verbs,   *Pronoun,*
તેહવારે·તેહનાં·[વેરબ] ને·તથા·[પરોનઓન] ને
બહુ·વચનમો·લાવે·ઈબાબે·ઉપરજે·પેહલી·મશા
લ·આપીછે*તેમજે·(શુકરાત) અને (અફલાતુન)
ઈ·(૨) શાખશા·બાબે·વાત·કહીછે·તેમજે·શારવે·,
Verb,   *Pronoun,*
[વેરબ] તથા·તેહોનાં·[પરોનઓન] ને·બહુ·વચન
મોં·લાવેલાછે*અને·બીજી·મશાલ·આપીછે·તેમજે
                Verb,
બી·ઈ·બીજા·કાઈદાને·શામજવા·બાબે·[વેરબ]
        Pronoun,
તથા·[પરોનઓન] ને·બહુ·વચનમો·લાવેઆછે*
તેથી·શામજવું*

RULE III.

કાઈદો·(૩)જો·

The conjunction disjunctive has an effect contrary
તે (કૂંનજંકશન ડીશજંકટીવ) રાખેછ ઈફ્ ઇફેકટ કનટરરી

so that of the conjunction copulative; for as the
મે તે- નાં તે (કંનંકશંન કાપીઊલેટીવ) શાવાશાતે જે તે
verb, noun, or pronoun, is referred to the
(વેરબ) (નઆન) ઇઆ (પરોનઆન) છે દેખાડેલા માં તે
preceding terms taken separately, it must be in
આગાલી ફીઆરતા લીધેલી જુદીજુદી તે- નોઈંફ થઇ મેં
the singular number: as, "Ignorance or negligence
તે ફીકવચન ગાણતી જેમકે અંનજાંણ ઇઆ ગાફેલતીઈ
has caused this mistake;" "John, or James, or
શાબબ કીધાંચ આઈ ચુકનો (જાંન) ઇઆ (જેમશ) ઇઆ
Joseph, *intends* to accompany me;" "There *is*, in
(જોજફ) ચાહેય ને શાથેથવા માફારી તે- છે માં
many minds, neither knowledge nor understanding."
ઘણાં ફેલો નહી દાનાઈ નહી શમજ*

Conjunction Disjunctive,

તે [કંનંકશંન ડીશજંકટીવ] ઇક. તે-ઊલટી

Conjuncti n Copulati e.

અશાર રાખેચ તે- [કંનંકશંન કાપીઊલેટીવ] ના

Verb, Noun, Pro oun,

ની*શાવાશાતેજે તે [વેરબ]*[નઆન]*ઇઆ [પરો
નઆન] દેખાડેલા છે તો આગાલીઈ બારતા જુદી લી
ધેલી નો*તે થઇ નોઇઈ તે ઈક વચન ગણંતીઓ*જે
મકે અંનજાણ ઇઆ ગાફેલતીઈ શાબબ ફીધાં

આદિ.યુક્તનો* (જોન*ઇમા.જેમશ*ઇમા.જોજેફ)
ચાહેય·શાથે·થાવાને· માહારી*તે– છે*ઘણાં·દેલો
મો*નહી·દાનાઇ·નહી·શામજ*

શારહે——ઇમાને·તરીજા·કાઇદામો·ઇમ·કેહછેજે·

Conjunction Disjunctive, *Conjunction*
[કંજંકશંન·ડીશજંકટીવ] જેછેતે· [કંજંકશંન·

Copulative,
કાપીઉલેટીવ] થી·ઉલટી·આદિની·કરેછે·તે·ઇ·રીતે

Conjunction Copulative,
જે· [કંજંકશંન·કાપીઉલેટીવ] થી·(૨) નામ·જુદા
હોઇ·તેહને·ઇક·વાતમો·મેલવે·તેહવારે·તેહની·શા

Verb, *Pronoun,*
થે·જે·કાંઇ [વેરબ] તથા [પરોનઓન] આવે·તેહને

Conjunction
બહુ·વચનમો·બોલે*તેજમુજબ·જેહવારે [કંજંકશં

Disjunctive,
ન·ડીશજંકટીવ] આવે·તેહવારે·તેથી·ઉલટું·બોલે·

Verb, *Pronoun,*
ઇમાને·તેહના· [વેરબ] તથા [પરોનઓન] ને·ઇક
વચનમો·લાવે·ઇબાબે·ઉપરજે·મશાલ·આપીછેતે
મધ્યે·અનતોણ·ઇમા·ગાફલતી·ઇ·(૨) બોલ·બા

Verb,
બેલાછે·તેમધ્યે (ઇમા·) આવેલુંછે·તેથી·હેના· [વેર

શાનટેકશ*

Pronoun,
બ] તથા [પરોનમોન] ઈક•વચનમો•આવેલાછે*અ
ને•ઈ•કાઈદો•શામજવા•બાબે•બીજી•મશાલો•ઉપ
ર•આપેલીછે•તેથી•શાજવું*

RULE IV.

કાઈદો•(૪)થો•

A noun of multitude, or signifying many, may
ઈક નાંમ તુ જમાવ ઈઆ માઈનીકરેય ઘણાં જોઈઈ
have a verb or pronoun agreeing with it,
શાખેઓ ઈક (વેરબ) ઈઆ (પરોનમોન) મલતો શાથે તેહુની
either of the singular or plural number; yet not
ઈઆ નો તે ઈકવચન ઈઆ બહુવચન ગાણતી પણ નહી
without regard to the import of the word, as conveying
વગારે જાંણવે ને તે મતલબ નાં તે બોલો નો પોહોચાડતો
unity or plurality of idea: as, "The meeting
હોઈ ઈખલું ઈઆ બેવડું તુ ખ્યાંન જેમકે તે મજલેશ
was large;" "The parliament *is* dissolved;" "The nation
હતી મોટી તે (પારલેમેનટ) છે બંધથાઈલી તે કોમ
is powerful;" "My people *do* not consider: *they*
છે જોરાવર માહારા લોક કરતા નથી વીચાર તેઓઈ
have not known me;" "The multitude eagerly
શાખેઓ નથી ઓળખી મહને તે જમાવ શોખી થી

pursue pleasure, as *their* chief good;" "The
પછવાડેદોડેય મોજ જાંણે તેઓની મોટી ખુબી તે
council *were* divided in *their* sentiments."
અદાલત કુતી જુદીથાઈ લી મો તેનાવોનાં મનસુબા*

ઈક•નાંમ•જમાવનું*જઆ•માંઈની•કરેય•ઘણાંની
Verb, *Pronoun,*
રાખેઓજોઈ•ઈક [વેરબ] જઆ [પરોનઓન] તેહે
નીશાથે•મલતો*જઆ•તે•ઈક•વચન•જઆ• બહુ• વ
ચંન•ગાણતીનો*પણ•નહીં•વગારજાંણવે•તે•મતલ
બને•તે•બોલતાં*જો•પોહોચાડતોહોઈ•ઈખલું•જ
આ•બેવડું•ધેઆનનું*જેમકે*(તે•મજલશ•મોટી)
કુતી*(તે•પારલેમેનટ•બંધથાઈલીછે)*(તે•કોમ
જોરાવરછે)*(આહારાલોક•વીચાર•કરતાનથી)*
(તેઓઈ•નથી•ઓલખીરાખેઓ•મહને)*(તે•જમા
વ•શોખીથી•મોજ•પછવાડે•દોડેય*જાંણે• તેઓની•
મોટી•ખુબી)*(તે•અદાલત•જુદીથાઈલી•કુતી•તેના
વોનાં•મશ્રુબાઓ)*
શારહે——જઆને•જે•ઈક•નાંમ•ઈહવું•હોઈજે•તેઓ

બી•જમાવ•ભઆ•જુખંડાની•માહની•નીકલતી•હો
હ*અને•તે•ઇક•વચંનમો•હોહિ•ભઆ•બહુ•વચંનમો
હોહિ•અને•તે•બોલની•માહની•શામજેઆથી•માલું
મ•પડેજે•તે•બોલ•ઇક•વચંનમોછે•ભઆ•બહુ•વચં
નમોછે•તે•બોલનાં•વીચાર•મુજબ•તેહની•શાથે•તેહ
Verb, *Pronoun,*
નો[વેરબ]તથા[પરોનઔન]મલતો•લીહ•તે•બાબે
ઉપર•પેહલી (૩) મીશાલો•આપીછે*તે•મીશાલો•મ
Verb, *Pronoun,*
ધે•જુખંડાનાં•બોલોછે•તેહનાં•[વેરબ]તથા•[પરો
નઔન]ને•ઇક•વચંનમો•લાવેલાછે*અને•તેહવાર•
પછે•બીજી (૩) મીશાલો•આપીછે•તેમશેબી•જુખં
Verb, *Pronoun,*
ડાનાં•બોલો•આવેલાછે•તેહનાં•[વેરબ]તથા[પરો
નઔન]ને•બહુવચંનમો•લાવેલાછે•તે•ઇવાશતેજે•
માલુંમ•પડેજે•કેટલા•જુખંડાનાં•બોલોછેકે•તેહનાં
Verb, *Pronoun,*
[વેરબ]તથા•[પરોનઔન]ઇક•વચંનમાં•આવેછે
અને•કેટલાઇક•છે•કે•તેહનાં•બહુ•વચંનમો•આવે

છે*તે•શારવે•માંહિનીતાં•જોરથી•માલુંમ•પડેછે•અને
જુખંડાનો•બોલ•દછે. જેમકે•પંચાત*લશકર*મજ
લેશ*અને•દિવડોરે•કેવા•બોલોને•જમાવ•તથા•જુ
ખંડાનાં•બોલો•કરી•કેહેછે*

RULE V.

કાદિદો (૫) મો

Pronouns must always agree with their
(પરોનઓનો) જોઈએ હમેશા મલેઆ શાથે તેઓનાં
antecedents and the nouns for which they stand, in
(ફનટીશીડેનટો) અને તે નાંમો જેહનીવતી તેઓ જાતમાં મા
gender and number: as, "This is the friend ***whom***
જાત તથા ગણતી જેમકે આએ છે તે મિશ્રત જેહને
I love;" "That is the vice ***which*** **I hate;" "The**
હુંચાહુંછ તે— છે તે ખોરાઈ જેહની હુંઅદાવતકરૂછ . તે
king and the queen had put on ***their*** **robes;" "The moon**
રાજા તથા તે રાંણીએ પેહરેઓનો તેઓનો પોશાકો . તે, ચાંન
appears, and ***she*** **shines, but the light is not** ***her*** **own."**
દેખાએછે અને તે—જહલકેછે પણ તે રોશની છે નહી તેહની પોતાની

Pronouns,
[પરોનઓનો] હમેશા મલેઆ જોઈએ તેઓનાં•

Antecedents,
[ઇનટીશીડેનટો] શાથે*તથા•તે•નાંઓ•જેહનીવતી•
તેઓ•ઉભાય*જાત•તથા•ગાણતીઓ*જેમકે*(આ
ઇછે•તે•દોશત•જેહને•હુઉ•ચાહુંચ)*તે- છે•તે•ખો
રાઇ•જેહની•હુઉ•છીતકરૂંચ*(તે•રાજા•તથા•તે•રાં
ણીએ• પેહેરેઆતો•તેઓનો•પોશાગ)*(તે•ચાંદ•દે
ખાઇચ*અને•તે- જહલ હેય*પણ•તે•રોશનીછે•ન
હી•તેહની•પોતાની*

The relative is of the same person as the antecedent,
તે (રીલેટીવ) છે નો તે તેજ શાખશ જેવોકે તે (ઇનટીશીડેનટ)
and the verb agrees with it accordingly: as, "Thou
અને તે (વેરબ) મલેચ શાથે તેહની તેજ મુજબ જેમકે હુંઉ
who lovest wisdom," "I, *who speak* from experience."
જેહ ચાહેચ દાનાઇ હુઉ જેહ બોલુંચ થી અજમાઇશ*

Relative,
તે• [રીલેટીવ] છેતે•તેજ•શાખશનો*જેવોકે•તે•
Antecedent, *Verb,*
[ઇનડેશીડેનટ]*અને•તે• [વેરબ] તેહનીશાથે•તે
જ•મુજબ•મલેચ*જેમકે*(તુંઉ•જેહ•ચાહેચ•દાના
ઇ)*(હુંઉ*જેહ•બોલુંચ•અજમાઇશથી)*

Pronouns,
શારહે —— એઆતે [પરોનઓનો] જે છે॰તે॰હમેશા॰તે
antecedent, Relative pronoun,
હનાં॰ [એનટીશીડેનૂટ] એઆ [રીલેટીવ॰પરોનઓન
] શાથે॰મલેઆ॰જોઇએ*અને॰જે॰જાત॰તથા॰ગણતી
Pronoun,
ઓ॰નાંમ॰હોએ॰તેહનું॰ [પરોનઓન] ની॰તેજ॰મુજ
બ॰જાત॰તથા॰ ગણતીઓ॰ મલતું॰જોઇએ * અને॰
Relative, Pronoun,
[રીલેટીવ] જેહવારે॰હરએક॰શાબશાનાં॰ [પરોનઓન
Verb,
] ની॰આગલ॰આવે॰તેહવારે॰તેહનો॰ [વેરબ] તેહની
શાથે॰મલતો॰જોઇએ*એકાએદો॰શામજવાબાબે॰ ૭
પર॰ (૬) મીશાલ॰આપીછે*તે॰શારવે॰મધ્યે॰તેહનાં॰
નાંમ॰તથા॰એશારા॰તથા॰જાત॰તથા॰ગણતી॰એશાર
વે॰કહેલાંછે*તે॰શારવેને॰એકાએદાનાં॰હોકંમ॰મુજ
બ॰જુદા॰પાડીને॰શામજવા*

RULE VI.

કાએદો॰ (૬) ઠો॰

The relative is the nominative case to the verb
તે (રીલેટીવ) છે તે (નોમિનેટીવ) હાલત મો તે (વેરબ)

when no nominative comes between it and the
જેહવારે નહી (નોમેનેટીવ) આવે વચમાં તેહની અને જે
verb: as, "The master *who* taught us;"
વેરબ) જેમકે તે ઓશતાદ જેણે શીખવેઆ આપુણને
"The trees *which* are planted."
તે જાહાડા જેહ છે રોપેલાં*

Relative *Nominative* *Verb,*
તે [રીલેટીવ] તે [નોમેનેટીવ] શાલન છેતે [વેર
Nominative,
બ] ને*જેહેવારે [નોમેનેટીવ] તેહની વચમાં નહી
Verb,
આવે* [વેરબ] ની*જેમકે* (તે ઓશતાદ જેણે શી
ખવેઆ આપુણને) * (તે જાહાડાં જેહ રોપેલાં છે)*

When a nominative comes between the relative
જેહવારે કિ (નોમેનેટીવ) આવેચ વચમાં તે (રીલેટીવ)
and the verb, the relative is governed by some
તથા તે (વેરબ)ની તે (રીલેટીવ) છે ચાલેલી થી કોઇ
word in its own member of the sentence: as,
બોલ માં તેહનો પોતાંના હેશા ના તે વાત જેમકે
"He *who* preserves me, to *whom* I owe my
તે- જેહ નેઘારાખેચ મહને તો જેહ હું છ કિ હેશાંનમંદછેઆ મારા
being, *whose* I am, and *whom* I serve, is eternal."
વજુદથી જેહુનો હું છ છેબ અને જેહની હું છ બંદગીકરુંચ છે કાઇમ

Nominative,

જેહેવારે•ઉક્ત• [નોમિનેટીવ] આવે• વચનો•તે•

Relative, Verb, Relative,

[રીલેટીવ] તથા•[વેરબ] ની* તે• [રીલેટીવ] ચાલતી

છે-ક્રીયા•બોલથી• તેહના• પોતાના• હેરાકત.તવાત

નો*જેમ કે* તે-જેહ•નેધારાખેચ•મહને*તેહનો હુકુ

મ રાનમંદ•છઉ•માહારા• વજુદથી*જેહનો• હુકુ• છે

ઉ*અને•જેહની•હુકુ•બંદગી•કરૂચ*છે•કાઈમ*

Relative, Nominative,

શારેહે——ભઆને• [રીલેટીવ] જેછતે• [નોમિનેટીવ

Verb,

]હાલત•થાઈચ•ઉક્ત• [વેરબ] ની•આગાલ•જેહવારે

Nominative Relative Verb,

[નોમિનેટીવ] નહી•આવે•[રીલેટીવ] ની• તથા• [વેર

બ] ની•દરમેઆંનમો*તેબાબે•ઉપર•મીરાલ•આપી

Nominative

છે•તેથી•શામજવું* અને•જેહવારે•[નોમિનેટીવ]

Relative Verb,

[રીલેટીવ] તથા• [વેરબ] ની•દરમેઆંન•આવે•તેહ

Relative,

વારે•તે• [રીલેટીવ] બીજા•બોલોને•ચલાવેછે•ઉબા

બેબી•ઉપર•મીરાલ•આપીછે•તેથી•શામજવું*

જુ• ૩૮

RULE VII.

કાઈદો (૭) મો

When the relative is preceded by two nominatives
જેહવારે તે (રીલેટીવ) છે આગલથાએલા થી (૨) (નોમેનેટીવો)
of different persons, the relative and verb may
નાં જુદા શખશાં તે (રીલેટીવ) અને (વેરબ) જોઈએ
agree in person with either, according to the sense:
મલેઆ મો શખશ શાથે ફ્કુ મુન્નબ ની તે માઈની
as, "*I* am the man *who command* you;" or, "I
જેમકે હું છે તે મરદ જે હોકમકરૂંચ તમુને અથવા હું
am the *man who commands* you.
છે તે મરદ જે હોકમકરેચ તમુને*

Relative,
જેહવારે•તે• [રીલેટીવ] આગલ• થાઈલોછે• (૨)
Nominatives, *Relative,*
[નોમિનેટીવો] જુદા•શખશોનાંથી*તે• [રીલેટીવ] ને
Verb,
થા [વેરબ] મલેઆજોઈએ•ઈક્કુ•શાથે•શખશમો*તે
માઈની•ની•મુજબ*જેમકે*(હું•છે•તે•મરદ•જે
હોકમ•કરૂંચ•તમુને)*અથવા• (હું•છે•તે•મર
દ•જે•હોકમ•કરેચ•તમુને)*

Nominatives,

શારહે—ઇઆને• (૨) [નોમિનેટીવો] જુદા•શાખશ
નાં• આગલ•આવેઆ•હોઇ• અને•તેહવાર•પછે•તેહ

Relative, Verb,

ની•પાશો•[રીલેટીવ] હોઇ•તેહવારે•તે•વાતનું[વેરબ]
તે•શાખશ•શાથે•મલીઉં•જોઇઇ•તે•બાબે•ઉપર(૨)
મીશાલ• આપીછે•તેથી•શામજવું*

RULE VIII.

કાઇદો• (૮) મો•

Every adjective, and every adjective pronoun,
શઘલા (આડજેકટીવ) અને શરવે (આડજેટીવ પરોનઓન)
belongs to a substantive, expressed or
લાગેછે તે ફ્ક (શબશટેનટીવ) જો.લેઆઓઆફ આશ્રેફ ઇઆ
understood: as, "He is a *good*, as well as a *wise*
આલુમશ્રેફ જેમકે તે છે ફ્ક નેક જેહેવોકે ફ્ક શાનો
man;" "*Few* are *happy*;" that is "*persons*:" "*This* is a
મરદ થોડા છે શુખી ઇઆને શાખશો આફ છે ફ્ફ
pleasant walk;" that is, "*This walk is*," &c.
શારો રશતો ઇઆને આફ રશતો છે ફ વગેરે*

Adjective, Adjective

શઘલા•[આડજેકટીવ]*તથા•શરવે•[આડજે*

Pronoun, *Substantive;*
ટીવ•પરોનઔન]*ઇક• [શબશટેનટીવ]તે•બા
ઙોય*બોલેઆમો•આહિઆ•હોઇ•ભઆ•આલુંમ•હો
ઇ*જેમકે*(તેછે•ઇક•નેક*જેહવોકે•ઇક•હાના•મ
રદ)*(થોડાછે•શુખી)ભઆને•શબશા*(આઇછે
ઇક•શારો•રશતો)ભઆને*આઇરશતોછે*ઇવગેરે
Adjective, *Ad-*
શારકે——ભઆને•શરવે•[આજેકટીવ]તથા•[આ
jective Pronoun,
ડજેકટીવ•પરોનઔન]ફરઇક•ચીજને•લાગોય•અ
ગર•તે•ચીજ•બોલેઆમાં•લાહિઆહોઇ•ભઆમાલુંમ
હોઇ•ભઆને•ઇબારતનાં•જોરથી•તેચીજનું•નામ•
નીકલે•તેબાબે•ઉપર•મીશાલ•આપીછે•તેથી•શમ
જવું*

Adjective pronouns must agree, in number, with
(આડજેકટીવ પરોનઔનો) નાઇ ફ મલેઆં મો ગણતી શાથે
their substantives: as, "This book, these books;
તેઓ (શબશટેનટીવો) જેમકે ફ કેતાબ આફ કેતાબો
that sort, those sorts; another road, other roads."
તે તરેહ તેઓ તરેહો ફ બીજો રશતો બીજા રશતાઓ*

Adjective Pronouns,
[આડજેક્ટીવ·પરોનઆઊનો] મળે આ·જોડે* ગા

Substantives,
ણતીમો*તેઓનાં· [શબશટેનટીવો] શાથે*જેમકે
(ઈ·હેતાબ)*(આઈ·હેતાબો)*(તે·મરદ)*(તે
ઓ·મરદો) (ઈક·બીજો·રશતો) (બીજારશતાઓ)

Adjective Pronouns,
કારદ——ઇઆને·[આડજેક્ટીવ·પરોનઆઊનો] જે
ચીજની·આગલ·આવે·તેહવારે·જે·ગાણતીમો·તે·ચી

Adjective Pronoun,
જ·હોઈ·તેજ·ગાણતીમો [આડજેક્ટી·પરોનઆઊન]
બી·જોડે*ઇઆને·અગારજો·કોઈ·ચીજ·ઈક·વચ

Adjective Pronoun,
નમો·હોઈતો·તેહવું·[આડજેક્ટીવ·પરોનઆઊન]
બી·ઈક·વચનની·ગાણતીમોલીઈ*અને·અગાર·કો
ઇચીજ·બહુ·વચનની·ગાણતીમો·હોઈતો·તેહવું·

Adjective Pronoun,
[આડજેક્ટીવ·પરોનઆઊન] બી·બહુ·વચનની·ગા
ણતીમો·લીઈ*ઈબાબે·ઉપર·અંગારેજી·મશો·મીશાલ

This book,
અ·આપીછે·જે·[ધીશ·બુક] ઇઆને·ઈ·કેતાબ*હ

This,
વે·જાણવું·જે·ઈ·ઈબારતમધે·[ધીશ] ઇઆને·(ઈ)

ईवोलजेछेतेईकवचनघाणतीनेलागेछे*अने These books,
बीजीमीशालमध्येआवेलुंछेजे [थीज बुक्श] मा These,
आनेआदिकेताबो*ईईबारतमध्ये [थीज] इआने
(आदि) ईवोलजेआवेलोछेतेबहुवचनगाणती
नेलागेछे*ईमुजबबीजीमीशालोथीपीशामजवुं

RULE IX.

काईदो (९) मो

The article *a* or *an* agrees with nouns in
ते (आरटीकल) (ए) इआ (एन) मलेय शाथे नांमो मा
the singular number only, individually or collectively:
ते एकवचन गाणती अमथी एखलीएक इआ घणां
as, "A Christian, an Infidel, a score, a thousand.
जेमके एक (क्रीशटीआन) एक काफर एक कुडी एक हजार*

Article, A An
ते [आरटीकल] [ए] इआ [एन] नांमोशाथे
मलेयअमथीएखलीएकतेएकवचनगाणती
इआघणांमो*जेमके*(एककीरीशटीआन] *(ए
काफर) *(एककुडी) *(एकहजार) *

શારફે——ઇઆને॰ઇખલી॰ઇક॰ચીજ॰હોઇ॰તેહને*

A *An*

(ઇ) ઇઆ॰ (ઇન) લગાડે॰તથા॰ઘણી॰ચીજોથી॰ઇક ચીજ॰બનેલી॰હોઇ*જેમકે* (લશકર) ઇ॰ઘણાં॰આદમીનાં॰ઇકઠા॰થાઇઆથી॰ઇક॰નાંમ॰રાખેલું છે* તથા॰ (ઇક॰મજલેશ) હેવી॰શારવે॰ચીજોનેબી॰[ઇ] તથા॰ [ઇન] ઇ॰ બેહુ॰[આરટીકલ] છેતે॰લાગે છે*ઇ બાબે॰ઉપર॰મશાલો॰આપી છે॰તેથી॰શામજવું *

A *An* *Article,*

The definite article *the* may agree with nouns
તે મુકરર (આરટીકલ) (થી) જોડે મલી શાથે નાંમો
in the singular or plural number: as, "the
ગ્યા તે ઇકવચન ઇઆ બહુવચન ગણતી જેમકે તે
garden, the houses, the stars."
બાગ તે ઘેહરો તે શેતારાઓ *

Article, *The,*

તે॰મુકરર॰[આરટીકલ]*[થી]તે॰ઇક॰વચન॰ઇઆ॰બહુ॰વચનની॰ગણતીઓ॰નાંમોશાથે॰મલી॰જોડઇ*જેમકે* (તે॰બાગ) (તે॰ઘેરો) (તે॰શેતારાવો)

Article. The,
શારહે—ભઆનેઃમુફસ્સરઃ [આરતીકલ] ✱ [થી] જે છે
તે.ઇક.ચીજને ભઆ.વચું.ચીજનેથી. લાગેછે ✱ ઈ બા
બેઃઊપરઃમશાલઃઆપીછેઃતેથી શા.જહું✱ અને હે
Article.
ની .....આ... [આરટીકલ] ... ભાભરે...
ઇ.......લીછે ✱

The articles are often properly omitted:
તે (આરટીકલો) છે અકુદાંન દારોશાનીથી મુકીદેવેલી
when used they should be justly applied,
જેહવારે કાંમઆવેલીહોઇ તેઓને જોઇએ ઈ ચોકશાઇથી લગાડી
according to their distinct nature: as, "Gold is
પરમાંણે ની તેઓ અલાહેદી ખાશીઅત જેમકે શુનુ છે
corrupting; The sea is green; A lion is bold."
બીગાડનાર તે દરીઆ છે લીલા ઈ વાઘ છે જોરાવર.

Article,
તે. [આરટીકલ] અકુદાંનઃદારોશાનીથીઃમુકીદેવે
લીછે ✱ જેહવારેઃકાંમઆવેલીહોઇઃતેઓનેઃચોકશાઇ
થીઃલગાડીજોઇએ ✱ તેઓનીઃઅલાહેદીઃખાશીઅતઃપ
રમાંણે ✱ જેમકે ✱ (શું નું.છેઃબીગાડનાર) ✱ (તેઃદરી
આઃલીલાછે) ✱ (ઇક.વાઘઃજોરાવરછે) ✱

Article,
શરહે—— ઇઆનેહુક ચીજો છે કે તેહને [આરટીક

લ] નથી લાગતી અને કેટલીએક ચીજો છે કે તેહને
Article,
[આરટીકલ] લાગે છે વાશતે તે ચીજોની ખાશીઆત
Article,
ને પીછાંનીને આગારનો [આરટીકલ] લગા[illegible]

ટનો લગાડે નહી લગાડવા ઘટે તો નહી [illegible]

દ. આએ ઉપર મેશાલ આપી છે તેથી [illegible]

RULE X.

કાએદો (૧૦) મો

One substantive governs another signifying
કે (શાબ્શ.ટેનટીવ) ચલાવેચ કે બીજાને માઈનીકરેચ
a different thing, in the possessive or genitive
કે જુદી ચીજની નો તે (પોશેશીવ) ઇઆ (જનેટીવ)
case: as, "My father's house," "Man's happiness;"
હાલત જેમકે માહારા બાપ નુ ઘેર મરદ નુ શુખ
"Virtue's reward."
નેકી નો બદલો

Substantive,
એક [શાબશટેનટીવ] ચલાવેચ એક બીજાને મા

ઇની•કરેય•ઇક•જુદીચીજની•તે• [પોશેશીવ] (Possessive,) ભાઆ•
[જીનેટીવ] (Genitive,) હાલતમો*જેમકે* [માહરા•બાપનુંઘેર]
*(મરદનું•શૂખ) *[તેફીનો• બદબો) *
શારહે——ભાઆને• (૨) ચીજને•દરમેઆંન•જેહવારે
[પોશેશીવ] (Possessive,) હાલત•આવે•તેહવારે•તે• પેહલી•ચીજ છે
તે•બીજી•ચીજને•ચલાવેય*અને•તે•બીજી• ચીજ•ઉ
પર•હોકમ•રાખેછે•અને•તે•બેઉં• ચીજોની• દરમેઆં
ન• [પોશેશીવ] (Po·essive.) હાલતનાં•આવેઆથી•તે•બેઉ•ચીજ
જુદી•જુદી•માલુમ• પડેછે*ઇબાબે•ઉપર•મશાલો•
આપીછે•તેથી•શામજવું*

RULE XI.

કાઇદો• (૧૧) મો•

Active verbs govern the objective case: as,
(આક્ટીવ વેરબો) ચલાવેય તે (ઓબજેકટીવ) હાલત જેમકે
"Truth ennobles *her*;" "She comforts *me*;" "They
રાશતી શારફરાજકરેય તેહને તે— દીલાશઆપેય મહને તેઓ
support *us*" "Virtue rewards *her followers*."
આશરોઆપેય આપણને ફજીલત બખશેય તેહનાં મેલાવોને

Active verbs, *Objective,*
[આકટીવ•વેરબો] ચલાવેછ•તે [ઓબજેકટીવ]
શાબદ*જેમકે* (રાશાતી•શારપુરાજ•કરેછ•તેહને)*
(તે–ફીમત•આપેછ•મહને)* (તેઓ•આશારો•આ
પેછ•આપુણને)* (પ્રજાબત•બખશેછ•તેહનાં•એ
બાવોને*

Active verb, *Ob-*
શારહે——ઇઆને• [આકટીવ•વેરબ] જેછેતે• [ઓ
j-ective,
બજેકટીવ] શાબદને•ચલાવેછે*ઊખાણે•ઉપર•મશા
લ•આપીછે•તેથી•શામજવું*

RULE XII.

કાઈદો (૧૨) મો.

One verb governs another that follows it,
(૧) (વેરબ) ચલાવેચ કે કુબીજાને જે આગાલઆવેચ તેહની
or depends upon it, in the infinitive mood;
અથવા તાબેકારાખેચ ઊપર તેહની મા તે અણનીશાચે સુરત
as, "Cease *to do* evil; learn *to do* well:" "We
જેમકે બંધકર તે કરવા માંડુ શીખ ને કરવા શારૂ આપુણને
should be prepared *to render* an account of our actions."
જોઈયે થવું તઇઆર તે આપવા કે હીશાબ તો આપડા કરતુકો.

એક•*Verb,* [વેરબ]ચલાવેચ•એક•બીજાને•જે•આગલ
આવેચ•તેહની*ઇઆ,તાબુંકો•રાખેચ•ઉપર•તેહની
તે•અણુ•નીશાયે•શ્રુરતમો*જેમકે*(બંધ•કર•માંડુ
કરવાને)*(શીખ•શારૂં•કરવાને)*(આપુછને•ત
ઇઆર•ચાવું•જોઇએ*એક•હુશાબ•આપડા•કરણુકો
તો•આપવાને)*

શારહે——ઇઆને•એક•*Verb,* [વેરબ]ની•પાશે•બીજો•
Verb, [વેરબ]આણુનીશાયે•શ્રુરતમો•આવે•તેહવારે•તે•
પેહલો•*Verb,* [વેરબ]બીજો•*Verb,* [વેરબ]ને•ચલાવેછે*એ
બાબે•ઉપર•મેશાલ•આપીછે*તેથી•શામજવું*

The preposition *to*, though generally used before
તે (પરીપોજેશન) (ટો) જોકે રજેશે કાંમલાગોલા પાશે
the latter verb, is sometimes properly omitted: as,
તે બેલા (વેરબ) છે-કોઇવખતે દોરોશતીથી મુકીદીયેલો જેમકે
"I heard him say it;" instead of, "*to* say it."
મેં શાંભલીએ તેહેને કેહતાં તે— વતી હું ને કેહવા તે—

Preposition, *to*
તે• [પરીપોજીશાન] [ટોં] * લોકે• કેમેરો• કાંમ• લા
Verb,
ગોલા• તે• છેલા• [વેરબ] પાશે * કોઈવખત• ડોરોશાતી.
થી• મુકીદીયેલો છે * જેમકે * (મેં• શાંભળેઉં• તેહને• કે
હતાં• તે) * વતીઉ• કેહવાને• તે *
Preposition,
શારૂં— ઇઆને• [પરીપોજીશાન] નો• બોલ• [ટોં]
Verb,
તે• છેહલો• [વેરબ] ની• શાથે• આવેછે• તેહને• કોઈ
વખત• ડોરોશાતીને• વાશતે• બોલવા• તથા• લખવા
મોંનથી લેતા• તે• બાબે• ઉપર• મીશાલ• આપીએ• તે
થી• શામજવું *

RULE XIII.

કાએદો (૧૩) મો•

In the use of words and phrases which in point
નો તે કાંમ ને બોલો તથા ફીબારતો જે ઉપર ફીશાબ
of time, relate to each other, a due regard to
માં વખત બેશીરાબેચ ને ફીક બીજા ફીક ચોકશ શામજવા તે
that relation should be observed Instead of saying,
તેને બેશી નોઈફ થાય માલુમ થતી ની કેહવા

"The Lord *hath given*, and the Lord *hath taken* away;"
તે શાહેબે આપીઉય અને તે શાહેબે લીધુંય કિહરશાતે
we should say, "The Lord *gave*, and the Lord
આપુણને લોઈક કહીબ તે શાહેબે આપીઉ અને તે શાહેબે
hath taken away." Instead of, "I *remember* the family
લીધુંય કિહ રશાતે વતી હું કુંઉ ઓરખુય તે કબીલાને
more than twenty years;" it should be, "I
વધું કરતાં (૨૦) વરશો તે લોઈક થાઈઉ મેં
have remembered the family *more than twenty years.*"
ઓરખેઓય તે કબીલાને વધુ કરાંતે (૨૦) વરશો

તે·કાખપો·લાવવાને·બોલો·તથા·ઉબારતો·જે·
વખતનાં·ઉશારા·ઉપર*ખેશી·રાખેય·ઉક·બીજા
ને*ઉક·ચોકશા·શામજવા·તે–ખેશીને·માલુંમ·થા
જઉલોઈઉ*વતી·કેહવાની* (તે·શાહેબે·આપીઉંય
અને·તેશાહેબે·લીધુંય·ઉક·રશાતે)*આપુણને·
કેહંલોઈઉ* (તે·શાહેબે·આપેઉ*અને·તે·શાહેબે·
લીધુંય·ઉક·રશાતે)*વતીહું* (હુંઉ·ઓલખુય·તે·
કબીલાને·વધુ·વીશ·વરશો·કરતાં)*તે·થાઈઉં·તો
કઉ* (મેઉ·ઓલખેઓય·તેકબીલાને·વધું·વીશ·

મરશા•કરતાંને) *

શારહ—ઇઆને•ગુજરેલા શામેની•વાત•કરતો•હો
ઈ•તેહવારે•તે•ગુજરેલા•શામેની•તથા•જેવખત•વાત
કરતો•હોઈ•તે•શામેની•શ્રુરત•રાખીને•વાત કરે•ઝુ
ઈ•શામેશાથે•તેશામેને•કેટલો•તફાવત છે*ઈબા બે
ઉપર•મીશાલ• આપી છે•તેમજે•ઈશામેશામજવા•બા
બે•ખોટી•તથા•ખરી•મીશાલ•આપી છે•જે•બાઈ•ડી
તે•બોલે છે•તેહની•વતી•આઈ•મીશાલો•બોલીછે•જો
ઇઈ•તેથી•શામજવું*

RULE XIV.

કાઈદો (૧૪) મો•

[Participles have the same government as the
(પારટીશીપલો) રાખેય તે તેજ હોકમ જેહવાકે તે
verbs from which they are derived: as, "I am
(વેરબો) થી તે તેગ્યા છે નીકલેલા જેમકે હું છે
weary with *hearing him;*" "She is *instructing us;*"
થાકેર થી શાંભળેથા તેહનું તે છે શીખવે આપુણને

ઈતહકાર*

"The tutor is *admonishing Charles*."

તે ઓશતાદ છે નશીહતદીઈ (ચારલશ) ને*

Participles,
[પારટીશીપલો] રાખેય·તે·તેજ·હોકંમ·જેહવાકે
Verbs,
તે· [વેરબો] જેથી·તેઓ·નીકલેલાછે*જેમકે*(હું
છું·છેકં·હાજિર·શાંભલેઆથી·તેહનું)*(તે–શીખવે
છે·આખુણને)*(તે·ઓશતાદ·નશીહત·દીઈછે·ચા
રલશને)*

Verbs
શારકે——ઇઆને·જેહોકંમકે· [વેરબ] રાખેય·તે
Participle,
જ·પરમાણે· [પારટીશીપલ] બી·હોકંમ·રાખેય·
Verbs
ઇઆને*જેમ· [વેરબ] પોતાની·આગલનાબોલને
Participle,
ચલાવેય·તે·મુજબ· [પારટીશીપલ] બી·પોતાની
આગલના·બોલનેચલાવેછે·અને·તે·બોલ·ઉપર·
હોકંમ·રાખેછે·તેબાબે·ઉપર·મીશાલ·આપીછે·<u>તે</u>
<u>બી·શામજવું</u>*

RULE XV.

કાઇદો• (૧૫) મો•

Adverbs, though they have no government of
(આડવેરબો) જોકે તેઓ રાખતા નથી હોકમ નો
case, tense, &c. require an appropriate situation in
શાલત શમે ઈ વગેરે માંગેમ ઈક ચોકશ જગા મો
the sentence, viz. for the most part before adjectives,
તે વાત ઇઆને ની તે ઘણુંખરા આગા આગમ (આડજેકટી
after verbs active or neuter, and frequently
વો) પછવાડે (વેરબો આકટીવ) ઇઆ અથવા અને ઘણીવખતે
between the auxiliary and the verb: as, "He made
દરમેઆંન તે મદતી તથા તે (વેરબ) જેમકે તેણે કીધી
a *very sensible* discourse; he *spoke unaffectedly* and
ઈક ઘણી શમજની વાત તે બોલેઓ શાધાઇથી નથ
forcibly; and *was attentively heard* by the whole assembly."
જોરથી અને કુની કાંનધેરી શંભળાઇ થી તે આખી મજલેશ•

Adverbs,
[આડવેરબો]જોકે•તેઓ•રાખતાનથી•હોકમ•
શાલત*શમેનો•ઈ•વગેરે*માંગેય•ઈક•ચોકશ•જ
ગો•તે•વાતમો*ઇઆને•તે•ઘણું•ખરા•આગા•
Adjectives, *Verbs Active,*
[આડજેકટીવો] પછવાડે•[વેરબો•આકટીવ]ઇઆં

અબગાની*અને•ઘણી•વખતે•દરમેઆંન•તે•મદતી•ત

Verb,
થા•તે [વેરબ] જેમકે* (તેણે•ફ્રીથી•ઈક્ક•ઘણી•શા

મજની•વાત*તે•બોલેઆ•શાફ્રાઈથી•તથા•જોરથી*

અને•કાન•પુરીશાંભળાઈ કુતી•તે•આખી•મજલેશેથી

Adverb,
શરેહે——ઈઆને•[આડવેરબ]શબત•તથા•શએ•

ઉપરવાકાઈ•હુકમત•રાખતો•નથી•પણ•તેહેને•વા

તાએ•બાલવાની•જગા•જુદી•જુદીછે•અને•તે•ઘણે

ખરે•ચીજનાં•બોલોની•આગલ•આવેછે*અને•

Verb Active,
[વેરબ•આકટીવ] ઈઆ•આગલની•પછવાડે

Verb,
આવેછે*અને•કેટલે•મદતી•તથા•અશલ• [વેરબ]

ની•દરમેઆંન•આવેછે•ઈબાબે•ઉપર•મીશાલ•આ

Very, *Unaffectedly,*
પીછે•તેમસે• [વેરી] ઈઆને•ઘણી•તથા [અનઈફ્રી

forcibly;
ક્ટીડલી] ઈઆને•શાફ્રાઈથી*તથા• [ફોરશીબલી]

Attentively,
ઈઆને•જોરથી*તથા• [ઈટેનટીવલી] ઈઆને•કાન

Adverb,
પુરી*ઈશારવે [આડવેરબ] નાંબોલોછે•તે•તમાએ•

જગાવો॰ઉપર॰ઘટતું॰લાવેલોછે॰તેથી૧૬માંજડું*

RULE XVI.

કાએદો॰ (૧૬) મો॰

Two negatives, in English, destroy one another, or
(૨) નહીનાંબોલો મો અંગારેજી તોડેય કિ બીજાને ઇઆ
are equivalent to an affirmative: as, "*Nor did they*
છે બરાબર ને કિ હાનાંબોલ જેમકે નહી તેઓઇ
not perceive him;" that is, "they did perceive him;"
નથી ધારેઓ તેહને ઇઆને તેઓઇ ધારેઓ તેહને
"His language, though inelegant, is *not ungram-*
તેહની બોલી જોકે જટક છે નથી ગારામરનાં
matical;" that is, "it is grammatical."
કાઇદાવગાર ઇઆને તે છે ગારામરનાંકાઇદાશર.

(૨) નહીનાં॰બોલો*અંગારેજીમો॰કિ॰બીજાને॰તોડેય*ઇઆ॰બરોબરછે॰કિ॰હાનાંબોલનેજેમકે*(નહી.તેઓઇ॰નથી॰ધારેઓતેહને)॰ઇઆને*(તેઓઇ॰ધારેઓ॰તેહને)*(તેહની॰બોલી॰જોકે

Grammar,

જટકછે॰ [ગારામર] નાં॰કાએદાવગાર॰નથી) ઇઆ

Grammer,
ને.તેછે. [ગરાંમર] નાં.કાએદાશાર*
શારહે—ભાને.અંગરેજીઓ.જે.બોલોઓથી.ન
હીની.ભાઆ.વગરની.માએની.નીકલે.તેહવા (૨) બો
લ.ઈક.વાતમો.આવે.તેહવારે.તેવાતની.માએની.શા
ની.નીકલશે*ભાઆને.ઈક.વાતમો. (૨) જગો.ઉપ
ર.નાકહેઆથી.માએની.શાની. નીકલે.તે.બાબે.ઉ
પર.મીશાલ.આપીછે.તેથી.શામજવું*

RULE XVII.

કાએદો. (૧૭) મો.

Prepositions govern the objective case: as,
(પરીપોજેશનો) ચલાવેચ તે (ઓબજેક્ટીવ) હાલત જેમકે
"I have heard a good character *of her*;" "*From*
મેં શાંભળીયું કે શારી આબરૂ ની તે_ થી
***him* that is needy, turn not away;" "A word to**
તે જે છે મોહતાજ ફરે નહી પાછો કે બોલ તે
the wise is sufficient *for them*;" "We may be good
તે દાનાવ છે બશ વાશતે તેઓને આપડે શારા તે
and happy *without riches*."
અને શુખી વગર દોલતો*

Prepositions, *Objective,*
[પરીપજીશનો] ચલાવેચ તે [ઓબજેકટી] હાલ
ત જેમકે* (મે શાંભલીય છે કે શારી આબરૂ તેની)
(તેથી જે છે મોહોતાજ*પાછો નહી ફરે)* (છે કે
ઓલ તે દાનાવોને છે બહશ વાશતે તેઓને)* (આ
પડે તે કે અને શ્રુખી થાય છે દોલતો વગર)*

Preposition, *of*
શારહે—જઆને [પરીપોજીશન] નાબોલોને [આફ
From *For* *Without,*
] તથા [ફરાંમ] તથા [ફર] તથા [વીધાઉટ] છેટ
Preposition,
લા બોલોને છેમીશાલ ઝમે આવેલાછેતે [પરીપોજી
Objective case,
શન] નાછેતે [આબજેકટીવ કેશ] ને ચલાવે છે તે
બોબ ઉપર મીશાલ આપીછેતેથી શામજવું*

RULE XVIII.

કાએદો (૧૮) મો

Conjunctions connect the same moods and tenses
(કંન્જકશનો) (નોડેય) તે તેજ શુરતો તથા શંમેઓ
of verbs, and cases of nouns and pronouns: as,
ની (વેરબો) અને હાલતો નીનાંમો તથા (પરોનઓનો) જેમકે

"Candour is *to be approved and practised;*" "If
શાશતી છે તે થવા કબુલકીયેલું તથા અમલકીયેલું જો
thou sincerely *desire, and* earnestly *pursue* virtue, she
તું ઊ શાધાઇથી ચાહે અને શોકથી પછવાડેદોડે નેકી તે_
will assuredly *be found* by thee, *and prove* a rich
શે બેશક આ મલેલું શી તાહરે અને દેખાશે ઈક ઓમદા
reward;" "The master taught *her and me* to
બદલો તે ઓશતાદે શીખવેઆં તેહને તથા મેહને તે
write;" "*He and she* were schoolfellows."
લખવા પેલો તથા પેલી હુતાં ઈકનીશારીઆં*

Conjunctions,
[કંજંકશંનો] જોડેય. તે. તેજ. શૂરતો. તથા. શામે
Verbs, *Pronouns,*
ઓ. [વેરબો] ની* અને. નામો. તથા [પરોનઓનો]
ની. હાલતો* જેમકે* (શાશતી. કબુલ. કીયેલું. તથા.
અમલકીયેલું. થવાને છે* (જો. તું ઊ. શાધાઇથી. ચાહે*
અને. શોકથી. નેકી પછવાડે. દોડે* તે—બેશક. મલેલું
શાશે. તાહરેથી* અને. દેખાશે. ઈક. ઓમદા. બદલો)
(તે—ઓશતાદે. મહને તથા. તેહને લખવાને. શીખવે
આં) * (પેલો. તથા. પેલી ઈક. નીશારીઆં. હુતાં)*

Conjunction

શારેહ—ઊઆને [કંજંકશન] ની બીનાશાહરે કર
વાળોગાનથી કાઇદે ઇ બીના શાહલી છે અને હેની
મશાલથી શારવે શામજ પડશે તેહવું છે તેથી કાઇ
શારેહ કીધી નથી* અને ઇકરતાં વધુ શામજવું શો
ઇતો તેહવું શારવે બઇમાન આગલ ગીઉ છે તેથી
માલુંમ કરવું*

RULE XIX.

કાઇદો (૧૯) મો

Some conjunctions require the indicative, some
કેટલાએક (કંજંકશનો) માંગેય તે નીશાએ કેટલાએક
the subjunctive mood, after them. It is a general
તે શરતી શુરત પછવાડે તેઓની તે- છેક હમેશોનો
rule, that when something contingent or doubtful
કાઇદો કે જેવારે કરેક ચીજ અચખુચ ઇઆ શકભરેલી
is implied, the subjunctive ought to be used:
છે માલુમપડેલી તે શરતી જોઇએ તે થવા કામમાલાવેલી
as, *If* I *were* to write, he would not regard it;"
જેમકે જો હુ લખતે તે- તે નહી માંન તેહેને
"He will not be pardoned, *unless* he *repent*."
તે- શે નહી થા માફકીધેલો વગર તે-તોબાકરવે

Conjunctions,

કેટલાઇક· [કંજંકશનો] માંગેય·તેનીશાયે*કેટલા[
ઇક·તેશારતીશ્રૂરત*પછવાડે·તેઓની*તે-ઇક·હમે
શેનો·કાઇદોછે*કે·જેહવારે·હરેક·ચીજ·અયબ્રુય·ઓ
આ·શાકલારેલી·માલુંમ·થાઇછે*તે·શારતી·કાંમમાં·
લાવેલી·થવાનેજોઇએ*જેમ કે* (જો·હું·ઉં·લખત*તે
નહી·માનતે·તેહને) *(તે·નહી·માંહ્યઝીયેલો·થાશે*
વગર·તે·તોબાકરવે*

Conjunction

શારહ——ઇઆને·કેટલાઇક· [કંજંકશન] છેકે·તે
નીશાએ·તથા·શારતી·શ્રૂરતમો·માંગેછે·પણ·જે·ચીજ
ઓથી·શાક·તથા·શોબેહની·માઇની·નીકલે·તેહવારે
તે·વાતને·ખશ્રૂશા·શારની·શ્રૂરતમો·લાવવી·જોઇએ*
ઇબાબે·ઉપર·મશાલ·આપીછે·તેથી·શાંમજવું*

Conjunctions that are of a positive and absolute nature
(કંજંકશનો) જે બે તુર્ક બેશક અને ચુખતાર ખાશીઅત
require the indicative mood. "*As* virtue *advances* so
માંગેય તે નીશાયે શ્રુરત જેમકે નેકી ચલાવેય તેમ
vice *recedes*;" "He is healthy *because* he *is* temperate."
બદી હટેય તે—બે તનદોરોશાત કાંરિજે તે—બે મયેમ*

Conjunctions.
[કંજંકશનો] જે•ઈક•એશાક•અને•પુરી•ખાશી•
અતનુંછે•તેનીશાચે•શ્રૂરતમાંગેાય* (જેમ•તેકી•ચલા
વેચ•તેમ•બદી•હટેય) * (તે-છેતનદોરોશન• કાઈ
જે•તેછે•મધ્યંમ) *

Conjunction,
શારફે——ઇઆને•જે• [કંજંકશન] મધે•શાક•તથા
શોબેહ•નહી•હોઈ•અને•ઈકરારની•માઈની•જેહમો
થી•નીકલે•તેહને•નીશાચે•શ્રૂરતમો•લીઈ•તેબાબે•ઉ
પર•મશાલ•આપીછે•તેથી•શામજવું *

RULE XX.

કાઈદો (૨૦) મો•

When the qualities of different things are compared,
જેહવારે તે શેફતો ની ફરેફાર ચીજો છે મોકાબેલથાઈલી
the latter noun or pronoun is not governed by the
તે છેલો નાંમ ઇઆ (પરોનઔન) છે નહી ચાલેલો થી તે
conjunction *than* or *as*, but agrees with the verb,
(કંનંકશન) (થેન) ઇઆ (ઈજ) પણ મલેચ શાથે તે (વેરબ)
or is governed by the verb or the preposition,
ઇઆ બે ચાલેલો થી તે (વેરબ) ઇઆ તે (પરીપજેશન)

expressed or understood: as, "Thou art wiser than
ઓાલેલુંહોઈ ઇઆ માલુમહોઈ જેમકે તુંછ મેંવધુદાના કરતાં
I;" that is, "than I am." "They loved him more
હુંછ ઇઆાને તેહકરતાં હુંછ છેંઉ તેઓાઈ ચાહેઓ તેહને વધુ
than me;" i.e. "more than they loved me;" "The
કરતાં માહરે ઇઆાને વધુ કરતાં તેઓાઈ ચાહેઓ માહરે તે
sentiment is well expressed by Plato, but much
શામત છે શારીપણે જાહેરથાથાઈ લી થી અફલાતુન પણ ઘણી
better by Solomon than him;" that is, "than by him."
શારી થી શોલેમાંન કરતાં તેહેને ઇઆાને કરતાં થી તેહેને*

જેહવારે•તે•શોપ્રતો•પ્રેરપ્રાર•ચીજોની•મોકાબલેથા

Pronoun,

ઈલીછે*તેછેલો•નાંમ•ઇઆ• [પરોનોન] છેનહી•ચા

Conjunction, Than, is,

લેલો•તે•[કંજંક્શન]*[ધેન] ઇઆ [ઈજ]* પણ

Verb, Verb,

તે• [વેરબ] શાથે•મેલેચ*ઇઆ•ચાલેલોછે•તે[વેરબ

Preposition,

]ઇઆ•તે• [પરીપજેશન] થી*બોલેલુંહોઈ•ઇઆ•
માલુમ•હોઈ*જેમકે* (હુંઉં• કરતાં• તુંછે• વધુદા
ના] ઇઆાને*હુંછેંઉં•તે•કરતાં* (તેઓાઈ•ચાહેઓ
તેહને•માહારે•કરતાં•વધુ) ઇઆાને* વધુ•તેઓાઈ•

ચાહેઓ•આહારાકરતાં* (તે•શામજ•શારીપપે•જાહે
રથાઈલીછે•અપૂલાનુનથી*પણ•ઘણી•શારી•શબે
આનથી•કરતાં•તેહને) ઇઆને•તેહને•કરતાંથી*
શારહે——ઇઆને•હરેક•ચીજની•શાપ્તછે•તેહનો•
ઓકાએલો•જેહવારેથાઈ•ઇઆને•દરજે•તેશાપ્ત•બ
ધે•તેહવારે•તેવાત•મધેનો•છેલું•નામ•અથવા•
Pronoun, *Conjunction,* *Than,*
[પરોનઓન] હોઈતે•[કંજકશાન]*[થેન] ઇઆ•
as, *Verb,*
[ઈજ] થી•ચાલતો•નથી•પણ•[વેરબ] થી•ઇઆ•
Preposition,
[પરીપજશાન] થી•ચાલેછે*પણ•તે•ઈબારત•મધે
Verb, *Preposition,*
[વેરબ] ઇઆ•[પરીપજશાન] બોલેઆઓ•લાઈઆ
હોઈ•ઇઆ•નહી•લાવેઆહોઈને•આઈની•નીકલતી•
હોઈ•તે•બાબે•ઉપર•મશાલ•આપીછે•તેમધેજ•બો
લોકે•બોલેઆઓ•લાવેઆનથી•તેહને•ઇઆને•કરી
ને•પૂરીથી•શામજાવેઆછે•તેથી•આલુમ•કરવું*

શાનટેક્ષ્શ॰

RULE XXI.

કાઈદો॰ (૨૧) મો॰

To avoid disagreeable repetitions, and to express
ને દુરકરવા નામોઆપેકત વારવારબોલવું અને ને કેહ્વા
our ideas in few words, an ellipsis, or omission
આપડા ખેઆંનો મા થોડા બોલો કે ક(ઈલેપશીશ)ઇઆ મુકીદેવા
of some words, is frequently admitted. Instead of saying,
ને કેટલાઈક બોલો છે ઘણુંખરૂ કબુલરાખેલુ॰ વતી ને કેહ્વા
"He was a learned man, he was a wise man, and
તે- હુતો ઈક પઢેલો મરદ તે- હુતો ઈક દાના મરદ અને
he was a good man;" we use the ellipsis,
તે_હુતો ઈક નેક મરદ આપડે કાંમલાવીઈ તે(ઈલીપશીશ)
and say, "he was a learned, wise, and good man."
અને કહીઈ તે- હુતો ઈક પઢેલો દાના અને નેક મરદ॰

દુરકરવાને॰નાંમોઆપ્રેકત॰વારવારબોલવુ॰ અ
ને॰કેહ્વાને॰આપડા॰ખેઆંનો॰થોડા॰બોલમો॰ઈક
Ellipsis,
[ઈલેપશીશ]॰ઇઆ॰મુકીદેવા॰કેટલાઈક॰બોલોને
ઘણુંખરૂં॰કબુલ॰રાખેલુંછે॰વતી॰કેહ્વાને॰(તે- હુ
તો॰ઈક॰પઢેલો॰મરદ॰તે- હુતો॰ઈક॰દાના॰મરદ॰અ

ને•તે–કુતો•ઈક•તેક•મરદ)*આપડે•કાંમબાવીઈ•

Ellipsis,
તે–[ઈલીપશીશ]*અને•કહીઈ*(તે–કુતો•ઈક•
પટેલો*દાના*અને•તેક•મરદ)*

શારૂ——જઆને•અંગારેજીઓ•ફરીફરી•ઈક•બોલ
ને•બોલવાથી•દુરકરવાશારૂં•તથા•ટુંકાંમો•આપડા
Ellipsis,
મ્યેઆંતની•વાત•કેહવા•શારૂં•ઈક•[ઈલેપશીશ]રા
ખેય*જઆને•કેટલાઈક•બોલોને•મુકીદીઈય*ફરી
ફરી•બોલતા•નથી•તેબાબે•ઉપર•પેહલી•મીશાલ•
આપીછે•તેમયે•ફરી•ફરી•બોલોને•લાવેલોછે•તે•કા
ઈદાશાર•નથી•વાશતે•તેજ•મીશાલને•ફેરવીને•કહી
છે•તેમયેથી•ફરી•ફરી•બોલોને•બોલતો•નથી•તેશાર
વે•બોલોને•કાહડીનાંખીને•મુખતેશાર•કીયીછે•અને
મુદા•શારવે•પેહલી•મીશાલનો•તે•બીજીમીશાલમોથી
નીકલેછે•તેથી•શાંમજવું*

When the omission of words would obscure the
જેહ્વારે તે મુકીદેવું તુ બોલો નાંહંખીકરે તે
sentence, weaken its force, or be attended with
વાત નબલુંકરે તેહનું જોર હ્આ થાઈ માલુમથાઈ લુ શાથે
an impropriety, they must be expressed. In the
ઈક નાદોરોશતી તેઓ જોહઈ થાઈઆ જાહેરથાઈલા* તે તે
sentence, "We are apt to love who love us," the
વાત આપડે છેહઈ ક્ષાન્નર ને ચાહ્વા ને ચાહે આપુણને તે
word *them* should be supplied. "A beautiful field
બોલ (વેમ) જોહઈ થઈઓ લીધેલો* ઈક ખોશતોમા જંગલ
and trees;" is not proper language. It should be,
તથા ઝાહાડો છે નથી ઠીક બોલી* તે જોહઈ થઇએ
"Beautiful fields and trees;" or, "A beautiful
ખોશતોમાં જંગલો તથા ઝાહાડો હ્આ ઈક ખોશતોના
field and fine trees."
જંગલ તથા શારાં ઝાહાડો *

જેહ્વારે·તે-મુકીદેવું·બોલોતુ·નાંહંખી·કરે·તેવા
ત*નબલુ·કરે·તેહનુજોર*હ્આ·માલુમથાઈલું·થા
ઈ·ઈક·નાદોરોશતીશાથે*તેઓ·જાહેરથાઈલા·થા
ઈઆંલોહઈ*તેવાતમો*(આપડે·છેહઈ·ક્ષાનેર·ચા

કહેવાને·જે·ચાહે·આપુણને) * તેઓએ [Them] લીધે
લો·વહિઓ·જોઇએ* (ઇક·ખોશનોમા· જંગલ· ત
થા·જાહ્ડો) * છે·નથી·ઠીક·બોલી* તે·થએઉ·જોઇ
એ* (ખોશનોમા· જંગલો· તથા·જાહ્ડો) * ઇઅ·ઇ
ક·ખોશનોમા·જંગલ·તથા·શારાંજાહ્ડો) *
શારહે——ઇઆને·જેવાતમોથી·બોલો·કાહ્ડીનાં
ખતાં·તથા·ટુંકી કરતાં·તેવાત·જાંહ્ખી·અને·નબલી
પડતી·હોઇ·ઇઆ·નેદોરોશત·થાતી·હોઇતો·તેઓ
લો·ખામખા·લખવા·તથા·બોલવામો·લાવેઆજો
ઇએ·ઇબાબે·ઉપર·મીશાલોઆપીછેતેથી·શામજવું

RULE XXII.

કાઇદો·(૨૨)મો·

All the parts of a sentence should correspond to
શઘળા તે હીશા નાં કે વાત જોઇએ મળતા તે
each other: a regular and dependent construction,
કે બીજા કે કાઇદાશર અને મળતી આકની

throughout, should be carefully preserved. The
દરોબશાન જોઈએ થઈ ખબરદારીથી નેધાદરાખેલી* તે
following sentence is therefore inaccurate: "He was
નીચેઆવતી વાત છે તેવાશાતે નાદેારેાશાન તે કુતો
more beloved, but not so much admiied, as
વધુ ચાહેલો પણ નથી હેવો વધુ મોહોબતકીયેલો જેવોકે
Cinthio." It should be, "He was more beloved
(શીનથીઓ) તે_ જોઈએ થાએઓ તે- કુતો વધુ ચાહેલો
than Cinthio, but not so much admired."
કરતાં (શીનથીઓ) પણ નહી એટલો વધુ મોહોબતકીયેલો

શાધલા•તેહીશા•એક•વાતનાં•મલતા•જોઈએ•એક
બીજાને*એક•કાએદાશાર•અને•મલતી•માએની*દરો
બશાન*ખબરદારીથી•નેધારાખેલી•થાએ•જોઈએ*
તે•નીચેઆવની•વાત•તે•વાશાતે•નાદોરોશાન છે*(તે
કુતો•વધુ•ચાહેલો*પણ•નથી•હેવો•વધુ•મોહોબત
કીયેલો*જેહવોકે•શીનથીઓ)*તે•જોઈએ•થએઓ
(તે•કુતો•વધુચાહેલો•શીનથીઆ•કરતાં*પણ•નહી
એટલો•વધુ•મોહોબતકીયેલો)*

રાફે——ઇઆનેતમાંમ·બોલો·હરેક·વાતમો·પ
ગાથીતે·માથાશ્રુથી·ઉક·બીજાશાથે·મલતાલેઇ·ઉ·
અને·તે·માંહેનીનાં·બોલોને·શારી·પખે·શંભાલીને·
નજરમાં·રાખેઆલેઇ·ઉ·નહીંતો·તેવાત·તથા·લખી
ઉં·નાહોરોરાતથાઇ·ઉ·ઇઆળે·ઉપર·(૨) મીશાલ·
આપીછે·તેમધ્યે·મીશાલ·પેહલી·ખોટી·તથા·મીશા
લ·બીજી·ખરી·આપેલીછે·તેથી·ઇબારતની·હોરોરા
તી·તથા·નાહોરોરાતી·માલુમપડશે *

PROSODY.

(પરોસોડી*)

Grammar,
ઘ્રઆમને (ગારામર) નો ચોથો ભાગ*

Prosody consists of two parts: the former
(પરોસોડી) મોઆપેક્ષતરાખેમ ની (૨) ડીશાવો તે પેહલો
teaches the true pronunciation of words, comprising
શીખવેય તે ખરો આવાજકાઢવો નો બોલો: દાખેલકરેય
ACCENT, QUANTITY, EMPHASIS, PAUSE, and TONE;
(આકશેન્ટ) (કુઆંનટીટી) (ઇમફેશીશ) (પાશ) તથા (ટોન)
and the latter, the laws of VERSIFICATION.
અને તે બેહુ તે કાહિદો નો બેતબનાવાનાંનિયમ*

Prosody,
[પરોસોડી] મોઆપેક્ષત રાખેય (૨) ડીશાવોની
તે પેહલો તે બોલોનો ખરો આવાજ કાઢવા શીખ
Accent, Quantity,
વેય* દાખેલ કરેય* [આકશેનટ]* [કુઆંનટીટી]
Emphasis, Pause, Tone,
[ઇમફેશીશ]* [પાશ]* અને [ટોન]* અને તે બે
લો* તે કાહિદો બેત બનાવાનો હિલમનો*

Prosody,
શારદે——ઇઓંને· [પરોસોડી] જે· ચોથો· ભાગ·
Grammar,
[ગારામર] નો· છે· તેમ ચેથી (૨) હીશા· કીયા છે· તે·
મધે· પેહેલો· હીશો· બોલોને· દોરોશતીથી· બોલવાં·
શીખવેય* અને· તે· બોલોને· દોરોશત· બોલવાની·
જે કાયદા· નીશાનો છે· તેહેનાં· નાંમ· જે ઉપર· કહેઆં છે
તે· શારવેનું· જુદું· જુદું· બઈઆન· નીચે· આવશે· તેથી
માલુમ· પડશે* અને· બીજો· હીશો· બેત· તથા· શલો
ગ· જોડવાનો· હોનર· તથા· કાઈદા· શીખવેય *

ACCENT.

(આક્રશેનટ)

Accent is the laying of a peculiar stress of the
(આક્રશેનટ) છે તે મુકવુ તું કિ મખશુશ ભાર નો તે
voice on a certain letter or syllable in a
આવાજ ઊપર કિ ચોકશ અખેર ઇઆ (શાઈલેબલ) ઓ કિ
word, that it may be better heard than the rest,
બોલ જે તે શારૂ શાંભલાઈ શકે કરતાંને તે બીજાઓ
or distinguished from them: as, in the word
ઇઆ માલુમ થાઈ લું થી તેઓમો જેમકે ઓ ન બોલ

presúme, the stress of the voice must be on
(પરજુમ) તે વાકાર નો તે આવાજ જોઈએ ઠાઈંમો ઉપર
the letter *u,* and second syllable, *súme,* which
તે અખેર (યુ) અને બીજું (શાઇલેબલ) (જુમ) જે
take the accent.
લીએ જ તે (આકશેનટ)*

Accent.
[આકશેનટ] છે•તે•મુંકવું•ઉંચુ•મખશુરા• વાર•
Syllable,
આવાજનો•ઉંચ•ચોકશ•અખેર•ઊપર [શાઇલેબલ
ની•ઉપર•ઉંચ•બોલમો*જે•તે–શાફ•સાંભલાઇશાય
તે•બીજાઓ•કરતાંતે*ઊપર•માલુમથાઇજુ•તેઓ
Presúme,
મોથી*જેમકે*તે•બોલ•[પરજુમ]મો*તે•વાર•તે
u
આવાજનો•થાઇઓ•જોઈએ•તે•અખેર [યુ] ઉપ
Syllable, *Súme,*
ર*અને•બીજું• [શાઇલેબલ]*[જુમ]*જે•લી
Accent,
ઉચ્ચ•તે•[આકશેનટ]*
Accent,
શરહે——ઊપરને•[આકશેનટ]ની•માહેની•ઉંચે
Syllable,
જે•અંગરેજીઓ•બોલો•નો•ઘણી•[શાઇલેબલ]નાં

છે•પણ•તે•બોલોને•ચોકશાઇથી•બોલવાને•વાશતે
જે•શાઇલેબલ•ઉપર•જોર•લાવેઉંજોઇએ•તેહનેમા
Accent, *Presume,*
થે•[આકશેંનટ] મેલે*જેમકે•[પરજુહમ] ઇતો(ર
Syllable,
) [શાઇલેબલ] નો•બોલ છે•પણ•તેહની•બીજી•
Syllable, *Same* *(1)*
[શાઇલેબલ] જે•[જુહમ] છે•તેહને•માંથે•આઇત
Accent,
રેહની•નીશાંન•મેલેલીછે•તેહને•[આકશેંનટ] કરી•
Syllable,
કેહછે•ઇ•પરમાંણે•હરેક•બોલોનાં•હરેક•[શાઇલે
Accent,
બલ] ની•ઉપર•[આકશેંનટ] મેલવાનો•કાઇદો છે
Spelling Book, *Spell,*
તે•[ઇશપેલીંગ] બુક) મધે•જેઠકાંણે•[ઇશપેલ]
કરવાનો•કાઇદોછે•તે•બોલોને•માંથે•નીશાંન•મુકે
Syllable, *Accent,*
છેજે•ફલાંની•[શાઇલેબલ] ઉપર•[આકશેંનટ]
Accent,
છે*પણ•હરેક•કેતાબમો•બોલોની•ઉપર[આકશે
નટ] ની•નીશાંન•કાડાા•નથી•પણ•તેહને•તપાશી
Accent,
ને•જે•જગો•[આકશેંનટ] લાગાહું•રાહિતાં•લગાડી
ને•વાંચેઉંજોઇએ *

QUANTITY.

(કુઆંનટીટી)

The quantity of a syllable is that time which
તે (કુઆંનટીટી) ની ફિક (શલેબલ) છે તે વખત જે
is occupied in pronouncing it. It is considered
છે રોકાઈલો મો આવાજકાડતાં તે- * તે- છે ગણાઈલી
as long or short.
જેમકે લાંબુ અથવા ટુંકું *

તે• [કુઆંનટીટી] *Quantity,* ઈક• [શાઈલેબલ] *Syllable,* ની•છે•તે
—વખત•જે•રોકાઈલોછે•તે– આવાજ• કાડતાંમાં *
તે–ગણાઈલીછે*જેમકે*લાંબુ•અથવા•ટુંકું *
શારેહ——અથવાતે•હરેક•બોલનાં• [શાઈલેબલ] *Syllable,* તે
બોલતાં•ઘણો•વખત•અથવા•થોડો•વખત•લીઈ•તે
હુને• [કુઆંનટીટી] *Quantity* કરીને•કેહે છે*

A vowel or syllable is long, when the
ફિક (વોવેલ) અથવા (શાઈલેબલ) છે લાંબો જેવારે તે
accent is on the vowel; which occasions it
ઍકશેંટ છે ઉપર તે (વોવેલ) જેહ શબબકરેછ તેહને

to be slowly joined, in pronunciation, to the
થાવાનો આકેશાતેથી મલેલો ઓ આવાજકાડવા, ને. તે
following letter: as, "Fāll, bāle, mōōd, hōūse,
આગાલઆવતો અખેર જેમકે (ફાલ) (બેલ) (મુડ) (હાઉશ)
fēature."
(ફીઈચર) *

Vowel, Syllable,
ઈક• [વોવેલ] ઊઆ• [શાઈલેબલ] છે• થાબ્લો *•

Accent, Vowel,
જેહવારે•તે• [આકશેનટ] છે•તે• [વોવેલ] ઊપર*
જેહ•શાબબ•કરેય•તેહને•આહેશાતેથી•મલેલ: થા
વાનાં*આવાજ•કાહડવાઓ*તે•આગાલ•આવતા•અ

Fāll, Bāle, Mōōd, Hōūse,
ખેરને*જેમકે* [ફાલ] * [બેલ] * [મુડ] * [હાઉશ].

Feature,
* [ફીઈચર] *

Vowel,
શારહે——ઊઆનો•જેહવારે• [વોવેલ] ની• ઊપર•

Accent, Vowel,
[આકશેનટ] હોઈ•તેહવારે• [વોવેલ] ની• પાશેનો•

Syl-
અખેરને•આહેશાતેથી•મેલવીને•બોલે•તેથી•તે [શા

lable;
ઈલેબલ] લાંબીથાઈ•તેબાબે• ઊપર• કેટલાઈક•
બોલોનેમાંથે•મુકીને•મશાલ•આપીછે•તેથી•શામજવું

A syllable is short, when the accent is
ટુંક (શાલિબલ) છે ટુંકી જેહવારે તે (આકશેનટ) છે
on the consonant; which occasions the vowel to be
ઉપર તે (કનશોનેનટ) જેહ શાબ્બનરેય તે (વાવેલ) નેયવા
quickly joined to the succeeding letter: as, "an't,
જલદીથી મલેલો ને તે પાછલા અખેર જેમકે (ઈનટ)
bon'net, hun'ger."
બોનેટ) (હંગાર) *

Syllable, Accent,
ટુંક• [શાલિબલ] ટુંકીછે*જેહવારે•તે• [આકશે
Consonant,
નટ]તે• [કનશોનેનટ]ઉપરછે*જેહ•શાબબ•કરેય
Vowel,
તે• [વાવેલ] જલદી•મલેલા•થવાને•તે•પાછલા•અ
An't, Bon'net, Hun'ger,
ખેરને*જેમકે* [ઈનટ]* [બોનેટ]* [હંગાર] *
Consonant,
શારહે——હઆને•જેહવારે• [કંનશોનેનટ]ની•ઉપ
Accent, Consonant,
ર• [આકશેનટ]હોઇ•તેહવારે•તે• [કંનશોનેનટ]
ની•પાશેના•અખેરને• જલદીથી• મેળવે•તેથી•તે•
Syllable,
[શાલિબલ]ટુંકીથાઇ•ઇબાબે•ઉપર•નીશાન• મું
કીને•મરાલો•આપીછે•તેથી•આલુંમ•કરવું*

A long syllable requires double the time of
ઇક લાંબી (શાઇલેબલ) માંગોયે બમણો તે વખત નો
a short one in pronouncing it: thus, "Mate"
ઇક ટુંકી (૧) મો બોલવા તે– આઇપરમાંણે (મેટ)
and "Note" should be pronounced as slowly
તથા (નોટ) જોઇઇ થઇઓ આવાજ જેમકે આહેશતેથી
again as "Măt" and "Nŏt."
ફરી જેમકે (માટ) અને (નાટ) *

ઇક•લાંબી [શાઇલેબલ (Syllable,)] બમણો•તે•માંગોય•વ
ખત•ઇક•ટુંકી•(૧) બોલવામો•તે–આઇપરમાંણે
[મેટ ("Mate")] * તથા• [નોટ ("Note")] * આવાજ•થઇઓ•જોઇઇ•
જેમ•આહેશતેથી•ફરી•જેમકે* [માટ ("Măt")] * [નાટ ("Nŏt")] *
શારકે——ઇઆતે•લાંબી• [શાઇલેબલ (Syllable,)] બોલવી•
હોઇ•તેવારે•ટુંકી [શાઇલેબલ (Syllable,)] ના•વખતકરતાં•બ
મણો•વખત•તેહને•બોલવામો•લગાડે•તે•બાબે•
ઉપર•મીશાલ•આપીને•શમજ•પાડી છે•તેથી•શમ
જવું*

EMPHASIS.

(ઇમફેશીશ*)

By emphasis is meant a stronger and
શી (ઇમફેશીશ) છે માઈની કિ વધુમજબુત અને
fuller sound of voice, by which we distinguish
વધુભરેલો આવાજ નો ગળા શી જેહ આપડે માલુમકરીઇએ
some word or words on which we design
કોઇ બોલ ઇઆ બોલો ઉપર જેહ આપડે મતલબરાખીઇએ
to lay particular stress, and to show how it
નો મેલવા ચોકશ ભાહાર અને તે દેખડાવા કેહવી તે-
affects the rest of the sentence. Sometimes the
અશરકરેછ તે બાકી ને તે વાક્ય* બાજેવખત તે
emphatic words must be distinguished by a particular
ભારનાં બોલો જોઇએ થઇઆ માલુમ શી કિ ચોકશ
tone of voice, as well as by a greater stress.
શાદ નાં ગળા જેમકે શી કિ વધુ બોલા ભાહાર*

Emphasis,
[ઇમફેશીશ] થી•માઇનીછે•ઇક•વધુ•મજબુત•
અને•વધુ•ભરેલો•આવાજ•ગળાંનો* જેહથી•આપ
ડે•માલુંમ•કરીઇયે•કોઇ•બોલ•ઇઆ•બોલો•જેહ
ઉપર•આપડે•મતલબ•રાખીઇએ•મેલવાને•ચોકશ

જાહાર*અને•દેખડાવાને•કેહવી•તે–અશર•કરેચ•
તે•બાકી•તેવાતને*આજેવખતે•તેજોરનાં•બોલો•
માલુમ•થાઇઆ•જોઇઇચ•ઇક•ચોકશ•શાદ•ગાલાંનાં
થી*જેમકે•ઇકવખુ•મોહોટા•જાહારથી*

Emphasis,
શારહે——ઇઆને•[ઇમફેશીશ] ની•માઇની•ઇછે
જે•વાતનો•કરનાર•વાતમધે•પોતાની•મતલબનાં
બોલ•ઉપર•જાહાર•મુંકીને•બોલે•કેતેથી•વાતનાં•
શાંભલનારને•માલુંમ•પડેજે•તેહની•મતલબનો•બો

Do you ride to Town today.
લ•આઇછે*જેમકે*[તહમે•શવાર•થાઇને•જાઓચ
કોટમો•આજે] ઇવાતમધે•(૪)બોલો•આવેલા
છે•તેમધે•જેબોલ•ઉપર•જાહાર•મુકીને•બોલનારો
બોલે•તે•મુજબ•તેહની•મતલબ•માલુમથાઇ*અને
ઇવાતમધેથી•(૪)તરેહની•જુદી•જુદી•માઇની•ની
કલે*

PAUSES.

(પાશીશા*)

Pauses or rests, in speaking and reading, are
રહીનવુ ઇઆ વીશાંમો મો બોલેઆ તથા વાંચેઆ છે
a total cessation of the voice, during a perceptible,
ફિક મુતલક ફિરશાત ની તે ગલાં નાંહાંઆંયી ફિક નાહેર
and, in many cases, a measurable space of time.
અને મો ઘણી બાબતો ફિક માપવાલાફિક મુદત ની વખત*

રહીનવું•ઇઆ•વીશાંમો•બોલેઆ•તથા•વાંચેઆ
મો•ઇક•મુતલક•ફુરશાત•ગલાંનીછે•નાંહાંઆંયી•ઇ
ક•નાહેર*અને*ઘણીબાબતો•ઇક•માપવાલાઇક
મુદત•વખતની*

Pauses.

શારહે——ઇઆને•[પાશીશા]ની•માઇની•ઇછેજે•
વાંચવામો•તથા•બોલવામો•દમ•ખાઇ•શાવાશતેજે
તે•બોલનારનો•દમ•નરાઇ•નહી•આવે•અને•તેહને
શાંતોશ•પોહોચે*અને•તે•બોલનારને•દમ•ખાઇને•બો
લેઆથી•વાતની•ખુબીને•શામજે*પણ•ઇ•દમ•ખા
વાનો•કાઇદોછે•તે•કાઇદા•મુજબ•તેટલોજ•વાર*
અને•તેજ•જગાવો•ઉપર•દમખાઇ*

(ટોનશ*)

Tones are different both from emphasis and pauses;
(ટોનશ) છે જુદો બંધો થી (ઇમફેશીશ) તથા (પાશીશ
consisting in the modulation of the voice, the
ઓમાફેકતરાખેય મો તે નમુનોબનાવા નો તે શાદ તે
notes or variations of sound which we employ,
શબદો ઇઆ ફેરબદલ નો આવાજ જેહ આપડે કાંમમોલાવી
in the expression of our sentiments.
ઈય મો તે બોલવા તે આપડા વીચારો*

Tones, *Emphasise*
[ટોનશ] છે•જુદો•બંધો• [ઇમફેશીશ] તથા•
Pauses,
[પાશીશ] થી*મોમાફેકતરાખેય•તે•નમુનો•બના
વામો•તે•શાદનો*તેશબદો•ઇઆ•ફેરબદલ•આવા
જોનો•જેહ•આપડે•કાંમમો•લાવીઇય* બોલવામો•
તે•આપડા•વીચારોને*

Tone, *Emphasis,*
શરહે——ઇઆને• [ટોન] જેછેતે• [ઇમફેશીશ] ત
Pause, *Tone,*
થા• [પાશ] ઇ•બંધેથી•અલાહેદોછે•અને• [ટોન] ગ
લાનાં•રાગને•કેહેછે•જેવુંકે•આદમીનાં•દલમો•હોઇ•
તેમુજબ•ફેરફાર• ગલામોથી•આવાજ•કાડે•તેને•
Tone,
[ટોન] કરી•કેહેછે*

VERSIFICATION.

બેત•તથા•શલોગ•બનાવાનો•કાઈદો*

Versification is the arrangement of a certain number
(વેરશીફીકેશન) કે તે તરતીબ ની ફિક ચોકશ ગણતી
and variety of syllables, according to certain laws-
તથા ફેરફાર ની (શાર્ફલેબલો) મુજબ ની ચોકશ કાઈદાવો

Versification,
[વેરશીફીકેશન] છે•તે•તરતીબ•ઈક•ચોકશ•
Syllables,
ગણતી•તથા•ફેરફાર•[શાઈલેબલો] ની*ચોકશ•
કાઈદાની•મુજબ*

શારહ——ઇઆતે•અંગરેજીની•બેત•તથા•શલોગ•
બનાવાનો•કાઈદો•ઈછેજે•હરેક•બેતનાં•બેહુ•મશ
રાએ•અથવા•બેહુ•તુકમાં•બોલો•ગણતીમાં•બરો
બર•આવે•તથા•તે•બોલોને•ફેરફાર•મેલકે•તેથી•તે•
બેતનું•વજન•બરોબર•આવે•અને•માઈની•દારોમ
ત•ઉપર•પણ•તે•શારવેનાં•કાઈદા•બાંધેલા•છે•તેકાઈ

દામુજબલીઉ*

Rhyme is the correspondence of the last sound of
(રઈમ) છે તે મીલાપ નો તે છેલા આવાજ નો
one verse, to the last sound or syllable of another.
(૧) મશરા ને તે છેલા આવાજ ઈઆ (શાઈલેબલ) નો ઈક બીજા

Rhyme, [રહીમ] છે•તે•મીલાપ•તે•છેલા•આવાજનો (૧)
મશરાનો•તે છેલા•આવાજ•ઈઆ *Syllable,* [શાઈલેબલ] નો•
ઈક•બીજાનો*

શરહ——ઈઆને• *Rhyme,* [રહીમ] ની•માહિની•ઈછેજે•કરે
ક•મશરો•બનાવે•તે•મશરાની•પેહલી•તુકનાં•છેલા
બોલનો•જેહવો•આવાજ•હોઈ•તેહવોજ• આવાજ•
બીજા•મશરાનાં•છેલા•બોલની•તુકનો•આવાજલા
વે*ઈઆને•બેહુ•મશરાઓનાં•છેલાબોલાનો•ઈક
આવાજ•નીકલે*

PUNCTUATION

(પંકચુએશન*)

Is the art of dividing a written composition into
છે તે વીદેઆ નેાં વેહચવા કે લખેલી બીના નેા
sentences, or parts of sentences, by points or
વાતેા ઇઆ હીશાઓનાં વાતેા થી (પોઇંટો) ઇઆ
stops, for the purpose of marking the different
(ઇશારાપેા) વાશતે તે કારણ તે નીશાનકરવા તે જુદા
pauses, which the sense and an accurate
અટકાવ જેહ તે માઇની અને કે ચોકશા
pronunciation require.
આવાજકાડવું માંગેછ*

Punctuation;
[પંકચુએશન] તે•હોનરછે•કે•લખેલી•બીના•વે
Points,
હચવાનો•વાતો•ઇઆ•વાતોનાં•હીશાઓમો[પોઇંટો]
Stops,
ઇઆ [ઇશારાપો] થી*વાશતે•તે•કારણ•નીશાન•ક
રવાને•તેજુદા•અટકાવો*જેહ•તે•માઇની•અને•કે
ચોકશા•આવાજ•કાઢવું•માંગેછ*
Punctuation,
કારેહે——ઇઆને• [પંકચુએશન] ની•માઇની•કેહે

જે·ઇક·બીના·ઇકઠી·લખેલી·હોઇ·તેહની·શારવે·

Points, *Stops*

વાક્યોને·[પોઇંટ] તથા·[ઇશટાપ] થી·જુદી·કરવી·
કે·તે·નીશાંનથી·વાંચનારને·ઠેહરાવાનો·શુમાર છે
તે·જણે·ઠેહરાઇ·જાએ·તેથી·વાંચનાર·તથા·શાંભ
ળનારને·જુદી·જુદી·આદિની·તથા·શુધ·શમજ·પડે·

The Comma represents the shortest pause; the
તે (કાંમા) દેખાડાવેચ તે શારવેકરતાંથોડો અટકાવ તે
Semicolon, a pause double that of the comma; the
(શીમીકોલંન) ઈક અટકાવ એવડો તે– નો તે (કાંમા) તે
Colon, double that of the semicolon; and the
(કોલંન) એવડો તે– નો તે (શીમીકોલંન) તથા તે
Period, double that of the colon.
(પેરીઅડ) એવડો તે– નો તે (કોલંન)·

Comma,

તે·[કાંમાં] દેખડાવેચ·તે–શારવે·કરતાં·થોડો·અ

Semicolon.

ટકાવ*તે–[શીમીકોલંન] *ઇક·અટકાવ·તે–એવ

Comma, *Colon,* *Semicolon,*

ડો·તે·[કાંમાં] નો*તે·[કોલંન] એવડો*તે [શીમી

Period, *Colon,*

કોલંન] નો*અને·તે–[પેરીઅડ] *એવડો·તે [કોલં

ન] નો*

Comma,
શરકે——ઋઆને•જે•જગો•ઉપર• [કાંમાં] ની• ની
શાંન•હોઇ•તે•જગો•ઉપર•હુંકામો•હુંકો•દમ•ઋઆ
ને•હલવે•રહીને• (૧) કરીને•બોલે•તેટલો•વારદમ

S micslon,
ખાઇ*જે•જગો•ઉપર• [શીમીકોલંન] ની• નીશાંન•

Comma,
હોઇ•તે•જગો•ઉપર [કાંમાં] કરતાંને•બમણો• દમ

Colon,
ખાઇ*અને•જે•જગો•ઉપર• [કોલન] ની•નીશાંન•

Semicolon,
હોઇ•તેતવાર• [શીમીકોલન] કરતાંને•બમણો•દમ

Period,
ખાઇ*અને•જે•જગો•ઉપર• [પેરીઅડ] ની•નીશાંન

Colon,
હોઇ•તે•જગો•ઉપર [કોલન] કરતાંને•બમણો•દમ
ખાઇ*હવે•ઇશારવેનુ•અલાહેદું•અલાહેદું•બઇઆંન
આગલ•આવેચ•તેથી•ઓકરા•શમજ•પડશે*

The points are marked in the following manner:
તે શીડાંમ્મો છે નીશાંનકીધેલાં મો તે નીચેઆવેચ તરેહ•

તેમીડાંઓ•નીશાંન•કીધેલાંછે•નીચે•આવેચ•તે•તરેહમો

The Comma ,	The Colon :
તે કાંમાં (,)	તે કોલન (:)
The Semicolon ;	The Period .
તે શીમીકોલન (;)	તે પેરીઅડ (.)

सिमिकोलन

COMMA.

(કાંમાં)

The Comma usually separates those parts of a
તે (કાંમાં) હમેશે જુદાકરેચ પેલા હીશાવો નો કે
sentence, which, though very closely connected in
વાત જેહ જોકે ઘણો નજદીકથી મલેઓચ મો
sense, require a pause between them: as, "I
માગેની માંગોચ કે અટકાવ વચમો તેઓની જેમકે હું
remember, with gratitude, his love and services."
જાંણુ શાથે કે હેશાંનની તેહનો ચાહ અને કાગદાવો•
"Charles is beloved, esteemed, and respected."
(ચારલશ) છે ચાહેલો કે તેઆરકીધેલો અને માંનેલો•

Comma

તે [કાંમાં] હમેશાં જુદા કરેછ પેલા ઇક્વાગનાં ફીરાવો જેહ જોકે ઘણાં તંજદી કથી મેલઆય માં ઇનીમો* માંગેય ઇક મટકાવ તેઓની વચમાં* જે મકે* હુંઉ જાંણું ઇહ શાંતનીશાથે* તેહનો યાહ અને ફાઇદાવો* (ચારલશ) છે યાહેલો* ઇતબારકીયેલો *અને માંનેલો*

Comma.

શારહે——ઘઆને જે જગો ઉપર [કાંમાં] ની ની શાંત આવે તે જગો દમખાતો વાંચેઓજાઇ પણ તેથી કાંઇ વાત જુદી પડે નહી* ઇબાએ ઉપર મ

Comma;

શાલ આપીછે તેમજે [કાંમાં] ની નીશાંનો મુંકીને જુદા જુદા કટકા કરીને શમજાવેઆછે જે ઇપરમાં છે જુદું જુદું વાંચે પણ તે વાત કાંઇ જુદી થાતી નથી* અને અગરજો ઇની શાંનોની શૂરત રાખીને કરી વાંચે તો ઇક બોલ બીજા શાથે મલીજાઇ તેહ વારે કાંઇ ચોકશ માંઇની ઉકેનહી*

Punctuation.

SEMICOLON.

(શીમીકોલન)

The Semicolon is used for dividing a
તે (શીમીકોલન) છે કાંમઆવેલો થકી વેહ્ચવા ઈક
compound sentence into two or more parts, not
મળેલી વાત દરમેંઆંન (૨) છઆ વધુ ભાગો નથી
so closely connected as those which are separated
જેહ્વા નજદીકથી મળેલા જેહ્વાકે પેલાવો જેહ જુદાથાઈલા
by a comma, nor yet so little dependent on
થી ઈક (કાંમાં) નહી તોપણ હેવા થોડા તાબેદાર ઉપર
each other, as those which are distinguished by
ઈક બીજાને જેમકે પેલાવો જે જુદાથાઈલા થી
a colon: as, "Straws swim on the surface; but
ઈક (કોલન) જેમકે ઘાંસ તરેય ઉપર તે મથાળા પણ
pearls lie at the bottom."
મિહતીઓ પડેછે તે તળીઆંમ

Semicolon,

તે• [શીમીકોલન] કાંમઆવેલોછે• ઈક• મળેલી•

વાત•વેહ્ચવાથકી• (૨) છઆ•વધુ•ભાગોમો*નથી

જેહ્વા•નજદીકથી•મળેલા•જેહ્વાકે•પેલાવોજે• જુ

Comma,

દાથાઈલાછે•ઈક• [કાંમાં] થી* નહી•તોપણ• હેવા

મોડા·તાબુક·દાર·ઇક·બીજાઉપર* જેમકે·પેલાવો
Colon,
જે·માલુંમથાએલાછે·ઇક· [કોલન] થી* જેમકે* ઘા
શા·તે·મથુરાંઉપર·તરેય* પણ·મોતીઓ·રેહેય·તે·
ગલીઆમાં*

Semicolon;
શારકે——ઇઆને· [શીમીકોલન] ની·નીશાન·કામ
મો·આવેય·બે·ચેઆર·વાતો·ઇકઠી·હોઇ·તેહને·જુ
દી·કરવાને* અને·તે·નજદીક·ની·વાત·શાથે·મલતી·
નથી·અને·તે·વાતોશાથે·તાલુકો·બી·રાખતી·નથી
Semicolon,
અને· [શીમીકોલન] ની·નીશાન·આવેઆથી·તેહ
ની·પાશેની·વાતની·માહેની·જુદી·થાએ·આગલી·વા
ત·શાથે·મલે·નહી·તે·બાબે·ઉપર·મીશાલ·આપી
છે·તેથી·શમજવું*

COLON.

(કોલન)

The Colon is used to divide a sentence
તે (કોલન) છે કાંમઆવેલો તે વેહચવા કે વાત
into two or more parts, less connected than
દરમીઆંન (૨) ઇઆ વધુ ભાગો વધુથોડી મલેલી કરતાં
those which are separated by a semicolon; but not
પેલીઓ જેહ છે જુદીથાએલી થી કે (શીમીકોલન) પણ નથી
so independent as separate, distinct sentences: as,
તેહવી બેતાલુકેદાર જેમ જુદી અલાહેદી વાતો જેમકે
"Do not flatter yourselves with the hope of perfect
કરો નો ગુમાંન તમોપોતે શાથે તે આશા ની પુરી
happiness: there is no such thing in the world."
સુખો કાંહાં છે નહી તેહવી ચીજ માં તે દુનીઆં

તે• [કોલન] (*Colon,*) કાંમ•આવેલોછે•કે•વાત•વેહચવા
ને• (૨) ઇઆ•વધુ•ભાગોમો*વધુ•થોડી•મલેલીછે
પેલીઓ•કરતાં•જેહ•જુદીથાએલીછે•કે• [શીમીકો
લન] (*Semicolon,*) થી*પણ•નથી•તેહવી•બેતાલુકદાર•જેમ•જુદી
*અલાહેદી•વાતો*જેમકે*નોકરો•ગુમાંન•તહમે•

પોતે·તે·આશા·શાથે·પુરા·શ્રૂખોની*તાંહાંછે·નહી·હે
વી·ચીજ·તે·દુનીઆંમો *

Colon,
શારહે—ઇઆને· [કૉલંન] કાંમમોઆવેય· (૨)

Semicolon,
ઇઆ·વધુ·વાતને·જુદી·કરવાને·અને·જેમ· [શીમી
કૉલંન] થી· વાત· મુતલક·જુદી· થાઈઆ· તેમ· ઈ·

Colon,
[કૉલંન] આગલી·વાતશાથે·થોડો·તાલુકો·રાખેય*
અને·ઈ·નીશાંન·જે·જગો·આવેતાં·વાતની·માઈની
તો·પુરીથાઈ·પણ·ખામખા·તેહવાર· પછે·બીજી·
વાત·આવીજોઇઈ*ઈ·આએ·ઉપર·મશાલ·આપી
છે·તેથી·શામજવું*

PERIOD.

(પેરીઅડ)

When a sentence is complete and independent,
જેહવારે કે વાત છે પુરી અને બહારનાજુદાર
and not connected in construction with the following
અને નથી મેલેલી મેં માઈની શાથે તે આવતી

entence, it is marked with a period: as,
વાત તે—છે નીશાંનકીધેલી શાથે ઈક (પેરીઅડ) જેમકે
"Fear God.' Honour the King. Have charity
બીહ ખોદાને શરઅપરાજીઆપ તે પાદશાહને રાખ માઈઆ
towards all men."
તરફો શઘલા મરદોની*

જેહવારે·ઈક·વાત·પુરી·અને·વગર·તાલુક·દાર·
છે·અને·નથી·મલેલી·માઈનીઓ·તે·આવતી·વાતશા
થે*તે–નીશાંન·કીધેલીછે·ઈક· [પેરીઅડ] શાથે*જે
મકે (બીહ·ખોદાને) *(શરઅપરાજી·આપ·તે·પા
દશાને) *(રાખ·માઈઆ·તરફો·શાઘલા·મરદોની)
શારહે——ઈઆને·ઈક·વાત·જેહવારે·પુરીથાઈ·હો
ઈ·અને·તે·વાત·બીજી·વાતશાથે·તાલુકો·નહી·રા
ખતી·હોઈ·તેહવારે·તે·વાતને·છેડે· [પેરીઅડ] ની·
નીશાંન·મુકે·ઈબાબે·ઉપર·મશાલ·આપીછે·તેથી
શામેજવું*

Period, (gloss above [પેરીઅડ] in lines 3 and 8)

Besides the points which mark the pauses
વતરોગો. તે નીશાંનો જેહ નીશાંનો કરેચ તે અટકાવો.
in discourse, there are others that denote a different
મો વાતચીત તાંહાં છે બીજાવો તે દેખડાવેચ ફ્રે જુદો
modulation of voice, in correspondence to the sense
નમુનો નો આવાજ મો. મલતું ને તે માએની

તે•નીશાંનો•વતરોગો•જેહ•નીશાંનો•કરેચ•તે•અ ટકાવો•વાત•ચીતમો*તાંહાં•છે•બીજાવો•તે•દેખડા વેચ•ફ્રે•જુદો•નમુનો•આવાજનો*મલતું•તે•માએ નીમો*

શારહે——ઇઆતે•જેકાંઇ•નીશાંનો•ઉપરજ્યાહેઆં નંખ્યાંછે•તે વગોરે•બીજી•નીશાંનો•બીછે•તેથી•ગા લાંનો•જુદો•આવાજ•માલુમ•પડેછે*અને•માએનીને મલતોછે*

These are, The Interrogative point, ?

આહિ છે તે પુછવાની નીશાંન (?)

The Exclamation point, !

તે અજબથવાની નીશાંન (!)

The Parenthesis, ( )

તે વચમો.બીજીવાતલાવેઆની.નીશાંન ( )

as, "Are you sincere?"

જેમકે છેઓ તમે શાચા (?)

Interrogative,

શારકે —— ઇઆંતે [ઇનટરરાગેટીવ] ની.નીશાંન.
ઇઆંને.પુછવાની.નીશાંન.આહિતરેહની (?) થાહિછે
અને.જેહવારે.કોઇને.હિક.વાત.પુછીહિ*જેમકે.ઉપ
ર.મશાલ.આપીછે.તેમવે.પુછેછેજે.તહ્મે.શાચા.
છેઓ.ઇઆ.આપણાં.દીલશાંથે.વીચાર.કરીહિ.જેમ
કે.આશામાંન.ઉપર.શેતારાવો.જે.હ્મેશા.ફરેછ.તે
કોણનાં.હોકંમથી.ફરતા.હશે.હેવી.જગાવો.ઉપર
(?) હિ.નીશાંન.મુકી.જોઇહિ*

"How excellent is a grateful heart!"
કેહેવું શારશા છે કિક નીમકહલાલ દેલ*

કેહેવું·શારશાછે·ઇક·નીમક·હલાલ·દેલ*

Exclamation,
શારકે——ઇઆતે· [ઇકશાકલામેશાન] ઇઆતે·અ
જબ·થવાની·નીશાંન·આહિતરેહની (!) થાઇછે*
ઇનીશાંન·હરેક·વાત·શાંભલેઆથી·ઇકાઇક·ઇક·
જોશ·પેદાથાઇ·ઇઆ·ઇક·ચીજ·અજાઇબ·નજર·
આવે*અને·ઇ·વતરોડા·હેવી·બીજી·ચીજો·આવે(તે
હને·ઇ·નીશાંન·લગાડે·તે·આબે·ઉપર·મશાલ·આ
પીછે·તેથી·શામજવું*

"Know then this truth, (enough for man to know,)
જાણ તેહારે આકિ શાચું (બશછે શારૂ મરદ ને જાંણવા)
"Virtue alone is happiness below."
નેકી ઇખલીક છે શુખ નીચે*

જાંણ·તેહારે·આઇ·શાચું* (બશાછે·મરદને·જાં
ણવાશારૂં*) નેકી·ઇખલી·ઇકછે·શુખ·નીચે*

શારૂ——જ્આરે•ઈક•વાત•લખતા•હોઈ•અને•તે
હની•અંદર•કાંઈ•બીજી•ફાઈદાની•જ્આ•જરૂરની•
Parenthesis,
ખબર•આપવી•હોઈ•તેહવારે•તે•વાતને [પારેનથી
શીશ] ની• નીશાંન•આઈ•રીતની• ( ) થાઈછે•તેહ
ની•અંદર•દાખેલ•કરવી•જોઈએ•કાંઈજે•ચાલતી•ઈ
બારતની•અંદર•બીજી•વાત•આવે•અને•તે•વાતને•
ઈ•નીશાંનની•અંદરજો•નહી•લીઈતો•ઈબારતની•માં
ઈનીઓ•ગુચવણ•થાઈ•ઈબાબે•ઈનીશાંન•મેલીને•
ઉપર•મીશાલ•આપીછે•તેથી•શમજવું•

The following characters are also frequently used
તે આવતા અખેરો છે બી ઘણાંખરા કાંમઆવેલા
in composition.
મો ગોઠવેમા•

તે•આવતા•અખેરોબી•ઘણાંખરા•કાંમ•આવેલા
છે•ગોઠવેઆમો•

પંક્ચુએશન*

An Apostrophe, marked thus ’: as
ઍક (ઍપૉશટરોફી) નીશાંનથાઍ લીછે આઍરીતે જેમકે
“tho’, judg’d.”
(થેઓ) (જડજડ)

Apostrophe,
એક• [એપૉશટરોફી]* નીશાંન•થાએલીછે•આ
‘Tho’, Judg’d.”
એરીતે ('): જેમકે* [થેઓ] * [જડજડ]
Apostrophe,
•શારહે——જઆને• [એપૉશટરોફી] ની•નીશાંનછે•
તે•બોલની•અંદરથી•અખેર•કાડીનાખીને•બોલને•
Though,
મુખતેશારઃકરેછે•જેમકે• [થેઓ] તુઉ•તેહને•ઉપર
એ (’) નીશાંન•મુંકીને•તેહને• આએતરેહ•ટુંક કીધુ
Tho’ Judged.
છે•[થો]*અને [જડજડ] હતું•તેહને• આએતરેહ•
Apostrophe,
[એપૉશટરોફી] ની•નીશાંન•મુકીને• ટુંકું• કીધું છે
Judg’d, Possessive,
[જડજડ]*અને•એનીશાંન•ખશ્ચ્ચા• [પોશેશીવ]
Aman’s
હાલત•દેખાડવાનેતી•કાંમઆવેછે•જેમકે [એક•આ
property, Comma,
દમીની•મીલકત] એ•નીશાંનબી• [કાંમાં] ની• શીક
લની•છે•પણ•એતો•બોલોને•માંથે•આવેછે*

A Caret, marked thus ‸: as, "I ‸ diligent." (am)

ઈક (કેઆરેટ) નીશાંનથાએય આઈરીતે જેમકે હુઉ ‸ હોશીઆર (છેઉ)

ઈક• [કેઆરેટ (Caret,)] * નીશાંન•થાએય•આઈરીતે (‸)
છેઉ•

જેમકે (હુંઉ• ‸ હોશીઆર)

શારહે——ઇઆતે• [કેઆરેટ (Caret,)] * ની•નીશાંન•આઈ
તરેહ• (‸) થાઈછે*અને•ઈનીશાંન•જેહવારે•ઈક•
વાત•લખી•હોઈ•અને•તેમાંથી•કાંઈ•લખવાનું•રહી•
ગીઉ•હોઈ•તેહવારે•ઈનીશાંન•મેલીને•તેલીટીને•માં
થે•જેવાત•ઈઆ•બોલ•ભુલી•ગીઓ•હોઈ•તેલખે•તે
બાબે ઉપર•મીશાલ•આપીછે•તેથી•શામજવું*

A Hyphen, which is thus marked--: as,
ઈક (હાઈફન) જેહ છે આઈરીતે નીશાંનકીધેલી જેમકે
"Lap-dog, to-morrow."
(લાપ–ડાગ) (ટો–મારો)

Hyphen,
એક [હાઇફન] જે આ રીતે નીશાંન કીધેલી છે (-): જેમકે [લાપ-ડાગ] [ટો-મારા]
Lap-dog, To-morrow.

Hyphen,
શારદ——ભઆને [હાઇફન] છેતે કાંમલાગેછે (૨) બોલનો એક બોલ કરવાને અને તે જે (૨) બોલથી એક બોલ થાએ તેહની આએનીબી એક જ થાએછે અને વલી આપણે લખતા હોઇએ તેહવારે એક બોલ લીટીનાં છેડાઉપર પુરો નહીં થાએ અને તે બોલ અરધો છેડાઉપર લખાએ અને અરધો બીજી લીટીને નાંકે આવે તેહવારે વાંચનારો ગુચવાએ તેવાશતે તે છેડાનાં હરધા બોલ
Hyphen,
ની પાશે [હાઇફન] ની નીશાંન મુંકે તેથી વાંચનારને માલુંમ પડે જે હેનો અરધો બોલ બીજી લીટીઓ હોશે

The Acute Accent, marked thus ': as,
તે (આકીઊટ આક્શેનટ) નીશાંનથાએછે આરીતરેહ જેમકે
"Fan'cy." The Grave Accent, thus ̀: as, "Fàvour.",
(ફેનશી) તે (ગારેવ આક્શેનટ) આરીતરેહ જેમકે (ફેવર)

Acute Accent
તે• [ઇક્યુટ•આક્શેન્ટ] નીશાંન•પાછ્ય•આઇ
Poesy. *Grave Accent*
તરેહે (´) જેમકે* [પોએસી] *તે• [ગ્રેવ•આક્શે
Brother,
ન્ટ] * આઇતરેહે• (`) જેમકે* [બ્રૌધર] *
ફારકે—હમાને• પેહેલી•નીશાંન જે• આઇરીતની
(´): કહીએતે• જેહેવારે•અખેરની•ઉપ્પર•આવે• તે
હેવારે•તે•બોલતને•અવાદીથી•બોલવો•જોઇએ*
અને•બીજી•નીશાંન•જે•આઇતરેહની (`) કહીએ•તે
જે•અખેર•ઉપર•આવે•તેબોલતને•ધીરેથી•બોલ• ઉ
ચાંચો•બાબે•ઉપર• (ક) મીશાબમાફ•આપી•જેનો•તે
કામજવું*

The proper mark to distinguish a long syllable
તે મોહટા•નીશાંન•તે કાયજવા ફેક લંબી (લાંબી)
is this ¯: as, "Rōsy:" and a short one, this ˘:
છે•આઇ જેમકે રોઝી અને ફેક ટુકી (˘) આઇ
as, "Fŏlly." this last mark is called a Breve.
જેમકે (ફોલી) આઇ છેલી નીશાંન તે કેહેવાઇ છે ફેક (બ્રીવ)

તે·ચોકશ·નીશાંન·શમજ·અને·ઈંઝ·લાંબી [શલઈલેબલ] *Syllable,* છે·આઈ — *જેમકે* [રોઝી] *Rosy,* * અને·ઈંઝ ટુંકી· (˘) * આઈ ˘ *જેમકે* [ફોલી] *Folly,* * આઈ·છેલી·નીશાંન·કેહેવાઈલી છે·ઈંઝ· [બરીવ] *Breve,* *

શારએ——ઇઆને·ચોકશ·લાંબી·તથા·ટુંકી· [શાઈલેબલ] *Syllable,* શમજવાનો·ધારાતે·ઉપર·(૨) નીશાંન·મુકી છે·તેમધે·પેહલી·નીશાંન·જે·આ·રીતની (–) છે· તે·નીશાંન·નાં·આવેઆથી· [શાઈલેબલ] *Syllable,* લાંબી·પડે·અને·બીજી·નીશાંન·જે·આ·રીતની·(˘) છે·તેહ·નાં·આવેઆથી· [શાઈલેબલ] *Syllable,* ટુંકી·પડે* અને·તે·બીજી·નીશાંન·˘ નું·નાંમ·અંગરેજીમાં· [બરીવ] *Breve,* છે* અને·ઈશારવે·નીશાંનો·ઘણીખરી·[સ્પેલીંગ] *Spelling,* કેતાબમો·તથા [ડીકશનારી] *Dictionary,* કેતાબમો·કામમાં·આવે છે*

A Diæresis, thus ¨ marked ¨, shows that
ઈક (ડઈરીશીશ) આઈ તરેહ નીશાંનથાએ તે દેખડાવેચ તે—
two vowels form separate syllables; as, "Creätor."
(૨) (વોવેલો) બનાવેચ જુદી (શાઈલેબલ) જેમકે (ક્રીઈટર).

Diæresis,
ઈક• [ડઈરીશીશ] આઈ•તરેહ•નીશાંન• થાએચ•

Vowels,
(¨)*દેખડાવેચ•તે• (૨) [વોવેલો] બનાવેચ•જુ

Syllable, *"Creätor."*
દી• [શાઈલેબલ] *જેમકે* [ક્રીઈટર].

Syllable,
શારહે—જઆને•ઈક•બોલ• (૨) [શાઈલેબલ]

Syllable,
નો•હોઈ•અને•તેહની•પેહલી• [શાઈલેબલ] મધે•

Vowel,
(૨) અખેર• [વોવેલ] નાં•આવેઆ•હોઈ•તેહવારે•

Syllable, *Vowel,*
ઈ•પેહેલી•[શાઈલેબલ] ના•ઈક• [વોવેલ] ઉપર•

Vowel,
આઈ•નીશાંન (¨) મુંકે•તેથી•તે•બેઉ• [વોવેલ]

નો•આવાજ•નીકલે*ઈબાબે•ઉપર•મીશાલ•આપી

છે•તેથી•શામજવું*

A Section is thus marked §.
ઈક (શેકશાન) બે આઈતરેહ નીશાંનથાઈલી*

પંક્ચુએશન॰

Section,
એક [સેકશન] આદિ॰તરેહ (§) નીશાંન॰થાએછે

Section,
શરહ—જ્યાંને॰એ॰ [સેકશન] ની॰નીશાંન (§) ઘણીખરી॰કેતાબનાં॰શાહલીઆંમો॰તથા॰બાબ॰ખ્યાં
ઝવાનાં॰ઠાંમમો॰આવેછે॰

A Paragraph, thus ¶.
એક (પેરેગ્રાફ) આદિ તરેહ

Paragraph,
એક॰ [પેરેગ્રાફ] ॰ આદિતરેહ ¶.

Paragraph,
શરહ—જ્યાંને॰એ॰ [પેરેગ્રાફ] ની॰નીશાંન॰ (¶) બતાવેચ॰શરૂ॰કરવાને॰એક॰નવી॰વાત॰જ્યાં॰મત
લબ॰અને॰તે॰વાતની॰આગલની॰વાત॰કહી॰હોએ॰
તેશાથે॰મલતી॰નહી॰હોએ॰તેવી॰જગો॰હેવી॰નીશાંન
મુકેછે॰અને॰એનીશાંન॰ઘણીખરી॰ [બાઈબલ] મએ
ઠાંમમો॰આવેછે॰

Bible,

A Quotation has two inverted commas at the
એક (કુઓટેશન) રાખેચ (૨) ઉલટાવેલા (કામા) મો ને

beginning, and two direct ones at the end, of a
શરૂ અને (૨) શીધા (કાંમા) પુર તે છેડા ની ફિ
phrase or passage: as,
ફીબારત ભ્આ મારગા જેમકે

"The proper study of mankind is man."
તે ચોક્શ ઈલમ નો દુનીઆં નો મરદ*

ઈક• [કુઓટેશાન (Quotation,)] રાખેચ• (૨) ઉલટાવેલા•
[કાંમાં (Commas.)] તેરાહુમો* અને• (૨) શીધા• [કાંમાં (Commas,)] છે
ડા•પર* ઈક• ઈબારત•ભ્આ•મારગાની* જેમકે*
(તે•ચોક્શ•ઈલમ•દુનીઆંનો•મરદછે*)
શારહે——ભ્આને•ઈનીશાંનની•મતલબ•ઈછેજે*
ઈક•કાગજ•ભ્આ•કેતાબ•મધે•બાહેરની•વાત•અં
નદર•લખીજણાંવવીહોઈ•તેવારે•તે•વાતને•માંથે•પેહે
લાં (૨) ઉલટાવેલા• [કાંમાં (Commas,)] મુકે• અને• જેવારે•તે
વાત•ભ્આ•મશાલ• પુરીથાઈ•તેહવારે•તેહનાં• છેહે
ડા•ઉપર (૨) શુલટા• [કાંમાં (Commas,)] મુકેજે•તેથી•માલું
મ•થાઈજે•એ• બાહેરની•વાત•લખી•જણાવીછે•એ

(પંકચુએશન*)

જેઈબાબે•ઉપર•મશાલ•આપીછે•તેથી•શમજવું*

Crotchets or Brackets serve to enclose
(ક્રાચીટશ) ઇઆ (બરેકીટશ) કાંમલાગેછ ને બંધકરવા
a particular word or sentence. They are
ઈક ચોકશ બોલ ઇઆ વાત* તેઓ છે
marked thus [ ]
નીશાંનકીધેલા આઈતરેહ

Crotchets, *Brackets,*
[ક્રાચીટશ] ઇઆ• [બરેકીટશ] કાંમલાગેછ• બંધ• કરવાને•ઈક•ચોકશ•બોલ•ઇઆ•વાત* તેઓ•નીશાંન•કીધેલાછે•આઈતરેહ [ ]

Crotchets,
શરેહ——ઇઆને•ઈ• [ક્રાચીટશ]ની [ ] નીશાંનાહેતાબોમો•ઘણી•જગાવો•ઉપર•કાંમમો•આવેછે*જેમકે•અગારજો•ઈક•બોલ•અનજાંણો•બીજી જુબાંનનો•હોઈતો•તેહને•તથા•જેબોલનીકે•આગલ•શરેહ•કરવાની•હોઈ•તે•બોલને•ઇઆ•શાબ્ગાઈક•શરેહને•ઈનીશાંનની•અંદર•લીઈછે•જે•તેથી•પેલો•ચોકશ•બોલ•માલુમ•પડે*તથા•હરેક•બીજી

ચીજ·ચીથાલને·વારશાને·લખી·જાણાંવવી·હોઈ·તો·ઉશ
નાંનાં (૨) વલાઈઅ·તેવાતની·આગલ·તથા·છેડા
ઓ·મુકીને·જેહની·અંદર·તેવાત·લખીજાઈ*

An Index or Hand ☞ points out a
ઈક (ઇનડેકશ) ઇઆ હાથ દેખાડવે ઈક
remarkable passage.
અજાઈબ શમાચાર*,

Index,

ઈક·[ઇનડેકશ]·ઇઆ·હાથ·[☞]·દેખાડવેછ·
ઈક·અજાઈબ·શમાચાર*

શારહે——ઇઆને·જેહવારે·ઈક·હાથની·નીશાન·
[☞]·કોઇ·જગો·આવે·તેહવારે·તેવાતને·શારી·
પખે·ધ્યારીને·શમજી·જોઇએ·કાંઈજે·તે·વાતમધ્યે·
કોઇ·અજાઈબ·તથા·મતલબની·વાત·આવી·હોશે
અને·હેવી·જગાવો·ઉપર·ઈ·હાથની·નીશાન·મુકેછે

A Brace } unites three poetical lines; or
ઈક (બરેશ) ઈકઠરેછે (૩) ચંતેની આડ ઇઆ

connects a number of words, in prose, with
જેમ ઈક ગણતી ની બોલો માં વાપરીયાના શાથે
one common term.

ઈક * બ્રેશ ચીન*

Brace,

ઈક [બ્રેશ] ઈક ક્રેમ (}) બેતની ઓરને*
જમા જોડેય ઈક ગણતી બોલોની વાપરની વાત
મોહરેથ ઈક ચીન શાથે*
કારણ કે—જમાને ઈક બેતની જમા ઈક શલોક
ની તરણ લીટી થાય હોઈ તેહવારે ઈનીશાંન નો હું
મેલમાથી તે તરણે ઓરની ઈક બેત જમા ઈ
ક શલોક માલુમ પડે* જમા કરેક વાત ઘણી ઓ
ઓ આવી હોઈ પણ તે વાતને ઈક કરીને દેખ
ડાવી હોઈ તેહવારબી ઈનીશાંન મુકીને ઈક કરી દે
ખાડેછે* અને બીજી ઈહવી જગાવો ઉપર ઈનીશાં
ન કામ લાગે*

An Asterisk or little star * directs the
ઈક (એસટીરીસ્ક) જમા નાહાનો તારો દેખાડાવે તે

reader to some note in the margin.
વાંચનાર ને કોઈ શરેફ ઉપર તે ફાશીઆ*

Asterisk,

ઈક• [આશટરઈશક] ઈઆ•નાહનો•તારો (*)
દેખડાવેચ•વાંચનારને•કાંઈ•શારહે•તે•હાશીઆ•ઉ
પર

શારહે——ઈઆને•ઈતારાની•નીશાંન (*) અંગારે
જીઆ•જેઠકાંણે•આવે•તેહવારે•તેજપાંનાંની•ઉપર•
આશપાશ•ઈઆ•નીચે•જોવું•જોઈઈજે•ઈવાતની• શા
રહે•ઈઆ•બઈઆંન•કેથે•કીયેલુંછે*જેહવારે•તેબી
જે•ઠેકાંણે•કોર•ઉપર•ઈ•તારાની•નીશાંન•મુકી•હોઈ
તેહવારે•તે•પેહલા•તારાની•નીશાંનની•શારહે•જાંણવી

An Ellipsis is thus marked——: as,
ઈક (ઈલેપશીશ) છે આઈતરેફ નીશાંનકીયેલી જેમકે
"k——g," for king.
કે——ગ• થકી (કીંગ)

Ellipsis,

ઈક• [ઈલેપશીશ] છે•આઈ•તરહે•નીશાંન• કીયે

"k——g," king

લી——*જેમકે* (કી——ગ) કેકાંણે• (કીંગ) ને*

Ellipsis,

શરહે——ઇઆને•ઈ• [ઇલેપશીશ] ની——નીશાં

નછેતે•બોલમાંનાં•અખેરોને•કાહાડીનાંખીને•તેબો

લને•ટુંકો•કરેછે•ઇઆ•બાજે•વઅન•નુકમોથી•બો

લોને•કાડીનાંખેછે•ઇઆને•બોલોને•જાવન•કરેછે*

ઈબાબે•ઉપર•મીશાલ•આપીછે•તેથી•શમજવું*

An Obelisk, which is marked thus †, and
ઈક (ઓબીલીશક) જેહ છે નીશાંનકીધેલી આઈરીતે અને
Parallels thus ‖, together with the letters of the
(પેરેલેલશ) આઈરીતે મલેલા શાથે તે અખેરો ને તે
alphabet, and figures, are used as references
(આલફેબીટ) અને આંકો છે કાંમઆવેલા જેમકે દેખડાવાનુ
to the margin.
ને તે હાંશીઆ*

Obelisk,

ઈક• [ઓબીલીશક]*નીશાંનકીધેલીછે•આઈ

Parallels,

રીતે (†) અને• [પેરેલેલશ] આએરીતે (‖) મ

Alphabet,

લેલા•શાથે•તે•અખેરો• [આલફેબીટ] નાં*અને•આં

·કો*કાંમ·આવેલાછે*જેમ·દેખડાવાનુ· તેહાંશીઆને

શારહે——ઇઆને·એ· (૨) નીશાંન·જે (†)(‖) ઉ

પર·કહીતે·તથા·અંગારેજીનાં·અખેરો·તથા·ગાણતી

નાં·આંકો·એશારવે·હરેક·વાતની·શારહે·ઇઆ ·બઇ

આંન·હાંશીઆ·ઉપર·દેખાડવાને· વાશાતે· કાંમલા

ગેછે*

CAPITALS.

મોટા·અખેરા*

The following words should begin with capitals.
તે આવતા બોલો થાઈઆલોઈ શુરૂ શાથે મોટાઅખેરો

તે·આવતા·બોલો·શુરૂ·થાઇઆલોઇ·મોટા·અખે

રાં·શાથે*

શારહે——ઇઆને·અંગારેજીમોઆખેરા· (૨) તરે

હેનાંછે· તેમપ્રે· ઇકતો· મોટા · અખેરછે ·તેહેને ·

Capital,
[કેપીટાલ] કરી·કેહેછે*અને·બીજા·નાંચલા·અખે

રોછે•તેહને• [Small, હિશાબ] કરી•કેહેછે*પણતે•મોટા•
અખેરોને•લખવાનુ•ઠેકાણુ•તથા•જગો•જુદીછે•તે
મોટા•અખેરો•જેજે•જગો•ઉપર•લખવા•જોઇએ•તે
હનું•શારવે•ખોલું•બઇઆંન•નીચે•આવેછે•તેથી•શાર
વે•ચોકશા•શામજવું*

1st, The first word of every book, chapter,
(૧)લું તે પેહેલો બોલ નો હરેક કેતાબ બાબ
letter, paragraph, &c.
પતર નવીવાત અનેતેવગેરે*

(૧) લું•તે•પેહલો•બોલ•હરેક•કેતાબ*બાબ*
પતર*નવી•વાતનો*અને•ઈ•વગેરે*
શારહે——ઇઆને•હરેક•કેતાબનો•તથા•કેતાબનાં
હરેક•બાબનો•તથા•ખત•પતરનો•તથા•હરેક•ન
વી•વાતનો•પેહલો•બોલ•શ્રુરૂ•કરે•તેહનો•પેહલો•
અખેર•મોટો•લીઈ*

2d, The first word after a period, and frequently
(૨)જું તે પેહ્લો બોલ પછવાડે ફિક (પેરીઅડ) અને ઘણોખરો
after the notes of interrogation and exclamation.
પછવાડે તે નીશાંન ની શવાલ તથા પોકાર*

Peri.d,
(૨) જું•તે•પેહ્લો•બોલ•ઈક• [પેરીઅડ] પછ
વાડે*અને•ઘણો•ખરો•તે•શવાલની•નીશાંન•તથા
પોકાર•પછવાડે*

Period,
શારહે——ઇઆને• [પેરીઅડ] ની•નીશાંન•પછે•તો
જે•પેહ્લો•બોલ•આવે•તેનો•પેહ્લો•અખેર•મોટો•
Interrogation,
લીઈ•તથા• [ઇનટરાગેશન] ઇઆને•શવાલ•તથા
Exclamation,
[ઇકશકલાનેશન] ઇઆને•પોકાર•ની•નીશાંન•આ
વે•તેનીશાંનની•પછવાડેનાં•બોલનો•પેહ્લો• અખે
ર•મોટો•મુંકે*

3d, The names of the Deity: as, God, Jehovah,
(૩)જું તે નાંમો નાં તે ખોદા જેમકે ખોદા પરમેશ:ર
the Supreme Being, &c.
તે ઇશવર અનેફ વગેરે*

(૩) જું·તે·નાંમો·તે·ખોદાનાં*જેમકે*(ખોદા)
(પરમેશર)*(ઇશવર) અને·ઈવગેરે*
શારેકે——ઇઆને·જે·જગોઊપર·જેહવું·નાંમ·ખો
દાનું·આવે*ઇઆ·જાતી·હોઈ·ઇઆ·શોપ્રાતી·હોઈ·તે
શારવેનાંમનો·પેહલો·અખેર·મોટો·કાડ*

4th, Proper names of persons, places, ships, &c.
(૪)થું ખાશ નાંનો નાં ઇનશાંનો જગાવો વાંહાણો અનેતેવ
ગોરે*

(૪) થું·ખાશ·નાંમો·ઇનશાંનો*જગાવો*વાંહાં
ણોનાં*અને·ઈ·વગેરે*
શારકે——ઇઆને·ઇનશાંનનું·તથા·શેહરનું·તથા·
ગાંમનું·તથા·વાંહાણનું·ઈવગારે·જે·કાંઇ·બીજાં·ખા
શા·નાંમો·હોઈ·તેહનો·પેહલો·અખેર·મોટો·લીઈ*

5th, Adjectives derived from the proper names of
(૫)મું શેપ્રાો નીકલેલી થી તે ખાશ નાંનો નાં
places: as, Grecian, Roman, English, &c.
જગાવો જેમકે(ઇઉનાંની) (રૂમી અંગરેજી) અનેતેવગોરે*

(૫) મું·શોબ્દતો·ની કલેલી·તેખાશ·જગાવોનાં·નાં
મોથી·જેમકે* ઇઙતાની* રૂમી* અંગરેજી* અને·
ઈ·વગોરે*

શારહે——ઇઆને·જે કાંઇ·શેહેરોનાં·તથા·ગાંમડાં
વોનાં·ખાશ·નાંમો છે·તે·મધેથી·શોબ્દ·નીકલી હોઈ
તે·શોબ્દતનાં·નાંમને·પેહલાં·મોટો·અખેર·મેલ·કાં
ઈજે·(ઇઙતાન) ઈ·ખાશ નાંમ·શેહેરનું છે·તેમધેથી
(ઇઙતાની) ઇઆને·ઈ·શોબ્દતનું·નાંમ·નીકલઉં*હે
વાં·શોબ્દતનાં·નાંમનેબી·પેહલો·અખેર·મોટો·મેલ*

6th, The first word of an example, and of a
(૬) હું તે પેહલો બોલ નો કે મીશાલ અને નો કે*
quotation in a direct form: as, "Always remember
(ક્વોટેશન) મોં કે શીખી શીકલ જેમકે હમેશ ઇઆદરાખ
this ancient maxim; 'Know thyself.'"
આ કે જુની નશીહત ઓલખ તુંજ પોતાને*

(૬) હું·તે·પેહલો·બોલ·ઈક·મીશાલનો*અને·ઈ
Quotation,
ક·[ક્વોટેશન] ઈક·શીખી·શીકલનો*જેમકે*

(હમેશો• ઇઆદ•રાખ• આઇ•જુની•નશીહત) ને*
(ઓલખ•તુંઊ•પોતાને) *
શારહે—ઇઆને•હરેક•મીશાલનો•પેહલો•અખેર•
Quotations
તથા•હરેક•વાતજે•ઇક• [કુઓટેશાન] માં• આવી•
હોઇ•તેહનો•પેહલો•અખેર•મોહોટો•મેલ*

7th, The first word of every line in poetry.
(૭)મું તે પેહલો બોલ ની હરેક ઓર નો ટુક*

(૭) મું•તે•પેહલો•બોલ•હરેક•ઓર•તુકમોની*
શારહે—ઇઆને•હરેક•બેત•ઇઆ•શલોગ•ઇઆ•
શલોગની•તુકની•હરેક•ઓર•પેહલો•મોટો•અખેર•
કાડે*

8th, The pronoun *I*, and the interjection *O!*
(૮) મું તે (પરોનઓન) [આઇ] તથા તે (ઇનટરજકશાન)[ઓ

Pronoun I, Inter-
(૮) મું•તે• [પરોનઓન] [આઇ] તથા•તે [ઇનટ
jection O!
રજકશાન] [ઓ]

Pronoun *I,*
શારહે——ઇઆનેં [પરોનઓન] નીં [આઇ] તથા

Interjection *O!*
[ઇનટરજકશન] નીં [ઓ] હમેશાંમોહોટીંકાડ*

9th, Words of particular importance: as, the
(૯) મું બોલો નાં ચોકશ ખાશ્રીબાબત જેમકે તે
Reformation, the Restoration, the Revolution.
પાછુંશુધરવું તે પાછુંદોલતનેપોહચવું તે મોટીઆપ્તઆલમની

(૯) મું ચોકશ ખાહરી બાબતનાં બોલો* જેમ
કે*તે પાછું શુધરવું*તે પાછું દોલતને પોહોચવું*તે
મોટી આપ્ત આલમની*

શારહે——ઇઆને જેબોલોકે મોટી બાબતનાંહોઇ
જેહવાકે*પાછું શુધરવું* પાછી દોલતને પોહોચવું
મોટી આપ્ત આલમની*હેવા ખાહારી બોલોને પે
હેલો અખેર મોટો લીઇ*

જુ ૪૯

EXERCISES IN PARSING.



SECT. 1. *Specimen of Etymological Parsing.*

Hope animates us.

Hope is a common substantive, of the neuter gender, the third person, in the singular number, and the nominative case. *(Decline the Substantive.)* *Animates* is a regular verb active, indicative mood, present tense, third person singular. *(Repeat the present tense, the imperfect tense, and the perfect participle: and sometimes conjugate the verb entirely.)* *Us* is a personal pronoun, first person plural, and in the objective case. *(Decline the pronoun.)*

Etymology
નમુનો·[ઇટીમોલજી] નાં·બોલોને·શામજવાનો
જેમકે

Hope animates us.
ઉમેદ જીવાડેય આપુણને

હવે·ઉવાતનાં·શારવે·બોલોનાં·નાંમોનું·બઉઆં
ન·જુદું·જુદું·કરી·નીચે·શામજાવીઉછે· તેથી·શામજવું

Hope common substantive,
[હોપ] ઇઆને·ઉમેદ·ઉબોલ [કાંમન શબશટે
neuter gender,
નટીવ] ઇઆને·આંમ·નાંમછે· [નુટર જેનડર] ઇ
third person,
આને·જાતે·અલગાછે* [થરડ પરશન] ઇઆને·ત
singular number,
રીજો·શખશછે* [શીંગાલર નમબર] ઇઆને·ઉક

nominative case:

વચનની·ગણતીમોછે* [નોમેનેટીવ કેશ] ઇઆ

ને·કાંમનો·કરનારછે* (હવે·જાંણવુંજે· ઇ

Hope

[હોપ] નાં·બોલોશાથે·જેબોલો·તાબુકો·રાખતા

હતા·તેશારવેનાં·નાંમ·કહેઆં·પણ·શીખનારને·ઘ

cases

ટેચજે·ઇ·ઉમેદનાં·બોલને·તરંડે· [કેશા] મો·ફેરવે

cases

જે·તેથીકરી·શારવે· [કેશા] ની·માઇની·ઇઆદરેહ]

Animates

* [ઇનીમેટશ] ઇઆતે· જીવાડેચ*ઇબોલ·

verb active, indicative

કાઇદાશાર· [વેરબ આકટીવ] છે* [ઇનડીકેટી

mood, present

વ મુડ] ઇઆતે·નીશાચે·શૂરતમોછે* [પરેજેનટ

tense, third

ટેનશ] ઇઆતે·હુમણાંનાં·વખતમોછે* [થરડ

person singular.

પરશાન શીંગાલર] ઇઆતે·તીજો·શાખશ·ઇકવચ

Animates

નમોછે* [હવે· [ઇનીમેટશ] નાં·બોલા·શાથે·

જેબોલો•તાલુકો•રાખતા•હતા•તેશરવેનાં•નાંમ•કહે
ઓં*પણ•શીખનારને•ઘટેચજે•ઉબોલોને• બાકી
નાં•શરવે•વખતોમો•તથા•શ્રૂરતોમો•ફેરવે*)

Us personal

[અજ] હઆને•આપુણને*ઉબોલ• [પરશનાલ•

pronoun, first person plural,

પ્રોનઆન] નોછે* [ફરશટ પરશન પુલુરાલ] હ

objec-

આને•પેહલો•શાખશ•બહુવચનઓછે* [ઓબજે

tive case.

ટીવ કેશ] ઓછે*હઆને•આપુણને*

Us

[હવે•ઉ• [અજ] નાં•બોલશાથે•જે•બોલો•તાલુકો
રાખતા•હતા•તે•શરવેનાં• નાંમ•કહેઆં* પણ• શી

personal pronoun

ખનારને•જરૂરછેજે• [પરશનાલ પરોનઓન] ને•

cases.

શાધણા•બાકીનાં• [કેશો] ઓ•હઆને•બાકીની•હા
લતોમો•ફેરવે*

Sect. 2. *Specimen of Syntactial Parsing.*

"Vice produces misery."

Vice is a common substantive, of the third person, the singular number, and in the nominative case. *Produces* is a regular verb active, indicative mood, present tense, the third person singular, agreeing with its nominative "vice," according to Rule 1. which says; *(here repeat the rule.)* *Misery* is a common substantive, of the third person, the singular number and the objective case governed by the active verb "produces," according to Rule XI. which says, &c.

Syntax

નમુનો [શાનટેકશ] નાં બોલો•શામજવાનો*જેમકે

Vice produces misery.

બદી પેદાકરેચ બોમારીને*

Vice common sub-

[વાઇશ] ઇઆને•બદી•ઇબોલ•[કાંમન શબશ

stantive, neuter gender,

ટેનટીવ] છે*ઇઆને•આંમનાંમછે* [નુટર જેનડર

third person,

] છે•ઇઆને•જાતે•અલગાછે* [થરડ પરશન] ઇ

singular number,

આને•તરીકો•શાખશ* [શીંગાલર નમબર] ઇઆ

nominative case.

જે•ઊકવચંનની•ગણતીમોછે* [નોમેનેટીવ કેશ]

Produces

ઇઆને•કાંમનો•કરનારછે* [પરોડીઊશીશ] ઇ

verb ac-

આને•પેહાકરેય*ઊબોલ•કાઊદાશાર• [વેરબ આક

tive, indicative mood,

ટીવ] છે* [ઇનડીકેટીવ મુડ] ઇઆને•નીશાચે•શ્રૂ

present tense,

રતમોંછે* [પરજેનટ ટેશાન] ઇઆને•રૂમાણાંનાં

third person singular,

વખતમોંછે* [થરડ પરશાંન શીંગાલર] ઇઆને•ત

nomina-

રીજો•શાખશ•ઊકવચંનમોછે*અને•મલેચ• [નોમેને

tive "vice,"

ટીવ] * [વાઇશા] ઇઆને•કાંમનો•કરનારજે•બહી

syntax

છે•તેહનીશાથે* [શાંટેકશ] નાં•પેહલા•કાઊદામુજ

બ* [હવે•શીખનારને•જરૂરછેજે•તે•પેહલો•કા

Misery,

ઈદો•મોહોટે•બોલીબાઈ*] [મેજરી] ઈઆને•

common substantive,

ખોઆરી•ઈબોલ• [કાંમન શબશટેનટીવ] ઈઆ

neuter gender,

નેઆમનાંમછે* [નુટર જેનડર] ઈઆને•જાતે•અ

third person,

બગાછે* [થરડ પરશન] ઈઆને•તરીજો•શખશછે

singular number,

* [શીંગાલર નમબર] ઈઆને•ઈકવચંનમોછે*

objective case. "pro-

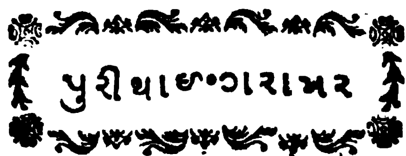
[ઓબજેકટીવ કેશ] ઈઆને•ખોઆરીને• [પરો

duces," active verb,

ડીઉશીશ] ઈબોલજે [આકટીવ વેરબ] છેતે•ઈ

ખોઆરીનાં•બોલની•ઉપર•હોકમ•રાખેછે*કાઈદા

આગીઆરમાંનાં•હોકમ•મુજબ*



A

VOCABULARY

ENGLISH & GUZRATEE;



TRANSLATED FROM

AN ENGLISH & PERSIAN WORK

Lately printed

FOR THE USE OF THE

CALCUTTA COLLEGE;



BOMBAY:

PRINTED BY FURDOONJEE MURZBANJEE.

1822.

A

VOCABULARY

ENGLISH & GUZRATEE;

Translated from

An English & Persian Work

Lately printed

For the use of the

Calcutta College.

[illegible];

[illegible]

1[illegible]

અંગરેજી·તથા·ગુજરાતી

વાકાબીલારી

ભ આ મે*

અંગરેજી·તથા·ગુજરાતી·બોલીની·કેતાબ*

શ્રી

કલકતાની·કાલેજ·શારૂં·છપાએલી·વા
કાબીલારી·ઉપરથી·ગુજરાતી·બોલો
ને·અંગરેજી·બોલી·શીખવા·શારૂ*

બનાવી છે*

શ્રી·મુમબઈ·મધે*
ફરદુનજી·મોબેદ·મરજબાંનજીનાં·છાપખાંનાંમો
શાને ૧૮૨૨ અંગરેજી·વરશમો·છપાણછે*

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

દીબાચો•એઆને•મથારૂ*

ઈ•કેતાબના•વાંચનારા•શારવે•શાહેબલોકોને•
જાહેર•થાઈજે•શ્રી•કલકતા•શેહેર•મધ્યે•મોહોટી•કા
લેજ•એઆને•અંગારેજ•લોકોને•વીદ્દીઆવો• શીખવા
ની•મોટી•નીશાલછે•તે•નીશાલ•મધ્યે•અંગારેજ•લોકો
ને•ફારશી•વીદ્દીઆ•શીખવાશારૂ•શ્રી•કલકતા•મધ્યે•
શાને ૧૮૦૦ અંગારેજીનાં•વરશમો• (વાકાબીઉ
બારી) ઈટલેજે•અંગારેજી•તથા•ફારશી•બોલોની•
કેતાબ• (૧) છપાઈછે•તેકેતાબ•મધ્યેથી• કે
ટલાઈક•અંગારેજી•બોલો•જેકે• ગુજરાતી•લોકોને•
ઘણાંખરાં•કામ•લાગે•તેહેવા•ચુંટી કાડીને•તે•અંગારે
જી•બોલોની•માહેની•એઆને•અરથ•ગુજરાતી•બો
લીઓ•કરીને•છાપીછે*શાવાશાતેજે•ગુજરાતી•લોકો
નાં•છોકરાવો•તથા•બીજાવો• ગુજરાતી• બોલીનાં•
જાણનારાવોનાં•છોકરાવો•અંગારેજી•બોલી•શીખ

મજ•કોઇ•ગુજરાતી•લોકોને•અંગરેજી•શીખવાશા
રૂ•કેતાબ•બનાવીનથી•જેથી•ઇ•પેહલી•જ•કેતાબ•
અને•પેહલુજ•કામછે*હવેપછે•વલી•રોજ•બરોજ•હે
લુ•વીદઆનુ•કામ•ગુજરાતી•વાંચનારાવોઓ•ચાલુ•રેહ
શેતો•હવે•પછીનાં•લોકો•હેવી•બનેલી•કેતાબોને•શ
આરતા•જાશે*ઇરીતે•અંગરેજ•લોકોઓ•પણ•વીદ
આ•શમારવાનો•શરેશાતોછે*અને•આઇતો•પેહલ વે
હલુ•કામછે•તેથી•કથે•ભુલ•ચુક•નજર•આવેતો•તેહ
નીઈબ•પકડવાથી•દુર•રેહીને•શમારવું•મુનાશબછે

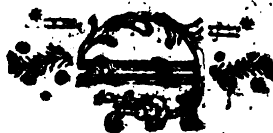
બીજું• કેટલાઇક•અંગરેજીનાં•બોલોછેકે•તેઅક
કા•બોલની•કેટલીઇક•માઇનીઓ•થાઇછે•તે•તમુને
ઇકેતાબમાં•ઇક•જ•જગો•ઉપર•નહી•મલશે•તેથી•
કાંઈ•વીચાર•નોરાખશા*કાઇજે•ઇકેતાબમયે•જે•બા
બતહશેતે•બાબતની•ઇક•જ•તેબોલની•માઇની•બ
તાવશેજે•આઇ•બાબતમાં•ઇબોલની•માઇની•આઇ
જછે*

ઇ·કેતાબ·વાંચવાનેા·ફાઇદો*

જાંણવું·જે·ઇ·કેતાબ·મધ્યે·પેહલો·અંગરેજી·અખે
રે·અંગરેજી·બોલ·છાપેલો છે*તેહને પછે·તેજ·અંગરે
જી·બોલ·ગુજરાતી·અખેરે·છાપેલો છે·શાવાશતે જે
ને કદાપી·કોઇને·અંગરેજી·અખેર·વાંચતાં·નહી·આ
વડતાં·હોઇ·અને·તે ધણી·ચાહે કે·અંગરેજી·બોલો
ની·માહેની·અંગરેજી·બોલી·બોલવા·શારૂં·શીખેતો
તેઉપરથી·શીખાઇ*અને·તે પછે·તે·અંગરેજી·બોલ
નો·અરથ·ગુજરાતી·બોલીમાં·ગુજરાતી·અખેરે·
છાપેલો છે*અને·તે·ઠીક·અંગરેજી·બોલનો·ઠીકજ·
અરથ·ગુજરાતીમાં·લેવે·ઇક·કેવે·બે·કેવે·તરણ·કે
ચાર·તરફથી·બતાવેલો છે·જેથી·વાંચનારને·
ઘણો·ફાઇદો·શાંમજમાં·આવે*

બોલોની·કેતાબનું·શાંકલીઉં*

શોપ *



A VOCABULARY,

બોલોની કિતાબ *

ENGLISH AND GUZRATTEE

અંગરેજ તથા ગુજરાતી *

OF GOD.

બાબત ખોદાની *

God, (ગાડ) ખોદા*ઈશવર*ભગવાન*

Godhead, (ગાડહેડ) શાહેબી*ખોદાઈ*ઈશવર પણું*

Creator, (ક્રીએટર) પેદાકરનાર*કરતાર*

Providence, (પરોવીડેનશ) પરવરદીગાર*પાલનહાર*પરમેશ્વર*પરતપાલ*

Omnipotent, (ઓમનીપોટેનટ) તમામચીજની કુદરતનો સાહેબ*

Omniscient, (ઓમનીશીએનટ) ગેબનો જાણનાર*સરવેદા*

Eternity, (એટરનીટી) હમેશાગી*નીતપણું*સદાપણું*

Holy Ghost, (હોલી ગોશટ) પાક રૂહ*પવીતર આતમા*દેવતાઈ

Gabrile, (ગેબરેલ) જબરઈલ*શાંસા*ય્રર રાજ

OF SPIRITS.

બાબત રૂહાંનીની *

Angel, [એનજલ] ફરેશતા* દેવતા*

Soul, [શાઓલ] રૂહ*જાંન*જીવ*પરાણ*

Fairy, [ફેરાય] પરી*અપછરા*

Satan, [શેટાંન] શેટાંન*આહરેમન*દુશમન*રાખશ*

Ghost, [ગોશટ] ભુત*પરીત*વંતરી*દાકણ*પી
શાચ*ચુડેલ*

Destiny, [ડીશટીની] કળા*હોણી*હોનારત*શરજત

Demon, [ડીમોન] દુશમન*રાખશશ*પાવીશ*

OF THE UNIVERSE.

બાબત આદિ દુનીઆંની*

Creation, (ક્રીએશન) ઓતપંત* પેદાઈશ*

Creature, (ક્રીએચર) જીવજંત* પેદાશ્યાઈશો*

World, (વરલડ) દુનીઆ*જગત*

Sky or Firmament. (શકાઈ*અથવા ફીરમામેનટ)
આશમાંન*આકાશ*શુવરગ*ગાગન*

Light, (લાઈટ) નુર*રોશની*ઉજાશ*ઉજરડું*
અજવાળું*

Meteor, (મીટીઓર) રાતના તારો ખરેશત*

Dust, (ડશટ) ગારદ*ધુલ*ધુલાડું*

Star, (શટાર) શેતારો*તારો*

Halo, (હેલો). મંડલ*જલકુંડ*ચાંદરમાની
આશપાશ કમાનથાઈછે*

Mansion, (મેનશીઅન) નખેતર*નખશતર*

Planet, (પલેનેટ) ઘરેમંડલ*શાહતઘરે*

Saturn, (શેટરન) શનીશર*શનીશચર*મંદી*

Jupiter, (જુપેટર) બરેશપતી*ગુરૂ*

Mars, (મારશ) મંગલ*ભોમ*

Venus, (વીનશ) શુકર*ભરગુ*

Mercury, (મેરકીઉરાઈ) બુધ*શોમે*

Sun, (શન) શુરજ*ભાંણું*રવી*આદીત*

Sunshine, (શનશાઈન) તડકું*ધુપ*

Moon, (મુન) ચંદર*વીધુ*શોમ*

Moonlight, (મુનલાઈટ) ચાંદની*ચંદની*ચાંદણું*

New Moon, (નીઉ મુન) નવોચાંદ*ચાંદરાત*શુદ બીજનોચાંદ*

Full Moon, (ફુલ મુન) પુનમનો ચાંદ*પુરોચાંદ*

First Day, (ફરશટ ડેઈ) પડવો*

Last Day, (લાશટ ડેઈ) અમાંશ*અમાંવાશીઆ*

Eclipse of the Sun, (ઈકલીપશ આવ ધી શન) શુરજ ઘરહણ*

Eclipse of the Moon, (ઇકલીપસ• આવ• ધી• મુન) ચંદ્ર ગરહણ*

Comet, (કોમેટ) કેતુ* કેત*

Milky Way, (મીલકવે) સુરતીની* ઝુણાં• ઝુણાં તારાવોનું• લાંબું• ચાલું• આકાશ• ઉપર• દેખાઈ છેતે*

Ray, (રેઈ) સુરજની રસમ* કરણ*

North Pole, (નારથ• પોલ) ઉતરનો• દરૂ*

South Pole, (શાઉથ• પોલ) દખણનો• દરૂ*

Ecliptic, (ઇકલીપટીક) સુરજની ચાલનો• આરટા

Equator, (ઇકુઈટર) અબુનાડી* લરત* થરથી નાં• મધ્યની• લીટી* રેખાનટાર* જે જગોઆ દહાડા• રાતદા નો• ડો• બરોબર છે* અને• ઈ જગો• શોલાંનની તરફ છે*

Vernal Equinox, (વેરનાલ• ઇકુઅનોકસ) રસ્કતાં ની• તરોજ* વીરસ ૫દ* મેખશાકરાંતની* કળીશાનો• નારોજ*

Autumnal Equinox, (આટમનાલ• ઇકુઅનોકસ) *

ષીતારાનું મેહરેબાન*ડરીયદ*તોલા·શાહરાંનની*

Sign, (શાઈન) રાશી*

Aries, (ઈરાઈશ) મેખ*મેશ*એડરો*

Taurus, (ટારશ) વરખ*વરશ*ગાહી*

Gemini, (જીમઈનઈ) મેથુન*બેલદ*

Cancer, (કેઆંનશાર) કરક*કાચબ*

Leo, (લીઓ) શીંહી*શીંઘ*વાગ*

Virgo, (વીરગો) કનેઆ*કુમારી·કનેઆ*

Libra, (લઈબરે) તોલા*કાંટો*

Scorpio, (ઈશકારપઈઓ) વરશચક*વીછુ*

Sagittarius, (શોગીટરશ) ધંન*કમાન*

Capricorn, (કેપરાઈકારન) મકર*જંગલીબકરૂ*

Aquirus, (ઈકુઈરઈઆશ) કુંભ*ડોલ*

Pisces, (પીશીશ) મીન*માછલી*

Zodiac, (જોડઈક) ભગાનમંડલ*

Horizon, (હોરાઈજોન) આકાશાનોકાંઠો*આકાશાંકો

તેનો•જનારો*

Pleiades, (પલીઇડશી) કૃછમછીઆ*જુમખીઉં*
રાતનાં•તારાવોનો•જુમખો•આકાશમા પરદેખાઇ છે તે

Rainbow, (રેઇનબો) મેશા*ધનુરા*આકાશ
પર•કમાન•ખેંચાઇ છે તે*

East, (ઇશટ) ઉગામણ*પુરવદીશા*

West, (વેશટ) આથમણ*પશ્ચીમ*

North, (નારથ) ઓતર*

South, (શાઉથ) દખણ*દખશણ*

Spring, (શપરીંગ) બશંત*વશંત*શોળીની
મોશમ*બારફાનીરૂત*

Summer, (શમર) ઉનાળો*

Autumn, (આટમન) પાનજડી*પાનખરની રૂત*

Winter, (વીનટર) તાઢ*થંડી*શીઆળો*

Earth, (અરથ) જમીન*ભોમી*પરથવી*માટી

Earthquake, (અરથકુવીક) ધરતીકાપ*પરથવીકાંપ

Continent, (કંટાઇનેનટ) વાટ*મારગ*પગીવાટ*

Island, (આઇલેનડ) જજીરો*ટાપુ*બેટ*

Promontory, (પરામોનટોરઇ) પાહાડનુ·નાખ*

Abyss, (ઇબેશી) ખાડ*ખાડો*

Mountain, (મઆઉનટેન) પાહાડ*પરબત*ડુંગર*

Valley, (વેલઇ) બે·પાહાડનીવચમાં·મારગ·હોઇતે*

Plain, (પલેન) મેદાન*ચોક*

Hillock, (હીલક) ડુંગરડી*પાહાડી*ટેકડી*

Clay, (કલેઇ) કાદબ*કાદવ*

Chalk, (ચાક) ધોલીમાટી*શફેદો*ખડી*

Stone, (શટોન) પથર*પતર*

Dust, (ડશટ) ગારડ*ધુલ*ધુલાડુ*

Atom, (આટમ) જેહેણ*શુરજની·જેહેણ*

Sand, (શેનડ) રેતી*વેલુ*પણો*

Gravel, (ગારેવલ) પથરના·કાકરા*

 બાબત·આહિદુનીઆંની*

Quick sand, (કુઇકશેનડ) ઓરબાલુ*દરીઆ·અથ
વા·નદીને·કાંઠે·ચીખલનો·ગાર·થાઇએછતે*

High way, (હાઇવે) શારેઆંમરશતો*પાદશાહીમારગ

Path, (પાથ) રશતો*મારગ*વાટ*ગલી*

Water, (વાટર) પાંણી*જલ*

Bubble, (બબલ) પરપોટો*

Rain, (રઇન) વરશાત*મેહેઘ*મેહેવ*

Fountain, (ફઓનટેન) પાંણીનોચશમો*તલાવ*

Well, (વેલ) કુઓ*કુઇ*વાવ*વવડી*

Rivulet,' (રીવીઉલેટ) નદી*નાલું*

Bridge, (બીરીડજ) પોલ*પાંણીઉપર·અથવા
કરેક·જગાઉપર·પોલ·બાંધેછતે*

River, (રઇવર) નાંચલો·દરીઆ*નદી*

Stream of Water, (ઇશતરીમ·આવ·વાટર) વેહેતું·
પાંણી*ચાલતું·પાંણી*લારી·પાંણી*

Bank of a River, (બેંક•આવ•રિવર) દરીઆનો
કેનારો*શામુદરનો•કાંઠો*

Channel, (ચેનલ) પાંણીનો•રશતો*જલનો•
મારગ*

Lake, (લેક) તલાવ*તાલ*

Sea, (શી) દરીઆ*શામુદર*રતનાગાર*શા
ગાર*

Beach, (બીચ) કેનારો*પાર*કાંઠો*

Ocean, (ઓશીઅન) મોટોદરીઆ*માહશામુ
દર*

Ford, (ફોરડ) જેપાંણીમધેથી•પગેચાલીને
વગાર•મછવે•ઓંગ્રશા•તા•જાંનવરજાઈતે*

Ferry, (ફેરાજ) જેપાંણીમોથી•મછવે•પાર
જવાઈ*

Depth, (ડેપથ) ગારાવ*ઊંડુંપાંણી*મોટુંપાં
ણી*ઊડાન*

Wave, (વેવ) લેહેર*મોજો*છોળ*

Flood Tide, (ફલોડ॰ટાઇડ) પાંણીનીભરતી*

Ebb Tide, (એબ॰ટાઇડ) પાંણીની॰ઓટ*

Whirlpool, (વહરલપુલ) પાંણીનુ॰વમલ*ભવંર*

પાંણીનો॰વટોલીઓ*

Bay, (બેઇ) શમુદરનો॰ખુણો*

Pond, (પોનડ) તલાવ*શાગર*પુગર*

Marsh, (મારશ) ચીખલની॰જગ્યો*કાદવની॰

જગો*

Fire, (ફઈર) આતશ*અગની*વશતેવ*આ

ગ*દેવતા*

Heat, (હીટ) ગારમી*અગન*જલન*તપત*

Burning, (બારનીંગ) જલાપો*બરાપો*

Flame, (ફલેમ) જોત*દીવાનું॰ભડકુ*ભ

ભુકો*

Spark, (સ્પારક) ચીણગી*ચીણગારી*

અગનીફુલ*

Flash, (ફ્લેશ) ભભક*ચમક*ભડક*

Charcoal, (ચારકોલ) કોએલા*કોલશા*

Ashes, (એશીશ) રાખ*ભશમ*રાખોડી*

Smoke, (શ્મોક) ધુંઆ*ધુમાડા*

Soot, (શુટ) કાજલ*મેશ*કાલક*

Fuel, (ફીઉએલ) બળતણ*કાડી*બાલવા નાલાકડા*

Air, (એર) હવા*

Cloud, (કલઉડ) વાદલ*વાદલી*

Darkness, (ડારકનીશ) અંધારૂં*અંધી*

Fog or Mist, (ફોગ) અથવા (મીશટ) લોહેરા* કોહરા•આકાશ•ઉપર•કાલુંકથાએછે*

Vapour, (વેપુઆર) બોખાર*બાફ*

Universal Deluge, (યુનીવરશાલ•ડીલીઉજ) દુનીઆંનું•તોફાંન*તોફાંનેનુહ*

Tempest, (ટેમપેશટ) કઠણ•પવન*

 આભાત આદિકુનીઓની*

Inundation, (ઇનંનડેશંન) જુઆલ*રેલ*

Whirlwind, (વહૂરલવીનડ) ચરતીનો વટોલીઓ*

Shower, (શાવર) વરશાદની ઝડી*

Drop, (દરોપ) બુંદ*ટીપું*

Cold, (કોલડ) થંડ*તાહાડ*ઠીઠડ*

Frost, (ફરાશટ) વેલાહિતોઓ તાહાડનાંશા બબથી પાણીબંધાઇછેતે*

Ice, (આઇશ) થંડથી બંધાઇલું પાણી આકાશઉપરથીપડેછતે*

Dew, (ડીઉ) ઓશ*ઠાડ*શાબનમ*

Snow, (શિનાઓ) ઠાડ*હારાં*બરફ*

Hail, (હઇલ) ઓલા*

Thunder, (થંડર) બાદલ ગારજેછતે*વાદલ ગાગાડેછતે*

Lightning, (લઇટનીંગ) વીજ*વીજલી*

OF THE SEX AND AGE OF MAN.

આદમ ની જાત તથા ઉમર ની આદમી*

Man, (મેન) મરદ*પુરશ*માટીડો*ભાઈડો*

Woman, (વોમેન) ઓરત*બઈરી*બાઈડી*

Infant, (ઇનફેનટ) બચું*બાળગા*છોકરૂં*
છઈયું*

Boy, (બોઇ) છોકરો*પુતર*

Girl, (ગેરલ) છોકરી*પુતરી*

Virgin, (વેરજીન) કુમારી*કુંવારી*કનેઆ*

Young Man, (યંગ મેન) જવાન મરદ*વાછરૂ*

Bachelor, (બેચલર) કુંમારો*કુંઆરો*

Old man (ઓલડ મેન) ઘરડો મરદ*બુઢો*જઈ
ફ*ડોશો*

Old Woman, (ઓલડ વોમેન) ઘરડી*બુઢી*ડોશી*

Widow, (વીડો) રાંડ*રાંડી*રાંડીરાંડ*રંડાઈલી

Dwarf, (ડવારફ) વેહનીઉં આદમી*

Of the sex and age of man.

Midwife, (મીડવાઈફ) દાઈ*ઊછેરનારી [illegible]

Nurse, (નરસ) દાઈઆ*દદા*આઈઆ*

Wet Nurse, (વેટનરસ) ધવાડનારી*

Sucking Child, (સકીંગચાઈલડ) ધાવણું બચ્ચું*

Childhood, (ચાઈલડહુડ) બચપણ*બાળપણ*
નાંનપણ*

Youth, (યુથ) જવાંની*જોબન*

Manhood, (મેનહુડ) જવાંનીની આતમો આવેલું*

Old Age, (ઓલડએજ) ઘરડપણ*બુઢાપો*

Mortal, (મોરટાલ) મરનારૂં*

Male, (મેલ) નર*પોરૂષજાત*

Female, (ફીમેલ) માદી*અસ્ત્રીજાત*

Hermaphrodite, (હરમાફરોડાઈટ) ઊભયલીંગી આદ
મી* થાએ છે જેને મરદ તથા ઓરતની એંધાંણી
[illegible] હોએ છે*

Eunuch, (યુનક) હીજડો*પાવૈયો*નપુંસક*

OF KINDRED AND AFFINITY.
ની શગાઈ તથા નાતાં*

Consanguinity, (કનશેનગીવીનીટી) શગાઈ* નાતું*

Kinsman, [કીનશમેન] શગું*શોગરું*

Father, [ફાધર] બાપ*બાવો*પીતા*

Mother, [મોધર] માઈ*મા*માતા*

Children, [ચીલડરેન] બચાં*છોકરાં*છૈયાં*

Son, [શોન] છોકરો*દીકરો*બેટો*પુતર*

Daughter, [ડાટર] છોકરી*દીકરી*પુત્રી*

Brother, [બરોધર] ભાઈ*

Sister, [શીશટર] બેહેન*

Twins, [ટુવીનશ] જોર*જોરીઆં*બે·છોકરાં·શાતેજણેલાં*

Grandfather (paternal,) [ગરાંડ·ફાધર·પેટરનાલ] બપાવો*દાદો*

Grandmother (paternal,) [ગારાંડ•મોધ્યર•પેટરનાલ] અપાંભ*દાદી*

Grandfather (maternal,) [ગારાંડ•ફાધ્યર•મેટરનાલ] મમાવો*

Grandmother (maternal,) [ગારાંડ•મોધ્યર•મેટરનાલ] મમાભ*નાંની*

Uncle (paternal,) [અંકલ•પેટરનાલ] કાકો*

Aunt (paternal,) [આંટ•પેટરનાલ] કાકી*

Uncle (maternal,) [અંકલ•મેટરનાલ] મામો*

Aunt (maternal,) [આંટ•મેટરનાલ] મામી*

Cousin German (paternal,) [કજીન•જરમેન•પેટરનાલ] કાકાનોછોકરો*પીતરાભ•ભાભ*

——— (maternal,) [કજીન•જરમેન•મેટરનાલ] માંમાંનોછોકરો*મોરાભભાભ*

Sister's Son, [શીશટરશ•શાન] ભાણેજ*બેહેન નો•છોકરો*

Sister's Daughter, [શીશટરશ• ડાટર] ભાંણેજી*બેહે
નની• છોકરી*

Brother's Son, [બરાધરશ•શોન] ભતરીજો*
ભાઇનોછોકરો*

Brother's Daughter, [બરાધરશ•ડાટર] ભતરીજી*
ભાઇની• છોકરી*

Marriage, [મેરાઇજ] લગન*વેહવા*ચોરી*શા
થ• મેરવો*

Dower, [ડોવર] રીત*પલણું*

——(Marriage settlement,) [ડોવર•મેરાઇજ•શ
ટલીમેનટ] મોહોર*કાબીન*જેહેજ*પલણુંબાંધવું*

Bride, [બરાઇડ] વહુઅર*નવશી*

Bridegroom, [બરાઇડગુરૂમ] વરરાજો*શાહેબેલો
નવશો

Husband, [હશબેનડ] મોટી*વર*ભરથા*

Wife, [વઇફ] બઇઅર*બાઇડી*

Father-in-law, [ફાધર•ઇન•લા] . શશરો*

Mother-in-law, [મોધર•ઇન•લા] શાશુ*

Son-in-law, [શોન•ઇનલા] જમાઇ*

Daughter-in-law, [ડાટર•ઇન•લા] વહુ*છોકરાની•બ
ઇઅર*

Wife's Brother, [વઇફ્શ•બરોધર] શારો*શાલો*

Husband's Brother, [હશબેનડશ•બરોધર] દેર*દી
અર*જેઠ*

Foster Brother, [ફાશટર•બરોધર] દુધભાઇ*

Genealogy, [જીનીઆલોજી]નશલ*પેહેડી*ઘરાંનુ*

Genealogical table, [જીનીઆલોજીકાલ•ટેબલ] ન
શલનાંમુ*પેહેડીનાંમુ*

Ancestors [આંનશેશટરશ] વડવા*બાપદાદા*
પુરાતન*બોલોરગાઓ*

Posterity, [પાશટેરીટી]આલ*ઓલાદ*બુનીઆદ
*નશલ*વંશ*ટોલો*

Heir, [હિઅર] વાલી*વારશ*

Inheritance, [ઇનહેરીટેનશ] વારેશા*મીરાશ*

Orphan, [આરફેન] યતીમ*નુવર*જેહેનાંમા
બાપ મુવેલાહોએ*

Adoption, [એડાપશાંન] મોખોળું*કરીલીયેલું*

Adopted Child, [એડાપટીડ ચઇલડ] મોખોળું છોકરૂં
*કરીલીયેલું છોકરૂં*ધરમપુત*પાલક*

Bastard, [બાશટારડ] બરંનશંકર*હરામજા
દુ*છીનારીનું છોકરૂં*

PARTS OF THE BODY.

ફીશા ના તે શરીર*

Body, [બોડય]તન*બદન*શરીર*દેહ*કાએઆ*

Member, [મેમબર] શરીરનાં ભાગ*દેહનાં ભાગ*

Joint (articulation,) [જોઇંટ આરટીક્યુલેશન] શરી
રનાં શાંધા*

ને॰શરીરનાં॰હીશા*

Bone, [બોન] હાડ*હડી*હાડકું*

Gristle, [ગરીશટલ] નરમ॰હાડકું॰જેહવુંકે॰કાંન
તુ॰હાડકું*નાંખનુ॰હાડકું*

Sinew, [શીનીઉ] ધોરી॰રગ*નશ*

Gland, [ગલેનડ] ગોલથી*ગાડુદ*હરાંમમગજ

Membrane, [મેમબરેન] જીહલલી*ચાંમડાંનીની
ચે॰બીજુ॰પાતલુંચાંમડું॰થાઉચતે*

Vein, [વેઇન] રગ*નશ*

Artery, [આરટેરઇ]રગ*જેરગામો॰જીવહોઉચતે

Pulse, [પુલશ] નાડ*નાડી*નબજ*

Flesh, [ફલેશ] ગોશત*માશ*

Muscle, [મશકલ] માતીબાજુ*માશાલરેલીબાજુ

Skin, [શકીન] ચાંમડું*ખાલ*ચાંમ*

Pore, [પોર] ખાલનાંછેદ*જેછેદોમાથી॰પશી
નોનીકલછેતે*

Head, [હેડ] માથું*મશતક*કલલો*

Hair, [હેર] બાલ*કેશ*નીમારા*

Lock of Hair, [લાક•આવ•હેર] જહલફાં*

Brain, [બરેન] મગજ*ભેજું*

Crown of the Head, [ક્રઓન•આવ•ધી•હેડ] ટાલવું*
તારક*ટાલક*

Face, [ફેસ] મોહો*ચેહરો*

Skull, [સ્કલ] માથાંનોવાટકો*માથાનુખોપરૂ

Forehead, [ફોરહેડ] પેશાની*કપાલ*નીદાર*

Eyebrow, [આઇબરો] ભવું*

Eyelid, [આઇલીડ] ઉપરનાં•પલક*ઉપરનાં•પાં
પણ*

Eyelash, [આઇલેશ] નીચેનાં•પલક*નીચેનાં•પાં
પણ*

Eye, [આઇ] આંખ*નેન*નેતર*

Sight of the Eye, [શાઇટ•આવ•ધી•આઇ] આંખની•
પુતલી*કીકી*રતન*

મે શરીરનાં ઇંદ્રીઆ*

Wilite of the Eye, [વહાઈટ આવ ધી આઈ] ડોળાની આસપાસની સફેદી*

Corner of the Eye, [કારનર આવ ધી આઈ] આંખનું ખુણું*

Tear, [ટીઅર] આંજુ*આંસુ*

Ear, [ઈઅર] કાંન*

Tip of the Ear, [ટીપ આવ ધી ઈઅર] કાંનનું ચાપકું*કાંનની બુટ*

Ear Wax, [ઈઅર વેકશ] કાંનનો મેલ*

Temples, [ટેમપલશ] આંખની બાજુ*

Nose, [નોશ] નાખ*

Nostrils, [નોશટરીલશ] નશકોરૂં*નશકોરી*

Cheek, [ચીક] ગાલ*કપોલ*

Lip, [લીપ] હોટ*

Mouth, [મઊથ] મોહ*મોહોડું*મુખ*

Palate, [પેલેટ] તાલુ અથવા ઘાંટી*

Gum, [ગામ] દાંતોનું·થડ*પારા*

Jaw upper, [જા·અપર] ઉપરનું·જડબું*

---- lower, [જા·લવર] નીચેનું·જડબું*

Tooth, [ટુથ] દાંત*દંત*

Tongue, [ટંગ] જીભ*જીભ*રશના*

Chin, [ચીન] થુડડી*

Beard, [બેઅરડ] દાહડી*

Mustaches, [મશટાચેશ] મુંછ*

Neck, [નેક] ગારદંન*ગારૂં*ગાલું*

Back of the Neck, [બેક·આવ·ધી·નીક] ગારદનની પીઠ*બોચી*

Throat, [થરોટ] ઘાંટુ*ગુલું*નરડી*

Shoulder, [શાઓલડર] ખાંધ*ખાંહાંન*

Shoulder Blade, [શાઓલડર·બલેડ] ખંભું*

Back, [બેક] પીઠ*બરડો*વાંશો*

Breast, [બરેશટ] છાતી*શીનો*

તે•શરીરનાં•હીશા*

Dug, [ડગ] ચુંચી*આંચડ*થાન*ચાઇઉં*

Milk, [મીલક] દુધ*

Nipple, [નીપલ] બોટણી*

Side, [શાઇડ] તરફ*બાજુ*મેર*ગામ*

Back bone, [બેક•બોન] બરડાનો•કાંટો*બરડાનો• મોહોરો*

Ribe, [રીબ] પાંશરું*પાંશરી*

Waist, (વાશટ) કમર*

Loin, [લોઇન] જાંગાનો• થાપો*

Belly, [બેલી] પેટ*

Navel, [નેવલ] ડુંટી*

Abdomen, [આબડોમેન] ડુટી•તથા•પીડુનીવચ*

Hip, [હીપ] કમરનીબાજુનું•હાડકું*

Buttocks [બટોકશ] કુલાં*ચુટરો*

Thigh, [થઇ] જાંગ*રાંન*

Groin, [ગરાઇન] પીડુની•નીચેનું•આરશ*

Prepuce, (પરીપશ) મરદનાં·વજુદની·આગલનું· ચાંમડું*છીછડું*

Testicle, (ટેશટીકલ) ખાશિઆ*ખોશીઆ*આંડવો

Knee, (ની) ગુડણ*

Knee-pan, (નીપેન) ગુડણની·ઢાંકણી*

Leg, (લેગ) પગનો·નરો*

Calf of the Leg, (કાફ·આવ·ધી·લેગ) ટેંડુ*

Ankle, (એનકલ) પગની·ઘુંટી*

Foot, (ફુટ) પગ*

Toe, (ટો) પગનું·આંગલું*આંગરૂં

Great Toe, (ગરેટ·ટો) પગનો·અંગોઠો*

Heel, (હીલ) ઈડી*

Sole of the Foot, (શોલ·આવ·ધી·ફુટ) પગનું·તલીઊ

Arm, (આરમ) બાંહે*બાજુ*

Upper Joint of the Arm, (અપર·જોઇંટ·આવ·ધી· આરમ) બાજુ*

તે• શરીરના• હીશા*

Lower Joint of the Arm, (લવર•જોઇંટ•આવ•ધી•આરમ) કોહોણી*

Armpit, (આરમપીટ) બગલ*કાખ*

Elbow, (ઈલબો) કોપરીઉં*

Wrist, (રીશટ) પોહોચાનો•શાંધો*

Hand, (હેનડ) પંનજો*થબડાક*

Right hand, (રઈટ•હેનડ) જમણો•હાથ*શીધો•હાથ

Left hand, (લેફટ•હેનડ) ડાબો•હાથ*ડાવો•હાથ*

Palm of the hand, (પાલમ•આવ•ધી•હેનડ) હથેલી*

Back of the hand, (બેઆક•આવ•ધી•હેનડ) પોહોચો*

Fist, (ફીશટ) મુઠી*મુકી*

Finger, (ફીંગર) આંગલું*આંગરૂં*

Fore Finger, (ફોર•ફીંગર) અંગોઠાનીપાશેની આંગલી*ઈશારાની•આંગલી*

MiddleFinger, (મીડલ•ફીંગર) વચલી•આંગલી*

Ring Finger (રીંગ·ફ્રીંગર) વચલી·આંગલીની·
પાશેની·આંગલી*

Little Finger, (લીટલ·ફ્રીંગર) છેલી·આંગલી*

Thumb, (થમ્બ) અંગોઠો*

Tip of the Finger, (ટીપ·આવ·ધી·ફ્રીંગર) આંગલી
ગું·નાકુ*

Knuckle, (નકલ) આંગલીનો·શાંધો*પેર*

Nail, (નેઇલ) નખ*

Marrow, (મારો) ગુડ*હાડકાંનુંમગાજ*

Fat, (ફેટ) ચરબી*ચીકણાંઇ*

Gullet, (ગાલેટ) ગારાંનો·નલ·જેરશાતેથી·ખાં
ણું·ગારાંમો·ઉતરેછતે*

Wind pipe, (ઉઇનડ·પઇપ) ગારાંમો·જેરશાતે·દમ
ચાલેછતે·નલ*

Lungs, (લંગશ) ફેફશું*

Breath, (બ્રેથ) દમ*શાહાશ*શાંશ*

તે•શરીરનાં•હીશા*

Diaphragm, (ડઈફ્રેમ) દેલનો•પરદો*

Heart, (હરટ) દલ*મન*ચીત*

Pericranium, (પીરઈક્રેનઈઅમ) ટાલવાંનીઅંદરનો•પરદો*

Stomach, (ઈશટોમક) માહો*હોજડી*

Chyle, (કઈલ) પેટમો•ખાંણું•પકવાનીજગો*

Gut, (ગટ) રોદો*આંતરડું*

Liver, (લેવર) કલેજું*કાલજું*

Spleen, (ઈશપલીન) તલલી*

Kidney, (કીડની) ગુરદો*

Bladder, (બલાડર) ફુંકણું*

Gall Bladder, (ગાલ•બલાડર) પીતતો*

Womb, (વોમબ) ઘરભશથાંન*પેટમો•બચું રેહવાની•જગો*

Humour, (હઉમર) ખેલત*પેટનું•ખલલ*

Blood, (બલડ) લોહી*રગત*રતુ*

Phlegm, (ફલેમ) બલગામ*કફ*

Bile, (બઈલ) શફરા*પીત*

Melancholy, (મેલંકાલઈ) શોદા*ઈઆને•જેદુખ•દે
માગથી•ઈઆને•માંથાંથી•ઉઠેચતે*

Snot, (ઈશનઓટ) નીટ*રીંટ*

Urine, (ઈઉરઈન) પેશાબ*મુતર*

Dung or Excrement, (ડંગ) અથવા (ઈકશરીમેનટ)
ગુઉ*વીશટા*નરખ*નજીશી*

Spittle, (ઈશપીટલ) થુક*મોડાંમોનું•પાંણી*

Sweat or Perspire, (શ્વેટ) અથવા (પરશપાઈઅર)
પશીનો*

SEVERAL ACCIDENTS OF THE BODY.

કેટલાઈક શંજોગ નાં તે શરીર*

Grey Hair, (ગારે•હેઅર) ધોલાબાલ•ઉજલા•કેશ*

Curling Hair, (કરલીગ.હેઅર) જલપાં*કરચલીનાં* કેશ*

Bald, (બાલડ) જેટાલવાઉપર.તઇને.કેશ આવતાજનહીહોએતે.ટાલક*

Blind, (બલાઇંડ) આંધલું*કાણું*સુરદાશ*

Squint-eyed or Cross-eyed, (શકિવનટ.આઇડ) અથવા (કરાશ.આઇડ) બાંડું*

Deaf, (ડેફ) બેહેરું*

Stammering or Stuttering, (શટામેરીંગ) અથવા (શટટેરીંગ) બોબડું*તોતડું*

Dumb, (ડંમબ) મુંગું*ગુંગું*

Beauty, (બીઊટી) ખુબસુરતી*શવરૂપાઇ*

Ugly, (અગલી) બદસુરતી*બેરૂપાઇ*

Slender, (શલેનડર) નાજુક*પાતલું*

Fat, (ફેટ) ઢાંગું*માતું*ચરબીદાર*ફરબેહ*

Lean, (લીન) દુબલું*નબલું*એકવડીઉ*કતાએલું*

Sound, (શાઅોનડ) એ.ઇબ*વગર.ઇબનું*તંદો
રોશત*શરીરેશુખી*

Tall, (ટાલ) લાંબું*ઉચું*ગારાડ*

Low, (લોવ) ઠીગણું*

Hump-backed, (હમંપ.બેઆકડ) ખુંધું*કુબડું*

Lame, (લેમ) લંગડું*

Maimed or wounded, (મેમીડ) અથવા (વઓનડીડ)
જખમી*ઘાઇલ*

Sleep, (શલીપ) ઉંઘ*નીંદ*નીજ*

Dream, (ડ્રીમ) શપણો*શમણો*ખાબ*

Watching, (વાટચીંગ) બેદારી*ઉજાગરો*

Digestion, (ડઇજેશશોન) હજમ*જરપન*

Hunger, (હંગર) ભુખ*

Thirst, (થરશટ) પેઆશ*તરશ*તાશ*

Voice, (વોઇશ) આવાજ*શાદ*શુર*

Speech, (સ્પીચ) ભાખા*બોલી*વચંન*

Wrinkle, (રીંકલ) ચીન*ચાંમડાંનીખોલ•ભાંજુલ વલેચતે*

OF DISESAES.

બાબત•આંબારો*

Sickness, [શીકનીશ] બેમારી*માંદ•પીડા*કશાલી

Death, [ડેથ] મોત*અજલ*મરણ*મરત*

Temperament, [ટેમપેરેમેનટ] શભાવ*મીજાજ*

Numbness, [નંમનેશ] શુનમારેમાતે*જડ્જણી*

Drowsiness, [ડરોશાઈનીશ] ઊંઘારો*બેમારીનીઊંઘ*

Madness, [મેડનેશ] દેવાંનાપણું*ઘેહલાપણું*

Madman, [મેડમેન] દેવાંનો•મરદ*ઘેલો•માટીડો*

Pain, [પેન] દુખ*દરદ*પીડ*કશટ*શાલ*

Itching, [ઈચીંગ] ખાજ*ખુજલી*ખરજ*ચીડ*

Weakness, [ઉીકનેશ] કમજોરી*નબલાઈ*નાતાકાની

Bruise, [બરૂજ] જરખમ*ચોટ*ચોકો*

Fracture, [ફરાક્ટીઉઅર] ભાડકું·ચુરોથાઈચતે*

Stroke or Blow, [ઇશાટરોક] અથવા [બલો] જરખમ*
ચોટ*માર*ઠોક*

Wound, [વુંનડ] ઘાવ*જખમ*ઝટકો*

Hard Skin, [હારડ·ઇશકીન] કઠણ·ચાંમડું*શા
ખ·ચાંમડું*

Pimple, [પીંમપલ] ફુલલી*

Boil, [બોઇલ] ફુમલ*ગુમડું*ફુલલો*

Scar, [ઇશકાર] ઘાવનો·ડાઘ*ડખનો·
ડાઘ*ડાંફાંમનો·ડાઘ*ઇવગોરે·હેવા·ડાઘો*

Healing of a wound [હીલીંગ·આવ·ઇ·વુંનડ] રૂજ*
ઘાપુરાવો*

Sore, [શોર] ઘાવ*જખમ*નાસૂર*

Pus or Matter, [પશ] અથવા· [માટર] પીપ*પ
રૂ*માંજ*

આજારો•આખાન*

Swelling, [શ્વેલીંગ] શોજો*વરમ*થોથરો*

Blister, [બ્લીશટર] ફોફલાઓ*પોપલાઓ*
ફફોલો*

Saint Anthony's Fire, [શેનટ• અંથોનીશ•ફાઈર] ગો
વરૂં*અચકડું કચકડું*

Rash, [રેશ] અરાઈ*ગરમીનાં•દાણાં•દીલ
ઉપર•ફુટેચતે*

Hemorrhage, [હેમોરેજ] નશકોરી•ફુટેચતે*

Gangrene, [ગેનગારીન] શ્રડવું*નાશૂર*

Cancer. [કેનશર] જે કાંઈ•નાખ•શડીજાઈચ*ઘ
આ•ઓરતનું•થાંન•શડીજાઈચ•તે•આજાર*બીશાલે•
રગાનુ•પીટીનો•આજાર*

Wart, [વારટ] મશો*

Scurf, [ઈશકરફ] જે ડાઘ કે•શરીર ઉપરથી જાતોનથી તે•

Mole, [મોલ] જે કાંઈ•મોંડા ઉપર•મશો•થાઈ
છે•અને•તે ઉપર•બાલ ઉગે છે*

Mole spot, [ખોલ•ઇશપાટ] તલ*ખાલ*લાછળ*

Bloody Flux, [ખલડી•ફલકશ] લોહીડાનીવાટે•લો
હી•પડેછેતે*

Piles, [પઇલશ] અવાશી*હરશ*

Fainting, [ફેન્ટીંગ] મોહોશી*બેહુશી*

Epilepsy, [ઇપઇલેપશી] ફેફરું*

Asthma, [આશથામે] દમ*હાંપણુ*શાંહાશ*

Consumption, [કોનશંપશન] ખઇ*ખઈ*

Costiveness, [કાશટઇવનેશ] કબજીત*પેટબંધ*

Looseness, [લુજનેશ] આહારો*પેટછુટેછતે*

Cold, [કોલડ] શરદી*

Cough, [કાફ] ખાંશી*કોશો*ખોખલો*

Defluxion of Rheum, [ડીફલકશન•આફ•રૂમ] શરદ
મ*શલકમ*

Indigestion, [ઇનડઇજેશોન]અપચો*અજીરણ

Hoarseness, [હોરશનેશ] ઘાટું પડેછતે*ગાલુંબેશેછતે

આજારો બાબત*

Sore-throat, [શોર થરોટ] ગળાનું દરદ*

Quinsy, [કુઇનશી] ગળું સૂજેછતે*

Head-ach, [હેડ એક] માથાનું દરદ*માથું દુખેછતે

Tooth-ach, [ટુથ એક] દાંત દુખેછતે*

Pleurisy, [પલુરાઇશી] ડાબીપાંશળીનું દરદ*ત
બોલીઓ ખડી*પીલુડી*

Liver, [લીવર] કલેજાનું દરદ*

Strangury, [ઇશટરાંગીઉરઇ] પેશાબ ખેચાઇમ
તે*પેશાબ બંધ થાઇછતે*

Diabetes, [ડાઇબેટેશ] પેશાબ જારીરેહેછતે*

Twisting of the Guts, [ટુવીશટીંગ આબ ધી ગટશ]
પેચેશ*આંમ*મરડો*

Obstruction, [આબશટરકશોઅન] બંધ*રોક*રશ
તો બંધથાઇછતે*

Debility, [ડીબીલીટી] નાકૂઅતી*નીરબલી*ન
બળાઇ*નાતાવાની*

Spasm, [ઇશપાજમ] તાંણનો આજાર*

Rupture, [રપટીઉઅર] અંતરગાડ*આંડ઼ુવાનો આજાર*ગોલો*ગોરો*

Hydrocele, [હ્યડરોશીલ] પાંણીનો અંતરગાલ*આંડકામાં પાંણી ઉતરેછે*

Dropsy, [ડરાપશી] જલંદર*કઠોદર*

Lethargy, [લેથારજી] બેમારી*

Palsy, [પાલશાઇ] ફાલેજ*શાંનગા*અધૂંગ*કાંપવાઇઉ*પખશાઘાત*

Rheumatism, [રીઉમેટીજમ] વાનુંદરદ*ગાઠીઆવા*

Gout, [ગાઓટ] પગાનો સજલો*

Sciatica, [શાઇઇટીકા] કરમનું દરદ*

Nightmare, [નાઇટમેઅર] રાતમાં ઉંગામાં આળુશ ચગું ઋષિચતેવારે આથાર ચાંપેચ*આથાર દાબેછે

Giddiness, [ગીડીનેશ] ફેર*ઘુમરી*

Stone, [સ્ટોન] પથરીનો આજાર*

Evil, [ઇવીલ] કંઠમાલા*

Inflammation, [ઇનફલેમેશન] લોહીનો જોશ*લોહીવકાર*લોહીની અગન*

Dislocation, [ડીસલોકેશન] હાડકું ઉતરીજાઇચતે

Small-pox, [સ્માલ પાકશ] શીતલા*શાહીઅડ* માતા*

Venereal, [વીનીરીઆલ] ટાંકી*રાંડનો આજાર*

Fever, [ફીવર] તાપ*તાવ*બરાઝર*

Paroxysm, [પેરાકશીજમ] તાપનો વારો*તાપ ચડવાનો વખત*

Cresis, [કરીશીશ] બોહરાન*ઉઆજાર તાપ ઓથી ઉઠશ*

Symptom, [શીમટોમ] કુખાતાની નીશાની*

Fistula lachrymalis, [ફીશટીઉલ લેકરીમેલીશ] આંખમોથી પાણી અરેચતે*

Ague, [ઇગીઉ] તાહડીઓ તાવ*

Tertian, [टरटीन] આંતરાનો તાવ*

Quartan, [કુઆરટેન] તીજારો*તી જેદાડેનાં આંતરાનો તાવ*ચોથીઓ તાવ*

Quotidian, [કુઓટીડીઆન] રોજનો તાવ*

Hectic, [હેકટીક] રાતનો જીણો તાવ આવે તે

Plague, [પલેગ] મરગી*મરકી*

Leprosy, [લીપરોશી] કોઢ*કોઢ*

Measles, [મીજલશ] ગોવરૂં*ગોબરૂં*

Worms, [વોરમશ] કરમ*કરમ*

Ringworm, [રીંગવોરમ] દરાજ*

OF REMEDIES IN GENERAL.

ઓખાત ઉપાઈ ઓ વગારા*

Remedy, (રેમેડી) ઇલાજ*ઉપાઈ*જતન*

Medicine, (મીડીશન) દવાજ*ઓખડ*અઉશધ*

Succedaneum, (શકશીડેનીઅમ) બદલ*ઓશડની બદલી*

Gargarism, (ગોરગોરેજમ) કગારો*કગાલો*કુગલી

Emetic, (ઇમેટીક) ઓકવાનું ઓશડ*

Purge, (પરજ) જોલાબ*રેચ*છાર*

Clyster, (કલીશટર) પેચકારી*પચુકડી*

Potion, (પોશેઆન) કુઆત*પડી*કાહવો* પીવાનું ઓશડ*

Powder, (પઓડર) ચુરણ*ભુકી*ફાકી*

Regimen, (રીજીમેન) પરહેજી*કરી*જતન*ત પાશ*

Pill, (પીલ) ગોલી*ગોરી*માતરા*

Electuary, (ઇલેકટીઉઇરાઇ) પાખ*ઇઆ ચાટણ

Syrup, (શાઇરપ) શીરો*શારા*

Salve, (શોલ્વ) લેપ*મલમ*

Cerecloth, (શેરીકલાથ) જેકપડાંઉપર આગારીનો મલમ લગાડેલો હોઇ તે કપડુ*

Bandage, (બેનડેજ) પાટો*પટો*

Antidote, (ઍનટઇડોટ) તરીઆક*પાવજેહેર* અને જે ચીજ જેહેરને ઉતારે*

Dose, (ડોશ) શારબત*ઓશડનો ખોરાક*

Cautery, (કાટેરી) ડાહામ*

Lancet, (લેનશીટ) નેશતર*નશતર*

Blood-letting or Phlebotomy, (બલડ લેટીંગ) અથવા (ફલીબોટોમી) ફશાદ*શીંગારા*શીર*

Cupping, (કપીંગ) બેહેતુર*રૂમડી*શીંગી*

Diuretic, (ડઇઅરીટીક) પેશાબ બંધ કરવાનુ*

Astringent, (ઇશટરીનજેનટ) જાહાડો કબજ થાઇઆતે*કબજીઆત*

Fomentation, (ફોમેનટેશન) શેક*

Cure, (કીઉઅર) આરામ*કરાર*માંદુ આદમી શારૂ થાઇઆતે*

Health, (હેલથ) તનદોરશતી*શખાકારી*શારી દે શખી*

DRUGS, &c.

વશાંણાં અને તેવશારે*

Aloes, lignum, (ઈલોજ•લીગ્નમ) અગર*

—— Socotorine, (ઈલોજ•શોકોટોરઇન) શીકોતરી ઈલીઓ*ઈલીઓ*

Amber, (ઈમબર) કેરબા*

Ambergris, (ઈમબરગ્રીશ) અમબર*અમમર*

Ammoniac salt, (ઈમોનીઆક•શાલટ) નોશાદર*નો શાગર*

——, Gum, (ઈમોનીઆક•ગમ) ગુંદર*

Arabic Gum, (આરબીક•ગમ) બાવલનો•ગુંદર*

Arsenic, (આરશનીક) શોમલ*ઝેર*વીખ*

Assafœtida, (ઈશાફેટીડ) હીંગ*

Balsum of Gilead, (બાલશમ•આવ•ગીલીઈડ) રોગ તેબલશાન*

Barley-water, (બારલી·વાટર) જવનું·પાંણી*

Bdellium, (બીડેલીઅંમ) ગુગલ*

Benzoin, (બીનજોઈન) લોબાંન*

Bezoar, (બીજોઅર) પાવજેહેર*

Bitumen (Jew's Pitch,) (બીટીઉમેન·જુજ·પીટચ)*
કરોલઈકુદ*ઈક·જાતનો·પથરથાઈઅ·તે·દવાઈમાં·
કાંમમાં·આવેછે*

Bole Armenic, (બોલ·આરમેનીક) ગુલ·અરમાંની*
ગોલઅરમની*

Borax, (બોરેકશ) ટંકણખાર*શોહોગો*

Camphor, (કેમફોર) કાપુર*કપુર*

Cassia, fistularis, (કાશીઆ·ફીશટીઉલારીશ) ગર
માલો*ગરમાળો*

——, Lignea, (કાશીઆ·લીગનીઈ) કુરફો*કલફો*

Castoreum, (કેશટોરીઅમ) જુનદબીદશતર*દરી
આઈકુતરાંનો·ખાઈઓ*

Castor Oil, (કેશટર•ઓઇલ) ઇરંડીઉ*ઇંડીઉ*
દીવેલ*

Ceruse, (શીરૂશ) શાફેદો*શાફેતો*

Cinnabar, native, (શીનાબાર•નેટીવ) કાચો•હીંગલો*

———, factitious, (શીનાબાર•ફેકટીશોશ) પકાવેલો•હીંગલો*

Cinnamon, (શીનેમોન) દાલચીની*તજ*

Civet, (શીવીટ) શારકચુરો*

Clove spice, (કલોવ•ઇશપાઇશ) લવંગ*

Cochineal, (કોચઇનીઅલ) કીરમજ*કીરમજનોકીડો

Collyrium, (કાલઇરીઅમ) આંજણ*અંજણ*

Conserve of Rose's, (કનશારવ•આવ•રોજેજ) ગુલકંદ

Copperas, (કોપીરશ) હીરાકશીશ•અથવા•જંગાલ

Dragon's Blood, (ડરેગાંનશ•બલડ) હીરાદખણ*

Emulsion, (ઇમેલશોઅંન) શીરો*રશ*

Essence, (એશેનશ) અતર*ચુઓ*

Expressed Juice, (એક્શપરેશીડ જુશ) કપડછાંન ઝીચેલુ*નીચવેલું*નીચોડેલું*

Fir, (ફર) શાનોબર*

Frankincense, (ફ્રેન્કીનશેનશ) શેહરીલોબાંન*ઇશેશ

Galangal, (ગેલંગાલ) કુલીંજન*પાંનનીજડ*

Ginger, (જીનજર) શુંઠ*

Hartshorn, (હારટશહોરન) શાંબરશીંગું*

Indian Leaf, (ઇનડીઆંન લીફ) શાથર*અથવા કુ પણીતાં આતરાં જે તલાવમો થાઇચતે*

Iron rust, (આઇરોન રશટ) લોહોડાનો કાટ*કીટ*

Lac, (લેક) લાખ*

——, tincture, (લેક ટીનટીઉઅર) લાખનું તેલ*

Lead, (લેડ) શીશું*

——, burnt, (લેડ બરંટ) મારેલું શીશું*

——, red, (લેડ રેડ) શીંદુર*

——, white, (લેડ વાઇટ) શફેદો*

Liquorice, (લીકોરઈશ) જેઠીમધ*

—, extract, (લીકોરઈશ•એક્શટરાક્ટ) જેઠીમધ નો•શીરો*

Mace, (મેશ) જાવંતરી*

Manna, (મેના) મોંણ*

Mastich, (માશટીક) રૂમી•મશતગી*

Mushroom, (મશરૂમ) ધરતીનું•ફુલ*ફુગરાંની જાત

Musk, (મશક) કશતુરી*

Myrobalans, (general name,) (મઈરોબાલેનશ) તરીફલા*ઇતરીફલ*હરડાં•બેહડાં•તથા•આંમળાં•ઇતર્ ભુડે•વશાનું•ઇક•નામ છે*

—— yellow, (મઈરોબાલેનશ•ઈઆલા) હરડું*

—— chebuli, (મઈરોબાલેનશ•ચેબોલી) મોટી હરડે*

—— Indian or black, (મઈરોબાલેનશ•ઈનડી આન) અથવા (બલાક) હીમજ•હરડે•હીમજી•હરડે

Myrobalans belliric, (મઇરોબાલેનસ બીલઇરીક) બેહેડું*

——, emblick, (મઇરોબાંલેનસ એમબલીક) આંમલો*આંમરો*

Myrrh, (મેર) બોલ*બોર*રગતબોર*

Nitre or Salt-petre, (નાઇટર) અથવા (શાલટ પીટીર) શુરોખાર*

Nutmeg, (નટમેગ) જાઇફલ*

Opium: (ઓપઇઅમ) અફીમ*અફીણ*

Pitch, (પીચ) શાલ*

Rhubarb, (રોબારબ) રેવંચીનીખતાઇ*

Rob, (રોબ) ચાશ*શીરો*

Sago, (શાગો) શાબુચોખા*વાંશનાંચોખા* શાગુદાણાં*

Salep, (શેલેપ) શાલબમીશરી*શાલમ*

Sea Salt, (શી શાલટ) દરીઆઇ મીઠું*નીમક*લુણ*

વશાંઉઘાંઓનાં નામો તેઓરે*

Sena, (શીના) *નાંમખી*નાંમકઇ*

Soap, (શોપ) શાબુ*

Spikenard, (ષ્પીકનારડ) [illegible] જડામાંસી*

Sponge, (ષ્પંજ) મુવું • વાદલ*

Syrup, (શીરપ) શીરો*રશ*

Tar, (ટાર) [illegible]*તાર*

Tartar, (ટારટાર) દારૂનો•રગડો*રગ'ડો*

Tea, (ટી) ચાહ*ચાહ*

Tincal, (ટીનકાલ) ટંકણખાર*

Tobacco, (ટબાકો) તમાખુ*તમાખુ*

Turmeric, (ટરમેરીક) હરદ*હળદર*

Tutty, (ટુટય) મોરથુથુ*મોરતુતુ*

Verdigrease, (વીરડગ્રીશ) જંગાર*જંગાલ*

Vinegar, (વેનીગાર) શરકો*

Vitriol, green, (વીટરઓલ•ગ્રીન) હીરાકશીશ*

——, blue, (વીટરઓલ•બ્લુ) મોરથુથુ*મોરતુતુ*

Vitriol, white, (વીટરીઅલ વાઈટ) ફટકી*ફૂલ કરી*
Wormseed, (વારમશીડ) દમણો*દવનો*
Wormwood, (વારમવોડ) અફશંતીન*રૂમી*મશતારૂ
Zedoary, (જીડોરી) જદવાર*નરબોશી*

OF QUADRUPEDS.

બાબત જાનવરો*

Aligator, [એલીગેટર]. શોશમાર*શોશમાર*
Animal, [એનીમલ]. જાનવર*જીવજંત*
Antelope, [આંટીલોપ] હરણ*
Ass, [આશ] ગધેડું*ખર*
Bat, [બાટ] ચાંમચીડી*
Bear, [બીઅર] રીછ*રીંચ*ભાલાબીછ*
Beast, [બેશટ] ચોપગુંજાનવર*હેવાન*ઢોર*
ચરંદું*

જાંનવરો·બાબત*

Beast of Burden, [બેશ્ટ·આવ·બરડંન] બોજોખેચ નારું·જાંનવર*

Beast of Prey, [બેશ્ટ·આવ·પરે] ફાડીખાનારૂં·ચો પગું·જાંનવર*

Boar, [બોર] ડુકરો*નર·ડુકર*નર·શુઅર*

Brute, [બરૂટ] હેવાંન*જાંનવર*અણવાછા*

Buck, [બક] નર·હરણ*હરણો*

Buffalo, [બફેલો] ભેશ*મહીશ*

Bull, [બુલ] ધોયો*શાંઢીઓ*આંડેલ*

Calf, [કાફ] વછેરો*વાછરડો*વાછરડી*

Camel, [કેમલ] ઊંટ*

Camelion, [કેમેલીઅન] ગોરગટ*લાકડકારો*

Comelopard, [કામેલાપારડ] શાતોરમોરગા*ઉટીઓ મોરગા*

Cat, [કેઆટ] બીલાડું*માંજર*

Cattle, [કેઆટલ] પશુ*ઢોર*ઢાંખ*ઘાડું* બકેડું*ખાચરૂં*

Civet, [શીવીટ] જેબીલાડાંમાંથી કશતુરીની*
લેછેતે બીલાડું*

Claw, [કલા] નખ*ચુંગલ*પંનજો*

Colt, [કોલટ] વછેરો*ઘોડાનું બચું*

Couple, [કપલ] જાનવરનું જોડું*નરમાદા*

Cow, [કઓ] ગાઈ*ગાઉ*ધેનું*

Cud, [કડ] જોગાલી*ઓગાલી*વગોલ*

Deer, [ડીર] હરણ*મેરગા*

Dewlap, [ડીઉલાપ] ગાબગાબ*ટોટો*

Doe, [ડો] હરણ*બોકી*

Dog, [ડાગ] કુતરૂં*શાગ*

Elephant, [ઈલીફેનટ] આથી*હાથી*

Elk, [એલક] શાંબર*બારાશીંગા*

Ermine, [એરમઈન] કાકોમ*

Ewe, [ઇઓ] ભેડનીમાદા*

Female, [ફીમેલ] માદી*ઓરતનીજાત*

Flock,	[ફ્લોક]	ગોળાણું*જાનવરોનું ટોળું*
Foal,	[ફોલ]	વછેરી*
Fox,	[ફોકશ]	લોમડી*લોંકડી*
Frog,	[ફરાગ]	દેડકો*દાદર*મેડક*
Gelding,	[ગીલડીંગ]	ખસી*કુટેલું જાનવર*
Gender,	[જેનડર]	જાત*જનસ*નોઆ*
Greyhound,	[ગ્રેહાઉનડ]	ઉંચું શીકારી કુતરું*
Goat,	[ગોટ]	બકરૂં*
Hare,	[હેર]	સસલું*સસલું*
Hoof,	[હુફ]	સુમ*ખરી*ખરી*
Horn,	[હારન]	સીંગ*સીંગડું*
Horse,	[હારશ]	ઘોડો*
Horseshoe,	[હારશશુ]	ઘોડાની નાલ*
Hound,	[હઓનડ]	શીકારી કુતરું*
Hide,	[હઈડ	ચામ*ચામડું*ખાલ*
Hyena,	[હઈના]	શીકરો*

Jackall, [જેકાલ] શીઆલ*શીઆર*કોહોલું*

Ibex, [આઇ•બેક્શ]લાંબાશીંગડ નો•બોકડો

Kid, [કીડ] લવાંન*બકરાંનુંબચું*

Lamb, [લેમબ] ઘેડું•બચું*

Leopard, [લીઅપારડ] ચીતો*

Lion, [લાઇઆન] વાઘ*શેર*

Lizard, [લીઝારડ] ઘલોડી*ગોહેમાછલી*શાપકલી

Male, [મેલ] નર*પુરૂશ*પોરીશાત

Mane, [મેન] ઘોડાની અયાલ*

Mare, [મેર] ઘોડી*ઘોરી*

Mongoose, [મોંગુશ] નોલીઓ*નોરીઓ*

Monkey, [મોનકી] વાંદર*વાંદરો*

Mouse, [મઓશ] ઉંદર*કોહેર*બેણ*

Mouse-trap, [મઓશ•ટરાપ]ઉંદરનીપેટી*કોહેરવણ

Mule, [મલ] ખચર*ખચરૂં*

Muskdeer, [મશકડીર] જે•હરણના•પેટમાં•કશતુ
રી•હોએ•તે•હરણ*

જાંનવરોં બાબત*

Muskrat, [મશ્કરેટ] છછુંદર*

Nylghau, [નયલગાંવ] રોહોઝ*

Onager, [ઓનાગર] ગોરખર*

Ottor, [ઓટર] દરીઆઈ કુતરૂં*શાગોઆબી*

Ox, [ઓકશ] બલદીઓ*બેલ*બરદ*

Panther, [પેનથર] ચીતો*

Pig, [પીગ] ડુકરનું બચું*

Porcupine, [પારક્યુપીન] શીશોલીઉં*

Quadruped, [કુઆડરૂપેડ] ચોપગું*

Rabbit, [રેબીટ] શશ્લું*શશલું*

Ram, [રેમ] મેઢનડો*

Rat, [રેટ] ઉંદર*

Rhinoceros, [રયનોશેરશ] ગેંડો*

Sable, [શેબલ] શમુર*

Sheep, [શીપ] ભેડ*બકરૂં*

Squirrel, [શકુઇરલ] ખીસરી*ખીસડી*

Tail, [ટઇલ] કુમખ*પુંછ*પુંછડું*

Tiger, [ટઇગર] વાઘ*

Trunk of an Elephant, [ટરંનક•આવ•આન•ઇલીફેનટ] હાથી•ની•સૂંઢ*

Tusk, [ટશક] જે•જાંનવરનોદાંત•બાહેરનીકળેલોહોઇ•મીશાલે•હાથીનોદાંત*

Whelp, [હુઇલપ] કુતરાંનું•બચુ*અને•ઇવગેરે બીજા•જાંનવરોનું•બચું*

Wool, [વોલ] ઉંન*પશમ*રૂઆં*

Wolf, [વલ્ફલ] વરૂ*લોડીઉ*

OF BIRDS.

બાબત પંખેરૂઓ*

Beak, or Bill, (બેક) અથવા[બીલ] ચાંચ•ચાંશ•ચાંચ

Bird, (બીરડ) પરંદું*પંખેરૂ*મરઘું*

 પંખેરૂઓ•બાબત*

Brood, (બરૂડ) બચાં*

Cage, (કેજ) પીંજરૂં*પાંજરૂં*

Chicken, (ચીકીન) પીલું*તલંગું*બચ્ચું*

Cock, male, (કાક•મેલ) નર•પરંદું*

Cock, dunghill, (કાક•ડંગહીલ) મરઘો*કુકડો*

Cock, game, (કાક•ગેમ) લડાઇક•મરઘો*

Comb, (કોમબ) મરઘાંની•માંજર*ટોપ*

Crane, (કરેન) કોલંગા*

Craw, (કરા) ટોટો*

Crow, (કરઓ) કાગડો*કાગા*

Decoy Bird, (ડીકોઇ•બીરડ) ફાંદો*

Diver, (ડઇવર) બગલું*

Dove, (ડવ) કબુતર*અથવા•હોલો*

Duck, (ડક) બતક*

Eagle, (ઇગલ) અકાબ*

Egg, (એગ) ઇંડું*બેડું*

Egg, white of, (એગ•વહઇટ•આવ) ઇંડાંની•શાફેદી*

—— yolk of, (એગ•એઆલક•આવ) ઇંડાંની•દાર*

Eggshell, (એગશેલ) ઇંડાનું•કોચલું*

Falcon, (ફેલકોન) બાજ*શકરો*

Feather, (ફેધર) પીછ*પર*

Flying, (ફલઇંગ) ઉડતું*

Fowl, (ફઆોલ) પરંડું*ઉડનારૂં*પંખેરૂં*મરઘું

Game, (ગેમ) શોકાર*

Gizzard, (ગીજારડ) શાનપડો*

Goose, (ગુશ) ગાજ*હાંશ*હંનશ*

Hawk, (હાક) બાજ*શકરો*

Hen, (હેન) મરઘું*કુકડું*

Heron, (હેરોન) બગલું*

Kite, (કીટ) ચીલ*ખલીલ*

Nest, (નેશટ) મારો*માલો*ઘરોંડો*

Nightingale, (નઇટીંગેલ) બોલબોલ* કાનહરો*

પંખેરૂઓ બાબત

Ostrich, (ઓશટરીશ) શાહોરમોરઘા

Owl, or Owlet, (ઓલ) અથવા (ઓલીટ) ઘુઅડ

Parrot, (પેરોટ) પોપટ*પીઠુ*

Partridge, (પારટરીડજ) તીતર*

Peacock, (પીકાક) મોર*

Pigion, (પીડજીન) ખબુતર*કબુતર*લોટણ

Plumage, (પલીઉમેડજ) પર*પાંખ*

Quail, (કુઇલ) બટેર*

Quill, (કુઇલ) કઠણ પર*કઠણ પીછ*

Sparrow, (શપારો) ચલીઉં*

Wagtail, (વેગટેલ) ધોબીયશીઓ*મમોલા*

Wing, (ઉઇંગ) પાંખ*

OF FISHES.

બાબત માછલીઓ

Whale or Crocodile, [હ્વાલ] અથવા [ક્રોકોડીલ] મ
ગરમછ*

દરીઆઈ ઘોડો

Crab, [ક્રેબ] ખેખરો*કેકરો*ગોગટો*

Eel, [ઈલ] વામ*આંમ*આંચલી•માછલી*

Fin, [ફીન] માછલીની• પાંખ*

Fish, [ફીશ] માછલી*માછલું*માછલી*વીશકું
માછાવકું*

Gills, [ગીલસ] માછલીનું•ડાકું*

Oyster, [ઈશટર] કાલુ*

Perpoise or Parpus, [પારપશ] દરીઆઈ ડુકર*

Scale, [ઈશકેલ] ભીંગડું*ભીંગડું*

Shell, [શેલ] શીપ*કોડા*શંખ*

Shrimp, [શરીમપ] જીંગું*શાહેઝીંગે*કોલમી*
દરીઆઈમાંખ*

Turtle, [ટરટલ] કાચબો*કાચબ*

OF INSECTS

બાબત જીવજાંનવરો*

Ant, (ઍનટ) કીડી*મકોડી*

Bee, (બી) મધમાંખ*

Beetle, (બીટલ) ભમરો*કારો ભમરો*

Bug, (બગ) માંકડ*માંકન*ખટમલ*

Butterfly, (બટરફલાઇ) પરવાનો*તીતરી*પતંગીઉ*પતંગા*

Caterpillar, (કેટરપીલર) કીડો*

Cochineal worm, (કોચીનીઆલ વારમ) કીરમજનો કીડો*

Earth worm, (અરથ વારમ) અલશીઉ*કેચવા*

Fire fly, (ફૂઇઅર ફલાઇ) આગીઆની માંખ*

Fly, (ફલાઇ) માંખ*

Gnat, (નેટ) મછર*ડાંહારા*

Grass-hopper, (ગારાસ હાપર) ટોલ*તીર*

Honey; (હની) મધ*શેહેદ*

Honey-comb, (હની• કોમબ) મધમાંખનો•પોરો*

Kermes or Cochineal, (કીરમેજ) અથવા (કોચીનીઈલ)

કીરમજ*

Leech; (લેચ) જલો*જરો*જોખ*

Locust; (લોકશટ) ટીર*ટોલ*

Louse; (લઔશ) જુ*છપગી*

Maggot, (મેગાટ) કીડો*

Millepedes; (મીલીપીડજ) કાંનખજુરો*કચલો*

Moth, (મોથ) પરવાંનો*પતંગીઉ*પતંગો*

Scorpion, (શકોરપીઅન) વીંછુ*

Silk worm, (શીલીક•વારમ) રેશમનોકીડો*

Slough of a Snake, (શલો•આવ•ઈ•શનેક) શાંપ

નીકાંચલી*

Snail, (શનેલ) ઘુંઘો*

Snake, (શનેક) શાંપ*શારપ*

જીવજાંનવરોની ભાંત*

Spider, (સ્પાઈડર) કરોળીઓ*

Spider's web, (સ્પાઈડર્સ·વેબ) કરોળીઆનું·ઘર*કરોળીઆનું જાળું*

Sting, (સ્ટીંગ) ડંખ*ડંશ*

Swarm, (સ્વારમ) ઘણી માંખો મળેલી*માંખોનો·ભણભણાટ*

Tick, (ટીક) ચીમોડી*ગોચડી*બગાઈ*

Venom, (વેનમ) જાંનવરનાં·ડંખનું·જેહેર*વીખ*

Vermin, (વરમીન) કીડી*મંકોડી*વીંછુ*શાપ અને·હેવાં·જાંનવરો*

White Ant, (વાઈટ·આંનટ) ઉજળી·કીડી*ઉધાઈ*

Wasp, (વાસ્પ) કાળો·ભમરો*

Wax, (વેક્સ) મીણ*મોમ*

OF METALS AND STONES.

ખાણખાન ધાતુ તથા પથર*

Mine,	[મઈન]	ખાંણ*શારંગ*
Mineral,	[મીનીરાલ]	ખાંણી*વશતું*
Metal,	[મીંટાલ]	ધાતુ*
Dross,	[ડરોશ]	ધાતુનો*કચરો*
Gold,	[ગોલ્ડ]	શનું*હેમ*કુનદંન*
Silver,	[શીલવર]	રૂપું*ચાંદી*
Copper,	[કાપર]	તાંબું*તરાંબું*
Brass,	[બરાશ]	પીતલ*
Iron,	[આઈરોન]	લોહોડું*લોઢું*
Steel,	[શટીલ]	તીખું*ખરૂં*ફોલાદ*વટ*
Lead,	[લેડ]	શીશું*
Tin,	[ટીન]	કલાઈ*
Quicksilver,	[ક્વીકશીલવર]	પારો*

ધાતુ•તથા•પથરબાબત*

Touchstone, [ટચઇશટોન] કશોટી*

Loadstone, [લોડઈશટોન] ચમકનો•ફતર*લોહચમ*

Marble, [મારબલ] શંગેમરમર*

Stone, [ઈશટોન] ફતર* પથર*પાહાંણ*

Flint, [ફલીનટ] ચકમકનો•ફતર*ગાર*

Antimony, [આંનટીમોની] શોરમાંનો•ફતર*

Alum, [આલમ] ફટકરી* ફટકી*

Lapis lazuli, [લેપીશ•લેજુલઈ] લાજવરદ*રાજાવરદ*

Sulphur or Brimstone, [શલફર] અથવા [બીરીમઈશટોન] ગંદક* ગંદરક*આંમરશારો•ગંદરક*

Talc, [ટાક] આબરખ*

Jet, [જેટ] શંગેમુશા*

Agate, [ઈગેટ] ઈશામનો•પથર*

Cornelion, [કારનીલીઆન] અકીક*

Jewel, [જીવલ] જવાહેર*અજુબાણ*રતન*

Pearl, [પેરલ] મોતી*

Diamond, [ડઈમોનડ] અલમાશ* હીરો*

Ruby, [રોબઈ] લાલ*યાકુત*માણેક*

Emerald, [યમીરાલડ] જમરોદ*

Amethyst, [ઈમીથુશટ] યાકુત*

Sapphire, [શેફર] નીલમ*

Topaz, [ટોપાજ] પોખરાજ*

Turcois, [ટરકોજ] પીરોજો*

Cat's Eye, [કેટશ આઈ] લશણીઓ*

Coral, [કોરાલ] મોરજાંન*પરવાડું*પરવાળું*

Chrystal, [ક્રીશટાલ] બીલોર*

OF APPAREL.

બાબત પેહેરાવશી*

Cloathing, (કલોથીંગ) પોશાક*લુગડું*કપડું*
પેહેરવાશ*

પેહરવાશાંબાબત*

Linen, (લીનેન) શાણનું કાપડ*
Woollen, (ઉલેન) ઉનનું કાપડ*
Silk, (શીલક) રીશમી કાપડ*
Cotton. (કાટન) રૂઉ* કપાશ*
Velvet, (વેલવેટ) મખમલ* મખબલ*
Brocade, (બરોકેડ) કમખાબ*કીનખાબ*
Embroidery, (એમબરોએડેરી) કારચોબી*
Riband or Tape, (રીબેન) અથવા (ટેપ) નાડું*પાટી
Cap, (કેપ) ટોપી*
Turband, (ટરબેનડ) પાઘડી* ફેંટો* ચીરો*
Fan, (ફેન) પંખો* વીંઝણો* વીંજટલો*
Veil, (વેલ) પરદો* ઘુંઘટ*
Ear-ring, (એઈર રીંગ) કાનના ઝુમખા*કાનની વાલી*
Neck-lace, (નેક લેશ) મોલા*કંઠી*હાર*ચંમપાકલી*અને વગેરે ડોકમોઘાલવાનું ઘરેણું*

Chain, (ચેઈન) શાકળી*

Link of a Chain, (લીક.આવ.એ.ચેઈન) તોડો*શાકરૂ

Nose Jewel, (નોજ.જીવલ) નથ * નથની *

Bracelets for (wrists,) (બરેશલેશટ.ફાર.રીશટશ) ચુડો*કાવલી*કંગણ*બાંગડી*

—— (for arms,) (બરેશલેશટ. ફાર. આરમશ) બાજુબંદ*

Anklets, (આંનકલેટશ) ઝાંઝર* લંગર* પગાનીં ઘુઘરા*

Ring, (રીંગ) વીંટી * અંગુઠી*છલુ*

Seal-ring, (શીલ.રીંગ) મોહોર.કરવાની.વીંટી*

Shirt, (શીરટ) પીરહન*

Coat, (કોટ) કુરતો*ડગલી*

Sleeve, (શલીવ) બાહે*બાંહે*આશતીન*

Lining, (લીનીંગ) અશતર*

Button, (બટન) બોતીઉ*

પેહેરવાશ બાબત*

Loop, (લુપ) બારવડું*બેરવણું*

Pocket, (પોકીટ) ગાજવું*ગાજું*

Gown, or Robe, (ગાવન) અથવા• (રોબ) જાંમો*
પેશાવાજ*નીમો*શાહિઓ*

Girdle, (ગીરડલ) કમરબંદ*પટકો*

Skirt, (સકાર્ટ) દાંમન*ચાર*

Seam, (શીમ) શીવણ*

Cloak, (કલોક) ધુંઘરી*વરશાદનીટોપી*

Handkerchief, (હેનડકીરચીફ) રોમાલ*અંગુચો*

Stocking, (સટાકીંગ) પગાનું મોજું*

Glove, (ગલોવ) હાથનુમોજુ*

Shoe, (શુ) જોડો*ખાશડું*પાપોશ*

Boot, (બુટ) ચાંમડાનું મોજું*

Needle, (નીડલ) શોઇ*શૂજ*

Eye of a Needle, (આઇ•આવ•ઇ•નીડલ, શોઇનો•છેદ

Sewing Thread, (શીવીંગ•થરેડ) શુતર*દોરો*ધાગો

OF FOOD.

બાબત ભોજન*

Victuals, [વીટલજ] ખાણું*ભોજન*રશોઈ*
પરશાદ*શીધું*

Drink, [ડીરીંક] પીણું*

Flesh, [ફલેશ] ગોશત*માશ*

Beef, [બીફ] ઢાહિનું·ગોશત*ગાઊ·માશ*

Veal, [વેલ] બાછરડીનું·માશ*

Mutton, [મટંન] ભેડનું·માશ*

Roast, [રોશટ] કબાબ*ભુંજેલું ગોશત*

Boiled, [બોઈલેડ] પકાવેલું·ખાણું*રાંધેલી
રશોઈ*શીજવેલું*બાફેલું*

Fried, [ફરાયડ] તલેલું·ખાણું*તલેલી·રશોઈ*

Stewed, [સટેવીડ] કોરમું* કલીઓ*

Minced, [મીનશીડ] ખીમો*કીમો*

Greens, [ગીરીનશ] શાક*શાબજી*તરકારી*
ભા.જીપાલો*

ભોજન•બાબત *

Broth, [બરાથ] શોરવો*શોરવો*રશો*

Rice, [રાઇશ] ચોખા*ચાવલ*ધાન*ભાત*

Milk, [મીલક] દુધ*

Cream, [ક્રીમ] મલાઇ*

Butter, [બટર] માખણ*મશકો*લુણી*

Buttermilk, [બટરમીલક] છાશ* છાશ*મઠો*

Curdled milk, [કરડલીડ મીલક] દહી*ગોરશ*

Cheese, [ચીજ] પનીર*

Whey, [વ્હે] માખોલજોખનૈ*શડેલું દુધ*

Vinegar, [વીનીગાર] શરકો*

Oil, [ઓઇલ] તેલ*

Gravey [ગારેવી] ગોશનો•શોજાર*

Pickle, [પીકલ] આથણું*અથાણું*અચાર*

Wheat, [વ્હીટ] ઘઉં*ઘોહમ*

Millet, [મીલેટ] બાજરો*

Barley, [બારલી] જવ*

Bran, [બરેન] ભુસું* ભુશું*

Flour, [ફલોર] મેદો* રવો* આટો*

Bread; [બરેડ] પાંઉ* રોટી* રોટલી*

Leavened Bread, [લેવીનેડ॰ બરેડ] ખમીરી॰ રોટલી*

Unleavened Bread, [અનલેવીનેડ॰ બરેડ] વગર॰ ખમીરની॰ રોટલી*

Morsel, [મોરશલ] લોકમો* કોલીઓ* બુક*

Breakfast, [બરેકફાશટ] નાશતો* શીરાંમણ*

Dinner, [ડીનર] બપોરનું॰ ખાણું* બપોરનું॰ જમણ

Supper, [શપર] રાતનું॰ ખાણું* રાતનું॰ જમણ*

Feast, [ફેશટ] જીઆફત* મેહમાની* જમવાતેડવું

Guest, [ગેશટ] મેહમાન* પહરાણો* પહરોણો

Host, [હોશટ] મેજબાન* જમણ કરનાર*

Dainty, [ડેનટી] લજતદાર* શવાદદાર* શારૂં* શુનરૂ

Tray, [ટરે] ખુમચો* કઠોક* થાલી*

Tablecloth. [ટેબલક્લાથ] બીછાણું * પાથરનું ચાદર

Napkin, [નેપકીન] રોમાલ * મોં લુહણું *

Dish or Plate, [ડીશ] અથવા [પલેટ] રકાબી * થાલી

શાંક * લગાર *

Spoon, [સ્પુન] ચમચો * ડોઈ * કડછી *

Knife, [નઈફ] છરી * પાલી * કારદ * ચકુ *

Salt, [શલટ] નીમક * મીઠું * લુણ *

Saltcellar, [શાલટશેલર] નીમકદાની *

Pepper, [પીપર] મરી * કાળામરી *

Sugar, [શુગાર] ખાંડ * ખાંણ *

Sweetmeat, [શ્વીટમેટ] હલવો * મીઠાઈ *

Sugarcandy, [શુગારકેઆંનડી] શાકર *

Draught, [ડરાફ્ટ] ઘોટ * ઘોટડો *

Wine, [વઈન] દારૂ * શરાબ * મધુરો *

Dregs, [ડરીગાશ] રગડો * થરો * મેલ *

Glass, [ગલાશ] ગલાશ * કાચનું પેઆલું *

Bottle, [બાટલ] બાટલી*શફ્રેશ*શીશો*

Stopple or Cork, [શટાપલ] અથવા [કારક] બુચ *દાટો*ડટો*

OF A HOUSE AND FURNITURE.

બાબત ઇક ઘેર તથા શાંમાન*

House, (હઉશ) ઘેર*ઘર*મકાન*હવેલી*

Edifice or Building, (એડઈફીશ) અથવા (બીલડીંગ) ઇમારત*હવેલી*ઘર*મેહેલ*મીલકત*

Wood, (ઉડ) લાકડું*કાઠી*

Stone, (શટોન) પથર*પાંહાણ*શલ*લાદી

Brick, (બીરીક) ઇંટ*ઇંટરડી*

Lime, (લીમ) ચુનો*

Plaster, (પલાશટર) ખરચી*શલો*નીરૂ*ચોટ ક*મગીઓ*

ઘેર તથા શાંમાંન બાબત*

Foundation, (ફોઆનડેશંન) દેવાલનો પાઇઓ*

Wall, (વાલ) દેવાલ* દીવાર* ભીત*

Corner, (કારનર) ખુંણું*ગોશો*

Porch, (પોરચ) ઓશાર*

Threshold, (થરીશહોલડ) ઓરડો*દેવડી*ખડકી*

Tile, (ટીલ) નલીઉં*ખાપરી*

Door, (ડુર) દરવાજો*બારણું* બાર*

Knocker, (નોકર) દરવાજાનું કડું*

Bolt, (બોલટ) અડગારો*અડગારી*મથાગારો

Lock, (લાક) ટાલું*ટારૂં* કલ* કોફલ*

Key, (કીજ) કુંચી*કુંનજી* ચાવી* કીલી*

Chink, (ચીંક) દરજ*ફાટ*શોગાફ*ચીરો*

Hole, (હોલ) શૂરાખ*છેદ*ભોક*બાંકરૂં*

Window, (વીનડોઆ) બારી* જહરૂખો*

Lattice, (લાટીશ) જારી*જાલી*

Arch, (આરચ) મેહેરાબ*કમાન*ગુંમબજ*

Pillar, (પીલાર) થાંભ*થાંભો*ખાંભ*ખાંભો
*ટેકો*થાંસલો*

Roof, (રૂફ) છજું*છાપરૂં*

Beam, (બીમ) ભારવટીઓ*મોભ*

Board, (બોરડ) પાટીઉં*તખતો*

Terrace, (ટેરેશ) ચોતરો*ચબુતરો*બાર*બારીઓ

Chamber, (ચેમબર) કોટડી* ઓરડી*

Hall, (હાલ) દેવાંનખાંનું*દિવાંન*દાલાંન*

Bedchamber, (બીડ.ચેમબર) શુઆની કોટડી*શુ
આનો.ઓરડો*

Bath, (બેથ) હમાંમ* નાહાવાનીજગા*

Drain, (ડરેન) ગટર*

Spout, (સ્પોટ) મોરી*નર*નલ*પરનાલ*

Counting-house, (કઓનટીંગ.હાઉશ) દફતરખાંનું*

Oven, (ઓવેન) તંનુર* તનુર*

Cellar, (શેલેર) ભોંઈરૂં*

Stair, or ladder, (શટેર) અથવા (લેડર) શીડીડી*
દાદર*નીશાંણની*

Step, or round, (શટીપ) અથવા (રઓનડ) શીડી
ડીનો•ટપો*દાદરનું•પંડીઉં*

Library, (લીબરારી) કેતાબખાંનું*પોશતકખાંનું

Story, (શટોરી) માર*તબકો*

Ground-floor, (ગારઓનડ•ફલુર) નોહેનલીઉં*

Upper Story, (અપર•શટોરી) ઉપલો માર*માલ*
મારીઓ*

Cupola, or Dome, (કીઉપોલા) અથવા (ડોમ) ગોખ
બંજ*ગોમજ*

Kitchen, (કીટચીન) બબરચીખાંનું*રાંધણી*
રશોઇખાંનું*

Chimney, (ચીમેની) ધુમાડીઉ*ધુમાડો•જાવાનોર
શતો*

Soot, (શુટ) કાલક*કાજલ*મેશ*

Servant, (શારવેનટ) ચાકર*ખીદમતગાર*શેવક*

Service, (શેરવીશ) ચાકરી*નોકરી*શેવા*

Wages, (વેડજીજ) મશારો*ચાકરીનાં·રૂપીઆ
માંગાતા·હોઇતે*

Steward, (ઇશટીવારડ) ખાંનશાંમાંન*આચીકા
રી*મોદી*

Cook, (કુક) બબરચી*રાંધણીઓ*રશોઇઓ

Footman, (ફુટમેન) પેઆદો*

Bearer. (બીઇરર) કાહાર* ભોઇ*

Groom, (ગુરૂમ) શાઇશ*ઘોડાનો·ચરવાદાર*

Washerman, (વાશારમેન) ધોબી*

Tailor, (ટેલર) દરજી* શુઇ*

Sweeper, (શવીપર) ઝાડનાર* ઝાડુકરનાર*
ભંગીઓ*ચોહેરો*

Porter, (પોરટર) દરવાંન*દુઆરપાલ*

Barber, (બારબર) હજાંમ*વારણ*

 ઘેર૰તથા૰શાંમાન૰ઓાંત*

Gardener, (ગાર્ડીનર) બાગવાંન*માલી*ફુ
ળીઓ*વાડીવાલો*

Labourer, (લેબોરર) મજુર*મજદુર*હેલકરી*

Hire, (હાઅર) મજુરી*ભાડું*કેરાઇઉ*

Bondman or Slave, (બાનડમેન) અથવા (શલેવ)
ગોલાંમ*ચેલો*લોનડો*

Bondmaid, (બાનડમેડ) લોનડી*બાંદી*ગોલાંમડી*

Bondage, (બાનડેજ) ગોલાંમી*લોનડાઇ*

Water carrier, (વાટર૰કેરર) ભશતી*પખાલી*પાં
ણીભરો*

Water-skin, (વાટર૰ઇશકીન) પખાલ*મશક*

Manumission, (મેનીઉમીશોઅંન) આજાદગી*આજાદી

House expenses, (હઉશ૰ઇક્ષપેનશીશ) ઘરખરચ*

Discharge, (ડીશચારજ) બરતરફી*ચાકરીથી
કાડવો*

Recommendation, (રીકોમેંનડેશાંન) શાપારશ*ભલાં
મણ*શીફારશ*

Carriage, (કેરેજ) ગાડું*ગાલલું*ગાડી*ગાલલી

Palkee, (પાલકી) પાલકી*પાલખી*શુખપાલ

Household furniture, (હુઉશહોલડ ફરનીટર) અશાશો લબોન*ઘરનોશાંમાંન*ઘરનુંબટલું*ઘરનોરાટવાટ

Chair, (ચેઇર) ફુરશી*ખુરશી*ચોકી*

Bench, (બેનચ) કુરશી*બાજટ*પાટલો*પાટલી

Table, (ટેબલ) મેજ*ચોકો*દશતરખાંન*

Carpet, (કારપીટ) ગાલીચો*શેતરંજી*જાજમ

Chest, (ચેશટ) પેટી*શંદુક*

Box, (બોકશ) ઇશકોતરી*પેટારો*

Casket, (કેશકીટ) દાબડો*ચોઘરૂં*ડબીઓ*

Basket, (બાશકીટ) ટોપલો*ટોપલી*કરંડીઓ.

Bucket, (બકીટ) ડોલ*ડોલચી*બાલદી*

Bell, (બીલ) ઘંટ*ઘાંટ*ચંગા*ઘુઘરો*

Bellows, (બેલજ) ઘમણ*

બેર•તથા•શાંમાંન•બાબત*

Besom, (બેજમ) જાહાડુ*શાવરની*વતરાંગી

Vessel, (વેશલ) વાશણ*બરતંન*ઠાંમ*ટોપ*

Jar, (જાર) માંટ*માંટલું*ઘાઘર*ઘડો*દોરી
ઓ*ખોમ*બરણી*

Cup, (કપ) કાંશીઓ*વાટકો*પેઆલું*જાં
મલું*ફુલીઉં*

Funnel, (ફનેલ) ગારણી*ગાંનની*

Frying-pan, (ફરઇંગ•પેન) કઢાઇ*પેણો*તવો*

Spit, (શપીટ) શીક*શીખ*

Ladle, (લેડલ) ચમચ*કડછી*કડછો*

Candle, (કેનડલ) શામે*બતી*

—— snuff of, (કેનડલ•શનફ•આવ) બરેલી•દી
વેટ*બરેલો•કાકડો*

Candlestick, (કેઆંડલશટીક) શામેદાની*દીવી*

Wick of Candle, (ઉઇક•આવ•કેઆંડલ) દીવેટ*કાકડો

Snuffers, (શનફરશ) ગોલગીર*ગોલકતરની

Torch, (ટોરચ) મશાલ*

Torch-bearer, (ટોરચ·બીઅરર) મશાલચી*

Lamp, (લાંમપ) દીવો* ચેરાગ*

Kettle, (કીટલ) ડેગ* પાતીલું* તપીલું*

Pot, (પાટ) દેગડી*પાતીલી*તપીલી*હાંડી*

Chafing-dish, (ચાફીંગ·ડીશ) અંગોઠી*ધુપધાંણું*
આતશાનું·પાતરૂં*

Furnace, (ફરનેશ) ભઠી* ભાડ*

Flaggon, (ફલાગાન) કુજો*શાહરોહ*બુચડો*
કલશીઓ*

Pestle, (પીશટલ) બતો* મુશલું* કુંતકુ *
શોટો* ખાંડણીઉં*ખાંડણું*

Mortar, (મોરટાર) ખાંરણી * ઉખલી*

Cistern, (શીશટરન) હોજ * અબાડો*

Lid or Cover, (લીડ) અથવા (કવર) ઢાંકણ* ચપ
ણી*શારપોશ*

Top, (ટાપ) શર* મથારૂં* ચોટી* ઉપર* ઢાંકણું

Bottom, (બાટમ) નીચે* હેઠ* તલે* હેઠલ*

Handle, (હેનડલ) દશતો* કબજો* હાથો* મુઠ

Tongs, (ટંગાશ, ચીમટો* ચીપીઓ* શાંહાણશી

Scissors, (શીજરશ) કાતર* કતરની*

Bedstead, (બેડશટીડ) પલંગ* ઢોલીઓ* ખાટલો

Bedding, (બેડીંગ) બીછાણું* પાથરણું*

Curtains of a Bed, (કરટેનશ•આવ•ઈ•બેડ) પલંગની•મછરદાંની*

Coverlet, (કવરલેટ) પલંગપોશ* ચાદર* ચારશો

Blanket, (બલાંકીટ) કાંમર* કાંમલી* ધાબરી*

Quilt, (કુઇલટ) ગોદડી* ગોદડું* શુજની* ઓઢી શુવાની•ચાદર*

Sheet, (શીટ) ચાદર* ખેશ* પીછોડી*

Mat, (મેટ) શાદડી* ચટાઇ* હશીર*

Pillow, (પીલો) તકીઓ* શેરાંનું* ઓશીશું*

Cradle, (ક્રેડલ) જોહોરી*હીંડોલો*પાલણું*

Curtain, (કરટઈન) પરદો*આંતર*આડ*

Chamberpot, (ચાંમબરપાટ) મુતરદાંની*

Comb, (કોમબ) કાંહાશકી*કગાશ*બાલ
ઓરણી*

Looking-glass, (લુકીગ·ગલાશ) આરશી*આદરશ*

Spectacles, (શપેકટેકલેશ) ચશમો*ઈનક*આં
ખની·આરશી*

Bag, (બેગ) કોથલો*કોથરો*કોથરી*થેલી*

Toothpick, (ટુથપીક) દાંત·કોતરણી*દાંત·કોતર
વાની·શરી*

Stable, (શટેબલ) તબેલો*તવેલો*ઘોડ
શાલ*ઘોડ·કોહોડ*

Bridle (બરઈડલ) લગાંમ*બાગ*

Bit, (બીટ) પાંણીનીલગાંમ*શાદીલગાંમ*

Martingal, (મારટીંગલ) જેરબંદ*નીચેનો·બંદ*

Saddle, (શેડલ) જીન* પાલાન*

Saddlecloth, (શેડલક્લાથ) ચોછો*જીન પોશ*જીન ઝુંબાકણ*

Girth, (ગીરથ) તંગ* ઘોડબંદ*

Stirrup, (શટરપ) રેકાબ* ઘોડપાવડુ*

Spur, (શપર) ઘોડાને• ઈડમારવાનો• કાંટો

Curry-comb, (કરર• કોમબ) ખરેડો* ખરેરો*

OF A GARDEN.

બાબત ઈક વાડી*

Garden, [ગારડીન] બાગ* વાડી*

Flower-garden, [ફલાવર•ગારડીન] ફુલવાડી*ગુલેશતાન*ચમન*

Fruit, [ફ્રૂટ] મેવો* ફલ* ફલફલાદી*

Husk, [હશક] છલતું* છલુ* છાલ*

Kernel, [કેરનેલ] મગજ* ગર* માવો*

Stone or Seed, [શ્ટોન] અથવા [શીડ] ગોટલી*ઠ
ડીઓ*બીજ*બી*

Almond, sweet, [આલમંડ·શ્વીટ] મીઠી·બદામ*

Almond, bitter, [આલમંડ·બીટર] કડવી·બદામ*

Apple, [ઈપલ] શોબ*

Apricot, [ઈપરીકોટ] જરદઆલુ*

Beetlenut, [બીટલીનટ] શોપારી*શોપેઆરી*

Cherry, [ચેરી] આલુ* બાલુ*

Cocoanut, [કોકોનટ] નાલીએર*નારીએર*શીફલ*

Citron, [શીતરંન] ચકોતરો*તોરંજ*

Date, [ડેટ] ખજુર*

Fig, [ફીગ] અંજીર*

Gall Apple, [ગાલ·ઈપલ] માંજુફલ*

Grapes, [ગારેપેશ] દરાખ*દાખ*

Bunch of Grapes, [બંચ·આવ·ગારેપેશ] દરાખનાજુ
ઝખો*દરાખનો·ખોશો*

Lemon, [લીમોન] લીબુ*લીંમું*

Lime, [લાઈમ] કાગજીછાલનું લીબુ*

Mango, [મેંગો] કેરી*આંમ*

Melon, [મેલોન] ખરબુજું*ફુટ*

——Water, [મેલોન•વાટર] તરબુજ*

Mulberry, [મલબેરી] શેહેતુત*

Olive, [ઓલીવ] જલપાઈ*જેતુંન*

Orange, [ઓરેનજ] નારંગી*કવલો*નારંજ*

Peach, [પીચ] શેફતાલુ*લીલીઆલુ*શીનબદામ*

Pear, [પીઈર] પેર*

Pistachio Nut, [પીશાતાચીઓ•નટ] પશાતુ*પેશાતું*

Pine-apple, [પઈનઈપલ] અનેનાશ*

Plantain, [પલાંટેન] કેરૂં*કેલું*

Plum, [પલમ] આલુ*

Pomegranate, [પોમીગ્રાનેટ] દાડમ*દાળમ*

Quince [કુઇનશ] શાફરજલ*

Raisins [રેઇઝીંશ] કાલી•દરાખ*

Sugar-cane, [શુગાર•કેન] શેરડી*શેડી*

Tamarind, [ટેમેરીંડ] આંમલી*

Walnut, [વાલ•નટ] અખરોટ*

Jasmine, [જાશમીન] ચંમપેલી*ચંમેલી*

Violet, [વઇઓલેટ] બનપશા*

Amaranth, [ઇમેરેનથ] જેઠાચ્યારી*કલગો*ડાંમાં

નીજાતનુ•ફુલ*

Anemone, [ઇનીમન] લાલા*ગુલલાલા*

Narcissus, [નારશીશશ] નરગેશ*

Tulip, [ટીઉલીપ] લાલા*ગુલ•લાલા

Rose, [રોજ] ગોલાબનું•ફુલ*

Rosebud, [રોજબડ] ગોલાબના•ફુલની•કલી*

Lilly of the Vally, [લીલી•આવ•ચી•વેલી] મોઘરાનું

ફુલ*મોઘરૂં*

— White, [લીલી•વઇટ] શોશન*

Lilly Water, [લીલી·વાટર] કમલનુંફુલ*કુપલીનુંફુલ

Poppy, [પોપી] પોશ*ખશખશ*

Nosegay, [નોજગો] ફુલનો·તોરો*ફુલનોગોટો

Wreath of Flowers, [રીથ·આવ·ફ્લોવરશ] ફુલનો હાર*ફુલનીવાડી·છોકરાંવોને·માંથે·જરેયત*

First fruits, [ફશટ·ફ્રુટશ] નવો·મેવો*પેહેલોમેવો

Tree, [ટરી] ઝાહાડ* ઝંખ*

Box, [બોકશ] શારવનું·ઝાહાડ*

Coffee, [કાફી] બુન * કાહવો*

Cypress, [શાઇપરેશ] શારવનું·ઝાહાડ*

Mallows, [મેલોજ] ગોલે· ખેરૂ*

Marshmallows, [મારશમેલોજ] ગોલે·ખતમી*

Myrtle, [મરટલ] ખોશાબોહાર·મેંદી*

Pine, [પઇન] શનોબર*

Tamarisk, [ટેમેરીશક] છીણી*

Vine, [વઇન] દરાખનું·ઝાહાડ*

Branch, [બરાંચ] જાહાડની·ડાલ*ડઘાલ*શાખ*

Trunk, [ટરંક] જાહાડનું·થડ*

Root, [રૂટ] મુલ*જડ*બેખ*

Bark, [બારક] જાહાડની·છાલ*

Fibre, [ફઈબર] રેશા*જડીંઆ*

Leaf, [લીફ] પાતરૂં*પાન*

Blossom, [બલોશમ] ફુલની·કલી*

Berry, [બેરી] દાણાંદારફલ*

Gum, [ગમ] ગુંદર*ગુંદ*

Flower, [ફલોવર] ફુલ*પોશપ*

Bamboo, [બેમબુ] વાંશ*કાંમડું*બાંબુ*

Plant, [પલાંટ] જાહાડ*ઉગાવણ*

Anise, [ઈનીશ] અનીશું*

Asparagus, [ઈશપેરેગજ] નાગદોન*

Basil, [બેશીલ] શાબાજીરેહાન*તુલશી*

Beet, [બીટ] ચકુનદર*

ઇક•વાડી•બાબત*

Beetle leaf, [બીટલ•લીફ] પાંન*નાગરવેલ*

Cabbage, [કેબેજ] કોબીજ*કરનબ*કરમકલો*

Capsicum, [કેપશાઇકમ] મરચું*લાલમેરચ*

Caraway, [કેરેવે] શુઆ*શુવા*

Cardamum, [કેઆરડેમમ] ઇલચી* ઇલાચી*

Carrot, [કેરોટ] ગાજર*

Chamomile, [ચેમોમીલ] શેવતી* બાબુનેહ*

Coliquintida, [કોલીકુઇનટીડા] ઇનદરવાંનું* ઇનદરાઇણ*

Coriander, [કોરઇઇનડર] ધાંણાં*

Cresses, [કરીશીશ] હાલેમ*તીખીભાજી*

Cucumber, [કકમબર] કાકડી*ખીરો*

Cummin, [કમીન] જીરૂં*

Fennel, [ફેનેલ] વરીઆલી*વરીઆરી*

Fenugreek, [ફીનીઊગરીક] મેથી*

Flax, [ફલેકશ] શણ*

Fleawort, [ફ્લીવારટ] ઈશાપોગોલ*

Garlick, [ગોઆરલીક] લશણ*

Gourd, [ગાઓરડ] દોધી*દુધી*કદુ*

Hemp, [હેમપ] શણ*

Henban, [હેનબેન] ભાંગા*શાખણ*માઇઆ*
પનીઆ*તાઅમજવાઇનેખોરાશાંનીબી•લખેછે*

Indigo, [ઇંડીગો] ગુલી*ગાલી*ગારી*રંગા*

Ivy, [આઇવી] આશાકપેચો*

Leek, [લીક] કોરાત*ગાદના*

Lentil, [લેનટીલ] મશુર*મશુરનીદાલ*

Lettuce, [લેટશ] શાલીટ*કાહુ*

Linseed, [લીનશીડ] શણનાંબીજ*અલશી*

Maiden hair, [મેડન•હેઇર] શંબોલ*પરેશીઆવશાન

Malacca bean [મેલેકા•બેન] ભીલામું*

Mandrake, [મેનડરેક] લખમણાંલખમણી*

Marjoram, [મેરજોરામ] દમણો*દવણો*

ફુ•વાડી•બાબત*

Mint,	[મીનટ]	ફુદનો*ફુદીનો*
Nettle,	[નીટલ]	કવચ*
Nightshade,	[નઈટશોડ]	અનબઓલ•શાલબ* અકોઈ*
Onion,	[ઓનીઅન]	કાંદો*પેઆજ*
Parsley,	[પારશલી]	અજમુદ*
Pea,	[પી]	મટા*અદડ*તુઆર*ઈવીજીનશો
Purslain,	[પરશલેન]	ગોલની•ભાજી* કોરફાની•ભાજી*
Rue,	[રૂ]	શદાબ*શતાબ*શાતરી*
Saffron,	[શોફરોન]	જાફરાન*કેશર*
Sorrel,	[શોરેલ]	સુકો*ખાટી•ભાજી*ફારી*ખટુમરો
Spinnage,	[ઈશપીનેજ]	પાકલક•અથવા•ચોલાઈની•ભાજી*
Squill,	[ઈશકુઈલ]	જંગલી•કાંદો*મોટો•કાંદો
Thistle,	[થીશટલ]	કાંટાનું•જાડ*જે•કાંટાને વલાતોમો•ઉંટ•ખાઈછે*

Turnip, [ટરનપ] શલગામ*

Bed of Flowers, [બેડ•આવ•ફલોવરસ] ફુલનાં ઝાડોનો•ક્યારો*

Jetdean, [જેટડુ] ફવારો*ફુંઆરો*

Aqueduct, [ઈક્વીડક્ટ] મોરી*પાંણીનો•દાંડો* પરનાલ* ગટર*

OF HUSBANDRY.

બાબત ખેતીવાડી*

Arable Land, (એરેબલ•લાંડ) ખેડવાજોગી•ભોઇ*

Cultivated Land, (કલટાઇવેટીડ•લાંડ) ખેડેલીભોઇ

Fallow Land, (ફલો•લાંડ) પડતલ•ભોઇ*પડતભોઇ

Waste Land, (વેસ્ટ•લાંડ) ઉજાડ•ભોઇ*વેરાન•ભોઇ જંગલ*

Wild, (વાઇલડ)

Field, (ફીલડ) ખેતર*પાદર*

ખેતીવાડી•બાબત*

Country man, (કનટરી•મેન) ગાંમડીઓ*

Farm, (ફારમ) ઈજારો*

Farmer, (ફારમર) ઈજારેદાર*જમીનદાર*

Landlord, (લાંડલારડ) ભોઈનો•ધણી*

Tenant, (ટીનેનટ) ફેરાઈદાર*ભાડુત*આશામી

Husbandry, (હશબેનડરી) ખેડખાબડ*ખેતીવાડી

Husbandman, (હશબેનડમેન) ખેડુત*કુલબી*

Manure, (મેનર) ખાતર*ખત*

Meadow, (મેડો) ઢોર•ચરવાની•જગો*ઘાશ•ઉગવાની•જગો*

Hedge, (હેડજ) વાડ*વધ*કાંટાની•વાડ*

Grass, (ગારાશ) ઘાંશ*ઘાશ*

Wheat, (ઉહેટ) ઘઉં*ગોહમ*

Barley, (બારલી) જવ*

Rice, (રઈશ) ચોખા*ચાવલ*ભાત*ચાંત*

Hay, (હે) સુકું•ઘાંશ*

Spade, (હશપેડ) પાવડો*ફાવડો*

Plough, (પલેઆ) હોલ*હોડ*લંગાર*ચાશ*

Ploughshare, (પલઆશેર) કોશા*હોડનું·લોહોડું*

Yoke of Oxen, (હઓક·આવ·ઓકશેન) હોડનો·
બલની·જોડી*

Yoke, (હઓક) હોડની·જુહુશરી*

Harrow, (હારો) ખેતરનું·મટોડું·ખેચવાની·લા
કડાની·પીંજરી*

Cart, (કેઆરટ) ગાડું*ગાલલું*

Carter, (કેઆરટર) ગાડું·હાંકનાર*

Furrow, (ફરરો) હોડ·ખેતરમો·ચલાવીને·લોઇ
નરમ·કરવી*

Barn, (બારન) ખલો*ભંડાર*

Corn, (કારન) અનાજ*અંન*ગાલલો*

Ear of Corn, (ઇઅર·આવ·કારન) અનાજનું·કરશા[illegible]

ખેતીવાડી•બાબત*

Stack; (સ્ટાક) ઢગલો* ગુંદો* ઢીગાર*

Handful, (હેનડફુલ) પોશાભરી* મુઠોભરી*

Straw, (સ્ટરા) અનાજનું•ઘાશ* ગોતર*

Chaff, (ચાફ) અનાજનાં•છલતાં*

Bran, (બરેન) ભુંશું* કુંશકું*

Seed, (શીડ) બી* બીજ* ઓરણી*

Sower, (શોવર) વાવનારો*રોપનારો*બી છાંટનારો*

Reaper, (રીપર) ખેતર•કાપનારો*

Reaping Hook, (રીપીંગ•હુક) દરાંતી*

Harvest time, (હારવેશટ•ટાઈમ) અનાજ કાપવાનો•વખત*

Harvest (produce,) (હારવેશટ•પરોડીઉશ) મેહશુલ*ભરાણું*

OF TRADE AND COMMERCE.

બાબત શોદાગારી તથા વેપાર*

Handicraft, [હેનડીક્રાફ્ટ] પેશો*ધંનધો*કશ
બ*કારીગારી*

Handicraftsman, [હેનડીક્રાફ્ટશમેન] ધંનધા
દારી*કારીગારી*કશબી*

Merchant, [મેરચંનટ] વેપારી*શોદાગાર*

Merchandize, [મેરચંડીજ] વેપારનો માલ*વે
પારની જનશ*

Commerce, [કોમેરશ] વેપાર*વણજ*શોદાગારી*

Receipt, [રેશીપટ] પોહોંચ*રશીદ*કબજોલવશલ

Advertisement, [આડવરટીજમેનટ] જાહેર ખબર*

Advance, [આડવેનશ] આગાઊ*આગામજ*આપવુ

Contract, [કનતરાક્ટ] ઈજારો*ઉધડ*

Constituent, [કનશટીટયુવીનટ] આડત મોકલનાર*

Agent, [ઇજેનટ] ગોમાશતો*વકીલ*પેશકાર*આડતીઓ*

Agency, [ઇજેનશી] ગોમાશતાપણું*વીકાલત

Factor, [ફાકટર] ગોમાશતો* કારકુન*

Factorship, [ફેકટરશીપ] ગોમાશતાગીરી*

Warehouse, [વેરહાઉશ] વખાર*

Goods, [ગુડશ] માલ*મતા* જીનશ•ભાવ*

Apprentice, [આપરેનટીશ] શાગેરદ*નીશાલીઓ*

Apprenticeship, [આપરેનટીશશીપ] શાગેરદી*નીશાલીઆપણું*ચેલાપણું*

Affair, or Business, [ઇફેર] અથવા [બીઝનીશ] કામ*કાજ*કારણ*કારજ*

Asset, [આશીટ] દેવું•આપવાનો•અવેજ*

Auction, [આકશન] લીલાઉ*હરરાજ*

Credit Side, [ક્રીડીટ•શાઇડ] જમે•પાશુ*

Debit —, [ડીબીટ•શાઇડ] ઉધાર•પાશુ*

Charges, [ચારજીશ] ખરચો*

Petty Charges, [પીટી•ચારજીશ] પરચુંટણ•ખરચ*

Balance, [બેલેનશ] બાકી*

Overplus, [ઓવરપલશ] વધારો*વધ*ફાજલ*

Account, [આકઓનટ] હીશાબ*નાંમું*

Accountant, [આકઓનટેનટ] હીશાબરાખનારો*

Account Book, [આકઓનટ•બુક] દફતર* વહી*
ચોપડી*ચોપડા*

Day Book, [ડે•બુક] રોજમેલ*મેલ* નોધ*

Banker, [બેનકર] શરાફ*નાંણાંવટી*

Bankrupt, [બેનકરપટ] દીવાલીઓ*મોફલેશ*

Bankruptcy, [બેનકરપટશી] દીવાલું*દીવાડું*નાદા
રી* મોફલેશી*

Bill of Sale, [બીલ•આવ•શેલ] બીઆંનાંનો
કબાલો* શાટાખત*

Bill of Exchange, [બીલ•આવ•ઇકશચેનજ] હુનડી
હુંનડવી*

Bond, [બાંનડ] દસ્તાવેજ*તમશોક*શનદ

Principal, [પરીનશીપાલ] મુદલ•રૂપીઆ*અશલ રૂપીઆ*

Interest, [ઇનટેરેશટ] વીઆજ* શ્રૂદ*

Term of Agreement, [ટરમ•આવ•ઈગારીમેનટ] વાઇદો*નાણાંની•મુદત*

Loan, [લોન] ઉધાર* માંગાઉધાર*

Loan of Money, Debt, [લોન•આવ•મની•ડેટ] ઉછીનું•નાણું*ઉછીકું•નાણું*

Debtor, [ડેટર] કરજદાર*દેનદાર*દેવાદાર*

Credit, [કરીડીટ] વેહેવાર*શાખ*આંટ*ઉધાર

Creditor, [કરીડીટર] માંગનાર*

Acquittance, [આક્વીટેનશ] ફારગતી*

Demand, [ડીમેનડ] દાવો*

Broker, [બરોકર] દલાલ*શનખડીઓ*

Brokerage, [બરોકેરેજ] દલાલી*શનખડી*

Buyer, [બાએર] ખરીદાર*ઘરાક*

Buying, [બાએંગ] ખરીદ*

Sale, [શેલ] ફરોખત*વેચાંણ*વકરી*વકરો

Seller, [શેલર] વેચનારો*

Barter, [બારટર] અદલો·બદલો*અવેજઆવેજો*

Capital Stock, [કેપીટાલ·શટાક] પુંજી*મંડોલ*
થાપણ*

Partner, [પારટનર] ભાગીઓ*પંતેઆરો*શરીક

Partnership, [પારટનરશીપ] ભાગ*પંતેઆરૂં*શેરાકત*પંતી*

Letter, [લેટર] કાગલ*પતર*ચીઠી*પતરી*

Contents of a Letter, [કંટેનટશ·આવ·દિ·લેટર] કાગલનો·શમાચાર*કાગલનો·વરતમાન*કેડો*

Cover of a Letter, [કવર·આવ·દિ·લેટર] કાગળનું પડખીકું*

Address of a Letter, [આડરેશ·આવ·દિ·લેટર] કાગલનું·શરનામું*

Note, [નોટ] ચીઠી*પંતરી*

Memorandum, [મેમોરનંડમ] ઇઆદદાશતનીચોપડી

Packet, [પાકીટ]ટપે•કાગાલમોકલવાની•કોથલી

Post, [પોશટ] ડાગ* ટપપો* ટપાલ*

Date, [ડેટ] તારીખ* તથી* તથ*

Export, [ઇક્ષપોરટ] માલનું•શેહેરનાં•દરવાજાઓથી જવું*રફત*જવું*

Import, [ઇમપોરટ]માલનું•શેહેરનાં•દરવાજાઓથી•આવવું*આંમદ*આવવું*

Ingot, [ઇનગોટ] શનાં•અથવા•રૂપાં•અથવા ફરેક•ધાતુની•ચાકી*

Custom, [કશટમ] મેહેશ્લ*જગાત*

Custom-house, [કશટમ•હાઉશ] મેહેશ્લખાંનું*ફુરજો*માંડવી*

Wharf, [વાહરફ] વાટ•આરગા*

Passport, [પાશપોરટ] વાટઆરગાનો•પરવાનો*

Ready Money, [રેડીમની] રોકડ*રોકડું*નાણું*નગાડી

Monopoly, [મોનોપોલી] ઇજારાનો વેપાર*અંદીનો વેપાર*

Piece Goods, [પીશગુડશ] કપડ* કાપડ* કપડું*

Grain, [ગારઇન] અનાજ*અંન*ધાન*દાણો

Hire, or Rent, [હાઇઅર] અથવા [રેનટ] ભાડું*કેરા ભતું*મજુરી*

Wages, daily, [વેજીજ ડેલી] રોજંદારનો રોજ*

——, monthly, [વેજીજ મંથલી] મહીનાદારનો મહીનો*

——, yearly, [વેજીજ ઇઅરલી] વરશાણ*વરશોત*શાલીઆણું*

Livelihood, [લાઇવલીહુડ] રોજી*રીજક*કૃત*

Lease, [લીશ] ઇજારાનામું*કબાલા*પટો*

Invoice, [ઇનવોઇશ] બીજક*માલનીટીપ*માલનું ભરતીક*

Profit, [પરોફીટ] નફો*ફાએદો*લાભ*પરાપત

Loss [લાશ] નોકશાંન*ખોટ*ટોટો*ઘશારો

Usage, [યઉઝેજ] ચાલ*ચલણ*રીત*

Manufacturer, [માનીઉફાકટીઉરર] કારીગર*

Manufacture, [માનીઉફાકટર] કારીગરી*

Shop, [શાપ] દુકાંન*પેહેડી*

Shop-keeper, [શાપ•કીપર] દુકાંનદાર*પેહેડીવાલો*

Pedlar, [પીડલાર] ખુરદોવેચનારો*પશરાવેચનારો

Mortgage or Pledge, [મારગોડજ] અથવા [પલેડજ]
ગીરવી*ગીરો*શાંનમો*આડનો*

Mortgager, [મારગોડજર] ગીરોદાર*ગીરવીદાર*
ગીરવી•આપનાર*

Mortgagee, [મારગોડજી] ગીરવી•રાખનાર*

Payment, [પેમેનટ] અદા*આપ*

Delay, [ડીલે] ઢીલ*

Penalty, [પેનાલટી] દણ્ડ*શાજા*ગુનેહગારી*

Evasion, [ઇવેશીઅન]ઢીલો*બાંહાનું*ટારમટોલ

Fulfilment, [ફુલફીલમેનટ] વફા*

Adjustment, [આડજશટમેનટ] ફેશલો*ચુકાદો*પ નાવટ*બંદોબશત*આમણશામણ•શામજવું*

Perpetuity, [પેરપીટુઇટી] હમેશાગી*શદાપણ*

Plenty, [પલેનટી] જીઆદતી*વધારો*છુટ*

Scarcity, [ઇશકેઆરશીટી] કમતી*ઘટતી*ભીડ

Famine, [ફેમીન] દુકાલ*કાલ*મોંઘવારી*

Leisure, [લેજર]ફુરશત*નવરાઇ*નીરાંત*છુટી

Price, [પરાઇશ] કીમત*મુલ*ભાવ*

Valuation, [વેલીએશન] આંકણી*મુલઠારવું*

Sample, [શેમપલ] વાંનગી*નમુનો*ચાશની*

Market, [મારકીટ] પીઠ*બજાર•ભાવ*

Market-price, [મારકીટ•પરાઇશ] બજાર•ભાવ*બજાર•પીઠ*

Prime-cost, [પરાઇમ•કાશટ] ખરીદભાવ*અશલ•કીમત*પડત•ભાવ*લાગત*

Earnest Money, [ઇઆરનશ્ટ•મની] બીઆંનું*બેઆંનું
Property, [પરોપરટી] ધન*માલ*મીલકત*
Proprietor, [પરોપરાઇટર] માલેક*માલધણી*
Proprietary [પરોપરાઇટેરી] માલેકીઆત*ધણીપણું
Rate, [રેટ] નેરખ*ભાવ*
Remittance, [રમીટેનશ] મોકલ*મોકલવાને*
પાછું•મોકલવું*
Signature, [શીગ્નેટર] દશતખત*લખાવટ*મનું
શફી*
Sum Total, [શામ•ટોટાલ] જમે*કુલશરવાળો*
Sum of Money, [શામ•આવ•મની] નાણું*
Wealth, [ઉઇલથ] ધન*માલ*દોલત*લછમી*
Poverty, [પોવરટી] ગરીબી*નાદારી*મોફલેશી*
Deposit, [ડીપોજીટ] અમાંનત*
Trustee, [ટરશટી] અમાંનતદાર*રખેવાલ*
Pledge, [પલેડજ] ગીરો*ગીરવી*

Interest, [ઇનટરેશટ] વેઆજ*

Usury. [યુઝુરી] અણઘટારત•વીઆજ* મંડામણી*

Message, [મેશેજ] પેગાંમ*શંદેશો*વશટાડું*

Messenger, [મેશેનજર] પેગાંમ•લઇજાનારો*શંદેશા•લઇજાનારો*હરકારો*અશાબરદાર*

Answer, [આનશર] જવાબ*ઉતર*

Categorical do. [કેટીગોરીકાલ•ડીટો]શાફ•જવાબ ખુલો•જવાબ*

Excuse, [ઇકશક્યુઝ] ઓજર•બાહી*માફ*

OF SHIP.

બાબત વાંહાંણ*

Ship, (શીપ) વાંહાંણ*જાહાજ*

Sailor, (શેલર) ખારવા*ખલાશી*

વાંહાંણ•બાબત *

Boat, (બોટ) ગોરાબ*બતેલો*ફતેમારી*મછવો

Commander, (કમાનડર)નાખોદા*કરાંણી*ટનડેલ*

Mate, (મેટ) માલમ* ટનડેલ*

Ferry-boat, (ફેરરી•બોટ) વાંહાંણ•ઉપરજાવાનો• મછવો*હોડી*

Cargo, (કમારગો) વાંહાંણમાં•ભરવાનો•માલ*વાંહાંણનું•ભરતીઉં*

Passenger, (પાશેનજર) ઉતારૂ*નોરીમાંણશ•વાંહાંણ•ઉપર•ચડછતે*

Rope, (રોપ) દોરડું*દોરડી*

Twine, (ટુવીન) શુતલી* દોરી*

Cable, (કેબલ) લાંગરનું•દોરડું*હરમાર*

Anchor, (આંનકર) લંગર*પાવડો*રોહેલી*

Mast, (માશટ) વાંહાંણનો ડોલ*કુઆ*

Sail, (શેલ) શઢ* બોભર*

Rudder, (રડર) દશાનુર*

Stem, or Prow, (ઇશટેમ) અથવા (પરો) વાહાંણનું માથું*

Stem, (ઇશટેમ) વાહાંણનું·પછવાડું*

Oar, (ઓર) હલેશ્રું* વાહાંણ·અથવા·મછવો·ખેંચવાનું·આલેશ્રું*

Flag, (ફલાગ) નીશાંન*જુંનડો*ધજા*

Compass, (કમપાશ) વાહાંણનો·કુકો*

Voyage, (વોઇજ) દરીઆની·શાફર*

OF A COURT OF JUSTICE

બાબત ઇક અદાલત ની ઇનશાફ*

Civil Court, [શીવીલ·કોરટ] દેવાંની·અદાલત*લેન દેન નાં·ઇનશાફની·જગા*

Criminal Court, [કરીમીનાલ·કોરટ] ફોજદારીઅદાલત*મારામારીનાં·ઇનશાફની·જગા*

Judge, [જડજ] ઇનશાફનોકરનારો*હોકમ કરનારો* કાજી*

Clerk, [કલારક] નવીશીંદો*લખનારો*

Attorney, [આટરની] અદાલતનો.વકીલ*

Reader, [રીડર] પડાવનારો*ભણાવનારો* વાંચનારો*

Suit or Claim, [શ્યુટ] અથવા [કલેમ] દાવો*જઘડો

Fee, [ફી] રશમ* હક* દશતુર *

Right, [રઈટ] ખરૂં*શીધું*

Plaintiff, [પલેનટીફ] ફરીઆદી*મુદઇ*ફરીઆદી.કરનાર*

Defendant, [ડીફેનડેનટ] જેઉપર.ફરીઆદી.થાઇ હોઇ.તેશખશ* જેશખશઉપર.દાવો.કીધોહોઇ તે.શખશ*

Summons, [શમેંશ] હોકમનેતાંનું.બોલાવું*તેડું*

Notice, [નોટીશ] ખબર*શમાચાર*વરતમાન

Bail, [બેલ] જાંમીની * જાંમીદાર *

—— for Appearance, [બેલ•ફોર•આપીઅરેનશ] હાજર•જાંમીન *

—— to answer a demand, [બેલ•ટો•આનશર•અ•ડીમેનડ] માલ•જાંમીની*

Tribunal, [ટરાઇબીઊનાલ] કોરટની•જગો*ઇનશાફની•જગો*હાકમની•કચેરી*

Trial, [ટરાઇઅલ] તજવીજ*ચોકશાઇ*તપાશ

Oath, [ઓથ] કશમ * શોગંદ*શપત *

Witness, [ઊઇટનેશ] શાહેદ*ગવાહ*શાખશી*

Testimony, [ટેશટામોની] શાહેદી*ગવાહી*શાખ

Proof, [પરૂફ] શાબેત* ખરૂં* પરખ*

Nonsuit, [નંનશૂટ] દાવો•બાતેલથાઇતે*દાવો•ખોટો•થાઇતે*દાવો•રદ•થાઇતે*

Ex parte, [ઇકશ•પારટ] ગેરહાજરી*

Acquittal, [આક્રુઇટાલ] છુટકારો*ખલાશી*છુટક*શોરખરૂઇ*

Conviction, [કનવીકશાન] ચોકશાઇ*જ્ઞાન*ખરૂં*

Convict, [કનવીક્ટ] ગુનેહગાર*તકશીરવાર*

Confession, [કનફેશાઇઅન] ઇકરાર*કબુલ*માંનવું*શાહેદું*

Denial, [ડીનેઇલ] ઇનકાર*નાકબુલ*નાકેહવું

Arbitration, [આરબીટરેશાન] પંચાતી*લવાદી*

Arbitrator, [આરબીટરેટર] પંચ*લવાદ*

Award, [ઇવારડ] ફેશલો*ઇનફેશાલ*પતાવટ*ઠેરાવ*

Decree, [ડીકરી] હોકમ*

Criminal, [કરીમીનાલ] ગુનેહગાર*પાપી*તકશીરવાર*બદકાર*અપરાધી*

Crime, [કરાઇમ]ગુનાહ*પાપ*અપરાધ*તકશીર

Offence, [ઓફેનશ]ચુક*તકશીર*ગુનાહ*દોશ

Offender, [ઓફેનડર] ગુનેહગાર*તકશીરવાર*

Murder, [મરડર] ખુંરેજી* કતલ*હતેઆ*

Murderer, [મરડરર]ખુંની*કાપીનાંખનારો*હતેઆરો

Theft, [થેફ્ટ] ચોરી*

Thief, [થીફ] ચોર* ચોટો*

Adultery, [આડલટેરી] પરણોલાંસાથે·છીનાળુ·કરવું

Adulterer, [આડલટેરર] પરણોલાંસાથે·છીનાળુ કરનાર*

Divorce, [ડઇવોરશ] તલાક*છાંડીમુકવું*

Maintenance, [મેઇનટીનેનશ] ફુત*રોજી*નીભાવ* ગુજરાંન*

Perjury, [પરજીઉરી] જુઠા·શોગંદ*ખોટા·શાપત

False Witness, [ફાલશ·ઊઇટનીશ] જુઠો·શાહેદ*ખોટો·શાખશી* જોરાવરીનો·શાહેદ*

False Evidence, [ફાલશ·ઈવીડેનશ] જુઠી·શાહેદી* ખોટી·શાહેદી*

Forgery, [ફારજેરી] બનાવટ*નકલીદ*ખોટું*
જુઠું કાગળ ઉભું કરવું*

Bribery, [બ્રાઇબેરી] રશવતખોરી*લાંચખોરી

Bribe, [બ્રાઇબ] રશવત* લાંચ*

Highwayman, [હૈવેમેન] વાટપાડો* રાહમારૂ*

Bawd, [બાડ] ભડવો*કુટણ*કોરમશાક*

Whore, [હોર] છીનાલ* વેશા *કંચની*

Bawdy-house, [બાડી હાઉશ] છીનાલનું ઘર* ખ
રાબાતખાનું*

Arrack-shop, [આરાક શાપ] પીઠું* દારૂનું દુકાન*
કલાલખાનું*

Gaming-house, [ગેમીંગ હાઉશ] જુઆખાનું*

Quarrel, [ક્વારેલ] જઘડો*કજીઓ*લડાઇ*
બગાડ*

Abuse, [ઇબીઉજ] ગાલ*ગાર*નોબાંદરાજી*

Punishment, [પનીશમેનટ]શજા*તકશીરનો બદલો

Prison or Goal, [પરીજન] અથવા [જેલ] બંદીખાંનું*કેદખાંનું*

Prisoner, [પરજનર] બંધુવો*બંદી*કેદી*

Goaler, [જેલર] બંદીખાંન*બંદીખાંનાંનો·દરોગો

Imprisonment, [ઇમપરીજનમેનટ] બંધ*કેદ*

Fine, [ફાઇન] દંડ*ગુનેગારી*

Stocks, [ઇશટાકશ] લાકડાંનો·હેડ·તકશીરવા નાં·પગાંમાં·ભરેચને*ખોડો*

Fetter, [ફીટર] બેડી*

Yoke, [ઇઓક] તકશીરવારનાં·ગાલાંમાં·નાં કનાંખેચને*

Chain, [ચેન] શાંકલ*

Scourge, [ઇશકોરજ] કોરડો*ચાપકો*

Stripe, [ઇશટરીપ] કોરડાનો·માર*

Hanging or Strangling, [હેનગીંગ] અથવા [ઇશટરેંગલીંગ] ફાંશી·ચડાવાને*શુરી·ચડાવાને*

Gallows, [ગેલોજ] ફાંશીનાં,લાકડાં·જેનાંઉપરેચઢે

Executioner, [એક્ઝેક્યૂશનર] જલાદ* ગારદનમારનારો*

Amputation, [એમપીઉટેશાંન] ગારદનમારવું*

Retaliation, [રીટેલેશાંન] તકશીરની·શજાનેપોહોચવું* ગુનાની·બરાબરનીશજા*

Sentence, [શેનટેનશ] તકશીરની·શજા·દેવાનો· હોકમ*

Will, [ઉઇલ] વશીઅતનાંમું*

Legacy, [લીગેશી] વારશો*

Clause, [કલાજ] કુરકરવાને* દફેકરવાને*

Legatee, [લીગેટી] જેહને·વારશોપોહોચે·તેશખશ

Testator, [ટેશટેટર] વશીઅતકરનારો*

Executor, [એક્ઝીક્યુટર] વશીઅતનાંમાંનો·વકીલ

Responsible Person, [રીશપોનશીબલ·પરશન] મોતે બરંદાબરદ* હાંમીદાર*

Attestation, [આટેશટેશંન] શાહાદત*ગવાહી*શાહેદી* શાખી*

Copy, [કાપી] નકલ*ઉતારો*

Deed of Gift, [ડીડ•આવ•ગીફટ] બખશીશનામું* ધરમપુરી* ધરમાદા*

Deed of Sale, [ડીડ•આવ•શેલ] વેચાંણ•કબાલો* વેચાંણ•ખત* વેચાંણ•લેખ*

Usury, [યુઝુરી] અણઘટારટ•વીઆજ* મંડામની*

Usurer, [યુઝુરર] અણઘટતુ•વેઆજખોરો

Patrimony, [પેટરાભમોની] બાપનો•વારેશો*

Forfeiture, [ફારફીચર] દંડ* ગુનેહગારી*

Pardon, [પારડંન] માફ* બખશેશ*

Respite, [રીશપીટ] છુટી*ફુરશત*નીરાંત*નવરાશ

OF A KINGDOM.

બાબત ઉફ રાજપાટ*

Emperor, (એમંપીરોર) શાંહનશાહ* પરથવીપતી રાજાધીરાજ*

Empress, (એમપરીશ) શાંહનશાહની·બેગમ* મોટી·રાણી*

King, (કીંગ) પાદશાહ* રાજા*

Queen, (કુઈન) પાદશાહની·બેગમ* રાણી*

Successor, (શાકશીશર) જાનશીન* ખલીફો* અમલદારીની·જગોનો·રાખનારો*

Tyrant, (ટઇરેનટ) જાલમ* જુલમગાર* અકરવંત*

Usurper, (ઇઉઝરપર) હાથ·છુટો* જબરદશ્ત*

Dynasty, (ડઇનાશટી) શલતનત* રાજાનું·વંનશ

Majesty, (માજેશટી) હજરત* શ્રી* વડાઇ* બોજોરગી* મોટાઇ* ઉંચાઇ*

Excellency, (ઇકશેલેનશી) જનાબેઆલી* માહારાજ

State (the Government,) (ઇશટેટ·ધી·ગાવરનમેનટ) શરકાર* રાજદોવાર*

Throne, (થરોન) તખત* ગાદી* શીંઘાશણ* આશન*

Crown, (કરોન) તાજ*પાદશાહી·ટોપી*ખુંપ*

Levee, (લેવી) દરબાર*કચેરી*

Umbrella, (અમબરેલા) છતર*

Canopy, (કેનોપી) ચંદરવટો* છત્ર*

Retinue, (રેટીનીઉ) પાદશાહી·શવારી*

Pomp, (પોમપ) શાંન*શોકત*ઠઠ* ધાંમ·ધુંમ*ભીડભાડ* દબદબો*

Sumpter Horse, (શંમપટર·હારશ) કોતલ·ઘોડો*

Signet, (શીગનેટ) પાદશાહી·મોહોર* પાદશાહી·છાપ*

Royal Signature, (રાએલ·શીગનેટર) પાદશાહી·મોહોર·છાપ*પાદશાની·શાહી*

Edict, (એડીક્ટ) ફુરમાંન*

Patent, (પાટેનટ) શનદ* પરવાંનો*

Authority, (આથોરીટી) કુદરત* મકદુર* બોજ* પરાક્રમ*

Titles of Honour, (ટઈટલશ·આવ·આનર) આબરૂ નોઅલકાબ*ઉપમા*

Military Dignity, (મીલીટારી·ડીગનીટી) મનશબી* લશકરી·મનશબી*

Council of State, (કૌનશલ·આવ·ઈશટેટ) પાદશાહી·મજલેશ*રાજાની·શભા*

Ministers of State, (મીનીશટરશ·આવ·ઈશટેટ) વજીર*પરધાંન* અધીકારી*

Deputy, (ડીપીઉટી) નાઈબ*વકીલ*ગોમાશતો*પેશકાર*જાનેશીન*અંગાતીઆર*અધીકારી

Viceroy, (વઈશરોઈ) શોબેદાર*શોબો*

Viceroyalty, (વઈશરોઈલટી) શોબેદારી*

Secretary, (શેક્રીટારી) મુનશી*શરકાર•દરબારનાં•કાંમોનાં•લેદેનો•જાંણનાર*

Intelligencer, (ઇનટેલીજેનશર) ખબર•લખનારો* વરતમાંન•મોકલનારો*

Spy, (ઇશપાઇ) જાશૂશ*જેદીઓ*હરકારો*

News, (નીઉજ) ખબર*શમાચાર*શંદેશો*

Courier, (કોરીઅર) પેક* કાશદ*

Superintendant of Police, (શૂપરીનટેનડેનટ•આવ•પોલીશ) કોટવાલ*

Night Watch, (નાઇટ•વાચ) ધીશ*રાતનાં•ચોકી•પેરે ચતે*ખોશાકીનો•છબીનો*

Kingdom, (કીંગડમ) પાદશાહી*રાજ*

Province, (પરોવીનશ) ઓધો*રાજશોવા*

City, (શીટી) શેહેર* નગર* દેશ*

Town, (ટઓન) કશબો* શેહેર*

Capital, (કેપીટાલ) પાઇતખત*પાદશાહ*

૭૬•રાજપાટ•બાબત*

Street, (ઇશટ્રીટ) ઘરોનો•ચોરી•રશતો*ઘરીનો•શારેઆમ•રશતો*

Lane, (લેન) ગલી* ગુંચી* શેરી*

Quarter, (કુઆરટર) મોહોલો*

Port, (પોરટ) બંદર* બંદરનો•દરવાજો*

Boundary, (બઆઉનડેરી) શરહદ*દાંડો*

Subject, (શબજેક્ટ) રઇઅત*તાબેદાર*પરજા

Inhabitant, (ઇનહાબીટેનટ) રેહનારો*રેહવાશી*વશનાર*

Habitation, (હાબીટેશન) વાશા*ઠામ*ઠેકાણું*

Foreigner, (ફોરેનર) પરદેશી*પરાઉં*અનજાણું

Native, (નેટીવ) દેશી*વતની*ગાંમટી*

New Settler, (નીઉ•શેટલર) નવો•દેશમો•આવેલો*

Traveller, (ટરેવલર) મુશાફર*ભટકીઓ*

Journey, (જોરની) શફર* પરદેશ*

Stage, (ઇશટેજ) મુકામ*રેહવાની જગો*

Population, (પોપીઊલેશંન) આબાદાની*વશતી* ઘમઘમ*

Desolation, (ડીશોલેશંન) વેરાની*ઉજાડ*

Alliance, (આલાઈનશ) ઈતેફાક*નાતુ*ભાઈબંદાઈ

Ally, (આલી) કુમકી*શાથી*મદદગાર*

Treaty, (ટરીટી) કોલ*કરાર*બંદોબશત*વે હવાર*

Ambassador, (આંમબાશેડોર) ઈલચી*દુત*

Faction, (ફેકશંન) ફશાદ*ફીતનો*બલવો*દંગો

Incendiary, (ઈનશેનડીઅરી) ફીતનાખોર*ફશાદ ખોર*દંગાખોર*

Riot, (રાઈઓટ) ફુતર*ગોલગોલો*ગોલબાં ળ*દંગો*

Rebellion, (રીબેલીઓન) શરકશી*દંગોકરવો*

Rebel, (રીબેલ) શરકશ*દંગાખોર*બેવચંન*

Loyalty, (લોઈલટી) ફરમાંબરદારી*વફાદારી* નેમકહલાલી*ધરમી*

Traitor, (ટરેટર) બેવફાકદગાબાજ*નેમકહ-
રામ*અધરમી*

Mint, (મેંટ; ટંકશાલ*ટાંકશાલ*શીકાખાંનુ

Coin, (કાઇન) શીકો·મારેલી·ધાતું*શીકો*
ગાંમચલણી·શીકોઠોકેલીધાતું*

Die, (ડય) શીકો*

Current Coin, (કરેનટ·કઇન, ગાંમચલણી·નાણું*

Counterfeit Coin, (કઔનટરફીટ·કાઇન) ખોટું·નાં
ણું*ગોરશાલ*

Revenue, (રેવેનીઉ) જમીનનું·મેહશૂલ*લોઇનું·
લ્હેણું*શરકારનું·દેણું*શરકારની*પેદાશ*

Duty on Goods, (ડુટી·આન·ગુડશ) માલની·જગા
ત*મેહશૂલ*

Tribute, (ટરાબ્યીઉટ) જગાત*મેહશૂલ*ચોથ

Fief, (ફય્ફ) જાગીર*જમીંદારી*

Rent free, (રેનટ·ફરી) બેમેહશૂલ*મેહશૂલની
માફી*

Increase, (ઇનક્રીસ) વધવું*વધારો*શરશાઇ*
જીઆદતી*

Deficiency, (ડીફીશીએનસી) ઘટ*ઘટતી*કમી*ઓછુ

Archives, (આરચીવસ) દફતરખાંનું*દફતર*

Register, (રીજીશટર) દફતરનવીશ*દફતરી*

Exchequer, (એકશચીકર) ઉપજ·ઉઘરાંણીકરવાની·
તથા·હીશાબરાખવાની·કચેરી*

Granary, (ગ્રેનારી) અનાજની·વખાર*ધાંન
નની*વખાર*

Treasure, (ટરેજર) ખજાંનો*ભંડાર*રોકડ*દરબ*

Treasurer, (ટરેજીઉરર) ખજાંનચીન*ભંડારી*રોકડીઓ

Nobleman, (નોબલમેન) અમીર*

Populace, (પોપીઉલેશ) લોક*આંમ·લોક*

Nobleman and Plebeian, (નોબલમેન·એનડ·પલેબી
એન) ખાશો·આમ*ગરીબ·તથા·તવંગર·શારવે*
નેક·તથા·બદ·શારવે*

Gentleman, (જેનટલીમેન) મોહુમાંણશ*મરદઆદ
મી*શારૂ•આદમી*

Madam, (માડમ) બીબી*શેઠાંણી*

Sir, (શાર) શાહેબ*મીઆં*ઠાકોર*મીરજાં*
શાહ* શેઠ*

OF TRADES AND PROFESSIONS.

બાબત વેપારી તથા વેહવારો*

Physician, [ફીશીશીઆન]વઇદ*તબીબ*હકીમ*

Surgeon, [શારજેઅન]જરરાહ*મલમપટાનોકરનારો

Druggist, [ડરૂગીશટ] અતાર*શહેરોજઆ*

Farrier, [ફેરીર] શાલોતરી*ઘોડાનો*વઇદ*

Art; [આરટ] ઇલમ*વેદઆ*હોનર* કારીગ
રી*ઓશતાદી*કશબ*

Artist, [આરટીશટ] કારીગરી*કશબી*

Artificer, [આરટીફીશાર] કારીગર*હોનરમંદ*

Workshop, [વરકશાપ] કારખાંનું*હરેક•ચીજ•બ
નાવાની•જગો*

Goldsmith, [ગોલડઈશમીથ] શોની*શોનાર*

Brasier, [બરાશર] કંનશારો*

Sawyer, [શાઈર] લાકડાં•વેહેરનારો*કરાઈ*

Carpenter, [કારપીનટર] સુથાર*

Turner, [ટરનર] ખરાદી*

Blacksmith, [બલાકઈશમીથ] લોહાર*

Wire Drawer, [વઈઅર•ડરાવર] તારકશ*

Rope-maker, [રોપ•મેકર] દોરડાં•વણનાર*

Baker, [બેકર]નાનબાઈ*રોટલીવાલો*ભઠેઆરો

Butcher, [બુચર] કશાઈ*ખાટકી*

Fishmonger, [ફીશમોંગર] માછી*માછવડાંવાલો*
માછલી•વેચનારો*

Green-seller, [ગીરીન•શોલર] તરકારી•વેચનારો•કા
છીઆ*પશાગાગીઆ*

Grocer, [ગ્રોશર] બકાલ*પરચુટણશાંમાંન
વેચનારો*

Bricklayer, [બ્રીકલેઅર] કડીઓ*

Cook, [કુક] બબરચી*રશોઇઓ*

Washerman, [વાશરમેન] ધોબી*કપડાધોનારો*

Currier, [કરઅર] ચમાડ*ચાંમડાવાલો*

Book-seller, [બુક•શેલર] કેતાબ•વેચનારો*પોશ
તક•વેચનારો*

Book binder, [બુક•બાઇનડર] જીલદગાર*પુશતક•
બાંધનારો*

Jeweller, [જીવેલર] જહવેરી*

Lapidary, [લાપીડેરી] હકાક*ખોદનારો*

Shop-keeper, [શાપ•કીપર] દુકાનદાર*

Potter, [પાટર] કુંભાર*

Confectioner, [કનફેકશીઓનર] હલવાઇ*મીઠાઇગ-
ર*કણદોઇ*

Sadler, [શાડલર] જીનગાર*

Waterman, [વાટરમેન]ખારવો*ખલાશી*

Water-carrier, [વાટર•કેરીઅર] પખાલી*ભીશતી*
પાંણીભરો*

Skin for carrying Water, [સ્કીન• ફર• કેરીંગ• વાટર] પાંણીની•પખાંલ*મશક*

Founder, [ફઉનડર] કાલબુદગાર*

Seal Engraver, [શીલ•ઇનગ્રેવર] મોહોર•કંનદ•મોહોર•ખોદ્યનારો*

Tailor, [ટેઈલર] દરજી*શુઇ*

Armourer, [આરમોરર] શીકલીગાર*શશ્ત્રાંણીઓ*

Painter, [પઇનટર] રંગારો*

Limner, [લીમનર] મુસુરત•કાડનારો*તશવીર•ખેચનારો*

Sculptor, or Carver, [ઈશ્કલપટોર]અથવા[કારવર] ચીતારો*નકશ*પુતળાબનાવનારો*પુતલાં•પથર૭પર•ખોદનારો*

 વેપાર·તથા·વેહેવાર·બાબત*

Dyer, [ડઇઅર] રંગારેજ *

Shoemaker, [શુમેકર] મોચી* જોડાશીવનારો*

Weaver, [વેવર] જુલહેઓ*વણકર*

Embroiderer, [ઇમબરોઇડરર] જરદોજ*ચીકંનદોજ

Linen Draper, [લઇનીન·ડરેપર] કાપડીઓ*બજાજ
* કાપડવેચનારો*

Stone-cutter, [ઇશટોન·કટર] શલાટ*પથર·કાપનારો

Vintner, [વીનટનર] પીઠાંવાલો*કલાલ*દારૂ·વે
ચનારો*

Ploughman, [પલોમેન] હોડ·ખેડનારો*ખેડુત*

Shepherd, [શીપહરડ] ગોવાલીઓ*ભરવાડ*ચ
રવઓ*ઢોર·ચરાવનારો*બકરાં·ચરાવનારો

Porter, [પોરટર] મંજુર*હમાલ*ભાઇ*દરવાંન

Bird-catcher, [બીરડ·કેચર] પારધી*

Hunter, [હંનટર] શેકારી*

Horse-breaker, [હારશ·બરેકર] ચાબુકશવાર*

Dancing Girl, [ડાંન શીંગ ગોરલ] નાચ નારી*રાંમજની

Dance, [ડાંનશી] નાચ*

Beggar, [બેગાર] ભીખારી* ફકીર*

Juggler, [જગલર] બાજીગર*ગારોડી*

Musician, [મીઉઝીશીઆંન] શારંગીઓ*શાજંદો

શાફરદાઇ

Singer, [શીંગાર] ગવઈઓ*ગાનારો*

Leather, [લેથર] ચાંમડુ*ચાંમ*

Press, [પરેશ] શોકંજો* દશાકડુ* પેચ*

Furnace, [ફરનેશ] ભઠી* ભાડ*

Crucible, [કરૂશીબલ] મુશ*શોનીની કુડી*

Mould, [મોલડ] શાંચો*શાંચો*કાચબો*

Paint, [પેઈનટ] રંગ*

Brush, [બરશ] ભાહુ*બાલની કલમ*ચી

તારાની કલમ*

Loom, [લુમ] વણવાની ભોર*રાજ*

Shuttle, [શટલ] ... ધણી* હાથો*

Warp, [વારપ] તાંણો*પાજણી*

Woof, [વુફ] વાંણો*

Spinning Wheel, [સ્પીનીંગ•વ્હીલ] રેહેટીઓ*ચરખો

Distaff, [ડીસટાફ] રેહેટીઆની•ચાતરી*

Alembic, or Still, [આલેમબીક] અથવા [સ્ટીલ]

જંતર*દારૂની•ભઠી*

Gilding, [ગીલડીંગ] ઓલમો*તેલાકારી*સૂનાં•

રૂપાંનો•ઢોર•ચડાવો*

Enamelling, [ઇનેમીલીંગ] મીનાકારી*

Inlaying, [ઇનલેઇંગ] જડાવકુંકામ*જડાવજડવો

Glue, [ગ્લુ] શરેશ*

Tool, [ટુલ] હથીઆર* ઓજાર*

Hammer, [હેમર] હથોડી* મારટોલ*

Nail, [નેલ] મેખ*ખીલ*ખુંટી*

Anvil, [અનવીલ] લોહારની•હરણ*

Screw, [સ્કરૂ] પેચ*આંટો*વલ*સ્કરૂ*

Mallet, [મોલેટ] લાકડાની·મોઘર*મોઘરી*

File, [ફાઈલ] શ્રૂહાંન*રેટરેડો*કાનશી*

Chissel, [ચીજલ] ટાંકણું*છીણી*વીંધણું*ફ-
રશી*રાલીઓ*

Axe, [એકશ] વાંશલો*બરશલા*તબલ*કો
હેરાડી*કોહેરાડો*

Awl, [આલ] વેહેમુકવાની·આર*

Whimble, or Augur, [વ્હીમબલ] અથવા [આગર]
શાહરડી*તરોપણું*તોપણી*

Plane, [પલેન] રંદો*બેઠો*

Wedge, [વેજ] ફાંચર*પાંચર*

Razor, [રાજર] અશતરો*

Scissors [શીજરશ] કાતર*કતરની*

Thimble, [થીમબલ] દરજીની·અંગુઠી*

Compasses [કમપાશીશ] પરકાર*ગોલ·ચકરું·કા
ડવાનુ·હથીઆર*

Ruler, [રૂલર] લીટીખેચવાનું•ગોલ•વેલણ*

Plumb or Line, [પલમબ] અથવા [લેન] લીટી* જ
દવલ*મશાતર*

Saw, [શા] આરી* કરવતી* વેહેરણી*

Wire, [વઇઅર] તાર*

Fish-Hook, [ફીશ•હુક] માછલી•પકડવાનો•ગલ*
આંકડો*

Hook, [હુક] આંકડો*આંકડી*

Net, [નેટ] જાલ* જાર*

Wind-Mill, [વીનડ•મીલ] પવનચક્રી*વાઉની
ઘંટી*

Water-Mill, [વાટર•મીલ] પાણીની•ઘંટી*

Hand-Mill, [હેનડ•મીલ] હાથ•ઘંટી*હાથ•ચક્રી*

Sieve, [શીવ] ચાલની*ચારણી*

OF A SCHOOL.

બાબત ઈક નીશાલ*

School, (સ્કુલ) નીશાલ*શાલ*મકતબ*

College, (કાલેજ) મોહોટીનીશાલ*મોહોટીશાલ

Professor, (પરોફેશર) પંડીત*પંતુજી*ઓશ્તાદ* મેહતાજી*

Student, (સ્ટુડેનટ) વીદિઆરથી*નીશાલીઓ*શાગોરદ*

School-Master, (સ્કુલ•માશટર) નીશાલનો• શીક્ષક*મેહતાજી*

Scholar, (સ્કાલર) નીશાલીઓ*વીદિઆરથી* શીખાઊ*શાગોરદ*ચેલો*

Teaching, (ટીચીંગ) શીખવું*

Education, (એડીકેશન) તરબીઅત*પરતપાલ*

Learned Man, (લારનીડ•મેન) પંડીત*પુરાણી*વેદીઓ*શાશતરી*પઢેલ*કાબેલ*

 ઇક•નીશાલ•બાબત*

Lesson, (લેશન) શબક* લીપીયારો*

Book, (બુક) પુશતક*પોથી*ચોપડી*કેતાબ

Page, (પેજ) શફો*પુઠી* પીથોરો*

Leaf, (લીફ) પાંનું*પતર*વરક*

Margin, (મારજીન) કોરકાંઠો*હાંશીઓ*

Line, (લઇન) લીટી*લીપી*ઓાર*શતર*

Cover of a Book, (કવર•આવ•એ•બુક) પુશતકનું•પુઠું

Chapter, (ચાપટર) બાબ* પરવ*

Section, (શેકશન) ફશલ* ખંડ*કાંડ*

Paper, (પેપર) કાગજ*કાગલ*પતર*

Sheet of Paper, (શીટ•આવ•પેપર) કાગલનોતાવ*

Quire of Paper, (કોઇર•આવ•પેપર) કાગલનો•ઘા
ઇઓ* દશતો*

Pasteboard, (પેશટ•બોરડ) પુઠું* દાપીશતો*

Volume, (વોલમ) જેલદ*પોથી*શાફ્રશતર*દફતર

Works, (વરકશ) બનાવટ*કરતબ*કીરીઆ*

Abridgment, (એબ્રીડજમેનટ) શારારથ* ભાવત*
ટુંકામો*

Dictionary, (ડીકશોનારી) ફરહંગ*કોશ*બોલોનું.
પુશતક*

Paraphrase, (પેરેફ્રાશ) તરજુમો*તફશીર*શારહે*

Commentary, (કોમેનટારી) તફશીર*શારહે*ભાશા*
ટીકા*ટીપણ*

Commentator, (કોમેનટેટર) શારહે·કરનારો*ટીકા
કાર*ભાશાકાર*

Preface, (પરીફેશ) દીબાચો* મથારૂં*

Introduction, (ઇનટરોડકશાંન) દીબાચો* મથારૂં*

Conclusion or End, (કનકલુંજન) અથવા (ઇનડ) અં
ત*છેડો*આખર*

Index, (ઇનડેકશ) ફેહરેશ* શાંકલીઉં*

Marginal Note, (મારજીનાલ·નોટ) કેતાબની·કોર
ઉપર·શારહેલ·લખેયતે*

ઇક•નીશાલ•બાબત*

Appendix, (આપેનડીક્શ) બાકી*વધારો*

Ink, (ઇંક) શીઆહી*રોશનાઇ*

Red Ink, (રેડ-ઇંક) હીગલો*લાલ•શીઆહી*

Pen, (પેન) કલમ* લેખણ*

Nib of a Pen, (નીબ•આવ•ઇ•પેન) કલમની•નોક*ટંચ

Slit of a Pen, (શલીટ•આવ•ઇ•પેન) કલમનો•શેગા
ફ*ચીરો*

Pen Knife, (પેન•નઇફ) કલમતરાશ*ચાકુ*કલ
મ•ઘડવાની•છરી*

Blot, (બલોટ) શીઆહીનો•દાગ*ફેરકુ•ચી
જનો•દાગ*

Ink Stand, (ઇંક•ઇશટાનડ, કલમદાન*ખડીઓ*

Ruler, (રૂલર) લીટીખેચવાનું•વેલણ*

Pencil, (પેનશીલ) શીશાનું•કલમ*

Lines, (લઇનશ) મશાતર*શાતર* લીટી*

Quill, (કુઇલ) પર* પીછ* પીછની•કલમ*

Reed, (રીડ) જવહનું કલમ*નલી*નરી*

Writing, (રાઈટીંગ) લખવાને*લખાવટ*લખત*

Subject, matter, (શબજેક્ટ•માટર) બાબત*મગજ લખવાનુ*

Original, (ઓરીજીનાલ) અશલ*

Foul Draught, (ફોલ•ડરાફ્ટ) ખરડો*ખડો*

Copy, (કાપી) નકલ* ઉતારો*

Copyist, (કાપીઈશટ) ઉતારનાર*ઉતારો•કરનાર*લખનારો*

Letter of the Alphabet, (લેટર•આવ•ધી•આલફેબેટ) અખેરો*અખશરો*

Word, (વરડ) બોલ*શબદ*

Rule, (રૂલ) કાઈદો*કાનુન*ધારો*શરેશતો

Exception, (ઈકશેપશન) બેકાઈદ*બેશરેશતો*

Exercise, (ઈકશેરશાઈજ) કશરત*અભ્યાશ*

Author, (આથર) કેતાબ•બનાવનાર*પુશતક જોડનાર*ગરંથકાર*

Composition, (કમપોઝીશન) બનાવટ*મેલાવટ*
બનાવેલીકેતાબ*

Computation, (કમપ્યુટેશન) હીસાબ*શુમાર*લ
ખીઉ*ગણતી*

Prose, (પરોઝ) નશર*નાટક*શારશારીવાત*

Verse or Poetry, (વેરસ) અથવા (પોઈટરી) નઝમ
*જોડેલી બેતો*શલોગા*કબેત*છુરપત

Rhyme, (રઈમ) તુક* કાફીઓ*

Poet, (પોઈટ) શાએર*કવેશર*કબેશર*

Ode, (ઓડ) દોહેરો*ચોપઈ*ગજલ*રેખતા*

Elegy, (ઈલેજી) મરશીઓ*કશીદો*

Distich, (ડીશટીચ) બેત*દોહેરો*કબેત*

Hemistich, (હેમીશટીચ) મશરો*ટુકડો*તુક*

Proverb, (પરોવેરબ) કેહેવાત*મશાલ*

Maxim, (મેકશીમ) બોલવુ*કેહેવાત*

Admonition, (આડમોનીશન) શીખામણ*નશીહત

History, (હીશટોરી) તારીખ*તવારીખ*નામું*
જુની.વાતો*ગુજરેલીવાતો*

Fable or Tale, (ફેબલ) અથવા (ટેલ) કાહાણી*
કંથા*કથા*

Colloquy, (કોલોક્વી) વાતચીત*બોલચાલ
શવાલ.જવાબ

Dunce, (ડંનશ) ઉદમક*ગાવડી*ચુતીઓ*
ચોટ*અપટ*

Rod, (રાડ) નેતર*છડી*

Play, (પલે) રમત*ખેલ*

Play Thing, (પલે.થીંગ) રમતની.વશાતુ*ખેલ
વણું*રમકડું*

Ball, (બાલ) દડી*દડો*

Bat, (બાટ) ચોગાંન*દડી.મારવાનુ.પાટી*

OF THE SENSES.

બાબત તે ગનેઆંનેઃ*

Sense or Faculty, [શેનશ] અથવા [ફેકલટી] ગેઆંન*ગનેઆન*શેશ*શહેમજ*અકલ*

The five Senses, [ધી·ફાઇવ·શેનશીશ] પાંહેંચે·હવાશ નેમકે*જોવું*[૧]શાંભલવું*[૨]શૂંઘવું*[૩]ચાખવું*[૪]પાચુ·[૫]કણ·હાથે·ચાંપીજોવું*

Touch,	[ટચ]	લાગવું*
Taste,	[ટેશટ]	શવાદ*
Relish,	[રેલીશ]	મજેહ*શવાદ*
Smell,	[ઇશમેલ]	શૂંઘારો*વાશ*શોહેરમ*
Hearing,	[હીઇરીંગ]	શાંભલવું*
Sight,	[શાઇટ]	નજર*દરશટ*જોવું*
View,	[વીઉ]	નેહા*નજર*દરશણ*દરશટ
Viewer,	[વઇવર]	જોનારો*
Hardness,	[હારડનીશ]	શખતી*કઠણાઇ*

Softness, [શાફ્ટનીશ] નરમી*પોચાશ*ફુલકાશ

Dimension, [ડીમેનશેઅન] અંદાજો*મેકદાર*માપ*

Figure, [ફીગર] શૂરત*શેકલ*ડોલ*રૂપ*

Colour, [કલર] રંગ*

White, [વહાઇટ] શફેદ*ઊજલું*ધોલું*

Black, [બ્લાક] કાલું*કારૂં*કાટલું*

Blue, [બ્લુ] આશમાંનીરંગ*નીબુડોરંગ*

Green, [ગ્રીન] શબજ*લીલું*હરૂં*

Red, [રેડ] લાલ*શોરખ*

Yellow, [યઆલો] પીલું*પીરૂં*

Orange, [ઓરેન્જ] નારંગી·રંગ*

Purple, [પરપલ] અરગવાંની*ઊદો*

Brown, [બ્રાઊન] ધકુલા*ભગવા*

Shade, [શેડ] છાંહીઆ*શાહીઓ*છાંઉ*છાંહડો*ઓલો*

Reflection or Shadow, [રીફ્લેક્શન] અથવા• [શેડો] પરછાંઇઆ*છાંહડું*

Fragrance, [ફ્રાગ્રેનશ] ખોશબો*શોધંધ*શું ઘણું*પીમલ*શારો•વાશ*

Stink, [શ્ટીંક] બદબો*દોરગંધ*નઠારો વાશ*

Sound, [શાઉન્ડ] આવાજ*શાદ*શૂર*

Element, [ઇલીમેન્ટ] ઓનશોર*તતવ*

The four Elements, [ધી•ફોર•ઇલીમેન્ટશ] ચેઆર• ઓનશોર*ચેઆરેતતવ*

Speech, [શ્પીચ] ભાખા*બોલી*જબાન*

Speaker, [શ્પીકર] બોલનારો*કેહનારો* વાતકરનારો*

Silence, [શાઇલેનશ] ચુપ*ખામોશ*અબોલો*

FACULTIES AND PASSIONS OF THE SOUL.
ગુંણો તથા અવગુંણો નાં તે જીવ*

Mind, (માઇનડ) રુઇહ*મંન*ધેઆંન*ચીત

Understanding, (અંદરશટાંનડીગ) જાંણ*બુજ *શોરત*ગોઆંન*શમજ*

Temper, (ટેમપર) ખોઇ*ખશલત*શભાવ*

Perception, (પરશેપશંન) જાંણ*શમજ*ચીત* બુજ*

Observation, (ઓબજરવેશંન) ધેઆંન*વીચાર* ધારણા* નેધા*

Memory, (મેમોરી) ઇઆદ*શોચ*ચીત*શનુદ*

Imagination, (આઇમેજીનેશંન) ખેઆલ*વેહેમ* શોચ*ધેઆંન*

Reason, (રીજન) ચીત*શંમજ*ગોઆંન*અકલ

Foresight, (ફોરશાઇટ) દુરઅંદેશી*લાંબો·વી ચાર*લાંબી·ધારણા*

Propensity, (પરોપેનશીટી) ખાહેશ*ઈછા*

Reflection, (રીફલેકશાંન) ફેકર*તદબીર*

Desire, (ડીજઈઅર) આરજુ*ખાહેશ*અર
માંન*ઈછા*હોશ*

Knowledge, (નાલેડજ) ઈલમ*દાંનેશ*ડાપણ*

Remembrance, (રીમેમબરેનશ) ઈઆદ*શોરત*
શરંદ*ચીત*શાંભળોનું*

Ignorance, (ઈગનોરેનશ) નાદાંની*જાહેલી*અપ
ટાઈ*બેખબરી*

Belief, (બીલઈફ) વીશવાશ*ભરોશો*ઈમાંન
ઈતેકાદ*

Opinion, (ઓપીનીઅન) વીચાર*ધારણા*

Error, (ઈરોર) ભુલ*ચુક*ખોટ*

Doubt, (ડઊટ) શંક*શોબેહ*વીશવાશ*ગુ
માંન*ખતરો*

Counsel, (કઊનશલ) મશલેહત*ગોઠ*

Wisdom, (વીજડમ) અકલ*બુધ*ગીઆન*

Stupidity, (ઈશટીઉપીડીટી) બેવકુફી*અપટા
ઈ*નાદાની*

Experience, (ઈકશપેરીઈનશ) તજરબો*અજમા
ઈશ* અટકલ*

Choice, (ચાઈશ) ઈખતીઆર*મરજી*રીજ*
ચાહેઆં*ઈછા*

Sympathy, (શીમપેથી) હમદરદી*હમ·મીલાજ*
ઈકશોહબતી*

Antipathy, (આંનટીપેથી) ઉલટા·મીલાજનું*ચીર
ડું*ગાંદીલુ*

Extacy, (ઈકશટેશી) વજદ*જેહોઈ·પરમેશ
ર·ઉપર·દેવાનોથાઈજાઈને*ચેભાન*અનંભવી

Joy, (જોઈ) ખોશી*ખોશાહાલી*હરખ*

Sorrow, (શારો) નાખોશી*ઉદાશી*સંતાપ*
ફીકરાપેા*

Admiration, (આડમીરેશન) અજબ*અચરત*અચંભો*

Astonishment, (આશટોનીશમેનટ) અકબાંણ*ઘભરાટ*

Love, (લોવ) ઈશક*ચાહ*પેઆર*આઈઆ

Lover, (લોવર) આશક*યઆર*બીરોગી*આશનાવ*

Beloved, (બીલોવીડ) માશુક*પેઆરો*પેઆરી*જાંની*

Hatred, (હાટરીડ) અણુંચાહવું*કપટ૰કરવું*

Friendship, (ફરેનડશીપ) દોશતી*આશનાઈ*ભાઈબંદાઈ*પરીત*હેત

Friend, (ફરેનડ) દોશત*શાથી*આશનાવ*મીતર*

Enmity, (અનમીટી) દુશમની*વેર*કીનો*

Anger, (આંગર) ગુશો*રીશ*ક્રોધ*

Reconciliation, (રીકોનશીલીએશન) શાલેહ*શાફ
થા*બનાવ*મનમનાવાન*

Ambition, (એમબીશન) આબરૂનોલોભ*માન
ની•લાલચ*

Emulation, (એમીઉલેશન) કોઈની•મોટાઈ•અથ
વા•દોલત•જોઈને•પોતાને•પણ•તેહવું•માગવું*

Jealousy, (જીએલએસી) જરાત*શક*વીશ
વાશ*જરમ*

Apathy, (એપેથી) બેપરવાઈ*બેખબરી*

Approbation, (એપરોબેશન) પશંદ*ગમતું*જાવતું

Dislike, (ડીશલઈક) નાપશંદ*અણગમતું*
અણજાવતું*

Envy, (ઈનવઈ) હશદ*અદેખાઈ*

Consent, (કનશેનટ) હા*કબુલ*રજામંદી*

Refusal, (રીફીઉજલ) ના*ઈનકાર*નાકબુલ
*નારાજી

Compassion, (કમપાશીઅન) દરદ*પીડ*માહિઆ
મેહેરબાનગી

Mercy, (મરશી) દહિઆ*મહિઆ*રાહેમત*

Inhumanity, (ઇનહીઊમેનીટી) બેરેહમી*બેદરદી
રંગાદેલી

Hope, (હોપ) ઉમેદ*આશ*આશા*ભરોંસો

Fear, (ફીઆર) ડર*બીક*ધાક*

Freedom, (ફરીડમ) છુટીઆર*હોદરત

Restraint, (રીશટરેન્ટ) અટકાવ*રોકણ*બંધે
ઇખ્તીઆરી*

Happiness, (હાપીનીસ) [illegible]
બારકી*શાદી*

Misery, (મીઝેરી) પરેશાની*બુરાઈ*દરદ
*[illegible]*પરાસ્તો*

Enjoyment, (એનજોએમેન્ટ) સુખ*ખોશાલી*

Disappointment, (ડીસઆપોઇન્ટમેન્ટ) નામોરાદી

Pleasure, (પલેજર) ખુશી*મોજ*નો*ફ*રખ*

Pain, (પેઇન) દુખ*દરદ*પીડ*શતાપ*અં
વશતા*

Motive, (મોટીવ) ખાહેશ*શાબબ*વાશતો*

Shame, (શામ) શારમ*લાજ*ફાઠ*

Honour, (આનર) માંન*ઈજત* આદરમાન*

Reputation, (રીપ્યુટેશાન) આબરૂ*હોરમત*પ
ત*જશા*

VIRTUES AND VICES.

ભલાઈઓ તથા બુડાઈઓ*

Virtue, [વીરચીઉ] નેકી*ભલાઈ*શોભા*ગુણ*

Vice, [વઈશ] બદી*બુડાપો*લટ*ઈબ*ખોટી

Liberality, [લીબેરેલીટી] શખાવત* આપ*

Gift, [ગીફટ] બખશીશ*દાન*ઈનામ*

Parsimony, [પારશીમોની] બખીલી* કંજુશી*

Avarice, [એવેરીસ] લોભ* લાલચ* તમે*

Extravagance, [એક્સટ્રાવેગેનસ] અસરાફ*બહુ ખરચ*વધુ ખરચ*

Frugality, [ફ્રુગાલીટી] નીત*ઘટારત*કેફાઇત*

Rudeness, [રૂડીનીસ] બેઅદબી*ગોસતાખી*

Politeness, [પોલીટીનેસ] અદબ*તાજીમ*આદર *સીસતાચાર*ઇહલીઆત*

Affability, [એફેબીલીટી] મેહેરબાની*મીલનસારી*આવાભાગત*

Contentment, [કનટેનટમેનટ] કનાઅત*સંતોક*

Pride, [પરઇડ] ગારૂર*તકબોર*ઇહંકાર*

Humility, [હીઉમાઇલીટી] નમનતાઇ*ખાકસારી

Truth, [ટરૂથ] રાસતી* સાંચ* સચાઇ*

Falshood, [ફાલસહુડ] જુઠ* જુઠું*

Industry, [ઇનડસટરઇ] મેહેનત* કોસેસ*

Idleness, [આઇડલનીસ] સોસતી*કાહેલી*આળસ

Virtues and Vices.

Harmony, [હારમોની] મોઆફેકત*મેળાપ*

Discord, [ડીશકોરડ] અનરથ*બોગાડ*અણ
બનાવ*ચકાચકી*

Diligence, [ડીલીજેનશ] ચોકશાઈ*હુશીઆરી*

Negligence, [નીગલીજેનશ] ગાફેલત*

Piety, [પીટી] પરહેજગારી*ભગાતાઈ*ધરમ

Impiety, [ઈમપીટી] પાપ*

Prudence, [પરૂડેનશ] ઈમતીઆજ*જુગતં*શા
ચ*દાનાઈ*

Imprudence, [ઈમપરૂડેનશ] બેખબરી*

Continence, [કનટઈનેનશ] પરહેજ*પાન*નીમ
*શીલ*શંજમ*

Wickedness, [ઉઈકીડનીશ] બદી*બોરાઈ*

Goodness, [ગુડનીશ] નેકી*ભલાઈ*

Craftiness, [કરાફટીનીશ] ફીલશુફી*મકારી*

Innocence, [ઈનોશેનશ] પાકી*ધરમપરમાણે*
ભોલાપણું*શીધાઈ*શાદગી*

Good-action, [ગુડ·આક્શન] નેક·કામ*શારૂં·કારજ*શારી·કરણી*

Good-nature, [ગુડ·નેચર] ભલુમાંણશ*વીશી*શાફદીલ

Ill-nature, [ઇલ·નેચર] ફુઇઆ·મેલું*પાશડી*

Blasphemy, [બલાશફેમી] કાફરનો·બોલ·બોલવો* જવનનો·બોલ·બોલવો*

Sin, [શીન] ગુનાહ*પાપ*ઘાત*

Sinner, [શીનર] ગુનેહગાર*પાપી*ચંડાલ*બદકાર*

Folly, [ફોલી] બેવકુફી*અગાનેઆની*બેકુદગી* અચકચાલાઇ*

Circumspection, [શારકમશપીકશન] ચોકશાઇ*હોશીઆરી*

Courage, [કરેજ] જવાંમરદી*દલેરી*શૂરાપણું

Cowardice, [કોવરડાઇશ] હેચકારાપણું*નામરદી

Dissimulation, [ડીશીમીઉલેશન] કપટ*કુમળી*

Hypocrisy, [હીપોક્રીસી] કપટ*ઢુમખી*મકર*

Envy, [એનવી] હસદ* અદેખાઈ*

Modesty, [મોડેસટી] લાજ*લજેઆ*સરમ*આંન

Impudence, [ઈમપીઉડેનસ] બેહીઆઈ*બેસરમી

Praise, [પરેજ] વખાંણ*તારીફ*અસતુતી*

Fame, [ફેમ] નેકનાંમી*નામદારી*વખાંણ*

Disgrace, [ડીસગરેસ] રસવાઈ* ફજેતી*

Flattery, [ફલાટેરી] ખોસાંમદ*ચાપલુસી*લલોપતો

Flattere, [ફલાટેરર] ખોસાંમદીઉં*ચાપલુસીખોર

Vengeance, [વેનજીઅનસ] વેરનો બદલો*

Forgiveness, [ફોરગીવીનીસ] બખશેસ*માફ*મુક-
તી*છુટી*

Resentment, [રીજેનટમેનટ] કીનો*અદાવત*વેર*

Temperance, [ટેમપીરેનસ] મોતેદલ* મધેઅમ *

Excess, [ઈકસીસ] જીઆદતી*સરસાઈ*અધી-
કાઈ*બોહોતાદ*

Benevolence, [બીનીવોલેનશ] પરમારથી* શુભ* નેકીઅંદેશી* ભલાઇ*

Gratitude, [ગરેટીટીઊડ] વફાદારી* નેમકહલાલી*

Ingratitude, [ઇનગરેટીટીઊડ] બેવફાઇ* નેમક-હરાંમી*

Devotion, [ડીવોશન] દીનદારી* ભગતી* પુંની*

Severity, [શીવીરીટી] કઠણાઇ* શખતી* શોદત*

Patience, [પેશનશ] શબર* શંતોષ* ધીર* ધીરજ

Impatience, [ઇમપેશનશ] બેશબરી* અંઉશાંતી, * ઉતાવલી*

Honesty, [હોનેશટી] શચાઇ* રાશતી* પ્રરમશાલ જગાદીશ*

Dishonesty, [ડીશહોનેશટી] ચોરી* અપ્રરમ* દગાબાજી

Interestedness, [ઇનટરેશટીડનીશ] ગરજ* દરકાર*

Disinterestedness, [ડીશઇનટરેશટીડનીશ] બેગરજી બેપરવાઇ*

Remission, [રીમીશ્યન] કમી*ઘટતી*ઓછાઈ*

Extortion, [ઈકશટોરશોંન] જુલમ*જોરાવરી*
ઝો* દુખ*

Familiarity, [ફમીલીઆરીટી] ઓલખત*દોસતી*

Ceremony, [શેરીમોની] શરેશટાચાર*મોહોરા*કરીઆ

Humanity, [હીઉમેનીટી] ઈનશાનીઅત*નરમદીલી
માહિઆવંત

Purity, [પીઉરીટી] પાકી*પવીતરાઈ*શાફાઈ*
શુધડાઈ*શાશુઢાઈ*

Pollution, [પોલીઉશોંન] નાપાકી* અશુ પવીત
રાઈ*નશુઢાઈ*

Partiality, [પારશીઆલીટી] તરફદારી*મીલ*પરેમ*

Impartiality, [ઈમપારશીઆલીટી] ઈનશાફ*નેઆ*
કોઈનીતરફદારી·નહીં· કરેતે*

Confidence, [કનફઈડેનશ] ભરોશો*ભરોશો*
વીશવાશ*

Distrust. [ડીશટરશટ] બેઈતેબાર*નારોશોસ કી

Jealousy, [જેલોશી] ગુમાન*વેહેમ*ભરમ*

Drunkenness, [ડરંકીનનીશ] કેફ*તોર*છાકટાઈ*

Drunkard, [ડરંનકેઆરડ] છાકટો*છાકટ*કેફી

Sobriety, [શોબરાઈટી] પરહેજગારી*

Gluttony, [ગલટટોની] આહાર* ઘણું ખાવું*

Glutton, [ગલટટન] પેટભરૂ*ઈહરૂ*

Moderation, [મોડેરેશન] અંદેશમ*નહીં ઘણું અને
ન હી થોડું*

Abstinence, [ઈબશટીનેનશ] પરહેજગારી*પણી
નરાજ*નઠારાંથી દુર રહેવું*

Chastity, [ચાશટીટી] પાકદામની*શોભાઈ*ચોખાઈ

Lust, [લશટ] શેહવત*કામનુ*હવશ*

Manners, [મેનરશ] શાઉર*જનશાની આત*ચાલ
ચલગત

Behaviour, [બીહેવીઅર] આદત*ટેવ*ટેબ*ચલણ

OF ARTS AND SCIENCES.

બાબત હુનરો તથા વીદેઆઓ*

Science, (શાનશ) ઈલમ*વેદેઆ*ગુણ*

Art, (આરટ) ઈલમ*હોનર*ગુણ*જુગાત*

Alchymy, (આલકેમી) કીમીઓ*રશાએણ* ધાત
વાનીવેદેઆ*

Alchymist, (આલકીમીશટ) કીમીઆગાર*રશાઈણી

Philosopher's Stone, (ફીલોશોફરશ•શટોન) પાર
શનો•પથર*મારેલીધાતુ*

Anatomy, (અનાટોમી) ફેડુ•ગાનેઆન*ઈનશાન
અગમાળવેવાલતા•શરીરનાં•લુગડાને•શમજવાની
વેદેઆ*

Arithmetic, (આરીથમીટીક) ગણત•ગાનેઆન*હી
શાબની•વદેઆ*

Arithmetician, (આરથમીટીશીઆન) ગણીત•ગને
આની*હીશાબ•જાણનારો*ગણીતકરનારો*

કુનરો•તથા•વીદેઆઓબાબત

Figure, (ફીગર) આંક* આંકડો*

Cypher, (શાઈફર) મીંડું*મીણું*શૂંન*પુરણ*

Addition, (આડીશેઅંન) શરવાળો*બેરીજ*

Substraction, (શબસ્ટરાકશેઅંન) બાદબાકી*

Multiplication, (મલટીપલીકેશેઅંન) ગાણાંક*ગુણાંક*ગુણાકાર*

Multiplier, (મલટીપલાઅર) જેઆંકડાઉપર•ગુણાંક•ગણવાહોઈતે•આંકડા*

Multiplicand, (મલટીપલીકનડ) જેઆંકડાથી•ગુણાંક•લેવાહોઈતે•આંકડા*

Product, (પરોડક્ટ) ગુણાંકનો•શરવાળો*

Division, (ડીવીજ્અંન) ભાગ*ભાગાકાર*હરાકાર

Divisor, (ડીવાઈજર) ભાગીઆ* જેઆંક•ઉપર•ભાગ•વેહેચવાહોઈ•તેઆંક*

Dividend, (ડીવાઈડનડ) જેઆંકનાં•ભાગ•વેહેચવાહોઈતે•આંક*

Quotient, (ક્વોટેનટ) દર.લાધે.જેટલાઆવે.તેઆંક

Astrology, (ઈશ્તરોલોજી) નજુમનો.ઈલમ*જોતીશની.વેદઆ*જોતક*

Astrologer, (ઈશ્તરોલોજર) મુનજમ*જોશી*જોતીશી

Horoscope, (હારોશકોપ) ટપકો*જનમપતરી*જનમ.કુંનડરી*જાઈચો*તાલે*રની*જાઈચ

Astronomy, (ઈશ્તરોનોમી) આકાશને.તથા.તારાવોને.શમજવાની.વેદઆ*ઈલમે.હઈઅત*

Astronomer, (ઈશ્તરોનોમર) આકાશ.તથા.તારાવોની.વેદઆને.જાંણનાર*

Astronomical tables, (ઈશ્તરોનોમીકાલ.ટેબલશ) તારાવોનાં.હશાબનાં.કોઠાવોનું.પુશતક*જીજ*

Almacanter, (આલમેકેનટર) બાહારે.રાશીનો.દાઈરો

Almanace, (આલમેનેક) ટીપંરૂ*પંચાંગ*

Altitude, (આલટીટીઊડ) શુરજ.અથવા.હરેક.ધરે.ઉંચો.ચડેલો.હોઈ.તેહને.જોતીશનાં.હીશાબથી.તપાશોતે*

Ascendant, (આશેનડેનટ) ઉંચનો•ઘર*

Aspect, (આશપેકટ) ઘરેની•દરશાટી*

——— good, (આશપેકટ•ગુડ) શુભ•દરશાટી*

——— bad, (આશપેકટ•બેઆડ) નેશટ•દરશાટી*

Astrolabe, (હીશટરોલાબ) આશટોરલાબ*ઇઅં
તર•રાજ*જોતીશનું•ઘરજોવાનું•હથીઆર*

Body (celestial,) (બાડી•શેલેશટીઆલ) આકાશરૂપ
ર•જેવશાનુ છે•તેહનું•શારીર*

Conjunction, (કંજંકશાન) બે•ઘરે•છેહ•રાશીનોથા
ઇચતે*

Constellation, (કંશટીલેશન) તારાની•મુરત*તારો*
રાશી*નખેતર*

Cycle, (શાઇકલ) આકાશ•અથવા•તારાવોનું•
ફરવું*દોર*

Declination, (ડીકલીનેશન) નીચનો•ઘર*

Degree, (ડીગરી) અંગાશ*

Distance, (ડીશટેનશ) ફાશલો*અંતર*દુરી*વે
ગલાઇ*

Globe, (ગલોબ) ગોલો*દડો*ખખોલ•ભગો
લનો•ગોલો*

Hemisphere, (હીમીશફેર) ગોલાનું•અરધ*ખખોલનું
અરધ*ભગોલનું•અરધ*

Latitude, (લાટીટીઊડ) પોલાઇ*ઓડાઇ*અખશાંગશ

Longitude, (લાંજીટીઊડ) લુંબાઊ*લંબાઇ*દેશાંતર*

Meridian, (મેરીડીઆન) મધ્યાંન*ખરાબપોર*

——line, (મેરીડીઆન•લાઇન) મધ્યાંનની•લીટી

Nadir, (નાડીર) પગો•સુરજ*ઊતરતો•સુરજ*
શાંજનો•સુરજ*

Observatory, (ઓબજેરવેટોરી) રશાદ*તારાજોવાની
જાગા*જંતરખાંનું*

Orbit, (આરબીટ) દાએરો*ઘેરાવો*ચકર*મંડલ*

Period of the stars, (પેરીઅડ·આવ·ધી·ષ્ટારશ) તારાવોનો·ઘેરાવો*

Progression, (પરોગરીશીઅંન) તારાની·ચાલ*શોતારાની·ફરકત*

Retrogradation, (રીતરોગરેડેશીઅંન) ધરેહનું·વકરી* ઘરેહનું·પાછું·ફરવું*

Rising, (રશ્ઙીગ) ઘરેનું·ઉદેથાવું*

Stars, fixed, (ષ્ટારશ·ફીકશીડ) ષ્થીર·તારા* અઠમાં·આકાશનાં·તારાવો*

Setting, (શેટીંગ) અશત*

Second, (શેકંડ) વીપલ*પળ·જાણવુંજે· ૨॥ વીપલનો·૧ શેકંડ·થાએછે*

Telescope, (ટેલેશકોપ) દુરબીન*દુરમીન*ઘરેનથા·તારાવોને·જોવાનું·હથીઆર*

Twilight, (ટુવીલઈટ) મળશકું*શાહવારેનું·પરોઢીઉં*મુંધરખુ*

Vertex, (વેરટેકશ) ઉંચનો•ઘરે*ઉચાઈ*ઉંચાણ

Zenith, (જીનીથ) માંથે•શુરજ*ચડતો•શુરજ*
મધ્યઆંનનો•શુરજ*

Botany, (બોટાની) ઝાહાડની•વેદઆ*

Chronology, (ચરોનોલોજી) તારીખની•વેદઆ*જુની
વાતોનું•પુશતક•બનાવાની•વેદઆ*

Aera, (ઈરા) શક*શાને*દાડોવાર*

Afternoon, (આફટરનુન) પાછલોપોહોર*

Anniversary, (આનીવેરશારી) પરબ*તેહવાર*જશન*

Bissextile or Lep year, (બીશીકટીલ) અથવા (લીપ•
યઅર) કબીશાનું•વરશ*જે કાંઈ•અંગારેજીમાં•
૪] વરશો•ફેબરવારીમહીનો ૨૯ દાડાનો•કરેછે
તે•વરશાને•કેહેછે*

Date, (ડેટ) તથી*તથ*તારીખ*

Day, (ડે) દાહાડો*દીવશ*દંન*રોજ*

Festival, (ફીશટભાલ) જશન*પરબ*તેહેવાર*

To-day, (ટોડે) આજ*આજે*આજનેદાહાડે*

Hour, (અવર) કલાક*જાણવુંજે ૨॥ ઘડીનો ૧ કલાક·થાએ*

Interval, (ઇનટરવેલ) વચમો*દરમેઆન*અંતર*

Minute, (મીનીઉટ) ૨॥ પલની ૧ મીનીટજાણવી

Month, (મંથ) મહીનો* માશ* માહ*

Morrow, (મારો) આવતીકાલે* કાલે*

Day ofter to morrow, (ડે·આફટર·ટોમારો) આવતી પરમ* પરમદાહાડે*

Morning, (મારનીગ) શાહવાર*ભોર*પરભાત*

Midnight, (મીડનાઇટ) અરધીરાત* મધ્યરાત*

Night, (નાઇટ) રાત* રેન*

To-night, (ટોનાઇટ) આજનીરાત*

Last night, (લાશટનાઇટ) ગોઇરાત*

Night before last, (નાઇટબીફોરલાશટ) ગોઇ·પર [illegible] રાત*

Noon, (નુન) બપોર*મધ્યાન*મધ્ય°દીન*

Period, (પેરીઓડ) દોર*દાઉરો*ઘેરો*ચક્ર*

Time, (ટાઇમ) વખત*વેલા*શમે*

Week, (વીક) હફતો*શાતવાડીઉં*

Year, (યઅર) વરશ*શાલ*શંમત*વરખે*

—— solar, (યઅર°શોલર) શુરજની°ચાલનું°વર
શ [૩૬૫] દાડાનું*

—— lunar, (યઅર°લુનર) ચંદરમાની°ચાલનું°
વરશ [૩૫૪] દાડાનું*

Yesterday, (યશટરડે) ગોઇકાલ*ગીઓ°દાહાડો

Day before yesterday, (ડે°બીફોર°યશટરડે) ગોઇપ
રમનો°દાડો*

FISHING, (ફીશીંગ) માછલાંની°વેહેઆ*

Fisherman, (ફીશરમેન) માછી*માછલાં°પકડનારો

Fishhook, (ફીશહુક) માછલાં°પકડવાનો°ગલ*

Bait, (બેઇટ) માછલી·પકડવાશારૂં·ગલમો માછલી·અથવા·મારા·અથવા·હરેકચીજ જીરેછેતે*

Fortification, (ફારટીફીકેશન) કોટ·અથવા·કીલો બાંધવાની·વીદીઆ*

Fort, (ફોરટ) કીલો*કોટ*ગાડી*થાણું*

Parapet, (પારાપીટ) કોટનો·કંગુરો*કમરકુટો *શીનેપનાહ*

Rampart, (રામપારટ) કીલાનીદીવાલ*કોટની·શફીલ*શેહરપનાહ*

Bastion, (બાશટીઅન) કીલાનો·બરૂજ*બોરજ

Ditch, (ડીટચ) ખંદક*ખાઇ*કોટનીપછવાડે· ખાડી·હોઇછતે*ચર*

Geography, (જીઓગરાફી) પરથવીનેમાપવાનીવીદીઆ

Climate, (કલાઇમેટ) શરજમીન*દેશ*મોલક*

Globe, *Terrestial,* (ગલોબ·ટરશટેઆલ) પરથવીનો ગોળો*ખગોલ*

Map, (માપ) જમીનનો·નકશો*પરથવીનો·
પટ*પરથવીનો·ચક્ર*

Gaming, (ગેમીંગ) જુઆ*હાર·જીતનો·ખેલ*

Gamester, (ગેમીશટર) જુઆખોર*જુગારી*

Chess, (ચેશ) શેતરંજની·રમત*શેતરંજનો·દાવ

Chess-board, (ચેશ·બોરડ) શેતરંજનો·ખાંનાંવાળું·
કાગજ*અથવા·પાટીઉં*

King, (કીંગ) શેતરંજનો·પાદશાહ*

Queen, (કુઈન) શેતરંજનો·વજીર*

Rook or Tower, (રૂક) અથવા (ટાવર, શેતરંજનું·ઉંટ

Knight, (નઈટ) શેતરંજનો·ઘોડો*

Bishop or Fort, (બીશપ)અથવા(ફોરટ) શેતરંજનો
હાથી*

Pawn, (પાન) શેતરંજનો·પેઆદો*

Chessman, (ચેશમેન) શેતરંજની·બાજી*મોહોરાં

Check, (ચેક) કશાત*શાહ*

 હુનરો•તથા•વીદિઆઓ•બાબત

Checkmate, (ચેકમેટ) શેતરંજની•માત*

Wager, (વેજર) શરત*શરતમારવી*

Cards, (કેઆરડશ) ગંજીફો*રમવાનાંપાનાં

Dice, (ડાઇશ) પાશો*

Geomancy, (જીઓમેનશી) રમલ*ચેઆરકટકેનાં પાશાનીવીદિઆ*

Geometry, (જીઓમેટરી) ઇલમે•હેનદેશો*મીશાત રીપણાંનાં•હેશાબની•વેદીઆ*

Angle, (આંગલ) ખુણું*ગોશો*

Axiom, (આકશીઓમ) નમુનદાર*કાઇદો*

Case of instruments, (કેશ•આવ•ઇનશટરૂમેનટશ) જદવલનો•ગંજ*પેટારો*દાબડો*

Centre, (શેનટર) વચ*દરમેઆન*મધ્ય*

Circumference, (શારકમફેરેનશ) દોર*ચક્કર*ઘેરાવો

Circle, (શારકલ) ચક્કરની•અંદરનો•ગોલઘેરાવો

Cone, (કન) મીઠાઇનાંપડાની•મીશાલની•શેકલ*ગાવદુમ* ઉંદરપુછું*

Cube, (ક્યુબ) મીડાજનાંપડાની•મીશાલની• શીકલનું•નલીઉં *

Cylinder, (શાજલીનડર) શીધું *

Diagram, (ડાજઈગારેમ) વાંકીચુંકી•શીકલ *

Diameter, (ડાજઈમેટર) ચક્રરનાં•મધ્યની•લીટી *

Dimension, measure, (ડઈમેનશોઅંન•મેજર) હરેક•ચી જની•લંમબાજનું•માપ *

Figure, (ફીગાર) ડોલ* ઘાટ* શીકલ *

Heptagon, (હેપટાગોન) શાતખુંણાંનું *

Hexagon, (હેક્શાગોન) છખુણાંનું *

Line, (લાજન) લીટી *

right, (લેન•રાજટ) શીધીલીટી *

—— curved, (લેન•ક્રરવીડ) વાંકી•લીટી*આડી•લીટી

—— parallel, (લેન•પારાલેલ) બેવડી•લીટી *

—— perpendicular, (લેન•પરપેનડજક્યુલર) બે•લીટીની•વચમાં•ઊભી•આડી•લીટી•હોઈતે *

Octagon, (ઓક્ટાગોન) આઠખુંણાંનું*

Parallelogram, (પારાલેલોગારામ) ચોખુંડું*શામચોરસ

Part, (પારટ) હીશો*ભાગ*કટકો*ટુકડો*

Pentagon, (પેનટાગોન) પાંચખુણાંનું*

Point, (પોઇંટ) ટીપકું*નુકતો*

Problem, (પરોબ્લીમ) શવાલ*મશઅલો*પુછપરછ

Semicircle, (શીમીશરકલ) અરધુંચકર*ચકરનુંઅરધ

Semi-diameter, (શીમી•ડાઇઆમેટર) ચકરનાંમધ્યની લીટીનુંઅરધ*

Solution, (શોલીઊશન) ઉકેલ•વાત•ભાગારીછોડી• તેહનેહલકીકરવી*

Space, (સપાપેશ) ગારો*કોઠો*ખાંધું*તફાવત

Square, (સકોઈર) શામચોરશ*ચોખંડું*

Superfice, (શુપરફીશ) હરેક•ચીજની•ઉપરની• જગો*મથારૂં*

Traingle, (ટરેનગાલ) તરણ•ખુંણાંનું*

Traingle equilateral, (ટરેનગલ•ઇક્વીલેટેરાલ) શર
ખાં•તરણખુંણાંનું*

Whole. (હોલ) શાબધું*શાબું*તમામ*ઇકઠું*

GRAMMAR, [ગારામર] વેઆકરણની•વીદેઆ*ઇલ
મેશરફોનેહવ*

Accent, [આક્શેનટ] આહરી•આવાજકાઢવાની
નીશાન•અંગારેજીઅખેરનેમાંથેમુકેછતે*

Adjective, [આડજેક્ટીવ] શેફત*

Adverb, [આડવેરબ] હેનીમાંઇનીજુઆગારંમરમાં

Alphabet, [આલફેબેટ] ઇ•બી•શીનાં•અખેરો*

Anomalous, [આનોમેલોસ] બેકાઇદે*ગેરશરેશાતે*

Barbarism, [બારબેરીજમ] જીટક*મુરખ*

Character, [કેરેકટર] અખેર*

Construction, [કનશટરકશંન] હરેકવાતનીબનાવટ

Derivation, [ડેરાઇવેશાન] ઇકમાંથી•ઇકનીકલેલાં
બોલ*

Double letter, [ડબલ·લેટર] બેવડો·અખેર*

Future tense, [ફીઉચર·ટેનશ] આવતાશમે*

Gender, [જેનડર] જાત*

Idiom, [ઈડીઓમ] ઈશતલાહ*હરેકબોલીનીતરેહ*

Imperative, [ઈમપેરેટીવ] હોકમ*

Indefinite, [ઈનડીફીનેટ] ગેરમોકરર*

Infinitive, [ઈનફીનીટીવ] મશદર*

Interjection, [ઈનટરજકશન] અજબ*અચરત*

Language, [લેંગવેજ] બોલી*ભાખા*

Arabic, [આરાબીક] આરબી·બોલી*

Persian, *ancient*, [પેરશીઆન·આનશેનટ] પેહલવી·બોલી*

—— MODERN. [પેરશીઆન·મોડરન] ફરી·બોલી*

Hebrew, [હેબરીઉ] ઈબરી·બોલી*

Syriac, [શીરીઆક] શીરીઆની·બોલી*

Greek, [ગીરીક] યુનાની·બોલી*

Turkish, [ટરકીશ] તુરકી*

Hindy, [હીનડી] હીનદી*

Letter, [લેટર] અખેર*અખશર*

Mute, [મીઉટ] કુબેલોઅખેર*મોદીયેલોઅખેર

Noun *or* Substantive, [નઓન] અથવા [શબશટેનટીવ] ચીજ* વશત* નાંમ*

Orthography, [ઓરથોગરેફી] અગરજીનો·ઉશાપે લ·ખવાની·વેદઆ*

Participle, active, [પારટીશીપલ·આકટીવ]—જુઓ ગારામર*

——passive, [પારટીશીપલ·પાશીવ] જુઓ·ગારામર

Period, [પેરીઓડ]——જુઓ·ગારામર*

Plural, [પોલુરાલ] બહુવચન* જમે*

Singular, [શીંગીઉલર] એકવચન* મોફરેદ*

Vowel points, [વોવેલ·પોઇંટશ]—જુઓ·ગારામર*

Present tense, [પરેજનટ•ટેનશ] હમણાંનો•શમે*

Preter, [પરીટર] ગુજરેલો•શમે*

Pronoun, [પરોનઆન] નાંમનો•ઈશારો*

Pronunciation, [પરોનંનશીએશંન] બોલની•શાફાઈ*

———just, [પરોનંનશીએન•જશટ] શારૂં• શાફાઈનું•બોલવું*

Prosody, [પરોશોડી] બેત•ના•શલોકો•બનાવાની વીદેઆ*

Relative, [રીલેટીવ]——— જુઓ•ગારામર*

Root, [રૂટ] અશલ*જડ*પાઈઓ*

Solecism, [શોલીશીજમ] ખોટું*ગલત*

Style, [ઈશટાઈલ] ઈબારત*બાત*

Elegance of style, [એલીજનશ•આવ•ઈશટાઈલ] શારી•ઈબારત*

Subject, [શબજેકટ] જુઓ•ગારામર*

Subject and predicate, [શબજેકટ] તથા [પરીડીકેટ]—જુઓ•ગારામર*

Substitution, [શબશટાબ્ટીઊશન] બોલને•બદલે•
બીજો•બોલ*

Syncope, [શીન્કોપ] બોલમાંથી•આખેરવાં
પહીદને•બોલવો*

Synonymous, [શેનોનમોસ] બોલનો•ઈક•અરથ*

Syntax, [શીન્ટેક્શ] —— જુઓ•ગ્રામર*

Tautology, [ટાટોલોજી] ઈક•વાત•અથવા•બોલ
કે•ફરી•ફરીથી બોલવો*

Technical words, [ટીકનીકાલ•વરડશ] બનાવેલા બોલ

Tense, [ટેનશ] શમે*વખત*વેળા*

Termination, [ટરમીનેશન] વાતનો•છેડો*શમાપત*

Transposition, [ટરાંનશપોજીશન] વાતને•ઉલટ•પુલ
ટ•કરવી*

Verb, [વેરબ] —— જુઓ•ગ્રામર*

—— active, [વેરબ•આકટીવ] —— જુઓ•ગ્રામર*

—— passive, [વેરબ•પાશીવ] —— જુઓ•ગ્રામર*

Vice versa, [વાઇશા વેરશા] ઉલટું * અવરૂં *

Word, [વરડ] બોલ * શબદ *

—— compound, [વરડ કમપઓનડ] ભેલો બોલ

History, [હીશટોરી] આગલી વાતો લખવાની વેદેઆ *

Historian, [હીશટોરીઆંન] આગલી વાતોનાં પુશતકનો બનાવનાર *

Law, [લા] ઇનશાફનો બંદોબશત * નેઆવનો ધારો ધરમ * દીન * શરીઅત * કાનુન *

Lawyer, [લાએર] નેઆવનાં ધારાનો જાંણનાર

Logic, [લાજીક] નેઆવ શાશતર * ઇનશાફની કેતાબ *

Logician, [લાજીશીઆંન] નેઆવ શાશતરનો જાંણનાર *

Analysis, [આનાલીશીશ] જુદું પાડી તેહનો ભેદ શમજવો *

Argument, [આરગીઉમેનટ] રદબદલ*જઘડો*ચરચા*બોહોશ*

Conclusion, [કનકલીઉશાન] તમાંમી*અંત*નતીજો

Demonstration, [ડીમોનશટ્રેશાન] શાબત*દલીલ*

Identity, [આઇડેનટીટી] તેનુંતેજ*તેજ·જાત*તેજતરેહ*

Major, [મેજર] મોટું*વધતું*મુકદમ*મોટા ઇ·જારેલો*

Minor, [માઇનર] નાંહલું*નાંહલી·ઉમરનું*નાંહપણ

Proof, [પુરૂફ] શાબત*દલીલ*અશબાત*પરખ*શાખશી*ઘવાહી*

Proposition [પરોપોજીશાન] મતલબ*મોકદમો*

Question, [કુઇશાન] શવાલ*પરીશાન*

Syllogism, [શાઇલોજીજમ] દાખલા·પરતીવાત*

Whole, [હોલ] શઘલું*તમાંમ*કુલ*પુરૂં*

MAGIC, [મેજીક] જાદુ*ટોણું*કરીતન*

Magician, [મેજીશીઅન] જાદુગાર*તાંત્રીઆ*

Mathematics, [મેથેમેટીકશ] ઇલમે•રીઆજી*

MEASURES AND WEIGHTS.

માપતો તથા તોલો

Balance, scales, (બાલાનશ•શકેલશ) તરાજુ*તાજવુ

Barley corn, (બારલી•કારન) જવ*

Cubit, (કબીટ) હાથ*

Ell, (એલ) ગજ*

Half, (હાફ) અરધું*અરધ*

Hand's breadth, (હેન્ડ•શ•બ્રેડથ) ચાર•આંગલ*

Inch, (ઇન્ચ) તસુ*આંગલ*

Measure, (મેજર) માપ*તરત*પરમાણું*

Maund, (માઉન્ડ) મણ*

Mile, (માઇલ) અધો•કોશ*અધો•ગાઉ*

Pace, (પેશ) કદમ*ડગ*ડગલું*પગલું*

Parasang, (પારાશેનગા) ફરશાંગા*

Quarter, (ક્રુઆરટર) ચોથાઇ*પાવ*પાવશેર*

Seer, (શેર) શેર*

Weight, (વએટ) વજંન*કાટલા*જોખ*તોલ*

Tolah, (ટોલા) તોલો*

Metaphysics, (મેટાફ્રીજીકશ) ઇલમે·ઇલાહી*પરમેશ્વરને·જાણવાની·વીદીઆ*

Accident, (આકશીડેનટ) શંજોગ*આફત*દુરનારત*વીપત*

Act, (આકટ) કામ*કરતુક*કરતબ*

Agent, (એજેનટ) કરનારો*કરવઇઆ*

Animation, (ઇનઅમેશાન) જીનદગી*હઇઆતી*

Annihilation, (ઇન્નીહીલેશાન) નેશતી*નાશ*નાબુદ*

Appetite, (આપીટઅટ) રગબત*ચાહ*ખાહેશ*શોક*ભુખ*

Attention, (આટેનશાન) તવજોહ*શાનમાંત*આદરભાવ*

Attribut, (આટરીબીઉટ) શીફત*તારીફ*ગુણ

Axiom, (આક્ષશીઓમ) પરીતછા*બદીહે* નજર·પરતાખરૂમાલમપડેતે*

Cause, (કાઝ) શાબબ*વાશતો*કારણ*

—— apparent, (કાઝ·ઈપારેનટ) પરગટ·કારણ* ઈલતે·જાહેરી*

Cause material, (કાઝ·મેટરીઆલ) દેહ·કારણ*ઈ લતે·માદી*

—— efficient, (કાઝ·ઈફીશીઅનટ) કરનાર·કારણ*ઈલતે·ફાઈલી*

—— final, (કાઝ·ફીનાલ) અંતકારણ*ઈલતેગાઈ

Coherence, (કોહેરેનશ) મીલાપ*મેલ*લાગત*

Common, (કામન) મોશતરેક*બહુ*ઘણું* પાણ

Composition, (કમપોઝેશન) તરકીબ*મેલાવટ* તરતીબ*ડોલ*

Conformity, (કનફારમીટી) લગાવ*મેલાવ*માતબોઈત*

Congruity, (કનગારીઉઇટી) મોઆફેકત*મોતાબે
બાત*મેલ*

Continuity, (કનટઇનીઉઇટી) લગાવ*મેલ*ઇલહાક

Contrariety, (કંનટરારીટી) વીરોધ*નામુઆફેકત*

Division, (ડીવઇજંન) ભાગા*હીશા*પાંતી*વેહચણ

Duration, (ડીઉરેશંન) પાએદારી*મોશાતવારી*ની
ભાવ*મુદત*

Effect, (ઇફેક્ટ) અશર*તાશીર*

Election, (ઇલેકશંન) કબુલીઅત*ઇખતીઆર*

Emanation, (ઇમેનેશંન) જાહેર*

Entity, existance, (ઇનટ્ટઇટી'ઇકશીશટેનશ) હશાતી
*આશાત*આદ*વુજુદ*

Essence, (ઇશોનશ) જોહર*માહીઅત*અતર*
તેલ*શારથ*

Expansion, (ઇકશપેનશંન) ફરાહાદગી*ખોલું*ખો
લાશો*

Extension, (ઈક્ષટેનશન) લંબાવ*લંબાણ ફેરાવી*ફુલાવ*

Fate, (ફેટ) કર્મ*અદ્રષ્ટ*લખત*નસીબ*હોનારત*શરત*

Freedom, liberty, (ફરીડમ,લીબરટી) છુટી*છુટકારો*આસાંની*ઈખતીઆર*

Habit, (હાબીટ) ચાલ*ચલગત*આદત*ટેવ*

Poison, (પાઈઝન) ઝેર*આદમી*મારણ*

Place, (પલેશ) જગા*મોકામ*ઠામ*ઠેકાણું

Presence, (પરીશેનશ) હોજુર*

Pretext, (પરીટેકશટ) બાહાનું*હીલો*

Repetitsion, (રીપીટીશન) તકરાર*દોહોરી*

Type, (ટઇપ) નીશાંની*પતો*

Wit, (ઉઇટ) દાનાઇ*ચતરાઇ*

MIDWIFERY, (મીડવઇફેરી) દાઇ પણું*

Midwife, (મીડવઇફ) દાઇ*દાઇઆ*છોકરું જણાવનારી*

Abortion, (એબોરશન) પેટ પડ્યું*ઓર છોરૂં પડ્યું*
ધરભ પડવો*

Birth, (બરથ) જનમ*પેદાઈશ*આનપન*

Foetus, (ફીટસ) પુરો ધરભ*પુરા બચા*ઓર
છોરૂં પેટમાં પુરાદાર જું થાઈબું*

Labour, (લેબોર) બાઈડીનાં ધરભસથાનકું
બચું જણતી વેલાનું દરદ*

Pregnancy, (પરીગનેનશી) ધરભ*મહીનો*દુમેલ*

Military Art, (મીલીટારી આરટ) લશકરી વેદઆ*

Ambuscade, (આમબશકેડ) છાનુંની જગા*ઘાટ*

Ammunition, (આમીઊનીશન) લડાઈનો સામાન*

Archer, (આરચર) ધન ક ધર*તીરંદાજ*તી
રમારનાર*

Archery, (આરચેરી) તીર અંદાજ*

Armour, (આરમર) બખતર*

Arms, (આરમસ) હથીઆર*લડાઈનાં હથીઆર*

Army, (આરમી) લશકર*ફોજ*

Arrow, (આરો) તીર*

Arsenal, (આરશેનાલ) હથીઆરખાનું*

Artillery, (આરટીલેરી) તોપખાનું*

Assault, (આશાલટ) હમલો*ચોટ*ધકાધકી*

Advanced guard, (આડવેનશીડ ગારડ) હરાવલ*
લશકરની આગલ ચાલનારાઓ*

Ball, (બાલ) તોપનોગોલો*

Barrack, (બારાક) લશકરનાં શીપાહીઓને રે
હવાનું ઘર*

Bastion, (બાશશન) બરૂજ*બોરજ*

Battalion of infantry, (બાટાલીઓન આવ ઇનફેનટ
રી) પલટન*ફીનદાશતાંની પેદલ*

Battalion cavalry, (બટાલીઓન કેવેલરી) શવારો
ની પલટન*

Battery, (બાટેરી) મોરચો*દમદમો*

Battle, (બાટલ) લડાઈ*જંગ*રંગ*

Booty, (બુટી) લુટ*લુટફાંટ*

Bow, (બઓ) કમાંન*ધનક*કાંમઠી*

Bow string, (બઓ·સટરીંગ) કાંમઠાની·દોરી*કમાંનની·દોરી*

Bullet, (બુલટ) બંદુકની·ગોલી*ગોરી*

Camp, (કેમપ) લશકરને·પડવાની·જગો* લશકર·રેહવાની·જગો*

Captive, (કેપટીવ) બંધવો*કેદી*

Captivity, (કેપટઈવીટી) બંધ*કદ*

Catapulta, (કેટેપલટા) લશકરમો·અથવા·કી લાંબો·પથરો·ફેકવાનું·હથીઆર*

Cavalry, (કેવેલરી) અશવારો*શવારો*

Centry, (શેનટરી) પોહેરાગરી*ચોકીદાર*

Chief, commander, (ચીફ·કમેનડર) શરદાર*

Convoy, escort, (કનવઈ·ઈશકોરટ) મનજલ·પોચા ડવાને·શેપાઈઓની·ચોકી·રશતામો·શાથેજાઈ ચતે

Defile, (ડીફાઈલ) શાંલી ગુંચી*નંગારશાનટ*

Deserter, (ડીઝરટર) નાગોરો*નાહરશનો*

Discharge, (ડીશચારજ) રજ*છુટી*ચાકરીશી ફુર

Discipline, (ડીશઈપલીન) તાલીમ*અદબ*

Disposition, (ડીશપોઝીશન) ગરજ વતન*નરમી આત*

Ditch, (ડીટચ) ખાડી*ચર*ખાડ*કોટની આશપાશપાણીની ખાડી હોઈઅને*

Drum, (ડ્રમ) પખાંમ*ઢોલ*નગારૂં*

Drummer, (ડ્રમર) પખાંમચી*ઢોલી*

Exercise, (ઈકશેરશાઈજ) લશકરની કવાઈદ*

Fireworks, (ફાઈરવરકશ) આતશબાજી*

Flag, (ફલાગ) નીશાન*ઝુંનડો*ધજા*વાવટો*

Flank, (ફ્લાંક) લશકરની બાજુ*લશકરની પેહલુ

Foot souldier, (ફુટશોલજર) પેઆદો*પેદલશીપાઈ

Front of an army, (ફ્રોન્ટ ઓફ આન આરમી) લશકરની આગલની ચાલનારાઓ*

Garrison, (ગેરીશન) થાણું * મોકરર * કીધેલું * લશકર *

Guard, (ગારડ) પાહારાઓની * નેહેબાનીની * ચો *
કી * ખબરદારી * ચોકી *

Halt, (હાલટ) મકામ * છાવણી * લશકર *

Helmet, (હેલમેટ) લોહોડાની * ટોપી * લશકરી *
લોકો પેહેરે છે *

Hospital, (હાશપીટાલ) માંદા માણસોને * રેહે
વાનું ઘર * માંદા માણસોને * ઓશડ * કરવાનું ઘર *

Hostage, (હાશટેજ) લડાઈમાં * શાહેબાનો * બેલ
અમાનત * થાકી * તેહેનો * જામીન * આપે * તેહેને * કેહે છે *

Infantry, (ઈનફેનટરી) પેદલ * પીઆદો *

Insult, (ઈનશાલટ) ચીડીડ * હટ * ટાનો *

Intrenchment, (ઈનટરેનચમેનટ) ખંદક * ખાડી *

Invalid, (ઈનવેલીડ) માંદો * દુબલો * જઈફ * બુઢો

Kettle drum, (કીટલ ડરમ) નગારું *

Ladder, (લેડર) સીડી * નીસરણી * દાદર *

Machine, (મેશીન) વાશણ*હથીઆર*શાંમાંન

Magazine, (મેગેઝીન) હથીઆરખાંનું*દારૂગોરા ખાંનું*

March, (મારચ) કુચ*ઉઠાંમણી*લશકરનું ઉઠવું

Matchlock, (માટચલાક) તોડેદાર•બંદુક*લાંમ ગીરીની•બંદુખ*નલી*

Matchlock-man, (માટચ•મેન) બંદુકચી•બંદુકમારનાર

Mine, (મઇન) શાંડગા*કોતર*ખાતર*

Miner, (મઇનર) શાંડગીઓ*કોતરપાડનારો

Musket, (મશકીટ) ચકમકની•બંદુક*

Order, (આરડર) હોકમ*

Parley, (પારલી) શવાલ*જવાબ*

Patrol, (પાટરોલ) ઘીશ*રાતનાંચોકીનાંફરનારા

Recruit, (રીકરોટ) નવો•શીપાઈ*નવો•ચાકર

Relief, (રીલઇફ) બદલી*ફેરફેર*

Retreat, (રીટરેટ) પાછું નાશાવું*દબકી જવું* નીકલીજવું*

Reward, (રીવારડ) ચાકરીનો બદલો*પુન*દાન*
મજુરી*

Roll, (રોલ) નાંમો લખવાની ટીપ*

Shield, (શીલડ) ઢાલ*શીપર*

Siege, (શીડજ) ઘેરો*લશકરનો ઘેરો*

Signal, (શીગનેલ) ઈશારત*જણાવ*

Skirmish, (શકીરમીશ) જદરપાં જદરપી*કાટાકટી

Sling, (શલીંગ) ગોફણ*ઢેલવાશ*

Soldier, (શોલજર) શીપાઈ*

Spear, (શપેર) બરછી*ભાલો*નેજો*

Surprise, (શરપરાઈશ) અચાણ*અચરત*બેખબરી

Surrender, (શરેનડર) શોપાવ*હવાલો*શોપારદ*

Sword, (શોરડ) તલવાર*ખાંડો*ખડગ*

Tent, (ટેનટ) તમબુ*દેહડો*પાલ*

Troop, (ત્રૂપ) ટોળો*જમાઅત*જથો*

Trooper, (ટ્રૂપર) શવાર*અશવાર*ઘોડચઢો

Victory, (વીકટોરી) ફતેહ*જીત*

Wing, right, (વીંગ•રઈટ) લશકરની•જમણીબાજુ

—— left, (વીંગ•લેફટ) લશકરની•ડાબી•બાજુ*

Music, (મીઉજીક) ગેહવાની•વેદીઆ*

Song, (શોંગ) ગીત*રાગ*રાગણી*

Singer, (શીંગર) ગાવઈઓ*ગાનાર*

Tune, (ટયુન) શરોદ*શુર*અલાપ*તાલ*

Musical instrument, (મીઉજીકાલ•ઈનશટરૂમેનટ) ગાવાનાં•વાજીતર*ગાણીઆનાં હથીઆર

Guitar, (ગીટર) શતાર*

Harp, or Lut, (હારપ) અથવા (લીઉટ) બીન* મોરચંગ*

Rebeck, or Fiddle, (રીબેક) અથવા (ફીડલ) શ તાર*તમબુરો*

Fiddle-stick, (ફીડલ•ષ્ટીક) શેતાર•વાજાડવા નીતારની•અંગુલી*

Pipe, (પાઇપ) વાંશલી*બનશી*મોરલી*

Tabor, (ટબર) મીરદંગ*મીરદંગી*

Troble, (ટરબલ) ટગનો*બોલી.બોકો. ૨ બો
લ.રાખેચ.તમાઉં.નાચબું. બોલ*

Bass, (બાશ) બોલીલોકોનાં ૨ બોલમોટું
મોટું બોલ*

OF ECCLESIASTICAL MATTERS

મજહબ બાબતો

Religion, [રીલીજન] દીન*ધરમ*ઇમાંન*

Revelation, [રીવીલેશન] વહી*ખુદાતાલાની*ખા
શરાથી.ખબરનો.લાવનાર*

Mystery, [મીશટરી] ખુદાતાલાનો.ભેદ*

Vision, [વીઝન] દીઠ*બીનાઈ*નજર*ખએઆલ

Faith, [ફેથ] ઇમાંન*ધરમ*ઈતેકાદ*ભરોશો

Grace, [ગરેશ] મદદ*કરપા*બખશીશ*

મજ્હબની બાબત*

Heaven, [હેવન] આકાશ*આશમાન*

Paradise, [પેરાડાઈશ] બેહેશત*શ્વરગ*શરગ

Purgatory, [પરગટોરી] હમેશગાઆન*ઈરાફ*

Hell, [હેલ] દોજખ*નરગ*જાહેનમ*

Hell torments, [હેલ ટારમેનટેશ] દોજખની અજાબ*નરગની પીડા*

Resurrection, [રિજરેકશન] કેયામત*રજના [illegible] [illegible]*

Church, christian, [ચરચ ક્રીશટીઆન] ક્રીશટીઆનલોકોનું દેવલ*[illegible]*

Monastery, [મોનેશટેરી] [illegible]*દેવળ*દેહેરું

Monk, [મંક] ફકીર*જોગી*બરાંમણ*

Christianity, [ક્રીશટીઆનીટી] [illegible]દીન*[illegible] ધરમ*

Christian, [ક્રીશટીઆન] [illegible]*નશરાની*[illegible] [illegible]નાલોકો*

Prophet, [પરાફીટ] પેગાંમબર*રસૂલ*આગા
મજાંની*

Prophecy, [પરોફેશી] આગાંમ*આગાંમ.બકતા
ઇ*પેગાંમબરી*

Miracle, [મીરેકલ] મોજજો*કરાંમત*આચમબો

Apostle, [એપોશટલ] રસૂલ* મોકલેલો*

Disciple, [ડીશાઇપલ] શાગોરદ*ચેલો*

Follower, [ફોલોવર] તાબે*પછવાડેચાલનારો

Saint, [શેનટ] ઓદબો*વલી*ઓલીઆ*

Martyr, [મારટર] શાહીદ*ધરમનાંકાંમપરમા
રેઓલોકત*

Priest, [પરીશટ] ઇમાંમ*દશાનુર*ગાડ*

High Priest, [હાઇપરીશટ] મોટો*ઇમાંમ*દશાનુ
રાંનદશાનુર*મોટોબેઆરમો*ગોર*

Priesthood, [પરીશટહુડ] ઇમાંમત*દશાનુરી*વે
આરાપણું*ગાડપણું*

Pulpit, [પલપીટ] મેમબર*શંઘાશણ*ઘરના
ઘલોકોનાં·દેવલમેાં·અથવા·મુશલમાંન·લોકોની
મશીદમાં·બાજટ·મુકેચતે*

Sermon, [શેરમોન] વાણિજ*નશીહત*શીખા
મણ*

Fasting, [ફાશટીંગ] રોજો·અપવાશ*

Alms, [આલમશ] ખેરાત*શાદકો*દાન·

Prayer, [પરેઅર] નમાજ*નીઆજીશ*પુંજા*

Thanksgiving, [થેનકશગીવીંગ] શોકર·કરવા*શા
બાશી·કરવા*

Praise, [પરેજ] તારીફ*વખાંણ*અશતુતી*

Offering, [આફરીંગ] નજર*ઉતાર*દાંન*શદકો

Worship, [વારશીપ] બંદગી*પુંજા*આરથા*ભજન

Worshipper, [વારશીપર] પુંજારો*આરચક*પુંજક
શેવક*બંદગાન*બંદજની*

Forgiveness, [ફારગીવીનીશ] બખશીશ*માફ*છુટ*

Imprecation, [ઇમપરીકેશાંન] બદ•દુવા* શરાપ*લે
આંનત*

Deprecation, [ડીપરીકેશાંન] માફ*ઓજરખાહી*

Blessing, [બલેશીંગ] આફરીન*શાબી•દુવા*કેર
પા*આશીશ*બરકત*

Persecution, [પરશીક્યુશાંન] દીન•ધરમની•અદા
વત*કશટ*દુખ*અંધેર*

Sect, [શેક્ટ] ફેરકો*ટોલો*જાત*દીન*મજહબ*

Rite, [રઇટ] રીત*રવેશ*ચાલ*ચલણ*મજ
હબ*દીન*ધરમ*

Creed, [ક્રીડ] શાહાદત*કલમો*

Ablution, [આબલીઉશાંન] અંગોલ*નાહાવું*
અશનાંન*વજુ*ગોશલ* પાદીઆવ*

Noah's ark, [નોઆહ્શ•આરક] કીશતીઇ•નુહ*નુ
હની•હોડી*

Tradition, [ટરેડીશાંન] રેવાએત*કેહવાત*વાત*

Pentateuch, [પેનટાટક] તોરાત*મુશાપેગંબર
ની·પાંચ·કેતાબ*જહુદીલોકોનીકતાબ*

Psalms of David, [શાલમશ·આવ·દેવીડ] જબુર*
દાઉદની·કેતાબ*એશરાએલ·લોકોની·કેતાબ*

Gospel, [ગાશપલ] એનજીલ*એશાપેગંબરની
કેતાબ*એશવી·એઆને·ક્રીશ્ટીઆનલોકોની
કેતાબ*

Mohammedism, [મોહમડીજમ] મોહોમદી·દીન*મુ
શલમાની·દીન*

Koran, [કોરાન] મોહોમદ·પેગાંબરની·કે
તાબ*મુશલમાનલોકોની·કેતાબ*

Relick, [રીલક] તબરોક*પરશાદ*

Pilgrimage, [પીલગીરીમેજ] જીઆરત*જાતરા*

Pilgrim, [પીગરીમ] જોગી*વૈરાગી*હાજી*

Mosque, [મોશક] મશજેદ*મશીદ*

Minaret, or Turret, [મીનારેટ] અથવા [ટરેટ] મી
નારો*કંગુરો*

Crier [ક્રઇઅર] બાંગી*બાંગદેનારો

Infidle, [ઇનફીડલ] બેદીન*કાફર*અશ્રુરમી

Magi, [મેગી] માજ્દીઅશાની·દીનનાંલોકો*
પારશી* જરતોશતીલોકો*

Fire temple, [ફ્ઇઅર·ટેમપલ] આતશકદેહ*આદરીઆંન*અગીઆરી*

Metempsychosis, [મીટેમપશાઇકોશીશ] આવાગુણ*અવતાર*

Idol, [અઇડ્લ] બોત*મુરત*જીનકુલોકો·માનેછતે·પુતલા*

Idolatry, [અઇડ્લેટરી] બોત·પરશતી*પુતલાં·પુંજવું*પુતલાં·માંનવું*

Pagoda, [પેગોડા] બોતખાંનું*દેવલ*દેહેરું*

Hermit, [હરમીટ] જેકોઇ·જંગલમાં·પરમેશરની·ભગતી·કરવશારૂં બેશેછતે*

Rosary, [રોઝરી] તશબીહ*ફરડી*શમરંન*
કંઠી*જાપી*

Cell, [શીલ] કોઠડી*ગોશો*ખુંણું*

Burial, [બેરીઅલ] દફન*મુરદું•જોહીમોદાટેછ
તે*અથવા•ફેરક•ચીજ•જોહીમો•દાટેછે*

Burial-place, [બેરીઅલ•પલેશ] ગોરશતાંન*કબ
રશતાંન*મુરદાં•દાટવાનીજગો

Grave, [ગ્રેવ] ગોર*કબર*

Corpse, [કારપશ] મુરદું*મઈઅત*લોથ*

Shroud, [શરઓડ] કફંન*મુરદાપર•ઓઢાડવાઉ

Coffin, [કાફીન] મુરદાંનુંતાબુત*મુરદુંદાટવાનીપેટી

Bier, [બીઅર] જનાજો*કરકટી*ગોહાંન

Tomb, [ટોમબ] કબર*ગોર*

Epitaph, [ઇપીટેફ] ગોરનાં•પથર•ઉપર•દાડો
વાર•તથા•નામ•નીશાંન•લખેછતે*

ENGLISH AND GUZRATEE NUMBERS.

અંગારેજી તથા ગુજરાતી ગણતીઓ*

CARDINALS.

1. One, (વન) ઇક* ૧ 1
2. Two, (ટુ) બે* ૨ 2
3. Three, (થરી) તરણ* ૩ 3
4. Four, (ફોર) ચેઆર* ૪
5. Five, (ફાઇવ) પાંચ* ૫
6. Sex, (શીકશ) છ* ૬
7. Seven, (શેવન) શાત* ૭
8. Eight, (અએટ) આઠ* ૮
9. Nine, (નઇન) નવ* ૯
10. Tene, (ટેન) દશ* ૧૦
11. Eleven, (ઇલેવન) અગીઆર* ૧૧

12. Twelve, (ટુવેલવ) બાર * ૧૨
13. Thirteen, (થરટીન) તેર * ૧૩
14. Fourteen, (ફોરટીન) ચઉદ * ૧૪
15. Fifteen, (ફીફટીન) પંદર * ૧૫
16. Sixteen, (શીક્શટીન) શોલ * ૧૬
17. Seventeen, (શેવનટીન) શતર * ૧૭
18. Eighteen, (અએટીન) અઢાર * ૧૮
19. Nineteen, (નાઈનટીન) ઓગણીશ ૧૯
20. Twenty, (ટુવેનટી) વીશ * ૨૦
21. Twenty one, (ટુવેનટી વન) એકવીશ * ૨૧
22. Twenty two, (ટુવેનટી ટુ) બાવીશ * ૨૨
23. Twenty three, (ટુવેનટી થરી) તેવીશ * ૨૩
24. Twenty four, (ટુવેનટી ફોર) ચોવીશ * ૨૪
25. Twenty five, (ટુવેનટી ફાએવ) પચીશ * ૨૫
26. Twenty six, (ટુવેનટી શીક્શ) છવીશ * ૨૬
27. Twenty seven, (ટુવેનટી શેવન) શતાવીશ * ૨૭

28. Twenty eight, (ટ્વેનટી•અએટ) અઠાવીશ* ૨૮

29. Twenty nine, (ટ્વેનટી•નાઈન) ઓગણતીશ ૨૯

30. Thirty, (થરટી) તીશ* ૩૦

40. Forty,. (ફોરટી) ચાળીશ* ૪૦

50. Fifty, (ફીફટી) પચાશ* ૫૦

60. Sixty, (શીક્ષટી) શાઠ* ૬૦

70. Seventy, (શેવંનટી) શીતેર* ૭૦

80. Eighty, (અએટી) એંશી* ૮૦

90. Ninety, (નાઈનટી) નેવું* ૯૦

100. A hundred, (એ•હંનડરીડ) એકશો ૧૦૦

200. Two hundred, (ટુ•હંનડરીડ) બેશો ૨૦૦

300. Three hundred, (થરી•હંડરીડ) ત્રણશો ૩૦૦

400. Four hundred, (ફોર•હંડરીડ) ચેઆરશો ૪૦૦

500. Five hundred, (ફઈવ•હંનડરીડ) પાંચશો ૫૦૦

1000. A thousand, (એ•થઉઝેનડ) એકહજાર ૧૦૦૦

10000. Ten thousand, (ટેન•થઓઉસેનડ) દશ•હજાર
૧૦૦૦૦

100000. A hundred thousand, (એ•હનડરીડ•થવસેનડ
) એક•લાખ* ૧૦૦૦૦૦

ORDINALS.

First,	(ફરસટ)	પેહેલું *
Second,	(શેકંડ)	બીજું *
Third,	(થરડ)	તરીજું *
Fourth,	(ફોરથ)	ચોથું *
Fifth,	(ફીફથ)	પાંચમું *

Names of the English and Guzratee Months.
નાંમોનાં તે અંગરેજી તથા ગુજરાતી મહીનાંઓ

31. January, (જાંનીઉઆરી) માહ*
28. February, (ફેબરીઉઆરી) ફાગણ*
31. March, (મારચ) ચઈતર*
30. April, (આપરેલ) વઈશાખ*
31. May, (મેઈ) જેઠ*
30. June, (જુન) આખાડ*
31. July, (જુલાઈ) શરાવણ*
31. August, (આગશટ) ભાદરવો*
30. Suptember, (શપટેમબર) આશો*
31. October, (ઓકટોબર) કારતક*
30. November, (નોવેમબર) માગશર*
31. December, (ડીશેમબર) પોશ*

જુમલે* [૩૬૫] દાહડાનું વરશ*

DAYS OF THE WEEK.

દાહાડાવો નાં તે શાતવાડીઆં*

Sunday,	[શંડે] આતવાર*આદીતવાર*રવીવાર*
Munday,	[મંડે] શોમ•વાર*શોમે*
Tuesday,	[ટુવીઝડે] મંગલ•વાર* ભોમે*
Wednesday,	[ઉણડનીઝડે] બુધ•વાર* બુધે*
Thursday,	[થરઝડે] બરેશપત•વાર*ગુરૂઉ*
Friday,	[ફરણડે] શુકર•વાર* શુકરે*
Saturday,	[શાટરડે] [illegible]

FINIS.

પુરૂંથાણઉ*

